



คู่มือครูฝึก

หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ

สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสารในประชาคมอาเซียน

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

กระทรวงแรงงาน

สงวนลิขสิทธิ์โดยกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

คำนำ

ประเทศไทยจะเข้าสู่ประชาคมอาเซียน (ASEAN Community: AC) ในปี ๒๕๕๘ ประกอบกับการเปลี่ยนแปลงของโลกในยุคปัจจุบันเป็นไปอย่างรวดเร็ว ดังนั้นการเตรียมความพร้อมของแรงงานจึงมีความสำคัญอย่างยิ่ง โดยเฉพาะการพัฒนาทักษะทางด้านภาษาต่างประเทศให้สามารถใช้ในการสื่อสารเพื่อการปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งถือเป็นการเพิ่มศักยภาพแรงงานไทย และเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศไทยด้วย

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน มีภารกิจด้านการพัฒนากำลังแรงงาน ให้มีความพร้อมเพื่อการทำงานทั้งในประเทศและต่างประเทศ ได้ร่วมกับสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง ในการจัดทำคู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จำนวน ๖ หลักสูตร ได้แก่ ภาษาจีนกลาง (สาธารณรัฐสิงคโปร์) ภาษาฟิลิปปิน (สาธารณรัฐฟิลิปปินส์) ภาษาลาว (สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว) ภาษาเขมร (ราชอาณาจักรกัมพูชา) ภาษาเกาหลี และภาษาญี่ปุ่น

กรมพัฒนาฝีมือแรงงานหวังว่า คู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานที่ให้การฝึกอบรมภาษาต่างประเทศ กำลังแรงงานและประชาชนทั่วไปที่สนใจจะพัฒนาตนเองให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศได้ และขอขอบคุณทุกหน่วยงานที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการสนับสนุนการจัดทำคู่มือดังกล่าวจนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี



(นายนคร ศิลปอาชา)

อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗

สารบัญ

		หน้า
คำนำ		
หัวข้อวิชาที่ 1	พยานุชณะและสละ การผสมพยานุชณะและสละ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	1
หัวข้อวิชาที่ 2	การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอขอบคุณ ขอโทษ	19
หัวข้อวิชาที่ 3	การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	35
หัวข้อวิชาที่ 4	การบอกทิศทางและการถามทาง	55
หัวข้อวิชาที่ 5	อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	73
หัวข้อวิชาที่ 6	การถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือ	93
หัวข้อวิชาที่ 7	ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	109
หัวข้อวิชาที่ 8	ร้านอาหาร	127
หัวข้อวิชาที่ 9	การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระวังภัย	143
หัวข้อวิชาที่ 10	การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	159
หัวข้อวิชาที่ 11	สถานีตำรวจ	175
หัวข้อวิชาที่ 12	การสื่อสารการแสดงกริยาอาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	193
หัวข้อวิชาที่ 13	การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	209
หัวข้อวิชาที่ 14	การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	227
หัวข้อวิชาที่ 15	ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรม ของประเทศอังกฤษ	243
หัวข้อวิชาที่ 16	กฎหมายทั่วไป ไปที่เกี่ยวข้อง	261
หัวข้อวิชาที่ 17	การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ ได้แก่	
	- สาขาอาชีพก่อสร้าง	277
	- สาขาอาชีพอุตสาหกรรม	293
	- สาขาอาชีพเครื่องกล	305
	- สาขาอาชีพไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	317
	- สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์	329
	- สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม	341
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (งานโรงแรม)	355
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (สปา)	367
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	379
หัวข้อวิชาที่ 18	ความปลอดภัยในการทำงาน	393
หัวข้อวิชาที่ 19	การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	409

List of References


คณะผู้ดำเนินการ

รหัสวิชา 0929820701

พัญชนะและสระ การผสมพัญชนะ
และสระและการออกเสียงที่ถูกต้อง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักพัญชนะและ
สระภาษาฟิลิปปินส์ การผสมพัญชนะ
และสระและการออกเสียงให้ถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980701	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสมพยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักพยัญชนะและสระภาษาฟิลิปปิน การผสมพยัญชนะและสระ และการออกเสียงให้ถูกต้อง			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมในการฟังและพูดภาษาฟิลิปปินได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้รับการฝึกจะได้รับการแนะนำให้รู้จักพยัญชนะและสระภาษาฟิลิปปินพร้อมการเทียบเสียงเป็นภาษาไทยเพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถพัฒนาไปสู่การออกเสียงคำพื้นฐานที่เห็นได้ด้วยตนเองหลังจากฝึกฝนจนมีความเข้าใจพอสมควร 2. ในการฝึกผสมพยัญชนะและสระ ครูฝึกจำเป็นต้องให้ผู้รับการฝึกออกเสียงทุกคำซ้ำๆ เพื่อให้เกิดความเคยชินกับเสียงควรฝึกให้ออกเสียงพยัญชนะผสมกับสระเป็นชุดๆ เช่น เริ่มต้นด้วยการฝึกเสียงตัว บ (ba บา/ be แบ/ bi บี/ bo โบ/ bu บู) เมื่อมีความคุ้นเคยพอสมควรจึงเริ่มฝึกเสียงตัว ค (ka คา/ ke แค/ ki คี/ ko คอ/ ku คู) และเพิ่มพยัญชนะไปที่ละชุดๆ ฝึกเสียง ป (pa ปา/ pe แป/ pi ปี/ po पो/ pu ปู) เป็นต้น ต่อจากนั้นครูฝึกเพิ่มเป็นการฝึกคำที่มี 2 พยางค์ เช่น a + so = aso อาโซ่ (สุนัข)/ba +ka = baka (วัว)/ke + so แคโซ่ (เนยแข็ง)/kam + bing = kambing คัมบิง (แพะ) 3. ข้อสังเกต เสียง ng (ง่า) เป็นเสียงพิเศษ สามารถใช้เป็นพยัญชนะต้น เช่น ngipin จีปิน (ขโมย)/และตัวสะกด เช่น tanghali ตังฮาลี (เที่ยงวัน)/gising กิจิง (ตื่น) ได้ 4. ข้อสังเกตอีกประการหนึ่งสำหรับเสียง ng ซึ่งมีลักษณะพิเศษในภาษาฟิลิปปินคือใช้ต่อท้ายคำเพื่อทำให้คำเปลี่ยนหน้าที่ในกรณีที่ใช้คำคุณศัพท์ตามด้วยคำนาม ต้องใส่ ng ท้ายคำคุณศัพท์ เช่น คำคุณศัพท์ bago บาโก (ใหม่) เมื่อใช้ประกอบกับคำนาม damit ตามิต (ชุด) ต้องเปลี่ยนรูป bago เป็น bagong damit บากอง ตามิต (ชุดใหม่) 5. รูป ng นี้ ยังมีการใช้อีกลักษณะหนึ่ง เป็นการใช้เพื่อเชื่อมคำ 2 คำ เวลาเขียนใช้แยกจากคำอื่น เช่น bumili ng pagkain บูมิลี นัง ปักคาอิน (ซื้ออาหาร) คำว่า bumili บูมิลี แปลว่า ซื้อ คำว่า pagkain ปักคาอิน แปลว่า อาหาร เมื่อจะพูดว่าซื้ออาหารต้องมีคำว่า ng (ออกเสียงว่า นัง) เป็นตัวเชื่อม 6. อีกเสียงหนึ่งที่ใช้มากในภาษาฟิลิปปินคือเสียงตัว ny เป็นเสียงที่ได้รับอิทธิพลมาจากภาษาสเปน ออกเสียงว่า นย่า เมื่อผสมกับสระทั้ง 5 เสียงจะได้เสียงเป็น nya นเยีย nye นเยี nyi นเยี nyo นโย nyu นยู ซึ่งในการออกเสียงต้องออกเสียงทั้งเสียง n และเสียง y กล้ากัน ถ้าผู้รับการฝึกมีความเข้าใจในเบื้องต้นจะสามารถฝึกเพิ่มเติมได้ด้วยตนเองต่อไป 7. ในตอนท้ายของบทเรียนจะมีตัวอย่างรูปประโยคพื้นฐานสำหรับประโยคบอกเล่า ประโยคปฏิเสธ และประโยคคำถามเพื่อเป็นตัวอย่างให้ผู้รับการฝึกนำไปใช้สร้างประโยคของตัวเองเพื่อใช้ในการสนทนาได้อย่างหลากหลายมากขึ้น เนื่องจากไม่มีเวลาจัดไว้สำหรับการสอนเรื่องไวยากรณ์จึงเป็นการนำเสนอเพื่อให้เป็นแนวทางสำหรับผู้ที่มีความสนใจนำไปศึกษาต่อไป 			

หัวข้อสำคัญ:

ปัญหาหลักที่คนไทยประสบในการสื่อสารเป็นภาษาต่างประเทศคือ การออกเสียง เพราะเมื่อผู้พูดออกเสียงไม่ถูกต้อง ผู้ฟังย่อมไม่สามารถรับรู้ถึงข้อมูลหรือความต้องการที่ผู้พูดต้องการจะสื่อได้ ภาษาไทยเป็นภาษาที่มีวรรณยุกต์กำกับเพื่อใช้ในการออกเสียง แต่ในภาษาต่างประเทศใช้ความรู้สึกประกอบกับการเน้นพยางค์ของคำในการพูด ดังนั้นในการฝึกครูฝึกจำเป็นต้องมุ่งเน้นเรื่องการออกเสียงให้คล้ายคลึงกับเจ้าของภาษามากที่สุด ไม่ใช่เฉพาะการถอดเสียงตามตัวพยัญชนะเท่านั้น สิ่งที่ต้องระวังคือ ภาษาฟิลิปปิน เป็นภาษาที่ในแต่ละคำอาจมีหลายพยางค์ซ้ำๆ กัน การเน้นคำในอารมณ์ต่างๆ ก็จะแตกต่างกันไปด้วย

ข้อสังเกตในการใส่วรรณยุกต์สำหรับคำอ่านภาษาฟิลิปปินเป็นภาษาไทย

1. เสียงวรรณยุกต์ในภาษาฟิลิปปินไม่ตายตัว ขึ้นอยู่กับรูปประโยค และการแสดงอารมณ์ของผู้พูด เช่น

Siya ba ay maganda? ซาบา ไอ่ มากันด้า เธอสวยไหม

Siya ay maganda. ซา ไอ่ มากันด้า เธอสวย

ข้อสังเกต คำว่า Siya ออกเสียงรวบเป็น ซา จะเห็นว่าเสียงคำว่า maganda จะออกเสียงต่างกันไปในประโยคคำถาม และประโยคบอกเล่า ดังนั้นวรรณยุกต์ที่ใส่ในแต่ละคำอาจจะไม่เหมือนกันในทุกประโยคขึ้นอยู่กับการใช้ในแต่ละครั้ง

2. ครูฝึกต้องเน้นให้ผู้รับการฝึกใช้กล้ามเนื้อปากและลิ้น รวมถึงตำแหน่งฐานเสียงที่ถูกต้องเพื่อให้ได้เสียงที่ต้องการ

โดยเฉพาะเสียง N (ny) และ Ng ซึ่งเป็นเสียงพิเศษ การฝึกซ้ำๆ สังเกตความผิดพลาดและใช้กล้ามเนื้อที่ถูกต้องจะช่วยให้การออกเสียงถูกต้องชัดเจนขึ้น

อุปกรณ์ช่วยฝึก:

คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ


การมอบหมายงาน:

1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว
2. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ

การวัดและประเมินผล:

1. ใบทดสอบ
2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน
3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน เช่น การนำเสนอบันทึกกิจกรรมประจำวัน การพูดถึงตารางเวลาฝึกอบรมเป็นภาษาฟิลิปปิน
4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ระหว่างการฝึกอบรม

หนังสืออ้างอิง: คู่มือบรรณานุกรมท้ายเล่ม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980701	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
<p>ในการพัฒนาศักยภาพด้านภาษาฟิลิปปินโน ผู้รับการฝึกควรทำความรู้จักกับตัวอักษรทั้งสระและพยัญชนะเพื่อช่วยให้สามารถสะกดและอ่านคำศัพท์ในขั้นพื้นฐานได้</p> <p>Part I: Alpabeto (อัลปาเบโต้) อักษรภาษาฟิลิปปินโน ภาษาฟิลิปปินโนมีตัวอักษรทั้งหมด 28 ตัวคือ ออกเสียงสั้นทุกคำ</p>			
A a = อ่า ตรงกั บ ่า	B b = บ่า ตรงกั บ ่า	C c = ค่า ตรงกั บ ค มักจะใช้กับคำที่ขอยืมจาก ภาษาอื่น	D d = ด่า ตรงกั บ ด
E e = เอ ตรงกั บ เอ	F f = ฟ่า ตรงกั บ ฟฝ มักจะใช้กับคำที่ขอยืมจาก ภาษาอื่น	G g = ก่า ตรงกั บ ก	H h = ฮ่า ตรงกั บ ฮ ฮ
I i = อี้ ตรงกั บ อี้	J j = จ่า ตรงกั บ จ	K k = ค่า ตรงกั บ ค	L l = ล่า ตรงกั บ ล ฟ
M m = มา ตรงกั บ ม	N n = น่า ตรงกั บ น ฦ	Ñ ñ (ny) ตรงกั บ นย่า*	Ng ng ตรงกั บ ง่า**
O o = ออ ตรงกั บ ออ	P p = ป่า ตรงกั บ พ ภ ผ ป	Q q = คิว ตรงกั บ คว มักจะใช้กับคำที่ขอยืมจาก ภาษาอื่น	R r = ราว ตรงกั บ ร
S s = ส่า ตรงกั บ ส ศ ษ	T t = ต่า ตรงกั บ ท	U u = อู ตรงกั บ อู	V v = ฟว ตรงกั บ ฟว
W w = ว่า ตรงกั บ ว	X x = เอ็กซ์ ตรงกั บ ซ มักจะใช้กับคำที่ขอยืมจาก ภาษาอื่น	Y y = ยา ตรงกั บ ย	Z z = ซ่า ตรงกั บ ซ

ข้อสังเกต

* Ny ถ้าเป็นพยัญชนะต้น ตรงกับเสียง นย่า ไม่มีการใช้เป็นตัวสะกด

** Ng ถ้าเป็นพยัญชนะต้น ตรงกับเสียง ง่า ถ้าเป็นตัวสะกด ตรงกับเสียง เงอะ

ภาษาฟิลิปปินส์มีสระแท้ 5 ตัวคือ



a = อา	e = เอ	i = อี	o = ออ	u = อู
--------	--------	--------	--------	--------

ตัวอย่างคำภาษาฟิลิปปินส์

a (อา)

1. aso อาโซ สุนัข 	2. araw อาเรา ดวงอาทิตย์/วัน 	3. anak อานัค เด็ก 
---	--	--




b (บา)

4. bag บัก กระเป๋า 	5. bituin บิตูอิน ดาว 	6. bukid บุกิด ฟาร์ม 
--	---	--

k (คา)

7. kambing คัมบิง แพะ 	8. keso แคโซ เนยแข็ง 	9. kimona คิโมน่า ชุดนอนเด็ก 
---	--	--

d (ดา)

10. dayami ดายามี่ ฟางข้าว 	11. dahon ด้า-ฮอน ใบไม้ 	12. dila ดิล่า ลิ้น 
--	---	---




e (เอ)

13. elepante เอลเปันเต้ ช้าง 	14. eroplano เอโรปล่าโน เครื่องบิน 	15. ermitanyo เอร์มีตันโย ฤาษี 
--	--	--

g (กา)

16. garahe การ้าเฮ โรงรถ 	17. gitna กิตน่า ระหว่าง ตรงกลาง 	18. guhit กูहित เส้น 
--	--	--

h (ฮา)

<p>19. halaman ฮาล้านมัน ต้นไม้</p> 	<p>20. himnasyo ฮิมน่าโซ ยิม</p> 	<p>21. hari ฮารี กษัตริย์</p> 
---	---	---

i (อิ)

<p>22. ilaw อิเลา แสงสว่าง</p> 	<p>23. ina อิน่า แม่</p> 	<p>24. isa อิซ่า หนึ่ง</p> 
--	---	--




l (ลา)

<p>25. laso ล้าโซ โบว์</p> 	<p>26. leon ลี-ยอน สิงโต</p> 	<p>27. lungsod ลง-ซัด เมือง</p> 
--	---	---

m (มา)

<p>28. masaya มาซาย่า มีความสุข</p> 	<p>29. mesa เมซ่า โต๊ะ</p> 	<p>30. mura มูร่า (ราคา) ถูก</p> 
--	--	---

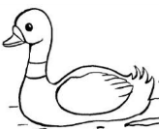


n (นา)

<p>31. nars นาร์ส พยาบาล</p> 	<p>32. nene เนเน่ เด็กผู้หญิง (ต่ำกว่า 13)</p> 	<p>33. niyog นิ-ยอก มะพร้าว</p> 
--	---	---




o (ออ)

<p>34. oktopus อ็อคโตปัส ปลาหมึกยักษ์</p> 	<p>35. okra อ-คร่า กระเจี๊ยบ</p> 	<p>36. oo/opo โอ้อโอ (ไม่เป็นทางการ)/ โอ้อโป (เป็นทางการ) ใช่</p> 
---	---	---

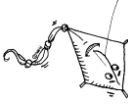


p (พา)

<p>37. pato ปาโต เป็ด</p> 	<p>38. pera แปร่า เงิน</p> 	<p>39. pulis पुलिस ตำรวจ</p> 
---	---	---




r (รา)

40. reyna เรย์น่า ราชินี		41. resibo เรซีโป ใบเสร็จ		42. rosas โรซัส กุหลาบ	
--------------------------------	---	---------------------------------	---	------------------------------	---




s ซา

43. saranggola ซารังโกล่า ว่าว		44. singsing ซิงซิง แหวน		45. susi ซูซี่ กุญแจ	
--------------------------------------	---	--------------------------------	---	----------------------------	---

t (ตา)

46. tahanan ตาฮ้านัน บ้าน		47. tenga แต่ง่า หู		51. tuta ตุ้ต่า ลูกสุนัข	
---------------------------------	---	---------------------------	---	--------------------------------	---




u (อุ)

52. ulap อุห์ลัป เมฆ		53. ulo อุโล่ หมวก		54. unan อูนัน หมอน	
----------------------------	--	--------------------------	--	---------------------------	--

w (วา)

55. walis วาฬิส ไม้กวาด		56. watawat วาต่าหวัด ธง		57. wika วิก่า ภาษา	
-------------------------------	---	--------------------------------	---	---------------------------	---

y (ยา)

58. yaya ยาย่า พี่เลี้ยงเด็ก		59. yelo เยโล่ น้ำแข็ง		60. yoyo โยโย่ โยโย่	
------------------------------------	---	------------------------------	---	----------------------------	---




ng (ง่า)

61. ngayon งา- ยน วันนี้		62. ngipin งีปิน ฟัน		63. tanghali ตังฮ่าลี เที่ยงวัน	
--------------------------------	---	----------------------------	---	---------------------------------------	---

ny (นย่า)

64. nyebe นเยเบ้ หิมะ		65. banyaga บันย่ากะ ชาวต่างชาติ		66. donya ดอนย่า เศรษฐินี	
-----------------------------	---	--	---	---------------------------------	---

z (สซา)

67. sebra (ซึบร่า) ม้าลาย		68. sero (เซโร) ศูนย์		96. siper (ซิปเปอร์) ซิป	
---------------------------------	---	-----------------------------	---	--------------------------------	---

ตัวอย่างประโยคภาษาฟิลิปปิน

1. Pautos ปาโอโตส ประโยคคำสั่ง
กริยา + ประธาน + คำเชื่อม + กรรม
Pakainin mo ang tuta.
ปากาอีนิน โม อัง ตูต่า
ให้อาหารลูกสุนัข
2. Pasalaysay ปาซาไลไซ ประโยคบอกเล่า
คุณศัพท์ + คำเชื่อม + ประธาน
Masaya ang Reyna.
มาซาย่า อัง เรย์น่า
พระราชินีมีความสุข
3. Patanong ปาตานง ประโยคคำถาม
คำถาม + คำเชื่อม + ประธาน
Nasaan ang elepante?
นาซาอัน อัง เอลเปันเต้
ช้างอยู่ที่ไหน
4. Padamdang ปาดัมดัม ประโยคอุทาน
คำวิเศษณ์ + คำเชื่อม + ประธาน
Nandiyan na ang pulis!
นันจัน นา อัง ปูลิส
ตำรวจอยู่ที่นั่น

Part II: Mga Parirala (มะจ่า ปารีร่า) = วลี

- | | |
|--|--|
| 1. ang aso
อัง อาโซ
สุนัข | 2. ang bagong bag
อัง บากง บัก
กระเป๋าใหม่ |
| 3. ang kambing at kabayo
อัง คัมบิง อัต คาบายอ
แพะและม้า | 4. ang daming dahon
อัง ดามิง ต้า-ฮน
ใบไม้หลายใบ |

- | | |
|--|--|
| 5. garaheng nasa gitna
การาเฮง นาซา กิตนะ
โรงรถอยู่ตรงกลาง | 6. isang ina
อิซัง อินะ
แม่ 1 คน |
| 7. ang leon sa lungsod
อัง ลี-ยอน ซา ลง-ซัด
สิงโตในเมือง | 8. murang mesa
มูรัง แมซ่า
โต๊ะราคาถูก |
| 9. nars at nene
นาร์ส อัด เนเน่
นางพยาบาลและเด็กผู้หญิง | 10. patong puti
ปาตง ปูตี
เบ็ดสีขาว |

Part III: Mga Pangungusap (มะงา ปางงู้สับ) = ประโยค

- | | |
|--|--|
| 1. Anong araw na ngayon?
อาหง อาเรา นา งา-ย่น
วันนี้วันอะไร | 2. Itong pambura ay maganda.
อิตง ปัมบุร่า ไอ่ มากันด้า
ยางลบอันนี้สวย |
| 3. Gusto niyang maglaro ng putbol.
กุสโต้ เนียง มักลาโร่ นัง ปู้ตบอล
เขาชอบเล่นฟุตบอล | 4. Anong kulay ang kotse mo?
อาหง คูไล อัง โคเซ่ โม่
รถของคุณสีอะไร |
| 5. Nakita mo ba ang aking laso?
นาคีตะ โม่ บ้า อัง อาคิง ลาโซ่
คุณเห็นโบว์ผูกผมของฉันไหม | 6. Ayaw kong kumain ng mais.
อาเยา คง คูม้าอิน นัง มาอิส
ผม/ฉันไม่ชอบกินข้าวโพด |
| 7. Bakit siya umiiyak?
บาคิท ซา อูมียัก
เธอร้องไห้ทำไม | 8. Pakiusap, pakainin mo ang pato.
ปากีอูสับ ปาคาอินิน โม่ อัง ปาโต้
กรุณาให้อาหารเป็ด |
| 9. Marunong ka bang magbisikleta?
มารู๋นัง คา บัง มักบิชิค-เลต้า
คุณขี่จักรยานได้ไหม | 10. Huwag mong kakalimutan ang iyong payong.
วัก มง คาคาลิมูตัน อัง อียง ป้าย่ง
อย่าลืมร่มของคุณนะ |

Part IV: Paguusap (ปักอูอูสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula sa dalawang Pilipinong manggagawa sa kanilang brektaym.

(อิซัง ปักอูอูสับ มูล่า ซา ดาลาวัง ปิลิปีนง มังกากีว่า ซา คานิลัง เบรคท่าม)


บทสนทนายาระหว่างคนงานไทย 2 คนระหว่างพักดื่มกาแฟ

Manggagawa 1: Marunong ka bang magsalita ng Ingles?

มังกากีว่าะ 1 มารู๋นัง คา บัง มักซาลิต้า นัง อิงเลส

คนงาน 1 คุณพูดภาษาอังกฤษได้ไหม

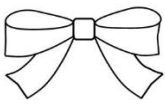


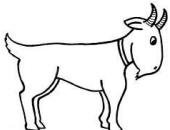




Manggagawa 2:	Kaunti lang.
มังงาก้าว๊ะ 2	คาอุนติ ลั้ง
คนงาน 2	พูดได้นิดหน่อย
Manggagawa 1:	Ilang letra mayroon ang alpabetong Ingles?
(มังงาก้าว๊ะ 1	อิลั้ง เลตร่า ไมรูอิน อั้ง อัลปาเบตง อิงเลส
คนงาน 1	มีตัวอักษรกี่ตัวในภาษาอังกฤษ
Manggagawa 2:	Mayroon itong dalawampu't anim na letra.
มังงาก้าว๊ะ 2	ไมรูอิน อิตง ดาลาวัมปู้ต อานิมน่า เลตร่า
คนงาน 2	มี 26 ตัว
Manggagawa 1:	Dalawampu't anim lang? Hindi ito gaanong marami para tandaan.
มังงาก้าว๊ะ 1	(ดาลาวัมปู้ต อานิมน่า ลั้ง อินตี อีโต กะอานั้ง มาร่ามี ปารา ตันดาอัน)
คนงาน 1	แค่ 26 ตัวหรือ มันก็ไม่มากเกินไปที่จำเป็น
Manggagawa 2:	Mag-aaral ka ba ng Ingles?
มังงาก้าว๊ะ 2	(มักอะ-อารัล คา บ่า นั้ง อิงเลส)
คนงาน 2	คุณจะเรียนภาษาอังกฤษหรือ
Manggagawa 1:	Oo, syempre. Lahat na ay marunong magsalita ng Ingles ngayon.
มังงาก้าว๊ะ 1	(โอโอ เซมเปร์ ล่าฮัต น่า โอ มารู่นั้ง มักซาลิต่า นั้ง อิง เลส งา-ย่น)
คนงาน 1	แน่นอน ตอนนี้ใครๆ ก็พูดภาษาอังกฤษได้
Manggagawa 2:	Iyan ay magandang simula. Siguradong masisiyahan ka.
มังงาก้าว๊ะ 2	(อียัน โอ มากันดั่ง ซิมูล่า ชิกูราดง มาซิซิยาฮัน ค่ะ)
คนงาน 2	เป็นการเริ่มต้นที่ดี คุณจะสนุกกับมัน
Manggagawa 1:	Sana nga. Ako ay umaasa na makakuha ng trabaho sa ibang bansa.
มังงาก้าว๊ะ 1	ซาน่า งะ อาโค โอ อูมาอาซ่า น่า มาคาคุฮา นั้ง ตราบ้าโฮ ซา อิบั้ง บันซะ
คนงาน 1	ผมหวังว่าจะเป็นอย่างนั้น ผมหวังจะได้ทำงานในต่างประเทศ
Manggagawa 2:	Baka pwede tayong magsabay.
มังงาก้าว๊ะ 2	บาคา ปเวเต ตาย่ง มักซาไป
คนงาน 2	บางที่เราอาจจะไปด้วยกันได้
Manggagawa 1:	Maganda yan. Hanggang sa muli nating pag-uusap.
มังงาก้าว๊ะ 1	มากันดา ยัน ฮังกั้ง ซา มูลิ นาดิง ปัก-อูฮูฮับ
คนงาน 1	ยอดเลย แล้วคุยกันใหม่นะ
Manggagawa 2:	Magandang araw sa iyo. Paalam!
มังงาก้าว๊ะ 2	มากันดั่ง ฮ้าเรา ซา อีโย ปะฮ้าลัม
คนงาน 2	ขอให้วันนี้เป็นวันดีๆ นะ ลาก่อน



	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980701	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


Piliin ang tamang salita na tutugma sa mga sumusunod na larawan.

(ปิลิน อัง ตามัง ซาลิตะ นา ตูตูกมะ ซา มะงา ซุมซุนุด นา ลาราวัน)

จงเลือกคำที่ตรงกับรูปภาพที่กำหนดให้

1		a. buwan c. lalaki	b. tanghali d. laso
2		a. ina c. dila	b. araw d. aso
3		a. araw c. dayami	b. ngipin d. elepante
4		a. kambing c. kabayo	b. niyog d. tanghali
5		a. singsing c. ermitanyo	b. halaman d. nars
6		a. dahon c. pera	b. ulo d. leon
7		a. tahanan c. reyna	b. hari d. singsing
8		a. reyna c. resibo	b. mura d. mesa

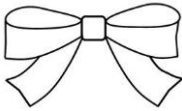


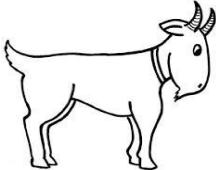




9.		a. tahanan c. pato	b. kabayo d. susi
10.		a. tenga c. tuta	b. unan d. ulap



	<p>หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920167980701</p>	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


Piliin ang tamang salita na tutugma sa mga sumusunod na larawan.

(ปิลิน อัง ตามัง ซาลิตะ นา ตูตูกมะ ซา มะงา ซุมูซุนุด นา ลาราวัน)

จงเลือกคำที่ตรงกับรูปภาพที่กำหนดให้

1		a. buwan c. lalaki	b. tanghali d. laso (ลาโซ)
2		a. ina c. dila	b. araw d. aso (อาโซ)
3		a. araw c. dayami (ดายามิ)	b. ngipin d. elepante
4		a. kambing (คัมบิง) c. kabayo	b. niyog d. tanghali
5		a. singsing c. ermitanyo	b. halaman (ฮาหล่ามัน) d. nars
6		a. dahon c. pera	b. ulo d. leon (ลี-ยอน)
7		a. tahanan c. reyna	b. hari d. singsing (ซิงซิง)
8		a. reyna (เรย์น่า) c. resibo	b. mura d. mesa

9.		a. <u>tahanan</u> (ตาฮ้านัน) b. kabayo c. pato d. susi
10.		a. tenga b. unan c. <u>tuta</u> (ตุ้ต๋า) d. ulap


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980701	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

I. ฝึกอ่านคำต่อไปนี้ ผู้รับการฝึกสามารถใช้ใบข้อมูลเพื่อช่วยในการเปรียบเทียบเสียงภาษาไทยและภาษาฟิลิปปิน

1. mura	2. tanghali
3. daga	4. laso
5. bituin	6. kimona
7. dahon	8. eroplano
9. ilaw	10. okra

II. ฟังคำที่ครูฝึกออกเสียงและเขียนเครื่องหมายกากบาทที่คำนั้น

1.	walis	watawat	wika
2.	tahanan	tenga	tuta
3.	saranggola	singsing	susi
4.	masaya	mesa	mura
5.	laso	leon	lungsod
6.	nyebe	nene	niyog
7.	halaman	himnasyo	hari
8.	pato	pera	pulis
9.	mesa	mura	masaya
10.	aso	araw	anak

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980701	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820701	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

I. ฝึกอ่านคำต่อไปนี้: ผู้รับการฝึกสามารถใช้ใบข้อมูลเพื่อช่วยในการเปรียบเทียบเสียงภาษาไทยและภาษาฟิลิปปิน

1. mura มูร่า แพะ	2. tanghali ตังฮาตี เทียงวัน
3. daga ดากะ หนู	4. laso ลาโซ โบว์
5. bituin บิตูอิน ดาว	6. kimona คิมอน่า ชุดนอนเด็ก
7. dahon ต้า-ฮน ใบไม้	8. eroplano เอโรปล่าโน เครื่องบิน
9. ilaw อิลาว แสงสว่าง	10. okra ออ-คร่า กระเจี๊ยบ

II. ฟังคำที่ครูฝึกออกเสียงและเขียนเครื่องหมายกากบาทที่คำนั้น

แบบฝึกนี้ให้ครูฝึกออกเสียงคำที่ต้องการทดสอบ 2-3 ครั้งเพื่อให้ผู้เข้ารับการฝึกได้ยินเสียงที่ต้องการก่อนอ่านคำต่อไป

1.	walis	watawat วาทาหวัด ฉิง	wika
2.	tahanan	tenga	tuta ตุ้ต่า ลูกสุนัข
3.	saranggola ซารังโกลล่า ว่าว	singsing	susi
4.	masaya	mesa เมซ่า โต๊ะ	mura
5.	laso ล้าโซ่ โบว์	leon	lungsod
6.	nyebe	nene	niyog นิ-ยอก มะพร้าว

7.	<u>halaman</u> ฮาล้านัน ตั้นไม้	himnasyo	hari
8.	pato	<u>pera</u> แป-ร่า เงิน	pulis
9.	mesa	mura	<u>masaya</u> มาชย่า มีความสุข
10.	aso	araw	<u>anak</u> อานัก เด็ก

รหัสวิชา 0929820702

การทักทาย การแนะนำตนเอง

กล่าวคำอำลา ขอบคุณ ขอโทษ

วัตถุประสงค์


เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ

กล่าวคำทักทาย แนะนำตัวเอง

กล่าวคำขอบคุณ ขอโทษ

อย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการ

ในชั้นพื้นฐานอย่างถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา: 0924910102	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


วัตถุประสงค์:

1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถกล่าวคำทักทาย แนะนำตัวเอง กล่าวคำขอบคุณ ขอโทษ อย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการในชั้นพื้นฐานอย่างถูกต้อง
2. สามารถสนทนาเกี่ยวกับการทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอบคุณ และขอโทษในสถานการณ์ที่เหมาะสมได้

วิธีการสอน:















1. ครูฝึกพูดคุยกับผู้รับการฝึกถึงธรรมเนียมการทักทายแบบต่างๆ ทั้งในและต่างประเทศตามประสบการณ์ของผู้รับการฝึก เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนเรื่องการทักทายในภาษาฟิลิปปิน ซึ่งมีทั้งอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการขึ้นอยู่กับผู้ที่สนทนาด้วย
2. ครูฝึกพูดถึงการทักทายด้วยภาษากายเช่น การไหว้ของไทย ซึ่งแตกต่างไปจากการไหว้ของคนอินเดียหรือคนอินโดนีเซีย คนญี่ปุ่นโค้งคำนับ คนตะวันตกจับมือเขย่า อาจจะนำวิดีโอทัศน์เรื่องการทักทายแปลกๆ ของประเทศอื่นๆ เช่น การเอามือกัดกันเป็นการทักทายของชาวพื้นเมืองนิวซีแลนด์หรือการดึงหูทั้งสองข้างและแลบลิ้นเป็นการทักทายแบบริบิต เพื่อเป็นการเสริมให้เห็นความแตกต่างในวัฒนธรรมการทักทาย ชาวฟิลิปปินนิยมจับมือกันเหมือนชาวตะวันตก
3. ผู้รับการฝึกฝึกออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ในคู่มือการฝึก ครูฝึกอ่านคำศัพท์เป็นภาษาไทยกับผู้รับการฝึกก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อม แล้วจึงเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกก่อนอย่างน้อย ๒ ครั้ง แล้วจึงให้ผู้รับการฝึกออกเสียงตาม การเปิดคำศัพท์ในสื่อทางเสียงจะเปิดเป็นกลุ่มย่อยคือ ครั้งละ ๑๐ คำหรือจะเปิดทั้งหมดขึ้นอยู่กับความสามารถของผู้รับการฝึก
4. ครูฝึกต้องแก้ไขคำที่ออกเสียงไม่ชัดเจนหรือไม่ถูกต้องเพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงคำศัพท์ได้อย่างถูกต้องก่อนที่จะนำเข้าสู่วลีและประโยค
5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสลับกันอ่านภาษาไทย และออกเสียงเป็นภาษาฟิลิปปินเพื่อให้เข้าใจประโยคภาษาไทยและสร้างความคุ้นเคยในรูปประโยคภาษาฟิลิปปินไปในขณะที่เดียวกัน ครูฝึกต้องคอยช่วยเหลือแก้ไขเรื่องการเว้นวรรคตอนในขณะที่สนทนาด้วยประโยคที่ยาวขึ้น
6. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซุบตรขึ้นเพื่อเป็นการทดสอบความเข้าใจ ฯลฯ
7. ครูฝึกให้ผู้เข้ารับการฝึกแสดงบทบาทสมมุติเพื่อใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ เช่น กล่าวคำทักทายแบบเป็นทางการและไม่เป็นทางการ ฯลฯ
8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำงานในใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน

<p>9. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา</p>
<p>หัวเรื่อง:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการตกทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา การขอบคุณ และขอโทษ 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนาอย่างเป็นธรรมชาติ
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ในทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำงานในใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนภาษาฟิลิปปินส์</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา: 0924910102	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา การขอบคุณและขอโทษนี้เป็นสิ่งที่สำคัญในการทำงานและใช้ชีวิตในต่างประเทศ การกล่าวทักทายเป็นมารยาทที่สำคัญ และมีคำที่ใช้เฉพาะเวลาซึ่งต่างจากคำทักทายในภาษาไทยที่เป็นคำเดียวตลอดทั้งวัน เช่น ถ้าพบกันตอนเช้าก็จะใช้คำว่า magandang umaga (มากันดั่ง อู่มาก้า) พบกันตอนบ่ายต้องใช้คำว่า magandang tanghali (มากันดั่ง ตังฮาลี่) หรือถ้าเป็นคนรู้จักใกล้ชิดจะใช้คำว่า hello หรือ hi ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้คำศัพท์ วลีและประโยคที่จำเป็นจะต้องใช้ในชีวิตประจำวัน ซึ่งมีความจำเป็นที่จะต้องฝึกพูดบ่อยๆ เพื่อให้เกิดความเคยชินและใช้ได้ถูกต้องกับช่วงเวลาต่างๆ ของวัน

Part I: Talasalitaan (तालालीतान) = คำศัพท์

1. magandang umaga มากันดั่ง อู่มาก้า สวัสดี (ตอนเช้า)		2. ako อะโค ผม/ฉัน/ดิฉัน	
3. magandang tanghali มากันดั่ง ตังฮาลี่ สวัสดี (ตอนบ่าย)		4. ikaw อิคา คุณ	
5. magandang gabi มากันดั่ง กาบี่ สวัสดี (ตอนเย็น)		6. ingat อิงัด ดูแลตัวเองนะ	
7. paalam ปาอาลัม ลาก่อน		8. paumanhin po ปาอูมันฮิน โปะ ขอโทษ	
9. tulog nang mahimbing ตุล็ก นัง มาฮิมบิง ราตรีสวัสดิ์		10. magpakilala มักปากิลล้า แนะนำ	
11. hi ฮ้าย สวัสดี		12. mabuti มาบูตี สบายดี	
13. hello เฮลโล่ สวัสดี		14. mahusay มาฮูไซ สบายดี (เน้นเรื่องสุขภาพ)	

15. kamusta คามุस्ता สบายดีหรือ		16. natutuwa/ nagagalak นาตุตูวา/นาก้ากาลัค ดีใจ, ยินดี	
17. Ano'ng balita? อา-นง บาลิต้า เป็นอย่างไร		18. nalulugod นาลูลูกุด พอใจ	
19. maraming salamat มาร้ามิ่ง ซาล้ามัต ขอบคุณ (มาก)		20. paumanhin ปาอูมันฮิน เสียดใจ	
21. pangalan ปาง้าลัน ชื่อ		22. ano อาโน อะไร	
23. Pilipinas ฟิลิปปินส์ ประเทศฟิลิปปินส์		24. salamat ซาล้ามัต ขอบคุณ/ชอบใจ	
25. Pilipino ฟิลิปปิโน คนฟิลิปปินส์/สัญชาติฟิลิปปินส์		26. Hanggang sa muli. ฮังกัง ซามูลิ แล้วพบกัน	
27. Amerika/Estados Unidos) อเม้-ริ-ค้ำ/เอสต้าโดส์ อูนิโตด์ส) ประเทศสหรัฐอเมริกา		28. mamaya มามาย๊ะ ทีหลัง	
29. Amerikano อเม้-ริ-ค้ำ-โน คนอเมริกัน/สัญชาติอเมริกัน		30. kasiya-siya คาศิยา ซิ๊ยา สวย ดี น่ารัก	

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|---|---|
| 1. ikaw
อิเค้า
แล้วคุณล่ะ | 2. hindi gaanong mabuti.
ฮินดี กะอาน่ง มาบูติ
ไม่ค่อยสบาย |
| 3. mabuting Pilipino
มาบูติง ฟิลิปปิโน
คนฟิลิปปินส์ดี | 4. makikiraan Po
มาคิคิราอัน โป๊ะ
ขอโทษค่ะ ขอผ่านไปหน่อย |
| 5. mahusay na guro
มาฮูไซ นา กูโรระ
ครูที่ดีเลิศ | 6. aalis nang gabi
อ้าอะลิส นัง กาบิ
จะไปตอนกลางคืน |

- | | |
|---|---|
| <p>7. mahabang pangalan
มาฮ้างบัง ป้าง่าลัน
ชื่อยาว</p> | <p>8. pupunta ng Amerika
ปูปุนตา นัง อเมริค่า
จะไปอเมริกา</p> |
| <p>9. salamat sa regalo
ซาล้ำมัด ซา เรก้าโล
ขอบคุณสำหรับของขวัญ</p> | <p>10. ang Pilipinas
อัง ฟิลิปปินส์
ประเทศฟิลิปปินส์</p> |

Part III: Mga pangungusap (มะง่า ป้างูงู้สับ) = ประโยค

1. Kamusta ka?
คามุस्ता ค้า
สบายดีหรือ
2. Ako ay Amerikano.
อะโค ไอ์ อะเมริคาโน
ผมเป็นคนอเมริกัน
3. Hindi gaanong masama, salamat!
ฮินดี กะอานง มาซามะ ซาล้ำมัด
สบายดี ขอบคุณ
4. Ang pangalan ko ay
อัง ป้างาลัน โค ไอิ
ฉัน/ผมชื่อ
5. Hanggang sa muli.
ฮังกัง ซามูลิ
แล้วพบกัน
6. Hayaan niyo akong ipakilala ang aking kaibigan.
ฮายาอัน นิโย อากง อิปากิลาล่า อัง อากิง คาอิปีกัน
ผม/ฉันขออนุญาตแนะนำเพื่อนของผม/ฉันนะครับ/คะ
7. Saan ka nagmula?
ซาอัน คา นักมูล่า
คุณมาจากไหน (ประเทศอะไร)
8. Ako ay nagmula sa Amerika.
อะโค ไอ์ นักมูล่า ซา อเมริค่า
ฉันมาจากประเทศอเมริกา

9. Ako ay isang Pilipino.

อะโค โอ์ อีซัง พิลิพินอ์

ฉินเป็นคนฟิลิปปินส์

10. Nagalak akong makilala ka.

นากากาลัค อากง มาคิลาล่า ค่ะ

ยินดีที่ได้รู้จัก/ได้พบ

Part IV: Paguusap (ปักอูอู๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Jack at Preeda, ang mga bagong manggagawa.

(อีซัง ปักอูอู๊สับ มูล่า คินา แจ็ค อัด ปรีดา อัง มะง่า บ้าง มังกาก้าวะ)

บทสนทนายระหว่าง แจ็ค และ ปรีดา ซึ่งเป็นคนงานใหม่

Jack: Hi, ako si Jack. Kamusta ka?

ไฮ อากอ ซิ แจ็ค คามูสต่า ค่า

สวัสดี ผมชื่อแจ็ค วันนี้คุณสบายดีไหม

Preeda: Hi, ako si Preeda. Mabuti naman ako, salamat.

ไฮ อากอ ซิ ปรีดา มาบูตี นามาน อะโค ซาล่ามัต

สวัสดี ผมชื่อปรีดา ผมสบายดี ขอขอบคุณ

Kamusta ka naman?

คามูสต่า ค่า นามาน

แล้วคุณล่ะครับ

Jack: Oh, ayos lang ako.

โอ้อายอส ลัง อะโค

อ้อ ผมสบายดีครับ สบายมาก

(nagkamayan)

นักคามายัน

จับมือ

Preeda: Nagalak akong makilala ka, Jack.

นากากาลัค อากง มาคิลาล่า ค่า แจ็ค

ยินดีที่ได้พบคุณ แจ็ค

Jack: Nagalak din akong makilala ka.

นากากาลัค ดิน อากง มาคิลาล่า ค่า

ยินดีที่ได้พบคุณเช่นกัน

Preeda: Ako ay nagmula sa Thailand.

อาโค ไอ่ นักมุล่า ซา ไตแลนด
ผมมาจากประเทศไทย

Saan ka nagmula?

ซาอึ้น คา นักมุล่า
คุณมาจากไหน

Jack: Ako ay nagmula sa Amerika.

อาโค ไอ่ นักมุล่า ซา อเมริค่า
ผมมาจากอเมริกา

Gusto ko ang Thailand at gustung- gusto ko ang pagkaing Thai.

กั้สไต้ โค อึ้ง ไตแลนด อัด กั้สตง กั้สไต้ โค อึ้ง ปักค้ำอึ้ง ไต
ผมชอบประเทศไทยและอาหารไทยมาก

Preeda: Mahusay. Pwede ba akong magluto ng pagkaing Thai para sa iyo sa susunod na mga araw?


มาฮูไซ ปเวเต้ บ้า อาคง มั้กลู้ไ้ นัง ปักค้ำอึ้ง ไต ปารา ซา อึ้โย ซา ซูซุนุด นา มางา อาเรา
ดีเลย อึ้กหน้อยผมจะทำอาหารไทยให้คุณ

Jack: Maganda yan. Hanggang sa muli nating pagkikita.

มากันดา ยัน ฮังกั้ง ซา มูลิ นาตึ้ง ปักกึ้ไ้ด้า
เยี่ยมเลย แล้วพบกันนะครั้บ

Preeda: Magkita tayo ulit. Paalam.

มั้กกึ้ด้า ตาโย อูลิต ปะฮ้ำลัม
แล้วพบกันครั้บ ลาก่อน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา:0924910102	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

Pagtambalin ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.


(ปักตัมบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาไน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาไน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

Hanay A

Hanay B

1	Anong balita?	a	ยินดีที่ได้พบ
2	Kamusta ka?	b	แล้วคุณล่ะ
3	Nagagalak akong makilala ka.	c	แล้วพบกัน
4	Hindi gaanong masama.	d	ไม่ค่อยสบาย
5	Hindi gaanong mabuti.	e	ขออนุญาตแนะนำตัวเอง
6	Saan ka nagmula?	f	เป็นยังไง
7	Kamusta ka naman?	g	สบายดี
8	Hayaan niyo akong ipakilala ang aking sarili.	h	ดูแลตัวเองด้วย
9	Hanggang sa muli nating pagkikita.	i	คุณมาจากไหน
10	Ingat.	j	สบายดีหรือ


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง	
		กล่าวคำลา ขอขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา:0924910102	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

Pagtambalin a ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.

(ปึกตั้มบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาโน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาโน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

Hanay A		Hanay B	
1	Anong balita?	f	เป็นยังไง
2	Kamusta ka?	j	สบายดีหรือ
3	Nagagalak akong makilala ka.	a	ยินดีที่ได้พบ
4	Hindi gaanong masama.	g	สบายดี
5	Hindi gaanong mabuti.	d	ไม่ก่อนสบาย
6	Saan ka nagmula?	i	คุณมาจากไหน
7	Kamusta ka naman?	b	แล้วคุณล่ะ
8	Hayaan niyo akong ipakilala ang aking sarili.	e	ขออนุญาตแนะนำตัวเอง
9	Hanggang sa muli.	c	แล้วพบกัน
10	Ingat.	h	ดูแลตัวเองด้วย

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำ ตนเอง กล่าวคำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา:0924910102	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ชา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. “แนะนำ” ตรงกับภาษาฟิลิปปินว่า

- | | |
|----------------|-------------|
| a. mag-ingat | b. magkita |
| c. magpakilala | d. mag-usap |

2. คำตอบสำหรับคำถาม “Saan ka nagmula?” คือ

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| a. Mabuti naman ako. | b. Ako ay nagmula sa Thailand. |
| c. Ako ay tatlumpu’t taong gulang. | d. Ayos lang ako. |

3. คำตอบสำหรับประโยค “Kamusta ka?” คือ

- | | |
|-------------|----------------|
| a. Paalam. | b. Mabuti ako. |
| c. Salamat. | d. Ayos lang. |

4. ข้อไหนที่ไม่ใช่การทักทาย

- | | |
|------------------|----------------------|
| a. Anong balita? | b. Kamusta? |
| c. Hello. | d. Hanggang sa muli. |

5. “Hanggang sa muli.” แปลว่า

- | | |
|--------------|------------------|
| a. แล้วพบกัน | d. ยินดีที่ได้พบ |
| c. ลาก่อน | d. สบายดี |

6. ถ้าต้องการพูดว่าฉันเป็นคนไทย ประโยคที่ควรพูดคือ

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| a. Ako ay nagmula sa Thailand. | b. Marunong akong magsalita ng Thai |
| c. Gusto ko ang mga Thai. | d. Ako ay isang Thai. |

7. ประโยคไหนที่ไม่ใช่คำตอบของคำถาม “Kamusta ka?”

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| a. Mabuti naman ako. | b. Hindi gaanong masama. |
| c. Nagagalak akong makilala ka. | d. Ayos naman ako. |

8. ข้อไหนที่ไม่ใช่คำแปลของคำว่า “แล้วคุณล่ะ”

- a. Ikaw?
- b. Ikaw ba yan?
- c. Kamusta ka naman?
- d. Kamusta ka rin?

9. คำว่า “ดูแลตัวเอง” ในภาษาอังกฤษคือ

- a. paumanhin po
- b. natutuwa
- c. mamaya
- d. ingat

10. ข้อไหนเป็นคำถามของคำตอบ Ako ay nagmula sa Amerika. (ผม/ฉันมาจากอเมริกา).

- a. Saan ka nagmula?
- b. Nasaan ka?
- c. Saan matatagpuan ang Amerika?
- d. Ikaw ba ay isang Amerikano?

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang paguusap sa aklat at ipresenta ito sa klase.

(ป็นดอลวอฮัง กอวออิน: ซอนอโยง บิกคอซิน อัง ปักอู้อู้อึสับ ซอ อักลัต อัด อีเปรเซนต้า อีโต้ ซอ คลลลลล)

ฝีกบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝีกสุ่มเลือกผู้รับการฝีกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง



หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร
ในประชาคมอาเซียน
รหัสหลักสูตร: 0920017490101

ใบเฉลยใบสั่งงาน

หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง
กล่าวคำลา ขอบคุณ ขอโทษ

รหัสวิชา:0924910102

หัวข้อย่อยที่

เวลา

ทฤษฎี 1 ชม.

ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ชา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. “แนะนำ” ตรงกับภาษาฟิลิปปินว่า

a. mag-ingat

b. magkita

c. magpakilala มักปากิลาล่า

d. mag-usap

2. คำตอบสำหรับคำถาม “Saan ka nagmula?” คือ

a. Mabuti naman ako.

b. Ako ay nagmula sa Thailand.

อาโค ไอ่ นั๊กมูล่า ซา ไตแลนด์

c. Ako ay tatlumpu't taong gulang.

d. Ayos lang ako.

3. คำตอบสำหรับประโยค “Kamusta ka?” คือ

a. Paalam.

b. Mabuti naman ako. มาบูตี นามัน อาโค

c. Salamat.

d. Ayos lang.

4. ข้อไหนที่ไม่ใช่การทักทาย

a. Anong balita?

b. Kamusta?

c. Hello.

d. Hanggang sa muli. ฮังกัง ซา มูลิ

5. “Hanggang sa muli.” แปลว่า

a. แล้วพบกัน

d. ยินดีที่ได้พบ

c. ลาก่อน

d. สบายดี

6. ถ้าต้องการพูดว่าฉันเป็นคนไทย ประโยคที่ควรพูดคือ

a. Ako ay nagmula sa Thailand.

b. Marunong akong magsalita ng Thai

c. Gusto ko ang mga Thai.

d. Ako ay isang Thai. อาโค ไอ่ อั้ง ไต

7. ประโยคไหนที่ไม่ใช่คำตอบของคำถาม “Kamusta ka?”

a. Mabuti naman ako.

b. Hindi gaanong masama.

c. Nagagalak akong makilala ka.

d. Ayos naman ako.

นากากาลัก อาคัง มาคิลาล่า ค่า

8. ข้อไหนที่ไม่ใช่คำแปลของคำว่า “แล้วคุณล่ะ”

a. Ikaw?

b. Ikaw ba yan? อีเคา บา หยั้น

c. Kamusta ka naman?

d. Kamusta ka rin?

9. คำว่า “ดูแลตัวเอง” ในภาษาอังกฤษคือ

a. paumanhin po

b. natutuwa

c. mamaya

d. ingat อิงัด

10. ข้อไหนเป็นคำถามของคำตอบ Ako ay nagmula sa Amerika. (ผม/ฉันมาจากอเมริกา).

a. Saan ka nagmula? ซาอัน คา นักมู่ละ

b. Nasaan ka?

c. Saan matatagpuan ang Amerika?

d. Ikaw ba ay isang Amerikano?

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang paguusap sa aklat at ipresenta ito sa klase.

(ป็นตลลวอฮัง กอว้อออิน: ซอนออิง บิกคอสิน อัง ปักอู้อู้อึสับ ซอ อักลัต อัด อีเปรเซนด้า อีโต้ ซอ คลาเซ)


ฝีกบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝีกสุมเลือกผู้รับการฝีกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

รหัสวิชา 0929820703

การบอกเวลา การนับตัวเลข การถาม
วัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน
เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน
และหมายเลขโทรศัพท์

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์
สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับเวลา ตัวเลข
วัน เดือน ปี เพื่อให้รู้จักถามตอบ
เกี่ยวกับวัน เดือน ปี เวลา
เวลาเริ่มงาน เลิกงาน
และเวลาเปิด-ปิดของหน่วยงาน
หรือบริษัทห้างร้านได้
และหมายเลขโทรศัพท์

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือ บริษัทห้างร้านและหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0924910103	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

วัตถุประสงค์:

เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับเวลา ตัวเลข วัน เดือน ปี เพื่อให้รู้จักถามตอบเกี่ยวกับวัน เดือน ปี เวลา เวลาเริ่มงาน เลิกงาน เวลาเปิด-ปิดของหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้านได้ และหมายเลขโทรศัพท์

วิธีการสอน:

1. ครูฝึกเปิดเพลงเกี่ยวกับการนับเลข (หาได้ในยูทูป) เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับเสียง
2. ในประเทศฟิลิปปินส์นิยมใช้ตัวเลขภาษาอังกฤษในการบอกเบอร์โทรศัพท์แทนที่จะใช้ตัวเลขภาษาฟิลิปปินส์ และการบอกหมายเลขโทรศัพท์จะใช้เลขทีละตัว ไม่บอกเป็นหลักหน่วย หลักสิบ (เช่น 191 อ่านว่า วัน น่าย วัน ไม่ใช่ วัน ฮันเดรด น่ายที่ วัน)
3. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ทีละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้น เป็นภาษาฟิลิปปินส์
4. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อนอาจเปิดเป็นชุด ชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจจะช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิดยิ่งขึ้น
5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้หรือไม่
6. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินส์แล้ว
7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์ และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ
8. ครูฝึกอาจใช้นาฬิกาที่มีเข็มหมุนได้ประกอบการสอนเรื่องเวลา โดยหมุนเข็มทั้งเข็มสั้นและยาวเพื่อให้ผู้รับการฝึกพูดเวลาที่แตกต่างกัน ควรทำซ้ำหลายๆ ครั้งเพื่อให้เกิดความถูกต้องในการออกเสียง
9. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปินส์
10. ครูฝึกควรสนับสนุนให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา

หัวข้อสำคัญ:

1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการบอกเวลา การนับตัวเลข การถามและตอบเกี่ยวกับวัน เดือน ปี
2. การพูดเกี่ยวกับเวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงาน
3. การถามและตอบเกี่ยวกับหมายเลขโทรศัพท์โดยใช้หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน และโทรศัพท์ของเพื่อนร่วมชั้น
4. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ
5. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง
6. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา

อุปกรณ์ช่วยฝึก:

คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ


การมอบหมายงาน:

1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง
2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอสมควรแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ
3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
4. ครูฝึกแต่งตั้งให้ผู้รับการฝึกเป็นผู้จับเวลา แจกเวลาในระหว่างการอบรมเพื่อเปิดโอกาสให้ได้ฝึกฝนการใช้คำศัพท์อย่างต่อเนื่อง

การวัดและประเมินผล:

1. ใบทดสอบ
2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน
3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน เช่น การนำเสนอบันทึกกิจกรรมประจำวัน การพูดถึงตารางเวลาฝึกอบรมเป็นภาษาฟิลิปปินส์
4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม

หนังสืออ้างอิง: คู่มือบรรณานุกรมท้ายเล่ม

	<p style="text-align: center;">หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101</p>	ใบข้อมูล	
		<p>หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือ บริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์</p>	
		<p>รหัสวิชา: 0924910103</p>	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา

ทฤษฎี 1 ชม.
ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการบอกเวลาและการนับตัวเลขเป็นการแนะนำตัวเลขพื้นฐานที่ผู้รับการฝึกจำเป็นต้องใช้ในการทำงาน เช่น การถามวัน เดือน ปี การถามหมายเลขโทรศัพท์ และเวลาต่างๆ ซึ่งจะช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสารและทำงานกับผู้ร่วมงานอื่นๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้รับการฝึกควรจะฝึกพูดและฟังตัวเลขต่างๆ ให้ถูกต้อง เพื่อให้เกิดความเข้าใจอย่างถูกต้อง และฝึกใช้ตัวเลขต่างๆ ด้วยตนเองนอกเหนือไปจากการฝึกในชั้นเรียน

Part I: Talasalitaan (तालशालितान) = คำศัพท์

1. bilang บิลัง ตัวเลข		2. maiksing kamay มาอิกซิง คาไม เข็มสั้น	
3. oras ออรัส เวลา, นาฬิกา		4. mahabang kamay มาฮาบัง คาไม เข็มนยาว	
5. sarado ซาราโต้ ปิด		6. bukas บูคัส เปิด	
7. opisina โอปีซีน่า สำนักงาน		8. trabaho ตราบ้าโฮ ทำงาน	
9. telepono sa opisina เตเลโปโนซ่า โอปีซีน่า โทรศัพท์สำนักงาน		10. numero ng telepono นูเมโร นัง เตเลโปโน หมายเลขโทรศัพท์	
11. selfon เซลโฟน โทรศัพท์มือถือ		12. orasang pandingding ออราซัง ปันดิงดิง นาฬิกาแขวนผนัง	

13. orasang de alarma ออร่าซัง เอ อาลาร์ม่า นาฬิกาปลุก		14. wrist watch ริสท์ ว้อทซ์ นาฬิกาข้อมือ	
15. araw อาเรา วัน		16. kalendaryo คาเลนดาร์โย ปฏิทิน	
17. buwan บวน เดือน		18. linggo ลิงโก อาทิตย์/สัปดาห์	
19. taon ตาอิน ปี		20. bukas บูคัส พรุ่งนี้	

วิธีการนับเลข

ตัวเลขหลักหน่วย		
0	sero	เซโร
1	isa	อิซา
2	dalawa	ดาลาว่า
3	tatlo	ตัทโล
4	apat	อาปัท
5	lima	ลิม่า
6	anim	อานิม
7	pito	ปีโต
8	walo	วาโล
9	siyam	ซิม
10	sampu	ซัมปู
ตัวเลขหลักสิบ (11-20)		
11	labing-isa	ลาบิง-อิซ่า
12	labindalawa	ลาบิงดาลาว่า
13	labintatlo	ลาบิงตัทโล
14	labing-apat	ลาบิงอาปัท
15	labinlima	ลาบิงลิม่า
16	labing-anim	ลาบิงอานิม
17	labimpito	ลาบิงปีโต

18	labing-walo	ลาบิงวาลอ
19	labinsiyam	ลาบิงซิม
20	dalawampu	ดาลาวัมปู
ตัวเลขหลักสิบ (21-99)		
21	dalawampu't-isa	ดาลาวัมปูท อีซ่า
30	tatlumpu	ตัทลุมปู
32	tatlumpu't-dalawa	ตัทลุมปูท ดาลาวัว
40	apatnapu	อาปัทนาปู
43	apatnapu't-tatlo	อาปัทนาปูท ตัทโล
50	limampu	ลิมัมปู
54	limampu't-apat	ลิมัมปูท อาปัท
60	animnapu	อานิมนาปู
65	animnapu't-lima	อานิมนาปูท ลีมา
70	pitumpu	ปีตุมปู
76	pitumpu't-anim	ปีตุมปูท อานิม
80	walumpu	วาลุมปู
87	walumpu't-pito	วาลุมปูท ปีโต
90	siyamnapu	ซิมนาปู
99	siyamnapu't-siyam	ซิมนาปูท ซิม
ตัวเลขหลักร้อย (100-999)		
100	isang daan	อิซัง ดาอัน
101	isang daan at isa	อิซัง ดาอัน อัด อีซ่า
110	isang daan at sampu	อิซัง ดาอัน อัด ซัมปู
111	isang daan at labing-isa	อิซัง ดาอัน อัด ลาบิง-อีซ่า
456	apat na raan at limampu't -anim	อาปัท ราอัน อัด ลิมัมปูท อานิม
999	siyam na raan at siyamnapu't-siyam	ซิม นา ราอัน อัด ซิมนาปูท-ซิม
ตัวเลขหลักพัน (1,000-9,999)		
1,000	isang libo	อิซัง ลีโบ
1,001	isang libu't isa	อิซัง ลีบูท อีซ่า
1,010	isang libu't sampu	อิซัง ลีบูท ซัมปู
1,011	isang libu't labing-isa	อิซัง ลีบูท ลาบิง-อีซ่า
1,111	isang libo, isang daan at labing-isa	อิซัง ลีโบ อิซัง ดาอัน อัด ลาบิง-อีซ่า
9,999	siyam na libo, siyam na raan at siyamnapu't-siyam ซิม นา ลีโบ ซิม นา ราอัน อัด ซิมนาปูท-ซิม	

ตัวเลขหลักหมื่น (10,000-99,999)	
10,000	sampung libo ซัมปุง ลีโบ
11,001	labing-isang libo at isa ลาบิง-อิซัง ลีโบ อัด อิซา
17,777	labimpitong libo, pitong daan at pitumpu't-pito ลาบิงปีตง ลีโบ ปีตง ดาอัน อัด ปีตุมปูท-ปีโต
50,000	limampung libo ลิมัมปุง ลีโบ
88,080	walumpu't-walong libo at walumpu วาลุมปูท-วาลง ลีโบ อัด วาลุมปู
99,999	siyamnapu't-siyam na libo, siyam na raan at siyamnapu't-siyam ซั่ม นาปูท-ซั่ม นา ลีโบ ซั่ม นา ราอัน อัด ซั่มนาปูท-ซั่ม
ตัวเลขหลักแสน (100,000-999,999)	
100,000	Isang daang libo อิซัง ดาอัง ลีโบ
111,111	isang daan at labing-isang libo, isang daan at labing-isa อิซัง ดาอัน อัด ลาบิง-อิซัง ลีโบ อิซัง ดาอัน อัด ลาบิง-อิซา
412,000	apat na raan at labindalawang libo อาปัท นา ราอัน อัด ลาบินดาลาวัง ลีโบ
550,000	limang daan at limampung libo ลิมัง ดาอัน อัด ลิมัมปุง ลีโบ
908,809	siyam na raan at walong libo, walong daan at siyam ซั่ม นา ราอัน อัด วาลง ลีโบ วาลง ดาอัน อัด ซั่ม
999,999	Siyam na raan at siyamnapu't- siyam na libo, siyam na raan at siyamnapu't-siyam ซั่ม นา ราอัน อัด ซั่มนาปูท-ซั่ม นา ลีโบ ซั่ม นา ราอัน อัด ซั่มนาปูท-ซั่ม
ตัวเลขหลักล้าน (1,000,000 ขึ้นไป)	
1,000,000	isang milyon อิซัง มิลิยอน
2,103,100	dalawang milyon, isang daan at tatlong libo, at isang daan ดาลาวัง มิลิยอน อิซัง ดาอัน อัด ตัทหลง ลีโบ อัด อิซัง ดาอัน
15,119,000	labinlimang milyon, isang daan at labinsiyam na libo ลาบินลิมัง มิลิยอน อิซัง ดาอัน อัด ลาบิงซั่ม นา ลีโบ

การอ่านและการบอกวันที่ เดือน ปี**คำศัพท์เกี่ยวกับวัน**

Lunes	ลูเนส	วันจันทร์
Martes	มาร์เตส	วันอังคาร
Miyerkules	มีเยร์คูเลส	วันพุธ
Huwebes	ฮูเวเบส	วันพฤหัสบดี
Biyernes	บิเยร์เนส	วันศุกร์
Sabado	ซาบาโด	วันเสาร์
Linggo	ลิงโก	วันอาทิตย์

คำศัพท์เกี่ยวกับเดือน

Enero	เอนเนโร	มกราคม
Pebrero	เปเบรโร	กุมภาพันธ์
Marso	มาร์โซ	มีนาคม
Abril	อาบริล	เมษายน
Mayo	มาโย	พฤษภาคม
Hunyo	ฮุนโย	มิถุนายน
Hulyo	ฮุลโย	กรกฎาคม
Agosto	อาโกสโต	สิงหาคม
Setyembre	เซทเซมเบร์	กันยายน
Oktubre	อ็อคตุเบร์	ตุลาคม
Nobyembre	โนเบียมเบร์	พฤศจิกายน
Disyembre	ดิเซมเบร์	ธันวาคม

การอ่านปีค.ศ. (คริสต์ศักราช)

สำหรับการอ่านปี ค.ศ. มีวิธีการอ่าน 2 แบบ เช่น ปี ค.ศ.1078

แบบที่หนึ่ง อ่านว่า Isang libo pitumpu't walo (อิซัง ลีโบ ปีตุมปุต วาโล) คือ หนึ่งพัน เจ็ดสิบแปด

แบบที่สอง อ่านว่า sampu at pitumpu't walo (ซัมปู อัต ปีตุมปุต วาโล) คือ สิบ เจ็ดสิบแปด

ตัวอย่างการอ่านและการบอกวันที่ เดือน ปี

วันอาทิตย์ที่ 9 พฤศจิกายน 2013

Linggo, ika-9 ng Nobyembre dalawang libo at labintatlo

ลิงโก อีคา-ซัม นัง โนเบียมเบร์ ดาลาวัง ลีโบ อัต ลาบิณฑัตโล

วันจันทร์ที่ 1 มิถุนายน 2014

Lunes, ika-1 ng Oktubre, dalawang libo at labing-apat













ลูเนส อีคา-อิช่า นัง อ็อคโตเบร์ ดาลาวัง ลีโบ อัต ลาบิง-อาปัท

การบอกเวลา

ข้อควรทราบเกี่ยวกับการบอกเวลา

ในประเทศฟิลิปปินส์นิยมใช้การแบ่งวันเป็นช่วงเช้าและช่วงบ่ายคือ 00:00 a.m. จนถึง 12:00 p.m. คือเวลาหลังเที่ยงคืนจนถึงเวลาเที่ยงวัน และ 00:00 p.m. จนถึง 12:00 a.m. คือเวลาหลังเที่ยงวันจนถึงเวลาเที่ยงคืน ไม่นิยมใช้คำว่า o'clock และถ้าใช้การบอกเวลาเป็นทางการนิยมใช้ภาษาสเปนมากกว่าภาษาฟิลิปปินส์

คำศัพท์เกี่ยวกับเวลา

1. alas dose ng tanghali อลัส โด่เซ นัง ตังฮาไล เที่ยงวัน		2. ala una ng umaga อาลา อูนา นัง อูมาก้า ตีหนึ่ง	
3. alas dos ng umaga อลัส โดส นัง อูมาก้า ตีสอง		4. alas tres ng umaga อลัส เตรีส นัง อูมาก้า ตีสาม	
5. alas kwatro ng umaga อลัส ควาร์โต นัง อูมาก้า ตีสี่		6. alas singko ng umaga อลัส ซิงโค นัง อูมาก้า ตีห้า	
7. alas seis ng umaga อลัส ซาอิส นัง อูมาก้า หกโมงเช้า		8. alas siyete ng umaga อลัส เซเต้ นัง อูมาก้า เจ็ดโมงเช้า	
9. alas otso ng umaga อลัส โอ้ทโซ่ นัง อูมาก้า แปดโมงเช้า		10. alas nwebe ng umaga อลัส นูเวเบ้ นัง อูมาก้า เก้าโมงเช้า	
11. alas diyos ng umaga อลัส เยส นัง อูมาก้า สิบโมงเช้า		12. alas onse ng umaga อลัส ออนเซ นัง อูมาก้า สิบเอ็ดโมงเช้า	

การอ่านเลขลำดับ

ในภาษาฟิลิปปินส์มีการเปลี่ยนเลขธรรมดาให้เป็นเลขลำดับโดยการเติม pang หรือ pan เข้าไปข้างหน้าตัวเลข เช่น apat (อาปัท) สี่ เปลี่ยนเป็น pang-apat (ปัง-อาปัท) ลำดับที่สี่

sampu (ซัมปู) สิบ เปลี่ยนเป็น pansampu (ปันซัมปู) ลำดับที่สิบ
มีคำที่ยกเว้นไม่เป็นไปตามกฎบ้าง

isa (อิซา) หนึ่ง	เปลี่ยนเป็น	una (อูนา) ที่หนึ่ง
dalawa (ดาลาวา) สอง	เปลี่ยนเป็น	pangalawa (ปังกาลาวา) ที่สอง
tatlo (ตัทโล) สาม	เปลี่ยนเป็น	pangatlo (ปังจัตโล) ที่สาม
lima (ลิมา) ห้า	เปลี่ยนเป็น	panlima (ปันลิมา) ที่ห้า
walo (วาโล) แปด	เปลี่ยนเป็น	pangwalo (ปังวาโล) ที่แปด
siyam (ซิม) เก้า	เปลี่ยนเป็น	pansiyam (ปันซิม) ที่เก้า
labindalawa (ลาบินดาลาวา) สิบสอง	เปลี่ยนเป็น	panlabindalawa (ปันลาบินดาลาวา) ที่สิบสอง

Part II: Mga Parirala (มะง้ำ ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|---|---|
| 1. kahapon ng hapon
คาฮาปน นัง ฮาปน
บ่ายเมื่อวานนี้ | 2. sa susunod na linggo
ซา ซูซุนุด นา ลิงโก
สัปดาห์หน้า |
| 3. nakaraang taon
นาคาราอัง ต้าอน
ปีที่แล้ว | 4. kinse minutos pagkatapos ng alas siyete ng umaga
คินเซ มินูโตส ปักคาตาโปส นัง อาล้าส เซเต้ นัง อูมำก้า
เจ็ดโมงสิบห้านาที |
| 5. mag-iwan ng mensahe
มัก-อิวัน นัง เมนซาเฮ
ฝากข้อความ | 6. kinse minutos bago mag alas dos ng hapon
คินเซ มินูโตส บาโก มัก อาล้าส โตส นัง ฮาปน
อีก 15 นาทีบ่ายสองโมง |
| 7. oras ng pagtatrabaho
ออรัส นัง ปักตาตราบาโฮ
เวลาทำการ(ทำงาน) | 8. numero ng telepono
นูเมโร่ นัง เทเลโปโน
หมายเลขโทรศัพท์ |
| 9. nasa tamang oras
นาซา ตามัง ออรัส
ตรงเวลา | 10. buong araw
บุง อารา
ตลอดวัน |

Part III : Mga pangungusap (มะง้ำ ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Bukas ba ang iyong tindahan sa Linggo?
บุคัส บ้า อัง อี้ยง ดินดาฮัน ซา ลิงโก
ร้านของคุณเปิดวันอาทิตย์ไหม
2. Anong oras nagbubukas ang inyong opisina?
อานง ออรัส นักบูบुकัส อัง อินยง โอปี้ซีน่า
สำนักงานเปิดทำการกี่โมง
3. Gaano katagal magbukas ang inyong department store??
กาอาโน คาตากัล มักบูคัส อัง อินยง ดีปาร์ทเม้นท์ สโตร์
ห้างสรรพสินค้าเปิดถึงกี่โมง
4. Ito ay bukas hanggang alas singko ng hapon.
อิโต ไอ้ บุกัส ฮังกัง อาล้าส ซิงโก้ นัง ฮาปน
เปิดถึงห้าโมงเย็น
5. Nagtatrabaho ka ba tuwing katapusan ng linggo?
นักตาตราบาโฮ คา บ้า ตูวิง คาตาปูซัน นัง ลิงโก
คุณทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหม

6. Ipagpaumanhin ninyo, ang tindahan ay sarado.
อึปกปำอูม้นฮิน นินโย อัง ดินดาฮัน ไอ่ ซารำได้
เสียใจนะค่ะ/ครับ วันนี้ร้านปิดค่ะ/ครับ
7. Ang opisina ay bukas lamang mula alas nwebe ng umaga hanggang alas tres ng hapon
อัง โอปี้ซึนนำ ไอ่ บุคัส ลามัง มูลา อาล่ำส นเว้แบ๋ นัง อูมำก้ำ ฮังกั ฮาล่ำส เตรีส นัง ฮาปน
สำนักงานเปิดตั้งแต่เก้าโมงเช้าถึงบ่ายสามโมงเท่านั้น
8. Ikaw ay dapat magreport sa trabaho sa Lunes, ika-23 ng Hulyo.
อึเคา ไอ่ ดาปัท มักรึป้อรท ซา ตราบ้ำโฮ ซา ลูเนส อึคา-ดาลำวัมปุท ตัทโล่ นัง ฮูลโย
คุณควรรายงานตัวเข้าทำงานในวันจันทร์ที่ 23 กรกฎาคม
9. Ano ang numero ng iyong telepono?
อาโน อัง นูเมโร่ นัง อียัง เตเลโปโน
หมายเลขโทรศัพท์ของคุณคืออะไร
10. Ang numero ng aking telepono ay 089-921-8675
อัง นูเมโร่ นัง อาคิง เตเลโปโน ไอ่ เซโร วาไล้ ซัม ซัม ดาลำวำ อึซา วาไล้ อานิ้ม ปีโต่ ลิมำ
เบอร์โทรศัพท์ของฉัน/ผมคือ ศูนย์ แปด เก้า เก้า สอง หนึ่ง แปด หก เจ็ด ห้า

Part IV: Paguusap (ปึกอูฮึสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Peter, ang manedyer at Preeda, ang bagong manggagawa.

อึซัง ปึกอูฮึสับ มูลา คินา ปีเตอร์ อัง มำเนเจอร์ อัด ปรีดา อัง บากง มังกาภาวะ

บทสนทนายระหว่าง ปีเตอร์ซึ่งเป็นผู้จัดการ และ ปรีดาซึ่งเป็นคนงานใหม่

Peter: Preeda, mag-uumpisa ka ng magtrabaho bukas.

ปรีดา มักรึอูมปิซำ คา นัง มักรตราบ้ำโฮ บุคัส

ปรีดา คุณจะเริ่มทำงานวันพรุ่งนี้

Preeda: Ano po ang oras ng aking trabaho?

อาโน โป อัง ออรัส นัง อาคิง ตราบ้ำโฮ

เวลาทำงานของผมนั้นคือกี่โมงครับ

Peter: Mula alas otso tarenta ng umaga hanggang alas kwatro tarenta ng hapon.

มูลา อาล่ำส โอทโซ่ ตึเรนต์ำ นัง อูมำก้ำ ฮังกั อาล่ำส คว้อร์โต่ ตึเรนต์ำ นัง ฮาปน

เริ่มจากแปดโมงครึ่งถึงบ่ายสี่โมงครึ่ง วันจันทร์ถึงวันศุกร์

Preeda: Kailangan ko bang magtrabaho tuwing katapusan ng linggo?

คาอิลำงัน โค บัง มักรตราบ้ำโฮ ตูวึง คาตาปูซัน นัง ลิงโก้

ผมต้องทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหมครับ

Peter: Minsan magtatrabaho ka ng Sabado pero hindi kada lingo.
 มินซัน มักตาตราบ้าโฮ คา นัง ซ้าบาโต้ เปโร อินดี คาดา ลิงโก้
 บางครั้งคุณต้องทำงานวันเสาร์ แต่ไม่ทุกสัปดาห์

Preeda: Puwede ko bang makuha ang numero ng iyong telepono?
 ปเวเต้ โค บัง มาคูฮา อัง นูเมโร นัง อี้ยัง เตเลโฟนั
 ผมขอหมายเลขโทรศัพท์คุณได้ไหม

Peter: Opo, ang numero ng telepono ko ay 081-309-7546
 โอโปะ อัง นูเมโร นัง เตเลโฟนั โค ไอ เซโร วาโล้อิซา ตัทโล้ เซโร ซัม ปีโต ลิม้า อาปัท อานัม
 ได้ครับ หมายเลขโทรศัพท์ของผมคือ ศูนย์ แปด หนึ่ง สาม ศูนย์ เก้า เจ็ด ห้า สี่ หก
 Pakikuhang numero ng telepono ng opisina para sa kaso ng emerhensya
 ปาคีคูฮ้าง อัง นูเมโร นัง เตเลโฟนั นัง โอปีซึน่า ปารา ซา คาโซ นัง เอเมเมอ์เฮ็นซ่า
 คุณจดหมายเลขโทรศัพท์สำนักงานไว้ด้วยนะเผื่อมีกรณีฉุกเฉิน

Preeda: Opo, nailagay ko na po sa selfon ko.
 โอโปะ นาอิลากั โค นา โปะะ ซา เซลโฟนั โค
 ครับ ผมเก็บไว้ในโทรศัพท์มือถือแล้ว


Peter: Magaling. Magkita tayo bukas ng umaga sa opisina ko.
 มากาลิ่ง มักคีต๋า ตาโย บุกัส นัง อูม้าง้า ซา โอปีซึน่า โค
 ดีแล้ว งั้นพบกันพรุ่งนี้เช้าที่สำนักงานของผม

Preeda: Magbubukas ba ang inyong opisina bago mag alas otso tirenta ng umaga?
 มักบูบุกัส บา อัง อินยั้ง โอปีซึน่า บาโก มัก อาลัส โอทโซ้ ตีเร็นต๋า นัง อูม้าง้า
 สำนักงานของคุณจะเปิดก่อนเวลาแปดโมงครึ่งไหมครับ

Peter: Oo. Magbubukas ito bago mag alas siyete tirenta ng umaga.
 โอ้อ้อ มักบูบุกัส อิตัว บาโก มัก อาลัส เซเต้ ตีเร็นต๋า นัง อูม้าง้า
 เปิดครับ สำนักงานของผมจะเปิดเวลาเจ็ดโมงครึ่ง

Preeda: Salamat ng marami. Magkita na lang po tayo bukas. Paalam.
 ซาล้ามัท นัง มาร้ามี่ มักคีต๋า นา ลัง โปะะ ตาโย บุกัส ปะฮัลัม
 ขอขอบคุณมากครับ พบกันพรุ่งนี้ครับ ลาก่อน

Peter: Paalam.
 ปะฮัลัม
 ลาก่อน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศไทย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การ ถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0924910103	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา

หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.
	ปฏิบัติ 2 ชม.

Isalin ang mga pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ปางงู้ลับ ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Magkita na lang tayo bukas sa aking opisina.

2. Anong oras magbubukas ang opisina.

3. Alas kwatro na ng hapon.

4. Kailan ako mag-uumpisang magtrabaho?

5. Sarado ang shop ngayon.


6. Ano ang numero ng telepono mo?

7. Ano ang oras ng iyong trabaho?

8. Kailangan ko bang magtrabaho tuwing katapusan ng linggo?

9. Puwede ko bang makuha ang numero ng iyong telepono?

10. Oo ang numero ng telepono ko ay 081-309-7546

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิก งาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้าง ร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0924910103	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

Isalin ang mga pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ปางงู๊สับ ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Magkita na lang tayong bukas sa aking opisina.
 มักคิตา นา ลัง ตาโย บุกัส ซา อาคิง โอปี้ซึน่า
พบกันพรุ่งนี้เข้าที่สำนักงานของผม
2. Anong oras magbubukas ang opisina?
 อานง ออรัส มักบูบุกัส อัง โอปี้ซึน่า
สำนักงานเปิดทำการกี่โมง
3. Alas kwatro na ng hapon.
 อาลัส ควอโรโต้ นา นัง ฮ้าปน
ตอนนี้สี่โมงเย็น
4. Kailan ako mag-uumpisang magtrabaho?
 คาอิลัน อาโค มัก-อูมปังซัง มักตราบาโฮ
ผม/ฉันจะเริ่มงานได้เมื่อไร
5. Sarado ang shop ngayon.
 ซาราดัได้อัง ซ้อป งายอน
วันนี้ร้านปิดค่ะ/ครับ
6. Ano ang numero ng telepono mo?
 อาโน อัง นูเมโร นัง เตเลโฟนโน โม
โทรศัพท์ของคุณหมายเลขอะไร
7. Ano ang oras ng iyong trabaho?
 อาโน อัง ออรัส นัง อี้ยง ตราบาโฮ
เวลาทำงานของผมคือกี่โมงครับ

8. Kailangan ko bang magtrabaho tuwing katapusan ng linggo?

คาอิลางัน โค บั้ง มักตราบาโฮ ตูวิง คาตาปูซัน นัง ลิงโก๊

ผมต้องทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหมครับ

9. Puwede ko bang makuha ang numero ng iyong telepono?


ปเวเต้ โค บั้ง มาคุฮา อัง นูเมโร๊ นัง อียั้ง เตเลโปโน๊

ผมขอหมายเลขโทรศัพท์คุณได้ไหมครับ

10. Oo ang numero ng telepono ko ay 081-309-7546

โอ้อ้อ อัง นูเมโร๊ นัง เตเลโปโน๊ โค ไอ่ เซโร๊ วาไล๊ อีซา ตัทโล๊ เซโร๊ ซัม ปีโต๊ ลิมา๊ อาบั้ง อานัม

ได้ครับ หมายเลขโทรศัพท์ของผมคือ ศูนย์ แปด หนึ่ง สาม ศูนย์ เก้า เจ็ด ห้า สี่หก

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0924910103	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Isulat kung paano sabihin ang mga sumusunod na numero sa Thai at sanaying bigkasin ang mga ito.


(อิฐลัท คุง ปาอาโน้ ซาบิฮิน อัง มะง้า ซุมซุนุด นา นูเมโร้ ซา ไต อัด ซานายิง บิคาศิน อัง มะง้า อีโต้)
เขียนคำอ่านของตัวเลขต่อไปนี้และฝึกออกเสียง

ตัวอย่าง	22	อ่านว่า	ดาลาวัมปุต ดาลาว่า
1.	30	อ่านว่า	_____
2.	37	อ่านว่า	_____
3.	40	อ่านว่า	_____
4.	45	อ่านว่า	_____
5.	50	อ่านว่า	_____
6.	56	อ่านว่า	_____
7.	60	อ่านว่า	_____
8.	61	อ่านว่า	_____
9.	70	อ่านว่า	_____
10.	73	อ่านว่า	_____
11.	80	อ่านว่า	_____
12.	84	อ่านว่า	_____
13.	90	อ่านว่า	_____
14.	98	อ่านว่า	_____
15.	100	อ่านว่า	_____

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ปังดาลาวาฮัง กาว่าอิน ซานายิง บิคาศิน อัง มะง้า ปักอู้อึ๊สับ นา มาคีคู้ด้า ซา เต็กซบุ๊ก อัด อีตังฮัล อีโต ซา คลาเซ)

ฝึกพูดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน																																																	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิก งาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้าง ร้าน และหมายเลขโทรศัพท์																																																	
		รหัสวิชา: 0924910103																																																	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.																																																
<p>เพื่อเป็นการฝึกฝนการบอกตัวเลขเพิ่มเติมจากตัวเลขพื้นฐาน ครูฝึกอธิบายวิธีการนำตัวเลขมารวมกันเพื่อสร้างเลขสองหลัก แล้วให้ผู้รับการฝึกทำแบบฝึกหัดเพื่อทดสอบความเข้าใจ</p> <p>I. Isulat kung paano sabihin ang mga sumusunod na numero sa Thai at sanaying bigkasin ang mga ito.</p> <p>(อิซูลัท คง ปาอาโน๋ ซาบิฮิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา นูเมโร๋ ซา ไต อัด ซานายิง บิคาซิน อัง มะง่า อีโต้)</p> <p>เขียนคำอ่านของตัวเลขต่อไปนี้และฝึกออกเสียง</p> <table border="0"> <tr> <td>ตัวอย่าง</td> <td>22</td> <td>อ่านว่า ดาลาวัมปุท ดาลาว่า</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>30</td> <td>อ่านว่า ตัทลุมปุ</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>37</td> <td>อ่านว่า ตัทลุมปุท ปีโต้</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>40</td> <td>อ่านว่า อาปัทนาปุ</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>45</td> <td>อ่านว่า อาปัทนาปุท ลิม่า</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>50</td> <td>อ่านว่า ลิมัมปุ</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>56</td> <td>อ่านว่า ลิมัมปุท อานิม</td> </tr> <tr> <td>7.</td> <td>60</td> <td>อ่านว่า อานิมนาปุ</td> </tr> <tr> <td>8.</td> <td>61</td> <td>อ่านว่า อานิมนาปุท อีซ่า</td> </tr> <tr> <td>9.</td> <td>70</td> <td>อ่านว่า ปีตุมปุ</td> </tr> <tr> <td>10.</td> <td>73</td> <td>อ่านว่า ปีตุมปุท ตัทโล่</td> </tr> <tr> <td>11.</td> <td>80</td> <td>อ่านว่า วาลุมปุ</td> </tr> <tr> <td>12.</td> <td>84</td> <td>อ่านว่า วาลุมปุท อาปัท</td> </tr> <tr> <td>13.</td> <td>90</td> <td>อ่านว่า ชัมนาปุ</td> </tr> <tr> <td>14.</td> <td>98</td> <td>อ่านว่า ชัมนาปุท วาโล่</td> </tr> <tr> <td>15.</td> <td>100</td> <td>อ่านว่า อีซัง ดาอัน</td> </tr> </table>				ตัวอย่าง	22	อ่านว่า ดาลาวัมปุท ดาลาว่า	1.	30	อ่านว่า ตัทลุมปุ	2.	37	อ่านว่า ตัทลุมปุท ปีโต้	3.	40	อ่านว่า อาปัทนาปุ	4.	45	อ่านว่า อาปัทนาปุท ลิม่า	5.	50	อ่านว่า ลิมัมปุ	6.	56	อ่านว่า ลิมัมปุท อานิม	7.	60	อ่านว่า อานิมนาปุ	8.	61	อ่านว่า อานิมนาปุท อีซ่า	9.	70	อ่านว่า ปีตุมปุ	10.	73	อ่านว่า ปีตุมปุท ตัทโล่	11.	80	อ่านว่า วาลุมปุ	12.	84	อ่านว่า วาลุมปุท อาปัท	13.	90	อ่านว่า ชัมนาปุ	14.	98	อ่านว่า ชัมนาปุท วาโล่	15.	100	อ่านว่า อีซัง ดาอัน
ตัวอย่าง	22	อ่านว่า ดาลาวัมปุท ดาลาว่า																																																	
1.	30	อ่านว่า ตัทลุมปุ																																																	
2.	37	อ่านว่า ตัทลุมปุท ปีโต้																																																	
3.	40	อ่านว่า อาปัทนาปุ																																																	
4.	45	อ่านว่า อาปัทนาปุท ลิม่า																																																	
5.	50	อ่านว่า ลิมัมปุ																																																	
6.	56	อ่านว่า ลิมัมปุท อานิม																																																	
7.	60	อ่านว่า อานิมนาปุ																																																	
8.	61	อ่านว่า อานิมนาปุท อีซ่า																																																	
9.	70	อ่านว่า ปีตุมปุ																																																	
10.	73	อ่านว่า ปีตุมปุท ตัทโล่																																																	
11.	80	อ่านว่า วาลุมปุ																																																	
12.	84	อ่านว่า วาลุมปุท อาปัท																																																	
13.	90	อ่านว่า ชัมนาปุ																																																	
14.	98	อ่านว่า ชัมนาปุท วาโล่																																																	
15.	100	อ่านว่า อีซัง ดาอัน																																																	

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ปิงตลลวอฮัง กอวออิน ซอนอญิง บิกคชอิน อัง มะงอ ปักอูฮูสับ นอ มอคคคคตอ ซอ เต็กซบุด อต อิตังฮัล อิตอ ซอ คลลเซ)


ฝีกพุดบทสนทนนอในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝีกสุมเลือกผู้รับการฝีกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

รหัสวิชา 0929820704

การบอกทิศทาง และการถามทาง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์ สำนวน
โครงสร้างพื้นฐานเกี่ยวกับการบอก
ทิศทาง การถามทาง และสามารถบอก
ที่ตั้งของสถานที่ต่างๆ และถามที่ตั้ง
ของสถานที่ต่างๆ ที่ต้องการทราบได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปิโนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


วัตถุประสงค์:

1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวน โครงสร้างพื้นฐานเกี่ยวกับการบอกทิศทาง การถามทาง และสามารถบอกที่ตั้งของสถานที่ต่างๆ และถามที่ตั้งของสถานที่ต่างๆ ที่ต้องการทราบได้
2. สามารถสนทนาเกี่ยวกับการบอกทิศทาง การถามทางในระดับพื้นฐานได้

วิธีการสอน:

1. ครูฝึกใช้สัญลักษณ์จราจรซึ่งเป็นสัญลักษณ์สากลเช่น ตรงไป เลี้ยวซ้าย เลี้ยวขวา สีแยกในการพูดคุยถึงการบอกทิศทาง และเพื่อให้ผู้รับการฝึกเห็นความสำคัญในการรู้จักคำศัพท์ในภาษาฟิลิปปิโนเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน
2. ในใบข้อมูลส่วนที่เป็นคำศัพท์ จะมีคำว่า daan/kalsada และ kalye ซึ่งในภาษาไทยใช้คำแปลคำเดียวกันว่า ถนน แต่จริงๆ แล้วทั้งสองคำมีความแตกต่างกันเล็กน้อย คือ daan/kalsada ตะวัน/คัลซาตา เป็นถนนใหญ่ ส่วน kalye คัลเย เป็นถนนขนาดเล็ก
3. ในประเทศฟิลิปปินส์ประชาชนนิยมเดินทางด้วยรถสาธารณะที่เรียกว่า dyip หรือ จี๊ป ซึ่งคนไทยรู้จักในชื่อจี๊ปนี่ มีลักษณะคล้ายรถสองแถวในประเทศไทย คนฟิลิปปินส์นิยมใช้รถจี๊ปนี้ในการเดินทางระยะสั้นๆ เพราะราคาถูก โดยสารจะถูกกว่ารถโดยสาร และสามารถขึ้นลงได้ตามที่ต้องการ รถจี๊ปนี้มีทั้งขนาดบรรทุกได้ 7 คนและ 12 คน ค่าโดยสารขึ้นอยู่กับระยะทางในการโดยสาร
4. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิโน
5. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจจะเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ 10 คำแรกดีแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจจะช่วยให้ครูฝึกสามารถดูแลการออกเสียงของผู้เข้ารับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด
6. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่
7. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปิโนดีแล้ว
8. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซุบตรขึ้น ฯลฯ
9. ครูฝึกเรียกให้ผู้รับการฝึก 1 คนแสดงเป็นคนขับรถและให้คนอื่นๆ ในห้องบอกคำสั่งให้คนขับไปให้ถึงจุดหมายที่กำหนด (ถ้าปิดตาและให้ฟังแต่คำสั่งอย่างเดียวยิ่งต้องใช้ทักษะการฟังมากขึ้น) อาจจะเป็นการแข่งขันระหว่าง 2 กลุ่ม กลุ่มที่ไปถึงจุดหมายในเวลานี้น้อยกว่าจะเป็นผู้ชนะ

<p>10. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน</p> <p>11. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา</p>
<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการบอกทิศทางและการถามทาง 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 5. สามารถถามทางและบอกทิศทางในสถานการณ์ทั่วไปได้
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ ป้ายสัญญาณจราจร สื่อทางเสียง ข้อมูลจากสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวัน
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือเรียนบูรณาการท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการบอกทิศทางและการถามทางนี้ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ ที่ใช้ในการถามและตอบเรื่องทิศทางและเส้นทางจากที่หนึ่งไปอีกที่หนึ่ง รวมถึงการถามหาสถานที่ที่จำเป็นในชีวิตประจำวันทั้งในตัวเมืองและนอกเมืองเช่น ธนาคารอยู่ตรงไหน อยู่ใกล้กับสถานที่อะไร ผู้รับการฝึกควรนำคำศัพท์มาสร้างประโยคใหม่ๆ ด้วยตนเองเพื่อเป็นการเพิ่มทักษะทั้งด้านการพูดและการฟัง

Part I: Talasalitaan (तालशालीतान) = คำศัพท์

1. kaliwa คาลีวะ ซ้าย		2. tulay ตูไล สะพาน	
3. kanan คานัน ขวา		4. rotonda โรตันด่า วงเวียน	
5. direktso ดิเรทโซ ตรง		6. daan/kalsada ดะอัน/คัลซาต๊ะ ถนนใหญ่	
7. kalye คัลเย ถนนขนาดเล็ก		8. krosing โครซิง ทางแยก	
9. ilaw trapiko อีเลา ตราปิโก สัญญาณไฟจราจร		10. likuhan ลิกูฮัน ที่กัลัรบรถ	
11. interseksyon อินเตอร์เซคชั่น สี่แยก		12. bagtasang บักตาซัน ชุมทาง	
13. hintuan ng bus ฮินตูอัน นัง บุส ป้ายรถเมล์		14. dyip จิป รถสองแถว (ของฟิลิปปินส์)	

15. oberpas ไอ้แอร์ปัส ทางยกระดับเหนือถนน		16. ekspres way เอ็กซ์เพรสเวย์ ทางด่วน	
17. labasan ลาบาชัน ทางออก		18. daang pang- ilalim ดาง ปัง อิลาลิม ทางลอด/อุโมงค์	
19. posteng pananda โป้สเตง ปานันดา เสาติดป้ายสัญลักษณ์		20. magkasalungat na kalsada มักคาลาลุงัด นา คัลซาดะ ทางสามแยก/ทางสามแพร่ง	
21. tollway โทลเวย์ ทางด่วนแบบเสียเงินค่าผ่านทาง		22. paradahan ng sasakyan ปาราดานัน นัง ซาซาเคียน บริเวณสำหรับจอดรถ	
23. tulay tawiran ตุไล ตาวีรัน สะพานข้ามถนน		24. tawiran ตาวีรัน ทางม้าลาย	
25. sa kabilang panig ซา คาบิลัง ปาหนิก ข้าม/พาดผ่าน		26. katapat คาตាប់ ตรงข้าม	
27. sa harap ng ซา ฮาร์ฟ นัง ข้างหน้า/ด้านหน้า		28. susunod sa/ katabi ng ซูซุนุด ซา/คาตាប់ นัง ติดกับ	
29. kanto คันโต มุม/หัวมุม		30. sa gitna ซา กิทนะ ระหว่าง	
31. sa itaas ซา อิตาลี ข้างบน/ เหนือ		32. sa ilalim ซา อิลาลิม ข้างล่าง	
33. ibaba อิบบ่า ต่ำกว่า/ใต้			

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีร่าล่า) = วลี

1. lumiko sa kaliwa

ลูมิไค่ ซา คาลิวะ

เลี้ยวซ้าย

2. lumiko sa kanan

ลูมิไค่ ซา คานัน

เลี้ยวขวา

- | | |
|--|---|
| <p>3. dumiretso
คูมิเรทโซ่
ตรงไป</p> | <p>4. sa paligid ng kanto
ซา ปาลิกี้ต นัง คันโต
เลยหัวมุม</p> |
| <p>5. umikot
อุมี่ซัด
ต้องกลับรถ</p> | <p>6. Dumaan sa oberpas.
ดูมาอัน ซา โอเบอร์ปัส
ใช้ทางยกระดับ</p> |
| <p>7. susunod sa/katabi ng tulay tawiran
ซูซุนุด ซา/คาตาปี นัง ตูไล ตาวีรัน
ติดกับสะพานข้ามถนน</p> | <p>8. sa tapat ng paradahan
ซา ตาปัต นัง ปาราดาน
ตรงข้ามบริเวณที่จอดรถ</p> |
| <p>9. sa hintuan ng bus
ซา ฮินตูอัน นัง บัส
ที่ป้ายรถเมล์</p> | <p>10. sa gitna ng mga posteng pananda
ซา กิตน่า นัง มางา โปัสเตง ปานันต๊ะ
ระหว่างเสาติดป้ายสัญลักษณ์</p> |

Part III: Mga Parirala at pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Sundin ang ilaw trapiko
ซุนดิน อัง อีเลา ตราปีโค
หยุดที่สัญญาณไฟจราจร
2. Pakiusap, gamitin ang tawiran.
ปากิอูสับ กามีดิน อัง ตาวีรัน
กรุณาใช้ทางม้าลาย
3. Magmaneho hanggang sa kabilang panig ng tulay.
มักมานเอโฮ ฮังกัง ซา คาบิลัง ปาหนิก นัง ตูไล
ข้ามสะพาน
4. Mayroong isang pulis-trapiko sa intrseksyon.
ไมรูอึง อีซัง पुलिस ตราปีโค ซา อินเตอร์เซ็คชั่น
มีตำรวจจราจรอยู่ที่สี่แยก
5. May nakita ka na bang bagong oberpas?
ไม นาคิต้า คา นา บัง บากง โอเบอร์ปัส
คุณเห็นทางยกระดับไหมใหม่
6. Ang trapiko ay sobrang siksikan.
อัง ตราปีโค ไอ่ โซบรัง ซิคซึคัน
การจราจรติดขัดมาก

7. Lumiko pakanan sa may ilaw trapiko.
ลูมิโค๊ะ ปาค้านาน ซา มาย อิเลา ตร้าปิโค๊ะ
เลี้ยวขวาที่สัญญาณไฟจราจร
8. Pakiusap, lumabas lamang sa iyong kaliwa.
ปากิอุ๊สับ ลูมาบ๊าส ล้ามัง ซา อียง คาลิวะ
กรุณาใช้ทางออกทางด้านซ้ายมือของคุณ
9. Pakiusap, maghintay lamang sa may paradahan.
ปากิอุ๊สับ มักฮินไต ล้ามัง ซา ไม ปาราดาฮัน
กรุณารอที่บริเวณสำหรับจอดรถ
10. Ang aking kotse ay katabi nung sa iyo.
อั้ง อาคิง คตเซ ไร่ คาทาบี นุง ซา อิโอโย
รถของผม/ฉันอยู่ติดกับรถของคุณ

Part IV: Paguusap (ปักอุ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Jeff, ang dating manggagawa at Preeda ang bagong manggagawa.

(อิซัง ปักอุ๊สับ มูล่า คินา เจฟ อั้ง ต้าตัง มักกาท้าวะ อัด ปรีดา อั้ง บ้าง มังกาท้าวะ)

บทสนทนายระหว่าง เจฟ ซึ่งเป็นคนงานเก่า และ ปรีดา ซึ่งเป็นคนงานใหม่

Jeff: Hi, Preeda. Kamusta ka?

ไฮ ปรีดา คามุสตั ค่า

สวัสดี ปรีดา วันนี้เป็นอย่างไรรบ้าง

Preeda: Mabuti naman ako, salamat! Ikaw?

มาบูตี นามาน อะโค ซาล้ามัน อิคะ

สบายดี ชอบคุณ แล้วคุณล่ะ

Jeff: Magaling! Maayos naman ako.

มากาลิง มาอาโยส นามาน อะโค

สบายดี ผมสบายดี

Preeda: Jeff, saan ang pinakamalapit na bangko?

เจฟ ซาอัน อั้ง ปินาคามาถ้ำปิด นะ บังโค


เจฟ ธนาคารที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน

Jeff: Isipin ko muna. Ang pinakamalapit na bangko ay katapat ng pampublikong silid aklatan.

อิชิปิน โค มูน่า อั้ง ปินาคามาถ้ำปิด นา บังโค ไร่ คาทาปัต นัง ปัมปู้-ปลิดคัง ซิลิด อัก-คลาตัน

ขอคิดดูก่อนนะ ธนาคารที่ใกล้ที่สุดอยู่ตรงข้ามห้องสมุดสาธารณะ

- Preeda: At saan matatagpuan ang pampublikong silid aklatan?
 อัด ซาอัน มาตาดักปูอัน อัง ปัมปู้-บลิดคิง ซิลิด อัก-คลาตัน
 แล้วห้องสมุดสาธารณะอยู่ที่ไหน
- Jeff: Tumawid ka sa kalye sa may ilaw trapiko, at lumakad ka nang direktso sa may kanto.
 Kumanan ka pagdating mo sa kanto at makikita mo doon ang pampublikong silid
 aklatan sa iyong kanan.
 ตูมาวิด คา ซา คัลเย่ ซา มาย อิเลา ตร้าปิโค่ อัด ลูมาคัต คา นัง ดิเรทโซ่ ซา ไม คันโต่
 คูมานาน คา ปักดาติง โม ซา คันโต่ อัด มาคิตะ โม่ คูอัน อัง ปัมปู้-บลิดคิง ซิลิด อัก-คลาตัน ซา อียง
 คานัน
 คุณข้ามถนนตรงสัญญาณไฟจราจร เดินตรงไปทางหัวมุมถนนแล้วเลี้ยวขวา คุณจะเห็นห้องสมุด
 สาธารณะอยู่ทางด้านขวามือ
- Preeda: Kung ganoon, ito ay hindi gaanong kalayo mula dito.
 คง กานู-อน อีโต อาย อินดี กากานง คาลาโย มูล่า ดีโต่
 ถ้าอย่างนั้นมันก็อยู่ไม่ไกลจากที่นี่
- Jeff: Hindi, ito ay sampung-minutong lakad lamang.
 อินเด่ อีโต่ ไอ่ ซัมปุง มินูตง ลาคัต ลามัง
 ไม่ไกล เดินประมาณ 10 นาทีเท่านั้น
- Preeda: Magaling yan! Gusto kong magpadala ng pera sa Thailand.Maraming salamat sa
 impormasyon.
 มากาลิง ยัน กุสโต่ คง มักปาดาล่า นัง เปร่า ซา ไตแลนด่ มาลามิง ซาล่ามัด ซา อิมปอร์-ม้าซัน
 ยอดเลย ผมต้องการโอนเงินไปเมืองไทย ขอขอบคุณมากสำหรับข้อมูล
- Jeff: Walang anuman.
 วาลัง อานูมาน
 ด้วยความยินดี

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


Gamitin ang mga talasalitaan upang kumpletuhin ang mga sumusunod na pangungusap.

(กามิติน อัง มะง่า ตาลาซาลิตาอัน อูปัง คุมเปล็ตูอิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปางงู้สับ)

ใช้คำที่กำหนดให้เติมในประโยคต่อไปนี้

daang pang ilalim hintuan ng bus rotonda katapat kaliwa
 oberpas tulay- tawiran kanto diretso pedestrian crossing

1. Gamitin ang _____.
(ใช้สะพานข้ามถนน)
2. Saan ang pinakamalapit na _____?
(ทางยกระดับที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน)
3. Tumawid ka sa _____.
(ข้ามอุโมงค์ไปก่อน)
4. Pumunta ka _____ hanggang sa ikatlong bloke.
(เดินตรงไปอีกสามช่วงตึก)
5. Ang aking opisina ay _____ sa parke.
(สำนักงานของผม/ฉันอยู่ตรงข้ามกับสวนสาธารณะ)
6. Lumiko sa _____ sa may bangko.
(เลี้ยวซ้ายที่ธนาคาร)
7. Pwede ba akong maglakad papuntang _____?
(ผม/ฉันจะเดินไปป้ายรถเมล์ได้ไหม)
8. Ang koreo ay nasa paligid lamang ng _____.
(ที่ทำการไปรษณีย์อยู่เลยมุมถนนนี้ไป)
9. Hinahanap ko ang _____.
(ผม/ฉันกำลังมองหาทางม้าลาย)
10. Ang aking apartment ay malapit sa _____.
(อพาร์ทเมนต์ของเราอยู่ใกล้วงเวียน)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

Gamitin ang mga talasalitaan upang kumpletuhin ang mga sumusunod na pangungusap.


(กามิติน อัง มะงา ตาลาซาลิตาอัน อูบึง คุมเปล์ตูอิน อัง มะงา ซุมูซุนด นา ปางงู๊สับ)

ใช้คำที่กำหนดให้เติมในประโยคต่อไปนี้

Daang pang-ilalim (ดาอัง ปัง-อิลาลิม)	hintuan ng bus (ฮินตูอัน นัง บัส)	
rotunda (โรโตนดะ)	katapat คาตาปัด	kaliwa (คาลิวะ)
Tulay tawiran (ตุไล ตาวีรัน)	kanto (คันโต)	diretso (ดิเรทโซ)
oberpas (ไอบอร์ปัส)	tawiran (ตาวีรัน)	

- Gamitin ang tulay tawiran.
กามิติน อัง ตุไล ตาวีรัน
(ใช้สะพานข้ามถนน)
- Saan ang pinakamalapit na oberpas.
ซาอัน อัง ปินาคามาล้ำปิต นา ไอบอร์ปัส
(ทางยกระดับที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน)
- Tumawid sa daang pang-ilalim.
ตูมาวิด ซา ดาอัง ปัง-อิลาลิม
(ข้ามอุโมงค์ไปก่อน)
- Lumakad ng diretso nang tatlong bloke.
ลูมาซัด นัง ดิเรทโซ นัง ตัดลง โบล-เค่
(เดินตรงไปอีกสามช่วงตึก)
- Ang aking opisina ay katapat ng parke.
อัง อาคิง โอปิซึน่า ไอ์ คาตาปัด นัง ปาร์เซ
(สำนักงานของผม/ฉันอยู่ตรงข้ามกับสวนสาธารณะ)
- Lumiko kaliwa sa may bangko.
ลูมิโค คาลิวะ ซา ไม บังโค
(เลี้ยวซ้ายที่ธนาคาร)

7. Puwede ba ako maglakad papuntang hintuan ng bus?
ปเวเต่ บ้า อาคง มักลาคัด ปาปูนตัง อินตูอัน นัง บุส
(ผม/ฉันจะเดินไปป้ายรถเมล์ได้ไหม)
8. Ang koreo ay matatagpuan sa kanto.
อัง โคริโอ ไอ่ มาตาทักปูอัน ซา คันโต่
(ที่ทำการไปรษณีย์อยู่เลยมุลถนนนี้ไป)
9. Hinahanap ko ang tawiran.
ฮินาฮานับ โค้ อัง ตาวีรัน
(ผม/ฉันกำลังมองหาทางม้าลาย)
10. Ang aming apartment ay malapit sa rotonda.
อัง อามิง อะปาดเม่น ไอ่ มาลาปิต ซา โรโตนตะ
(อพาร์ทเมนต์ของเราอยู่ใกล้วงเวียน)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Filipino.

(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมูซุนุด นา ปารีราล่า อัด ปางุงส์บ ซา ฟิลิปปิโน)

แปลวลีและประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

ตัวอย่าง ใกล้สะพานข้ามถนน
Malapit sa tulay tawiran.

1. ข้ามสะพานข้ามถนน _____
2. ข้ามทางม้าลาย _____
3. ตรงข้ามป้ายรถเมล์ _____
4. เลี้ยวขวา _____
5. หยุดที่สี่แยก _____
6. ระหว่างสัญญาณไฟจราจร _____
7. ใช้ทางด่วน _____
8. ติดกับที่จอดรถ _____
9. หน้าสำนักงาน _____
10. ตรงไป _____

II. Pandalawahang Gawain: Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาว่าอิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง่า ปารีราล่า ซา อิตาฮัส ปารา ซา มะง่า ซุมูซุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้สับ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

ให้ผู้รับการฝึกนำวลีข้างต้นมาใช้ในรูปประโยคต่อไปนี้ (ข้อ 1, 2, 4, 5, 7 และ 10)

Estudyante 1: Kailangan ko bang tumawid sa tulay tawiran?


เอสตูจันเต้ ปี้ลิ่ง อีซ่า : คาอิลางัน โค บัง ตูมาวิด ซา ตูไล ตาวีรัน

นักเรียนคนที่ 1: ฉันต้องข้ามสะพานข้ามถนนไหม

Estudyante 2: Oo, kailangan mong tumawid sa tulay tawiran.

เอสตูจันเต้ ปี้ลิ่ง ตาลาว่า: โอ้อ้อ คาอิลางัน มง ตูมาวิด ซา ตูไล ตาวีรัน

นักเรียนคนที่ 2: ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องข้ามสะพานข้ามถนน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทาง	
		และการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0924910104	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

<p>I. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Filipino. (อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปาริราล่า อัด ปางุงส์บ ซา ฟิลิปปิโน) แปลวลีและประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย</p>		
ตัวอย่าง	ใกล้สะพานข้ามถนน	
	Malapit sa tulay tawiran	
1.	ข้ามสะพานข้ามถนน	<u>Tumawid sa tulay tawiran</u> ตุมาวิด ซา ตูไล ตาวีรัน
2.	ข้ามทางม้าลาย	<u>Tumawid sa tawiran</u> ตุมาวิด ซา ตาวีรัน
3.	ตรงข้ามป้ายรถเมล์	<u>Katapat</u> คาตาปัต
4.	เลียขวา	<u>Lumiko sa kanan</u> ลูมิโค ซา คานัน
5.	หยุดที่สี่แยก	<u>Tumigil sa may interseksyon.</u> ตุมิกิล ซา ไม อินเตอร์เซ็คชั่น
6.	ระหว่างสัญญาณไฟจราจร	<u>Sa gitna ng mga ilaw trapiko.</u> ซา กิตนา นัง มะงา อีเลา ตราปิโค
7.	ใช้ทางด่วน	<u>Gamitin ang ekspresway</u> กามิติน อัง เอ็กซเปรสเวย์
8.	ติดกับที่จอดรถ	<u>Katabi/ susunod sa paradahan ng sasakyan.</u> คาตาบิ/ซุมซุนุด ซา ปาราดานัน นัง ซาซาเคียน
9.	หน้าสำนักงาน	<u>Sa harap ng opisina.</u> ซา ฮารับ นัง โอบิซีน่า

10. ตรงไป

Dumiretso.

คูมิเรทโซ่

II. Pandalawahang Gawain: Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลawahang กาวาอิน: ปารา ซา ปักซาซาโน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง่า ปารีราล่า ซา อิตาอัส ปารา ซา มะง่า ซุมูซุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงุัสบ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

ให้ผู้รับการฝึกนำวลีข้างต้นมาใช้ในรูปประโยคต่อไปนี้ (ข้อ 1, 2, 4, 5, 7 และ 10)

Estudyante 1: Kailangan ko bang tumawid sa tulay tawiran?

เอสตูจันเต้ ปี้ลิ่ง อีซ่า: คาอิลางัน โค บัง ตูมาวิต ซา ตูไล ตาวีรัน

นักเรียนคนที่ 1: ฉันต้องข้ามสะพานข้ามถนนใหม่

Estudyante 2: Oo, kailangan mong tumawid sa tulay tawiran.

เอสตูจันเต้ ปี้ลิ่ง ดาลาว่า: โอโอ คาอิลางัน มง ตูมาวิต ซา ตูไล ตาวีรัน

นักเรียนคนที่ 2: ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องข้ามสะพานข้ามถนน

นักเรียนคนที่ 1 และ 2 ผลัดกันตั้งคำถามและตอบจนหมดวลีในแบบฝึกข้อ 1

1. Estudyante 1: Kailangan ko bang tumawid sa tulay tawiran?

คาอิลางัน โค บัง ตูมาวิต ซา ตูไล ตาวีรัน

ผม/ฉันต้องข้ามสะพานลอยใหม่

Estudyante 2: Oo, kailangan mong tumawid sa tulay tawiran.

โอโอ คาอิลางัน มง ตูมาวิต ซา ตูไล ตาวีรัน

ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องข้ามสะพานลอย

2. Estudyante 1: Kailangan ko bang tumawid sa tawiran?

คาอิลางัน โค บัง ตูมาวิต ซา ตาวีรัน

ผม/ฉันต้องข้ามทางม้าลายใหม่

Estudyante 2: Oo, kailangan mong tumawid sa tawiran.

โอโอ คาอิลางัน มง ตูมาวิต ซา ตาวีรัน

ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องข้ามทางม้าลาย

4. Estudyante 1: Kailangan ko bang lumiko sa kanan?

คาอิลางัน โค บัง ลุมิโค ซา คานัน

ผม/ฉันต้องเลี้ยวขวาใหม่

Estudyante 2: Oo, kailangan mong lumiko sa kanan.
โอ้อ้อ คาคอลังน มง ลูมิโค่ ซา คานัน
ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องเลียขวา

5. Estudyante 1: Kailangan ko bang tumigil sa may interseksyon?
คาคอลังน โค บัง ตูมิกิล ซา มาย อินเตอร์เซ็คชั่น
ผม/ฉันต้องหยุดที่สี่แยกไหม

Estudyante 2: Oo, kailangan mong tumigil sa may interseksyon.
โอ้อ้อ คาคอลังน มง ตูมิกิล ซา มาย อินเตอร์เซ็คชั่น
ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องหยุดที่สี่แยก

7. Estudyante 1: Kailangan ko bang gamitin ang ekspres way?
คาคอลังน โค บัง กามิติน อัง เอ็กซเปร็ส เว็ย
ผม/ฉันต้องขึ้นทางด่วนไหม

Estudyante 2: Oo, kailangan mong gamitin ang ekspres way.
โอ้อ้อ คาคอลังน มง กามิติน อัง เอ็กซเปร็ส เว็ย
ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องขึ้นทางด่วน

10. Estudyante 1: Kailangan ko bang dumiretso?
คาคอลังน โค บัง ดูมิเรทโซ่
ผม/ฉันต้องตรงไปไหม

Estudyante 2: Oo, kailangan mong dumiretso.
โอ้อ้อ คาคอลังน มง ดูมิเรทโซ่
ใช่ครับ/ค่ะ คุณต้องตรงไป

รหัสวิชา 0929820705


อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม
การซื้อของในชีวิตประจำวัน

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้คำศัพท์
สำนวนเกี่ยวกับอาหาร การสั่งอาหารและ
เครื่องดื่มเพื่อให้สามารถสั่งอาหารและ
เครื่องดื่มได้ คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องใช้ใน
ชีวิตประจำวัน
เพื่อให้สามารถซื้อของได้









	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
วัตถุประสงค์:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้คำศัพท์ สำนวนเกี่ยวกับอาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่มเพื่อให้สามารถสั่งอาหารและเครื่องดื่มได้ คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องใช้ในชีวิตประจำวันเพื่อให้สามารถซื้อของได้ 2. สามารถสนทนาเกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่ม และการซื้อของในชีวิตประจำวันได้ 			
วิธีการสอน:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับการซื้ออาหาร และของใช้ในชีวิตประจำวันในร้านค้าเช่น เซเว่น อีเลฟเว่น (ในประเทศฟิลิปปินส์มีร้าน เซเว่น อีเลฟเว่น อยู่จำนวนมากเช่นเดียวกับประเทศไทย) หรือร้านขายของชำ เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนครูฝึกควรพูดเกี่ยวกับมารยาทในการซื้อของในประเทศอื่นๆ เช่น การเข้าแถว ในประเทศฟิลิปปินส์พนักงานขายในร้านจะเป็นคนกล่าวทักทาย เช่น magandang umaga (มาคันตัง อูม่าก้า) สวัสดิ์ตอนเช้า ผู้ซื้อสามารถก้มศีรษะรับคำทักทายหรือจะพูดสวัสดิ์ตอบกลับก็ได้ 2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่ม และของใช้ในชีวิตประจำวันที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน 3. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้งหรือมากกว่าขึ้นอยู่กับความต้องการของกลุ่มผู้รับการฝึก ถ้าการฟังซ้ำๆ ทำให้สามารถออกเสียงได้ถูกต้องขึ้นก็สามารถเปิดได้มากกว่าครั้งตามความต้องการ 4. ครูฝึกเลือกใช้เกมเสริมทักษะคำศัพท์ที่น่าสนใจ เช่น เกมจับคู่ เกมเปิดคำศัพท์ เกมต่อภาพ ฯลฯ เพื่อเป็นการทบทวนคำศัพท์ในรูปแบบที่สนุกสนาน 5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ 6. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป 7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์ และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ 8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน 9. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับบทสนทนา 			









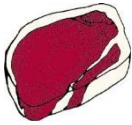












<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่ม และการซื้อของในชีวิตประจำวัน 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนภาษาฟิลิปปินส์</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและ เครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.	

ในบทเรียนเรื่องอาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม รวมทั้งการซื้อของในชีวิตประจำวันผู้รับการฝึกจะเรียนรู้ คำศัพท์เกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่มที่ซื้อได้ทั่วไปในร้านสะดวกซื้อผู้รับการฝึกจะได้ทำความเข้าใจกับคำค้นเคยกับการพูดและฟังสิ่งที่ คนขายในร้านสะดวกซื้อถามเป็นวลีสั้นๆ และการแสดงความต้องการของผู้ซื้อ ผู้รับการฝึกควรนำวลีหรือประโยค ตัวอย่างมาฝึกเพิ่มเติมเพื่อให้เกิดทักษะและความชำนาญ เช่น ในตัวอย่างใช้ว่า isang baso ng orange dyus อีซัง บ้าโซ นัง อเรนจ์ จูซ แปลว่า น้ำส้มคั้น 1 แก้ว ผู้รับการฝึกควรจะนำคำศัพท์อื่นๆ มาฝึก เช่น isang baso ng malamig na tsaa อีซัง บ้าโซ นัง มาลามิก นา ซาอา แปลว่า ชาเย็น 1 แก้ว หรือในกรณีที่ประโยคตัวอย่างใช้ว่า Gusto ko ng isang baso ng organge dyus กุสโต้ โค นัง อีซัง บ้าโซ นัง อเรนจ์ จูซ แปลว่า ผม/ฉันต้องการ น้ำส้มคั้น 1 แก้ว ผู้รับการฝึกสามารถนำคำศัพท์อื่นๆ มาฝึกเพิ่มเติม เช่น Gusto ko ng isang baso ng malamig na tsaa. กุสโต้ โค นัง อีซัง บ้าโซ นัง มาลามิก นา ซาอา แปลว่า ผม/ฉันต้องการชาเย็น 1 แก้ว ดังนี้ เป็นต้น

Part I: Talasalitaan (तालशाशाीताऑन) = คำศัพท์

1.malamig na tsaa มาลามิก นา ซาอา ชามะนาว		2. alak อาลัก ไวน์	
3. soda โซ้ดา น้ำอัดลม		4. beer/ serbesa เบียร์/เซอร์เบซ่า เบียร์	
5. gatas กาต้าส นม		6. tubig ตูบิก น้ำ	
7. dyus จูซ น้ำผลไม้		8. mainit na tsokolate มาอีนิท นา ซอโคลาเต้ ช็อคโกแล็ตร้อน	
9.kape คาเป กาแฟ		10. milkshake มิลค์เชค นมปั่น	
11. salad แซ้หลัด สลัด		12. manok มา-หนก ไก่	

13. bifstik บึฟ-สตีก สเต็ก		14. burger เบอร์เกอร์ เบอร์เกอร์	
15. sabaw ซาเบา ซูป		16. pizza พีซซา พีซซ่า	
17. isda อิสตะ ปลา		18. spaghetti สปาเก็ตตี้ สปาเก็ตตี้	
19. longganisa ลองกานี่ซ่า ไส้กรอก		20. French fries/tsips เฟรนช์ ฟร่ายส์/ชิพส์ มันฝรั่งทอด	
21. baboy บ๊าบอย เนื้อหมู		22. baka บ๊าค่า เนื้อวัว	
23. sariwa ซารีว่า สด/ใหม่		24. masarap มาซาร์พ มีรสชาติ	
25. sipilyo ชิปิลโย แปรงสีฟัน		26. sabon ซา-บอน สบู่	
27. tutpeyst ตุ๊ดเปส ยาสีฟัน		28. panyo ปันโย ผ้าเช็ดหน้า	
29. suklay สุไคล หวี		30. kendi เคนดี้ ลูกอม	
31. tuwalya ตูวัลยา ผ้าเช็ดตัว/ผ้าขนหนู		32. meryenda แมร์เยันตะ อาหารว่าง	
33. syampu แชมพู ยาสระผม		34. pitaka ปีตาค่า กระเป๋าตังค์	

<p>35. smoothies</p> <p>สมูทตี้ส์</p> <p>น้ำผลไม้ปั่นกับนมหรือโยเกิร์ต</p> 	<p>36. frappe</p> <p>แฟร็ปเป้</p> <p>น้ำผลไม้แช่เย็นจนเป็นเกร็ดน้ำแข็ง</p> 
<p>37. lemon dyus</p> <p>เลมอน จู๊ซ</p> <p>น้ำมะนาว</p> 	<p>38. matamis</p> <p>มาตามิส</p> <p>รสหวาน</p>
<p>39. maanghang</p> <p>มาอังฮัง</p> <p>รสเผ็ด</p>	<p>40. maasim</p> <p>มาอาซิม</p> <p>รสเปรี้ยว</p>
<p>41. matabang</p> <p>มาตาบัง</p> <p>รสจี๊ด</p>	<p>42. maalat</p> <p>มาอาลัท</p> <p>รสเค็ม</p>

Part II: Mga parirala (มะง้ำ ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|--|
| 1. kape o tsa
คาเป ออ ซาอา
ชาหรือกาแฟไหม้ครึ่ง/คะ | 2. Malamig na tubig
มาลามิก นา ตูบิก
ขอน้ำเย็น |
| 3. isang bareta ng sabon
อิซัง บาเรต้า นัง ซาบอน
สบู่ 1 ก้อน | 4. isang baso ng orange dyus
อิซัง บ้าโซ นัง ออเรนจ์ จู๊ซ
น้ำส้มคั้น 1 แก้ว |
| 5. isda o manok
อิสต้า ออ มา-หนก
ต้องการปลาหรือไก่ครึ่ง/คะ | 6. mainit o malamig
มาอีนิต ออ มาลามิก
ต้องการร้อนหรือเย็นครึ่ง/คะ |
| 7. isang hiwa ng pizza
อิซัง ฮีวะ นัง พิชซ่า
พิชซ่า 1 ชิ้น | 8. Anumang numero ng telepono?
อานูมัง นูเมโร นัง เตเลโฟโน
มีโทรศัพท์มือถือไหม |
| 9. gumawa ng reserbasyon
กูมาว่า นัง เรเซอร์บาซัน
จองที่นั่ง | 10. isang isdang burger
อิซัง อิสตัง เบอร์เกอร์
เบอร์เกอร์ปลา |

Part III: Mga Pangungusap (มะง้ำ ปางงู๊สับ) = ประโยค

1. Saan ako makakakuha ng tuwalya?
ซาอัน อาโค มาค้ำคาคุฮา นัง ตัวเหลีย
ผม/ฉันจะหาผ้าเช็ดตัวได้ที่ไหน

2. Nakalimutan ko ang aking pitaka.
 นาคาลิมูตัน โค อัง อาคิง ปีตาค่า
 ผม/ฉันลืมกระเป๋าสตางค์
3. Anong gusto mong orderin?
 อาง กุสโต้ มง ออร์เด้อริน
 คุณจะสั่งอะไร (ครับ/คะ)
4. Cash po ba ito o charge sa kard?
 กัซ โป บ่า อีโต้ ออ ชาร์จ ซา คาร์ด
 คุณจะชำระเป็นเงินสดหรือบัตรเครดิต
5. Gusto ko ng isang tasang kape at isang isdang burger.
 กุสโต้ โค นัง อิชัง ต่าซัง คาเป อัด อิชัง อิสดัง เบออร์กัวร์
 ผม/ฉันต้องการกาแฟ 1 ถ้วยกับเบอร์เกอร์ปลา
6. Bisa po ba ang kukunin niyo o American Express?
 บิซ่า โป บ่า อัง กุกูนิน นีโย ออ อเมริกกัน เอ็กซ์เพรส
 คุณรับบัตรเครดิตหรืออเมริกันเอ็กซ์เพรสไหม
7. Ito ay 500 piso lahat.
 อีโต้ ไอ ลิมัง ดาอัง ปีโซ ลาฮัท
 ทั้งหมดรวมกันเป็นเงิน 500 เปโซ
8. Ito po ang inyong resibo at sukli.
 อีโต้ โป อัง อิน-ยง เรซีบ์ อัด สุกลิ
 นี่ใบเสร็จและเงินทอน (ครับ/คะ)
9. Magkano po ang isang sipilyo, isang tutpeyst at isang bareta ng sabon?
 มัคคาโน โป อัง อิชัง ซิปิลโย อิชัง ตูตเปสต์ อัด อิชัง บาเรต้า นัง ซาบอน
 แปรงสีฟัน 1 อัน ยาสีฟัน 1 หลอดและสบู่ 1 ก้อนราคาเท่าไร
10. Gusto ko pong irekomenda ang aming magkakasamang putahe, ang pritong manok, *French fries*, ang salad o ang sabaw at isang soda sa halagang 9 na dolyar lamang.
 กุสโต้ โค ปง อีเรคอมเม้นดะ อัง อามิง มัคคาคาซำมัง ปูต้าเฮ่ อัง ปรีตง มา-หนก เฟรนช์ ฟรายส์ อัง ซาลัด ออ อัง ซาเบา อัด อิชัง โซ้ดา ซา ฮาลากัง เชียม นา ดอล-ย่า ลามัง
 ผม/ฉันขอแนะนำเมนูชุดของเรา มีไก่ทอด มันฝรั่งทอด สลัดหรือซूपประจำวันและน้ำอัดลมในราคาเพียง 9 ดอลลาร์

Part IV: Paguusap (ปึกอุฐึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap sa isang tindahan ng pagkain mula sa isang tindera at isang kostumer.

(อิซัง ปึกอุฐึ๊สับ ซา อิซัง ดินด้าฮัน นัง ปึกคาอิน มุลลา ซา อิซัง ดินเดร่า อัด อิซัง คอสตุมเมอ์)

บทสนทนาที่ซุ้มอาหารระหว่างคนขาย(ดินเดร่า)และลูกค้า (คอสตุมเมอ์)

Tindera: Magandang hapon. Ano po ang oorderin nyo?

มากันดั่ง ฮ้าปน อาโน โป อัง ออ-ออร์เดริน เนียว

สวัสดีค่ะ คุณจะสั่งอะไรบ้าง

Kustomer: Gusto kong umorder ng isang tasa ng mainit na tsokolate, isang mainit na kape at isang maliit na pizza na may keso.

กุสโต้ คง อุม้อร์เดอ์ นัง อิซัง ต้าซ่า นัง มาอิ้นิท นา ซอโคลล่าเต้ อิซัง มาอิ้นิท นา

คาเป้ อัด อิซัง มาลิอิท นา ปิซซ่า นา ไม เคโซ่

ขอช็อคโกแลตร้อนหนึ่งแก้ว กาแฟร้อนหนึ่งแก้ว และพิซซ่าชีสขนาดเล็กหนึ่งถาด

Tindera: Gusto niyo po bang umorder ng longganisa at French fries?

กุสโต้ เนียว โป บัง อุม้อร์เดอ์ นัง ลองกานี้ซ่า อัด เฟรนช์ ฟร่ายส์

ต้องการไส้กรอกและมันฝรั่งทอดไหมครับ/คะ

Kustomer: Mayroon ba kayong espesyal na promosyon?

ไม่รู้ฮัน บา คายัง เอสเปซัล นา โปรม้อซัน

มีรายการพิเศษอะไรไหม

Tindera: Kung ang inyong bill ay aabot sa 20 dolyar, kayo ay makakakuha ng libreng dalawang lata ng soda.

กุง อัง อินยั้ง บิล ไอ้อะอาบท ซา ตาลาวัมปุง ดอลย่า คาโย ไอ้อะมาคาคาคู้ฮ่า นัง ลิเบรง ดา

ลาวัง ล้าต้า นัง โซ้ด้า

ถ้ามียอดซื้อมากกว่า 20 ดอลลาร์ คุณจะได้รับน้ำอัดลม 2 กระป๋องฟรี

Kustomer: Kailangan ba na magkasama ang longganisa at French fries sa order?

ไคลั้งัน บา นา มั๊กคาซามา อัง ลองกานี้ซ่า อัด เฟรนช์ ฟร่ายส์ ซา ออ์เดอ์

ต้องเป็นชุดไส้กรอกกับมันฝรั่งทอดไหม

Tindera: Hindi naman po. Pwede kayong umorder ng kahit anong gusto niyo.

ฮินดี นามาน โปะ ปเวเต้ คายัง อุม้อร์เดอ์ นัง คาฮิท อานง กุสโต้ เนียว

ไม่จำเป็นต้องครับ/คะ คุณจะสั่งอะไรก็ได้

Kustomer: Mabuti. Kung ganoon, bigyan mo ako ng isang maliit na order ng *seafood* *pizza*. Mga magkano na iyon lahat?

มาบูตี คง กาโนฮัน ปิก-ฮัน โม อาโค นัง อิซัง มาลิอิท นา อ้อร์เดอ์ นัง ซี้ฟู้ด ปิซซ่า มะงา

มั๊กคาโน้ นา อีฮัน ล่าฮัท


ถ้าอย่างนั้นขอพิซซ่าทะเลขนาดเล็กหนึ่งถาดรวมทั้งหมดราคาเท่าไร

Tindera: Ito po ay 26.50 na dolyar. Paki-antay na lang po ang inyong order sa loob ng ilang minuto.

อีโต้ เป้ ไอ้ ตาลาว้มปู้ต อานิม อัด ลิ้มปุง ดอลยา ปาคี-อันไต้ นา ลั้ง เป้ อั้ง อินยั้ง อ้อร์
เต้อร์ ซา โล-อ๊อบ นัง อิลัง มินูไต้
ทั้งหมดเป็นเงิน 26.50 ดอลลาร์ กรุณารอสินค้าสักครู่

Customer: Sige. Doon lamang ako sa may mesa sa banda roon.

ซี้เก้ โด-อัน ลามัง อาโค ซา ไม้ เม้ซ่า ซา บันด้า โร-อัน
ไม่เป็นไร ผม/ฉันจะรอที่โต๊ะตรงโน้น

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและ เครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

Hanapin ang tamang katanungan para sa mga sumusunod na kasagutan.

(ฮานาปิน อัง ต้ามัง คาทานูังัน ปารา ซา มะงา ซุมูซุนุด นา คาชากูตัน)

หาคำถามที่ตรงกับคำตอบต่อไปนี้

1. Ito ay \$ 1.20 bawat tasa.
 - a. Mayroon ba kayong asukal?
 - b. Pwede mo ba itong i-abot sa akin?
 - c. Magkano ang isang tasang kape?
 - d. Pwede ba kitang tulungan?

2. Gusto kong umorder ng isang tasang kape at isang isdang burger.
 - a. Gusto nyo na po bang umorder ngayon?
 - b. Anong gusto nyong orderin?
 - c. Magkano ang mga ito?
 - d. Gusto mo ba ang mga ito?

3. Magbabayad ako ng *cash*.
 - a. Magkano po ito?
 - b. Mayroon ka bang cash?
 - c. Magbabayad po ba kayo ng cash o charge na lang po?
 - d. Anong gusto mong gawin?

4. Hindi po.
 - a. Ito ba ay tutpeyst?
 - b. Ano po ang bibilhin nyo?
 - c. Mayroon ba kayong tuwalya?
 - d. Mayroon ka bang panyo?

5. Ang isang bag ng French fries ay nagkakahalaga ng 2 dolyar.
 - a. Mayroon ba kayong French fries?
 - b. Masarap ba ang inyong French fries?
 - c. Saan ako makakabili ng French fries?
 - d. Magkano ang French fries?


6. Kailangan nyong subukan ang sabaw namin sa araw na ito.
 - a. Ano ang mairerekomenda mo?
 - b. Anong gusto mong gawin ko?
 - c. Maaari ba akong umorder ng isang mangkok ng sabaw?
 - d. Magkano ang inyong sabaw para sa araw na ito?

7. Kung ang inyong bill ay aabot sa 20 dolyar, kayo ay makakakuha ng libreng dalawang lata ng soda.
 - a. Ano ang mairerekomenda mo?
 - b. Ano ang gusto mong orderin?
 - c. Mayroon ba kayong espesyal na promosyon?
 - d. Bakit hindi nyo pa dagdagan ang inyong order?

8. Hindi po. Pwede kayong umorder ng kahit na anong gusto nyo.
 - a. Mayroon ba kayong promosyon?
 - b. Mayroon ba kayong longganisa?
 - c. Pwede ba akong umorder ng sabaw at longganisa?
 - d. Kailangan ba na magkasama ang longganisa at French fries sa order?

9. Ito po ay 26.50 na dolyar.
 - a. Ilang longganisa ang naorder ko?
 - b. Pwede ba akong umorder pa ng karagdagang inumin?
 - c. Pwede ko pa bang dagdagan ang aking order?
 - d. Magkano na po lahat?

10. Tinatanggap namin ang lahat ng klase ng *credit card*.
 - a. Pwede ko bang gamitin ang aking kard?
 - b. Pwede ba akong magbayad ng cash?
 - c. Tumatanggap ba kayo ng Visa o American express?
 - d. Magkano ang nakuha ko sa iyo?

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

Hanapin ang tamang katanungan para sa mga sumusunod na kasagutan.

(ฮานาปิน อัง ต้ามัง คาทานุงัน ปารา ซา มะงา ซุมุซุนุด นา คาซากูตัน)

หาคำถามที่ตรงกับคำตอบต่อไปนี้

1. Ito ay \$ 1.20 bawat tasa.
(อีโต้ ไร่ อีซ่า อัด ตาลาวัมปุง ดอลยา บาวัด ต้าซ่า) ราคาแก้วละ 1.20 ดอลลาร์
 - a. Mayroon ba kayong asukal?
 - b. Pwede mo ba itong i-abot sa akin?
 - c. Magkano ang isang tasang kape? (มักคาโน อัง อีซัง ตาซัง คาเป้) กาแฟราคาแก้วละเท่าไร
 - d. Pwede ba kitang tulungan?


2. Gusto kong umorder ng isang tasang kape at isang isdang burger.
(กัสด์ คอง อุมอร์เด้อร์ นัง อีซัง ตาซัง คาเป้ อัด อีซัง อีสดัง เบือร์เก้อร์)
ผมต้องการสั่งกาแฟ 1 แก้วและเบอร์เกอร์ปลา 1 ที่
 - a. Gusto nyo na po bang umorder ngayon?
 - b. Anong gusto nyong orderin? (อานง กัสด์ (นิ)ยง อ้อร์เด้อร์อิน) คุณต้องการสั่งอะไรครับ/คะ
 - c. Magkano ang mga ito?
 - d. Gusto mo ba ang mga ito?

3. Magbabayad ako ng cash. (มักบาบายัด อาโค นัง ค้าช) ผม/ดิฉันต้องการชำระเป็นเงินสด
 - a. Magkano po ito?
 - b. Mayroon ka bang cash?
 - c. Magbabayad po ba kayo ng cash o charge na lang po sa kard?
(มักบาบายัด โป๊ บ้า คายัง นัง ค้าช ออ ช้าร์จ นา ลัง โป๊ ซา ค้าร์ด) คุณจะชำระด้วยเงินสดหรือบัตรเครดิต
 - d. Anong gusto mong gawin?

4. Hindi po. (ฮินดี โป๊) ไม่ครับ/คะ
 - a. Ito ba ay tutpeyst? (อีโต้ บ้า ไร่ ตู้ตเป้ส) นี่คือนายสีฟันใช่ไหมครับ/คะ
 - b. Ano po ang bibilhin nyo?
 - c. Mayroon ba kayong tuwalya?
 - d. Mayroon ka bang panyo?

5. Ang isang bag ng French fries ay nagkakahalaga ng 2 dolyar.
(อั้ง อิชัง บัก นัง เฟรนช์ ฟรายส์ ໄອ๋ นักคาคาฮาลาก้า นัง ดาลาวัง ดอลย่า)
มันฝรั่งทอดราคาถุงละ 2 ดอลลาร์
a. Mayroon ba kayong French fries?
b. Masarap ba ang inyong French fries?
c. Saan ako makakabili ng French fries?
d. Magkano ang French fries? (มักคาโน อั้ง เฟรนช์ ฟรายส์) มันฝรั่งทอดราคาเท่าไร
6. Kailangan nyong subukan ang sabaw namin sa araw na ito.
(คาอิลางัน (นิ)ย่ง ชูบुकัน อั้ง ซาเบา น้ามิน ซา อาเรา นา อิต้อ)
คุณต้องลองชิมซุปรประจำวันของเรา
a. Ano ang mairerekomenda mo? (อาโน๋ อั้ง มาอิเรเร่คคอมเม้นดะ โม) คุณจะแนะนำอะไร
b. Anong gusto mong gawin ko?
c. Maaari ba akong umorder ng isang mangkok ng sabaw?
d. Magkano ang inyong sabaw para sa araw na ito?
7. Kung ang inyong bill ay aabot sa 20 dolyar, kayo ay makakakuha ng libreng dalawang lata ng soda.
(คุง อั้ง อินยั้ง บิล ໄອ๋ อาอ้าบท ซา ดาลาวัมปุง ดอลย่า คาโย๋ ໄອ๋ มาคาคาคู้ฮ่า นัง ลิเบรลง ดาลาวัง ล้าตา นัง โซ้ด่า)
ถ้ายอดซื้อของคุณถึง 20 ดอลลาร์ คุณจะได้รับเครื่องดื่ม 2 กระป๋องฟรี
a. Ano ang mairerekomenda mo?
b. Ano ang gusto mong orderin?
c. Mayroon ba kayong espesyal na promosyon?
(ไมรูอิน บา คายัง เอสเปซัล นา โปรโมซัน) มีรายการพิเศษอะไรไหมครับ/คะ
d. Bakit hindi nyo pa dagdagan ang inyong order?
8. Hindi po. Pwede kayong umorder ng kahit na anong gusto nyo.
(ฮินดี โป ปเวเด คายัง อุม้อร์เด้อร์ นัง คาฮิท นา อานัง กุ้สโต้ (นิ)โย)
ไม่ครับ/คะ แต่คุณสามารถสั่งอะไรก็ได้ที่คุณต้องการ
a. Mayroon ba kayong promosyon?
b. Mayroon ba kayong longganisa?
c. Pwede ba akong umorder ng sabaw at longganisa?
d. Kailangan ba na magkasama ang longganisa at French fries sa order?
(คาอิลางัน บ้า นา มักคาซามา อั้ง ลองกานี้ซ่า อัด เฟรนช์ ฟรายส์ ซา ออร์เด้อร์)
จำเป็นต้องสั่งไส้กรอกและมันฝรั่งทอดด้วยกันไหม



9. Ito po ay 26.50 na dolyar. (อีโต้ โป้ ไอ้ ตาลาว้มปุต อานิม อัด ลิ้มมปุง ดอลย่า) ราคา 26.50 ดอลลาร์
- a. Ilang longganisa ang naorder ko?
 - b. Pwede ba akong umorder pa ng karagdagang inumin?
 - c. Pwede ko pa bang dagdagan ang aking order?
 - d. Magkano na po lahat? (มักคานโน้ นา โป ลายัท) รวมทั้งหมดราคาเท่าไร
10. Tinatanggap namin ang lahat ng klase ng *credit card*.
(ติน้ำดั่งกับ นามิน อัง ลายัท นัง คล้ำเซ่ นัง เครดิต คาร์ด)
เรายินดีรับเครดิตการ์ดทุกประเภท
- a. Pwede ko bang gamitin ang aking kard?
 - b. Pwede ba akong magbayad ng cash?
 - c. Tumatanggap ba kayo ng Visa o American express?
(ตุ่ม้ำดั่งกับ บา คาโย้ นัง วีซ่า ออ อเมรีคัน เอ็กซ์เพรส)
คุณรับบัตรวีซ่าหรืออเมริกันเอ็กซ์เพรสไหม
 - d. Magkano ang nakuha ko sa iyo?

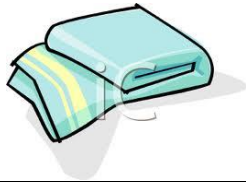



	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Isulat ang salitang Filipino at Thai para sa mga sumusunod na larawan.

(อิซูลัท อัง ซาลิตัง ฟิลิปปิโน อัด ไต้ ปารา ซา มะง่า ซุมูซุนุด นา ลาร้าวัน)

เขียนคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินและภาษาไทยสำหรับรูปภาพต่อไปนี้


1		
2		
3		
4		
5		
6		

7		
8		
9		
10		

II. Pandalawahang Gawain : Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาว้าฮิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง้า ปารีรอล่า ซา อิตาฮัส ปารา ซา มะง้า ซุมซุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้ฮับ)

ฝึกบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง






	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม	
		การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0924910105	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

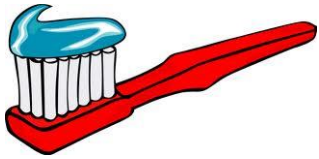
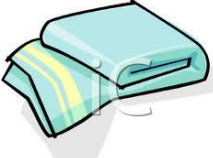



ในใบงานกำหนดให้เขียนคำศัพท์เฉพาะภาษาไทยและภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกจะให้ผู้รับการฝึกเขียนคำอ่านเป็นภาษาไทยหรือไม่ขึ้นอยู่กับความสามารถของผู้รับการฝึกถ้าผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์และจำได้โดยไม่ต้องมีภาษาไทยกำกับถือว่าประสบความสำเร็จในเรื่องของคำศัพท์ ควรฝึกเรื่องการออกเสียงและการใช้คำในประโยคต่อไป

I. Isulat ang salitang Filipino at Thai para sa mga sumusunod na larawan.

(อิซูลัท อัง ซาลิตัง ฟิลิปปิน อัด ไต้ ปารา ซา มะง่า ซุมุซุนุด นา ลาร่าวัน)

เขียนคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินและภาษาไทยสำหรับรูปภาพต่อไปนี้

1		soda โซ้ดา น้ำอัดลม
2		dyus จู้ซ น้ำผลไม้
3		manok มา-หนก ไก่
4		longganisa ลองกานี้ซ่า ไส้กรอก
5		French fries/tsips เฟรนช์ ฟร่ายส์/ซิปส์ มันฝรั่งทอด

6		sipilyo ซิปิลโย แปรงสีฟัน
7		tuwalya ตูวัลย่า ผ้าเช็ดตัว/ผ้าขนหนู
8		sabon ซาบอน สบู่
9		suklay สุ-ไคล หวี
10		gatas กาต้าส นม


II. Pandalawahang Gawain: Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาว่าอิน: ปารา ซา ปักซาซาโน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง้า ปารีราล่า ซา อิตาอัส ปารา ซา มะง้า ชุมชูนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้ลั๊บ)


ฝึกบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

รหัสวิชา 0929820706 การถามความต้องการของผู้อื่น
และการขอความช่วยเหลือ

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ จำนวน
เพื่อสามารถถามถึงความต้องการของผู้อื่น
และการขอความช่วยเหลือ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0924910106	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนเพื่อสามารถถามถึงความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือ			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกยกตัวอย่างเหตุการณ์ที่จะต้องใช้คำพูดต่างๆ เพื่อถามความต้องการของผู้อื่น หรือการขอความช่วยเหลือจากผู้อื่น เช่น เมื่อผู้ซื้อกำลังเลือกซื้อสินค้า เมื่อเพื่อนร่วมงานถือของพะรุงพะรัง โดยให้ผู้เข้ารับการฝึกช่วยคิดสถานการณ์และคิดคำตอบเป็นภาษาไทยเพื่อนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ทีละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน เปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจจะเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจจะช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้เข้ารับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซุบซิบขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้เข้ารับการฝึกแสดงบทบาทสมมติเพื่อใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ เช่น เมื่อเห็นเพื่อนร่วมงานมีท่าทางไม่สบาย เมื่อเข้าไปในร้านอาหาร ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการถามความต้องการ และการขอความช่วยเหลือ การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา สามารถถามความต้องการและขอความช่วยเหลือในสถานการณ์ทั่วไปได้ 			

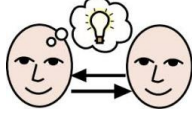










<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง ข้อมูลและสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือเรียนภาษาฟิลิปปินส์</p>



















	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0924910106	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือนี้ นอกจากคำศัพท์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับ การช่วยเหื้อ สนับสนุนแล้ว ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้รูปประโยคต่างๆ ที่จะใช้ในการถามความต้องการของผู้อื่น เช่น ประโยค Pakidalhan naman ako ng kape. ปากี้ดัลฮัน นามาน อาโค นัง คาเป เป็นประโยคขอร้องอย่าง สุภาพ กรุณาเอากาแฟมาให้ผม/ฉันด้วยครับ/ค่ะ paki แปลว่า กรุณา แต่ถ้าขอร้องอย่างธรรมดาจะพูดว่า Dalhan mo ako ng kape. ไม่จำเป็นต้องใช้คำว่า paki หรือประโยค Maaari ko bang hiram in ang iyong lapis? มะอา อารี โค บัง ฮิรามิน อัง อียัง ลापิส ขอยืมดินสอหน่อยได้ไหมครับ/ค่ะ เป็นรูปการขอยืมอย่างสุภาพของประโยค Hiram in ko ang iyong lapis. ฮิรามิน โค อัง อียัง ลापิส ซึ่งเป็นการบอกว่าจะขอใช้ดินสอหน่อย

หลังจากฝึกตามแบบในใบข้อมูลแล้วผู้รับการฝึกควรนำคำศัพท์ต่างๆ มาใช้ในรูปประโยคดังกล่าวเพื่อเพิ่มทักษะทั้ง ด้านการพูดและการฟัง

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. pagkakaibigan ปึกคาคาอึ้กัน มิตรภาพ		2. pang-unawa ปัง-อูน่าว่า ความเข้าใจ	
3. katrabaho คา-ตราบ้าโฮ เพื่อนร่วมงาน		4. suporta ซูปอร์ต้า การสนับสนุน ส่งเสริม	
5. tulong ตูหล่ง ความช่วยเหลือ		6. pag-gabay ปึก-กาไบ คำแนะนำ	
7. karamdaman คารัมด้ามัน ความเจ็บป่วย		8. emerhensya เอเมร์เฮ็นซ่า ฉุกเฉิน	
9. aksidente อักซิดันเต้ อุบัติเหตุ		10. hindi puwedeng gamitin ฮินดี ปเวเต็ง กามีติน เสีย ใช้งานไม่ได้	
11. pangangalaga ng bata ปางงาล้าก้า นัง บ้าต้า บริการดูแลเด็ก		12. palaruan ปาลารูอัน บริเวณสำหรับเล่น	

13. pangangalagang medikal ป่าง่าล้าก้ง เม็ดคัล การดูแลทางการแพทย์		14. serbisyo เซร์บิไซ การบริการ	
15. abala อะบาล่า ยุ่ง		16. magpahiram มักปาอิรัม ให้ยืม	
17. dokumento ด็อกคูเม้นโต เอกสาร		18. hihiram ฮีอิรัม ขอยืม	
19. maayos มะอ้ายโอส มีระเบียบ/มีระบบ		20. problema ปรอเบลมี่า ปัญหา/ความลำบาก	
21. emerjensi na tawag เอมเม็อร์เจ็นซี นา ตาหวัค การโทรศัพท์ฉุกเฉิน		22. direksyon ดิเรคซ็อน ทิศทาง	
23. gamot กาม็อท ยา		24. mawala มาวาล่า หลงทาง	
25. ambulansya แอมบูลันซ่า รถพยาบาล		26. magpahinga มักปาอิหัง่า พักผ่อน	
27. iinom ng gamot อีอิ-นม นัง กาม-ต กินยา		28. mag-ehersisyo มัก เอเฮร์ซีไซ ออกกำลังกาย	
29. isakay อิซาไค ขับรถไปส่ง		30. kanselado แคนเซล่าไค ยกเลิก	

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|--|
| 1. Emerjensing tawag
เอมเม็อร์เจ็นซีง ตาหวัค
โทรศัพท์ฉุกเฉิน | 2. Aksidente sa kotse
อักซิดันเต้ ซา คต-เซ
อุบัติเหตุทางรถยนต์ |
| 3. Pinansyal na suporta.
ปินันซัล นา ซูปอร์ต่า
การสนับสนุนทางการเงิน | 4. abala sa trabaho
อะบาล่า ซา ตราบ้าโฮ
งานยุ่ง |

- | | |
|--|--|
| 5. kailangan ng suporta
คาอิลางัน นัง ซูปอร์ต้า
ต้องการการสนับสนุน | 6. maayos na serbisyo
มาอ้ายโยส นา เซร์บีไซ์
การบริการที่ดี |
| 7. magpahiram ng aklat
มักปาอิรัม นัง อัก-หลัท
ให้ยืมหนังสือ | 8. mag-ebersisyo araw-araw
มัก-แอแอร์ซี่ไซ์ อาเรา-อาเรา
ออกกำลังทุกวัน |
| 9. problema sa pera
ปรอเบลล์ม่า ซา เป-ร่า
ปัญหาการเงิน | 10. ang ating pagkakaibigan
อั้ง อาติง ปักคาคาอิกัน
มิตรภาพของเรา |

Part III: Mga pangungusap (มะง้ำ ปางู้งัสบ) = ประโยค

1. May problema ka ba?
ไม ปรอเบลล์ม่า คา บ่า
คุณมีปัญหาหรือเปล่า
2. Ang serbisyong medikal ay ibinibigay dito.
อั้ง เซร์บิซิง เม็ดคัล ไอ อิบินิปีโก ดีไต๋
ที่นี่มีการให้การดูแลทางแพทย์
3. Puwede ko bang hiram ang iyong bolpen?
ปเวเต้ โค บั้ง ฮิรามิน อั้ง อียั้ง บอลเปิน
ขอยืมปากกาหน่อยได้ไหมครับ/คะ
4. Kailangan mo ba ng tulong?
คาอิลางัน โม บ่า นัง ตูหลง
คุณต้องการความช่วยเหลือไหม
5. Ano ang maibibigay mong suhestiyon?
อาโน อั้ง มาอิบิปีโก มง ซูเฮส-ซัน
คุณจะเสนอแนะอะไร
6. Puwede mo bang patayin ang aircon?
ปเวเต้ โม บั้ง ปาตายิน อั้ง แอร์ค้อน
กรุณาเปิดเครื่องปรับอากาศหน่อยได้ไหม
7. Puwede mo ba akong dalhan ng kape?
ปเวเต้ โม บ่า อาคง ดัลฮัน นัง คาเป้
ช่วยเอากาแฟมาให้ผม/ฉันหน่อยได้ไหม

8. Anong timpla ng kape ang gusto mo?

อาน่ง ติมปลา นัง คาเป่ อัง กุสโต้ โม
คุณอยากได้กาแฟแบบไหน

9. Kailangan mo ba ng sakay pauwi?

คาอิลางัน โม บ่า นัง ซาโค ปาโอเว้
คุณต้องการให้ผม/ฉันไปส่งที่บ้านไหม

10. Napakabuti mo.

นาปากาบูตี โม
คุณ (ใจ) ดีมากเลยครับ/ค่ะ

Part IV: Paguusap (ปึกอุฮูฮึบ) = บทสนทนา

Isang pag-uusap mula kina Laura at Alfred, ang dalawang empleyadong nagkita sa supermarket.

อิซัง ปึกอุฮูฮึบ มูลา คินา เลอร่า อัด อัลเฟรด อัง ดาลาวัง เอ็มเปล์-ฮ่าตัง นักคู้ต้า ซา ซูเปอร์มาร์เคท

บทสนทนายระหว่าง เลอร่าและ อัลเฟร็ด ลูกจ้างสองคนซึ่งพบกันที่ซูเปอร์มาร์

Alfred: Hi, Laura. Maganda ang panahon ngayon, hindi ba?

ฮ้าย เลอร่า มากันต้า อัง ปานาฮอน งา-ยอน อินดี บ้า
สวัสดี เลอร่า วันนี้อากาศดีนะครับ

Laura: Hi, Alfred. Oo, maganda nga ang panahon ngayon.

ฮ้าย อัลเฟรด โอโอ มากันต้า งา อัง ปานาฮอน งา-ยอน
สวัสดี อัลเฟร็ด วันนี้อากาศดีจริงๆ

Alfred: Ang dami mong dalang gamit .

อัง ดามี มง ดาลัง ก้ามิท
คุณซื้อของเยอะแยะเลยนะครับ

Laura: Ah, oo. May mga kaibigan kaming darating mula Thailand na maglalagi sa amin ng ilang araw.

อ้าห์ โอโอ ไม มะงา คาอึบักัน คามิง ดาราตัง มูหลา ไตแลนด น้า มัค-ลาลากี้
ซา อามิน นัง อิลัง อาเรา
ใช่ค่ะ เรามีเพื่อนจากเมืองไทยมาพักกับเราสองสามวัน

Alfred: Ganoon ba? Hayaan mo akong tulungan ka sa iyong mga dala.

กาโน-อน บ่า ฮายาอัน โม อากง ตูลูงัน คา ซา อียัง มะงา ดาล่า
อ้อ เข้าใจแล้วครับ ให้ผมช่วยคุณถือของพวกนี้นะครับ

Laura: Napakabuti mo. Puwede mo bang buksan ang likuran ng kotse para sa akin?
นาปาคาบู้ตี โม ปเวเต้ โม บั้ง บุคซาน อัง ลีคูรัน นัง โคเซ่ ปารา ซา อากึ้น
คุณน่ารักมาก ช่วยเปิดกระโปรงหลังรถให้หน่อยนะคะ


Alfred: Ok. Hayaan mo akong tulungan kang maipasok lahat ng mga bagahe
mo sa sasakyan.
โอเค ฮาย่าอัน โม อากง ตูลู้งัน คัง มาอิป้าซก ลาฮัท นัง มะง่า บาก้าเฮ้ โม ซา ซาซาเคียน
ได้ครับ ให้ผมช่วยคุณเอาของใส่ท้ายรถนะครับ

Laura: Salamat. Saan ka ba pupunta?
ซาล่ามัท ซาอัน คา บ้า ปูปูนตา
ขอบคุณค่ะ คุณจะไปไหนคะ

Alfred: Pauwi na ako. Bumili lang ako ng mga gamit sa groserya.
ปาอูวี่ นา อาโค บูมิลี ลัง อาโค นัง มะง่า กามิท ซา โกรเซอร์ย่า
ผมจะกลับบ้านครับ ผมแค่มาซื้อของแห่งนิดหน่อยที่นี่

Laura: Hayaan mo na akong isakay ka pauwi.
ฮาย่าอัน โม นา อากง อิซาโค คา ปาอูวี่
ให้ฉันไปส่งคุณที่บ้านนะคะ

Alfred: Mabuti iyan! Maraming salamat.
มาบู้ตี อียัน มาร่ามิง ซาล่ามัท
เยี่ยมเลยครับ ขอบคุณมาก

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: ๐๙๒๔๙๑๐๑๖	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

Tama o Mali

(ตาม้า ออ มาทะเล)

ถูกหรือผิด


ถ้าข้อความข้างล่างนี้ถูกให้ใส่ตัวอักษร T ถ้าผิดให้ใส่ตัวอักษร M

- _____ 1. Napakabuti mo. แปลว่า ช่วยอะไรผม/ฉันหน่อยได้ไหม
- _____ 2. Hayaan mo akong tulungan ka sa iyong mga dala แปลว่า ขอมือเธอหน่อยได้ไหม
- _____ 3. “magpahiram” แปลว่า “ขอยืม”
- _____ 4. “problema” แปลว่า ปัญหา ความยากลำบาก
- _____ 5. May problema ka ba? แปลว่า คุณต้องการอะไร
- _____ 6. ถ้าต้องการให้คนช่วยเปิดคอมพิวเตอร์ให้ คุณควรพูดว่า “Puwede mo bang patayin ang aircon?”
- _____ 7. ถ้าต้องการถามว่า “คุณต้องการให้ผม/ฉันไปส่งที่บ้านไหม” คุณควรพูดว่า “Kailangan mo ba ng sakay pauwi”
- _____ 8. “Kailangan mo ba ng tulong?” แปลว่า คุณต้องการความช่วยเหลือไหม
- _____ 9. Hayaan mo na akong isakay ka pauwi แปลว่า คุณชอบกาแฟไหม
- _____ 10. Anong timpla ng kape ang gusto mo? แปลว่า ช่วยเปิดประตูให้หน่อยได้ไหม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0924910106	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา

ทฤษฎี 1 ชม.
ปฏิบัติ 2 ชม.

<p>Tama o Mali (ตาม้า ออ มาเหละ) ถูกหรือผิด ถ้าข้อความข้างล่างนี้ถูกให้ใส่ตัวอักษร T ถ้าผิดให้ใส่ตัวอักษร M</p>	
_____ M _____	1. Napakabuti mo. ช่วยอะไรผม/ฉันหน่อยได้ไหม (นาปากาบูตี โม แปลว่า คนดี)
_____ M _____	2. Hayaan mo akong tulungan ka sa iyong mga dala แปลว่า ขอมือเธอหน่อยได้ไหม (คำแปลที่ถูกต้องของประโยค ฮายาอัน โม อากง ตูลูงัน คา ซา อียัง มะง่า ดาล่า คือ “ให้ผม/ฉันช่วยถือของไหมครับ/คะ”)
_____ T _____	3. “magpahiram” มักปาอิรัม แปลว่า “ขอยืม”
_____ T _____	4. “problema” พรอเบลม่า แปลว่า ปัญหา ความยากลำบาก
_____ M _____	5. May problema ka ba? แปลว่า คุณต้องการอะไร (คำแปลที่ถูกต้องของประโยค ไม พรอเบลม่า คา บ้า คือ “คุณมีปัญหาไหม”)
_____ M _____	6. ถ้าต้องการให้คนช่วยเปิดคอมพิวเตอร์ให้ คุณควรพูดว่า “Puwede mo bang patayin ang aircon?” (ควรพูดว่า “Puwede mo bang patayin ang computer?” ปเวเต โม บัง ปาตายิน อัง คอมพิวเตอร์)
_____ T _____	7. ถ้าต้องการถามว่า “คุณต้องการให้ผม/ฉันไปส่งที่บ้านไหม” คุณควรพูดว่า “Kailangan mo ba ng sakay pauwi?” คาอิลางัน โม บ้า นัง ซาไค ปาอูวี
_____ T _____	8. “Kailangan mo ba ng tulong?” แปลว่า คุณต้องการความช่วยเหลือไหม คาอิลางัน โม บ้า นัง ตูหลง
_____ M _____	9. Hayaan mo na akong isakay ka pauwi แปลว่า คุณชอบกาแพไหม (คำแปลที่ถูกต้องของประโยค ฮายาอัน โม นา อากง อีซาไค คา ปาอูวี คือ “ให้ผม/ฉันขับรถไปส่งคุณได้ไหม”)
_____ M _____	10. Anong timpla ng kape ang gusto mo? แปลว่า ช่วยเปิดประตูให้หน่อยได้ไหม (คำแปลที่ถูกต้องของประโยค อานง ทิมปลา นัง คาเป อัง กุสไต โม คือ “คุณชอบกาแพแบบไหน”)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0924910106	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Filipino.

อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปางงุงัสบ ซา ฟิลิปปิโน

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิโน

ตัวอย่าง: คุณต้องการความช่วยเหลือไหม

Gusto mo ba ng tulong?

1. คุณต้องการกาแฟไหม

2. คุณต้องการการพักผ่อนไหม

3. คุณต้องการรถพยาบาลไหม

4. คุณต้องการหมอยาไหม

5. คุณต้องการการบริการดูแลเด็กไหม

II. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปางงุงัสบ ซา ไต)

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

ตัวอย่าง: Maaari mo bang buksan ang aircon?

กรุณาเปิดเครื่องปรับอากาศหน่อยครับ/ค่ะ

1. Maaari mo bang buksan ang telebisyon?

2. Maaari mo bang patayin ang kompyuter?

3. Maaari mo ba akong isakay pauwi

4. Maaari mo ba akong pahiramín ng pera?


5. Maaari mo bang sagutin ang telepono para sa akin?

III. Sanaying bigkasin ang mga pangungusap sa itaas kasama ang iyong mga kaklase.

(ซานายิง บิกคาศิน อัง มะง่า ปางงู้สับ ซา อิตาอาส คาศาม่า อัง อี้ยง มะง่า คา-คลาเซ)

ฝึกพูดประโยคข้างต้นกับเพื่อนในห้อง

ครูฝึกควรเรียกให้ผู้รับการฝึก 2-3 คนออกเสียงให้เพื่อนฟัง จำนวนคนที่อ่านขึ้นอยู่กับเวลาในแต่ละบทเรียน และความยากง่ายของคำศัพท์ที่สอน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: ๐๙๒๔๙๑๐๑๐๖	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

เพื่อช่วยให้ผู้รับการฝึกคุ้นเคยกับรูปประโยคในการถามความต้องการและการขอร้อง และสามารถนำคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินมาใช้สร้างประโยคของตัวเองได้ ครูฝึกอธิบายโครงสร้างประโยค *Gusto mo ba.....?* และ *Maaari mo bang.....?* และให้ผู้รับการฝึกทดลองสร้างประโยคตามแบบฝึกนี้ ถ้าผู้รับการฝึกสามารถสร้างประโยคที่กำหนดได้อย่างถูกต้อง ครูฝึกสามารถทดลองให้ผู้รับการฝึกสร้างประโยคเพิ่มเติมได้ตามความสามารถ

I. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Filipino.

(อิชาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปางงูสับ ซา ฟิลิปปิน)

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิน

ตัวอย่าง: คุณต้องการความช่วยเหลือไหม

Gusto mo ba ng tulong? กุสโต้ โม บ่า นัง ดูหลง

1. คุณต้องการกาแฟไหม
Gusto mo ba ng kape?
กุสโต้ โม บ่า นัง คาเป
2. คุณต้องการการพักผ่อนไหม
Gusto mo ba ng pahinga?
กุสโต้ โม บ่า นัง ปาฮิง่า
3. คุณต้องการรถพยาบาลไหม
Gusto mo ba ng ambulansya?
กุสโต้ โม บ่า นัง อัมบูลันซ่า
4. คุณต้องการหมอไหม
Gusto mo ba ng doktor?
กุสโต้ โม บ่า นัง ดอกเตอร์
5. คุณต้องการการบริการดูแลเด็กไหม
Gusto mo ba ng pangangalaga ng bata?
กุสโต้ โม บ่า นัง ปางางาล่าก่า นัง บ้าต้า

II. Isalin ang mga sumusunod na mga pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง้า ชุมชุนุด นา ปางงู้สับ ซา ไต)

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

ตัวอย่าง: Maaari mo bang buksan ang aircon?

มะอาอารี โม บัง บู้คซาน อัง แอร์ค่อน

กรุณาเปิดเครื่องปรับอากาศหน่อยครับ/ค่ะ

1. Maaari mo bang buksan ang telebisyon?

มะอาอารี โม บัง บู้คซาน อัง เตเลวีซัน

กรุณาเปิดโทรทัศน์หน่อยครับ/ค่ะ

2. Maaari mo bang patayin ang kompyuter?

มะอาอารี โม บัง ปาตายิน อัง คอมพิวเตอร์

กรุณาปิดคอมพิวเตอร์ด้วยครับ/ค่ะ

3. Maaari mo ba akong isakay pauwi?

มะอาอารี โม บา อาคง อิซาไค ปาอูวี

กรุณาขับรถไปส่งผม/ฉันที่บ้านหน่อยได้ไหมครับ/ค่ะ

4. Maaari mo ba akong pahiramin ng pera?

มะอาอารี โม บา อาคง ปาฮิรามิน นัง เป้ร่า

กรุณาให้ผม/ฉันยืมเงินหน่อยได้ไหมครับ/ค่ะ

5. Maaari mo bang sagutin ang telepono para sa akin?

มะอาอารี โม บัง ซากูติน อัง เตเลโฟโน ปารา ซา อากิน

กรุณารับโทรศัพท์ให้ผม/ฉันหน่อยครับ/ค่ะ

III. Sanaying bigkasin ang mga pangungusap sa itaas kasama ang iyong mga kklase.

(ซานายิง บิกคาสิน อัง มะง้า ปางงู้สับ ซา อิตาอาส คาชาม้า อัง อียัง มะง้า คาคลาเซ)

ฝึกพูดประโยคข้างต้นกับเพื่อนในห้อง

ครูฝึกควรเรียกให้ผู้รับการฝึก 2-3 คนออกเสียงให้เพื่อนฟัง จำนวนคนที่อ่านขึ้นอยู่กับเวลาในแต่ละบทเรียน และความยากง่ายของคำศัพท์ที่สอน


รหัสวิชา 0929820707 ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย

ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถอธิบาย

เกี่ยวกับอาการเจ็บป่วยขั้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0924910107	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		


วัตถุประสงค์:

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถอธิบายเกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย และอาการเจ็บป่วยขั้นพื้นฐานได้

วิธีการสอน:




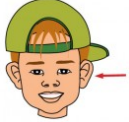










1. ครูฝึกพูดคุยกับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานในต่างประเทศ ใครเคยเจ็บไข้ไม่สบายด้วยสาเหตุอะไร การรักษาพยาบาลเหมือนหรือต่างกับในบ้านเมืองของเรา เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน
2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน แล้วจึงเสริมในเรื่องของอาการเจ็บป่วย ครูฝึกควรตั้งคำศัพท์ที่อยู่ในบทสนทนาและประโยคมาแยกสอนก่อนเป็นคำๆ เพื่อให้ผู้รับการฝึกเข้าใจความหมายของคำเหล่านั้นก่อนที่จะใช้คำในบทสนทนา เช่น คำว่า ospital ออสปีตัล ซึ่งแปลว่า โรงพยาบาล ถ้าผู้รับการฝึกไม่สบายด้วยสาเหตุใดๆ ก็ตามและมีความจำเป็นจะต้องไปโรงพยาบาล ก็จะต้องรู้จักคำศัพท์คำนี้ ดังนั้นเป็นต้น
3. เปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย ๒ ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายก่อน แล้วจึงเปิดส่วนที่เป็นคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับอาการเจ็บป่วย การออกเสียงตัวสะกดให้ชัดเจนเป็นสิ่งที่สำคัญ ถ้าต้องการให้ผู้ฟังเข้าใจถูกต้องผู้พูดต้องออกเสียงให้ชัดเจนด้วย
4. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น แต่ละส่วนต่างๆ ของร่างกายตามที่ครูบอกอย่างรวดเร็ว โดยครูเริ่มจาก ๑ คำ ๒ คำ และ ๓ คำ เช่น ulo (อูลู่), tenga (เต-ง่า), mata (มาตา) ; tenga, ulo, mata สลับไปมา เพื่อเป็นการทบทวนคำศัพท์แบบสนุกสนาน
5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่
6. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป
7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซูบตรขึ้น ฯลฯ
8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน
9. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา

















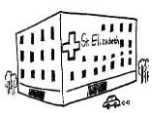

<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับความเจ็บป่วยและคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง ข้อมูลและสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คูบรรณานุกรมท้ายบท</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0924910107	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับผู้ทำงานทุกคนเพราะอาจจะเกิดความเจ็บป่วยหรืออุบัติเหตุในการทำงานได้ การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายจะช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถบอกเล่า หรือพูดถึงส่วนของร่างกายที่มีปัญหาได้อย่างถูกต้อง เพื่อให้ได้รับการดูแลรักษาอย่างรวดเร็ว ผู้รับการฝึกต้องพยายามนำคำศัพท์มาฝึกเพิ่มเติมด้วยตัวเองเพื่อให้มีคำศัพท์ที่หลากหลายขึ้น เช่น คำว่า sakit ng ulo (ซาคิท นัง อุโล) แปลว่า ปวดหัว/ปวดศีรษะ ผู้รับการฝึกสามารถนำคำอื่นเช่น sakit ng ngipin (ซาคิท นัง จีปิน) ปวดฟัน เป็นต้น ต่อจากนั้นจึงฝึกนำคำมาสร้างเป็นประโยค เช่น Masakit ang aking ulo (มาซาคิต อัง อาคิง อุโล) แปลว่า ผม/ฉันปวดศีรษะ Masakit ang aking ngipin (มาซาคิต อัง อาคิง จีปิน) ผม/ฉันปวดฟัน เป็นต้น

Part I: Talasalitaan (तालशास्तीतान) = คำศัพท์

1. mukha มุก-ฮะ หน้า		2. binti บินติ ขา	
3. ngipin จีปิน ฟัน		4. tenga เต-งา หู	
5. balikat บาลีซัท ป่า		6. labi ลาบิ ริมฝีปาก	
7. daliri ดาลีรี่ นิ้ว		8. dila ดีล่า ลิ้น	
9. daliri ng paa ดาลีรี่ นัง ปะอา นิ้วเท้า		10. tuhod ตุ้หุด เข่า	
11. ubo อุโบ โอ		12. pagdurugo ng ilong ปักดูรูโก้ นัง อิลง เลือดกำเดา	
13. pananakit ng ulo ปานานาคิท นัง อุโล ปวดหัว		14. trangkaso ตรังค้ำโซ ไข้หวัด	

15. lagnat ลั๊ก-หนัท เป็นไข้		16. pananakit ng tiyan ปานานาคิท นั้ง เทียน ปวดท้อง	
17. sipon ชี-ปน น้ำมูกไหล		18. pasa sa mata ปาซา ซา มาต้า ตาดำ ตาขี้	
19. pananakit ng ngipin ปานานาคิท นั้ง จีปิน ปวดฟัน		20. bukol บู๊-คอลล หัวโน	
21. magkasipon มักคาชี-ปน เป็นไข้หวัด		22. kwartong pang-emerdyensya ควาร์ตง ปัง-เอเมอร์เจิ้นซา ห้องฉุกเฉิน	
23. pasa ปาซ่า รอยขี้		24. parmasya ปาร์ม่าซ่า ร้านขายยา	
25. sugat ซูกัท แผลบาด		26. silid-operahan ซิลิด โอเปราฮัน ห้องผ่าตัด	
27. namamagang lalamunan นาม้ามากัง ลาลามู้นัน เจ็บคอ		28. silid-paanakan ซิลิด-ปาอานาคัน ห้องคลอด	
29. pantal ปันตัล เป็นผด		30. silid-pagalingan ซิลิด-ปาก้าลั้งัน ห้องพักรพ	
31. ospital อ้อสปิตัล โรงพยาบาล		32. pasyente ปาเซนเต้ คนไข้	

Part II: Mga Parirala (มะจ้ำ ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| 1. bahagyang pananakit ng ulo
บายักยัง ปานานาคิท นั้ง อุโล้
ปวดศีรษะเล็กน้อย | 2. napakataas na lagnat
นาปาก้าตาอัส นา ลั๊ก-หนัท
เป็นไข้สูง |
| 3. matinding pamamaga ng lalamunan
มาตินดิ่ง ปามามาก้า นั้ง ลาลามู้นัน
เจ็บคอมาก | 4. pantal dahil sa init
ปันตัล ดาฮิล ซา อี้-หนิท
เป็นผดเพราะอากาศร้อน |

- | | |
|--|--|
| 5. reseta ng doktor
เรเซต้า นัง ดอคเตอร์
ใบสั่งยา | 6. iuntog ang iyong ulo
อียุนตัก อัง อียัง อุโล่
หัวชน |
| 7. serbisyong pang ambulansya
เซอร์บี่ซัง ปัง อัมบูลันซ่า
บริการรถพยาบาล | 8. kirot sa panganganak
คิรท ซา ปางางาหนัก
เจ็บท้องคลอด |
| 9. Magaling na doctor
மாகาลิง นา ดอคเตอร์
หมอดี/ นายแพทย์ดี | 10. Malalang karamdaman
มาลาลัง คารัมดามัน
ความเจ็บป่วยที่รุนแรง |

Part III: Mga pangungusap (มะง่า ปางูงู้สับ) = ประโยค

1. Ako ay kailangang magpatingin sa doktor.
อาโค ไอ้ คาอิลางัง มักปาติงิน ซา ดอคเตอร์
ผม/ฉันต้องการพบหมอ/แพทย์
2. Ang aking ilong ay dumudugo araw- araw.
อัง อาคิง อีหลง ไอ้ ดุมุดูกอ่ อาเรา อาเรา
ผม/ฉันเลือดกำเดาไหลทุกวัน
3. Ano ang nangyari sa kanya?
อาโน อัง นังยารี ซา คันย่า
เธอเป็นอะไร
4. Ayos ka lang ba?
อาโยส คา ลัง บ่า
คุณเป็นอะไรหรือเปล่า / ทุกอย่างเรียบร้อยดีไหม
5. Ang pasyente ay may matinding pamamaga ng lalamunan.
อัง ปาเซนเต้ ไอ้ ไม มาตินดิง ปาม่ามาก่า นัง ลาลามูนัน
คนไข้เจ็บคอมาก
6. Mag- ingat ka baka ikaw ay sipunin.
มัก-อั้งัด คา บาชา อีเกา ไอ้ ซิปูนิน
ระวังนะ คุณอาจเป็นหวัดได้
7. Ang pasyente ay nasa kwartong- pang emerhensya.
อัง ปาเซนเต้ ไอ้ นาซา ควาร์ตง-ปัง เอเมอร์เฮ็นซ่า
คนไข้อยู่ในห้องฉุกเฉิน

8. Ginamot ng nars ang sugat sa kanyang braso.
กีนามต นัง นาร์ส อัง ชุกัท ซา คันยั้ง บร่าโซ
พยาบาลทำแผลที่แขนของเขาแล้ว
9. Maaari mo bang ilabas ang iyong dila.
มาอาฮารี โม บัง อิลาบัส อัง อียัง ตีล่า
กรุณาแลบลิ้นด้วยครับ/ค่ะ
10. Si John ay lumiban sa klase dahil may lagnat siya.
ซี จอห์น ไอ ลูมีบัน ซา คล่า-เซ่ ดาฮิล ไม ลัก-หนัท ซ่า
จอห์นไม่มาทำงานเพราะเขาเป็นไข้

Part IV: Paguusap (ปักอุฮูสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Doktor Linda at Preeda sa isang ospital.

อิซัง ปักอุฮูสับ มูลา คินา ดอคเตอร์ ลินดา อัท ปริดา ซา อิซัง ฮือสปิตัล

บทสนทนายระหว่างคุณหมอลินดาและ ปริดา ที่โรงพยาบาล

Linda: Hello, ano ang nangyari sa iyo?

เฮลโล่ว อาโน อั้ง นังยารี ซา อิโอ
สวัสตีคะ ไม่สบายเป็นอะไรคะ

Preeda: Ako ay may pamamaga ng lalamunan at lagnat.

อาโค ไอ ไม ปาม่ามาก้า นัง ลาลามูนัน อัท ลัก-หนัท
ผมมีอาการเจ็บคอและเป็นไข้

Linda: Gaano katagal ka ng may sakit?

กาอาโน คาคากัล คา นัง ไม ซาคิท
คุณไม่สบายมากี่วันแล้ว

Preeda: Ito ay pangalawang araw na.

อิโต ไอ ปางาลาวัง อาเรา นา
วันนี้เป็นวันที่สองแล้วครับ

Linda: Maari bang pakilabas ang iyong dila. Kukunin ko na rin ang iyong temperatura.

มาอาฮารี บัง ปาคิลาบัส อัง อียัง ตีล่า คุณนิน โค นา ริน อัง อียัง เตมเปราตุร่า
กรุณาแลบลิ้นให้หมอคุณหน่อยคะ ขอวัดอุณหภูมิด้วยนะคะ

I-tsek mo ang termometro.

อิ-เซ็ค โม อั้ง เทร์โมเม็ตรี

ตรวจดูอุปกรณ์วัดอุณหภูมิ

Ang iyong temperatura ay bahagyang mataas.

อัง อี้ยัง เตมเปราตุร่า ไอ๋ บาฮักยัง มาตาฮัส
คุณมีไข้ต่ำๆ นะคะ


Preeda: Malala ba?
มาลาลา บ้า
เป็นอะไรมากไหมครับ

Linda: Hindi, isa lang itong karaniwang sipon. Reresetahan kita ng mga gamot para sa tatlong araw. Inumin mo ang mga ito nang tuluy-tuloy, uminom ka ng maraming tubig at magpahinga ka. Pag hindi bumuti ang iyong pakiramdam, bumalik ka ulit sa akin.

อินดิ อีซ่า ลัง อิตง คาราณีวัง ซิปน เรเรเซทาน คิท่า นัง มะง่า กา-มท ปารา ซา
ตั้ตลง อาเรา อินูมิน โม๋ อัง มะง่า อีโต๋ นัง ตูโหลย-ตุโลย อูมินุม คา นัง มารามิง
ตูปิก อัท มักปาฮิง่า คา ปัก อินดิ บูมูตี อัง อี้ยัง ปาคริมดัม บูมาลิก คา อูลิท ซา อาคิน
ไม่เป็นอะไรมากค่ะ แค่เป็นหวัดธรรมดา หมอจะสั่งยาให้สำหรับ 3 วัน คุณต้องกินยาตาม
หมอสั่งอย่างเคร่งครัด ดื่มน้ำมากๆ และพักผ่อนให้พอเพียง ถ้ายังไม่รู้สึกดีขึ้นกลับมาหาหมอ
อีกครั้งนะคะ

Preeda: Maraming salamat, Doktor Linda. Paalam.
มารามิง ซาล่ามัท ดอกเตอร์ ลินดา ปะฮาลัม
ขอบคุณมากครับคุณหมอ สวัสดีครับ

Linda: Paalam. Alagaan mong mabuti ang iyong sarili.
ปะฮาลัม อาลากาอัน มง มาบูตี อัง อี้ยัง ซารีลี
สวัสดีค่ะ ดูแลตัวเองดีๆ นะคะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0924910107	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

Sagutin ang mga sumusunod na katanungan

(ซากูติน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา คาคานูจัน)

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1. Anong nangyari sa kanya?



2. Anong nangyari sa kanya?



3. Sino ang gusto mong makita?



4. Nasaan siya?



5. Anong nangyari?



6. Ano ang mga ito?



7. Ano ang nangyari sa kanya?



8. Nasaan ang pasyente?




9. Bakit siya lumiban?



10. Gaano ka na katagal na may sakit?



	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0924910107	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	
		ปฏิบัติ 2 ชม.	

Sagutin ang mga sumusunod na katanungan

(ซากูติน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา คาทานูงัน)

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1. Ano ang nangyari sa kanya? (อาโน อัง นังยารี ซา คันย่า) เกิดอะไรขึ้นกับเขา /เขาเป็นอะไร



Masakit ang kanyang ngipin. (มาซาคิท อัง คันยั้ง งีปิน) เขาปวดฟัน

2. Ano ang nangyari sa kanya? (อาโน อัง นังยารี ซา คันย่า) เกิดอะไรขึ้นกับเขา /เขาเป็นอะไร



Dumudugo ang kanyang ilong. (ดุมดูคูโก อัง คันยั้ง อิหลง) เขาเลือดกำเดาไหล

3. Sino ang gusto mong makita? (ซีโน อัง กุสโต มง มาคีต้า) คุณต้องการพบใคร



Gusto kong makita si doktor. กุสโต คอง มาคีต้า ซี ดอคเตอร์
ผม/ดิฉันต้องการพบหมอ

4. Nasaan siya? นาสาอัน ซ่า เธออยู่ที่ไหน



Siya ay nasa parmasya. (ซ่า ไอ นาส่า ปาร์มาซ่า) เธออยู่ในร้านขายยา

5. Anong nangyari? (อานอง นังยารี) เกิดอะไรขึ้น



Siya ay may lagnat. (ซ่า ไอ ไม ลัก-หนัท) เขาเป็นไข้

6. Ano ang mga ito? (อาโน อัง มะง้า อีโต้) นีคืออะไร



Ito ay mga tuhod. (อีโต้ ไอ้ มะง้า ตู๋หุด) นีคือหัวเช่า

7. Anong nangyari sa kanya? (อา nang นังยารี ซา คันย่า) เขาเป็นอะไร



Masakit ang kanyang tiyan. มาซาคิท อัง คันยั้ง เซียน เขาปวดท้อง

8. Nasaan ang pasyente? (นาซาอัน อัง ปาเซนเต้ คนไข้อยู่ที่ไหน)



Siya ay nasa kwartong pang-emerhensya. (ซา ไอ้ นาซา ควาร์ตง ปัง-เอ เมอร์เฮ็นซ่า) คนไข้อยู่ในห้องฉุกเฉิน

9. Bakit hindi siya pumasok? (บาคิท ฮินดี ซา ปูม่าซอก) ทำไมเขาถึงไม่ไปทำงาน



Siya ay mayroong sipon at trangkaso. (ซ่า ไอ้ ไมรู้ออง ซิ-ปน อัด ตรังคาโซ่)
เขาเป็นใช้หัดและน้ำมูกไหล

10. Gaano na siya katagal na may sakit? (กาอาโน๊ น้า ซ้า คาตากัล น้า ไม ซากิท)
เขาไม่สบายมานานแค่ไหนแล้ว





Siya ay dalawang araw ng may sakit. (ซ่า ไอ้ ดาลาวัง อาเรา นัง ไม ซากิท)
เขาไม่สบายมา 2 วันแล้ว


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ	
		ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: ๐๙๒๔๙๑๐๑๐๗	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.


I. Sumulat ng mga pangungusap tungkol sa mga bahagi ng katawan at sanaying bigkasin ang mga ito.


(ชูมู้ลัท นัง มะง่า ปางงู้สับ ตุงโคล ซา มะง่า บาฮากี นัง คาคาวัน อัด ซานายิง กาคาซิน อัง มะง่า อีโต้) เขียนประโยคเกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายและฝึกออกเสียงประโยคเหล่านี้


1. Ito ay _____ 

2.  Ito ay _____

3. Ito ay _____ 

4.  Ito ay mga _____.

5. Ito ay mga _____ 

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0924910107	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

ครูฝึกต้องอธิบายความแตกต่างระหว่างการใช้ Ito ay _____ ในกรณี ที่สิ่งนั้นเป็นเอกพจน์ และต้องใช้ Ito ay mga _____. เมื่อกำหนดนั้นต้องใช้ในรูปพหูพจน์ ครูฝึกสามารถใช้รูปประโยคทั้งสองแบบนี้ กับคำ ศัพท์อื่นๆ ได้ด้วย

I. Sumulat ng mga pangungusap tungkol sa mga sumusunod na bahagi ng katawan at sanayang bigkasin ang mga ito.

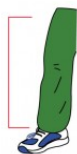
(ชูมู้ลัท นัง มะง่า ปางงู้สับ ตุงโคล ซา มะง่า บาฮาเกี นัง คาทาวัน อัด ซานายิง กาคาซิน อัง มะง่า อีโต้)
เขียนประโยคเกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายและฝึกออกเสียงประโยคเหล่านี้

1. Ito ay dila .
อีโต้ ไอ่ ตีล่า
นี่คือลิ้น



2.  Ito ay daliri .
อีโต้ ไอ่ ดาลีรี
นี่คือนิ้ว

3. Ito ay binti .
อีโต้ ไอ่ บินติ
นี่คือขา



4.  Ito ay mga ngipin .
อีโต้ ไอ่ มะง่า งีปิน
นี่คือฟัน (รูปพหูพจน์)

5. Ito ay mga labi .
อีโต้ ไอ่ มะง่า ลาบิ
นี่คือริมฝีปาก (รูปพหูพจน์)



รหัสวิชา 0929820708

ร้านอาหาร

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสั่งอาหาร
และเครื่องดื่มชั้นพื้นฐานได้


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

วัตถุประสงค์:
 เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสั่งอาหารและเครื่องดื่มขั้นพื้นฐานได้

วิธีการสอน:











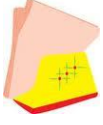
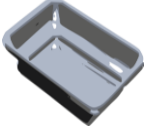




1. ครูฝึกพูดคุยกับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานในต่างประเทศ ใครเคยมีประสบการณ์แปลกๆ ในการสั่งอาหารหรือกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวกับอาหารในแต่ละประเทศที่ผ่านมาเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน
2. ครูฝึกควรอธิบายถึงวิธีการเรียกให้พนักงานคิดเงินค่าอาหารซึ่งมีความแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ เช่น ในประเทศไทยจะใช้มือทำเป็นวงกลมเหนืออาหารเป็นสัญลักษณ์ให้เก็บเงิน หรือพูดว่า “เช็คบิล” “คิดเงิน” “เก็บเงิน” ในประเทศฟิลิปปินส์นิยมใช้มือทำสัญลักษณ์เป็นรูปกระดาษแผ่นเล็กๆ เพื่อแสดงว่าต้องการให้คิดเงิน การให้เงินค่าบริการแก่พนักงานหรือไม่ขึ้นอยู่กับผู้ใช้บริการ ไม่มีกฎหมายที่ว่าต้องให้เป็นจำนวนเท่าไร แต่โดยทั่วไปคนฟิลิปปินส์นิยมให้เงินทิปหรือเงินค่าบริการเมื่อไปใช้บริการในร้านอาหารขนาดใหญ่
3. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน
4. เปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้งหรือมากกว่าขึ้นอยู่กับความต้องการของแต่ละกลุ่มผู้รับการฝึก ถ้าการฟังซ้ำๆ ทำให้สามารถออกเสียงได้ชัดเจนขึ้นก็สามารถเปิดได้มากครั้งตามความต้องการ
5. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น นำรูปอาหารที่เป็นที่นิยมในประเทศฟิลิปปินส์ (เช่น อโดไบ้ ลิซน ปันซิท ฯลฯ) มาตัดเป็นเกมต่อภาพ เมื่อเสร็จให้กลุ่มพูดชื่ออาหารนั้นๆ เพื่อเป็นการทบทวนคำศัพท์ในรูปแบบที่สนุกสนาน
6. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่
7. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป
8. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียง คำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซุบถุนขึ้น ฯลฯ
9. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน
10. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา















<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่ม และคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง รูปภาพสำหรับเกมต่อภาพ อาหารจริง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ในทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอสมควรแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือเรียนบูรณาการท้ายบท</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

บทเรียนเรื่องร้านอาหารจะมีคำศัพท์ที่ผู้รับการฝึกจำเป็นต้องรู้เมื่อเข้าไปใช้บริการในร้านอาหารที่ไม่ใช่ร้านสะดวกซื้อ การสั่งอาหาร การชำระเงินมีความแตกต่างกันไปตามลักษณะของร้านอาหารแต่ละแห่ง แต่คำศัพท์ที่ใช้จะเหมือนกัน เนื่องจากคำภาษาฟิลิปปินเป็นคำที่ยาว เช่น putahe ปูต้าเฮ คือรายการอาหาร kutsara at tinidor คุทซารา อัด ตินิดอร์ คือ ซ้อนและส้อม หากออกเสียงไม่ถูกต้องอาจจะทำให้การสื่อสารไม่มีประสิทธิภาพเท่าที่ควร

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. kahero คาเฮโร่ พนักงานเก็บเงิน		2. weytres เว้-เตรส พนักงานบริการผู้หญิง	
3. putahe ปูต้าเฮ รายการอาหาร		4. diskwento ดิสควันโต ลดราคา	
5. resibo เรซีโบ ใบเสร็จ		6. tek-awt/kakainin sa labas เต็ค เอ้า/ คาคาอินิน ซา ลาบัส อาหารนำกลับบ้าน	
7. weyter เว้เต้อร์ พนักงานบริการ		8. kumain sa labas คูมาอิน ซา ลาบัส รับประทานอาหารเย็นนอกบ้าน	
9. sukli ซุก-ทลี เงินทอน		10. serbilyeta เซร์บิลเยต้า ผ้าเช็ดปาก	
11. tisyu ตี้ซู กระดาษบางๆ สำหรับเช็ดหน้าหรือเช็ดมือ		12. trey ตเรย์ ถาด	
13. kariton ng pagkain คาริตน นัง ปักคาอิน รถเข็นขายอาหาร		14. buffet บุฟเฟ อาหารแบบบริการตนเอง	
15. kupon ng pagkain คูปน นัง ปักคาอิน คูปองอาหาร		16. tagapamahala ตากาปามาฮาล่า ผู้จัดการ	

17. tip ต๊ิป เงินตอบแทนค่าบริการ		18. lugar- hintayan ลูการ์-ฮินตายน บริเวณนั่งรอ	
19. punong tagapagluto ปุนง ตากาปักลูโต พ่อครัว		20. epron เอ็ปรอนท์ ผ้ากันเปื้อน	
21. pampagana ปัมปากาน่า อาหารเรียกน้ำย่อย		22. tasa at platito ตาซ่า อัด ปลาติโต ถ้วยและจานรอง	
23. sipit ซิปีท คีม(คีบอาหาร)		24. kutsilyo คุทซิลโย มีด	
25. sasakyang tagapaghatid ซาซาเคียง ทากาปักฮาติต บริการส่งถึงที่		26. kutsara at tinidor คุทซารา อัด ตินิดอร์ ช้อนและส้อม	
27. telang pang-mesa เตลั่ง ปัง เมซ่า ผ้าปูโต๊ะ		28. karatula คาร่าตุลล่า เครื่องหมายการค้า	
29. pampalamig na inumin/inumin ปัมปาลามิก นา อินูมิน/ อินูมิน เครื่องดื่ม		30. painitan ng pagkain ปาอินิตัน นัง ปักคาอิน เครื่องอุ่นอาหาร	

Part II: Mga parirala (มะง่า ปารีรลล่า) = วลี

- | | |
|---|--|
| 1. kupong pang-diskwento
คุปน ปัง-ดิสควันโต
บัตรลดราคา | 2. mga pagkain at inumin
มะง่า ปักคาอิน อัด อินูมิน
อาหารและเครื่องดื่ม |
| 3. kanin at tortang itlog
คานิน อัด ตอร์ตัง อิท-หลก
ข้าวไข่เจียว | 4. talaan ng inumin
ตาลาอัน นัง อินูมิน
รายการเครื่องดื่ม |
| 5. wastong asal sa pagkain
วอส-ตง อาซัล ซา ปักคาอิน
มารยาทบนโต๊ะอาหาร | 6. eat all you can buffet (เป็นคำยืมจากภาษาอังกฤษ)
อีท ออล ยู แคน บุฟเฟ่
อาหารแบบบริการตนเองที่กิน/รับประทานได้มากเท่าที่
ต้องการ |

- | | |
|--|---|
| <p>7. nilagang itlog
นิลาแก้ง อิท-หลก
ไข่ต้ม</p> <p>9. iabot ang trey
เอีย-บัท อัง ตเรย์
ส่งถาดคีน</p> | <p>8. magbigay ng tip
มักบิโก นัง ตีป
กรุณาให้เงินค่าบริการ</p> <p>10. tawagin ang weyter
ตาวากิน อัง เว้เต้อร์
เรียกพนักงานบริการ(ชาย)</p> |
|--|---|

Part III: Mga Pangungusap (มะง้ำ ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Sampung porsyentong tip ay kinakailangan.
ซัมปุง ปอร์เซนต์ ตีป ไอ่ คินาคาอิลาจัน
ต้องเสียค่าบริการ 10 เปอร์เซ็นต์
2. Saan ko matatagpuan ang mga kupon sa pagkain?
ซาอัน โค มาตาดักปูอัน อัง มะง้ำ คูปน ซา ปักคาอิน
ผมจะหาคูปองอาหารได้ที่ไหน
3. Kakain ba tayong ngayong gabi?
คาคาอิน บา ตาโย ซา ลาบัส งา-ยง กาบี้
เราไปรับประทานอาหารนอกบ้านกันดีไหม
4. Mangyaring maghintay para sa inyong mesa sa may hintayan sa labas.
มังยาริง มักฮินไต ปารา ซา อินยง เมซ่า ซา ไม อินต้ายัน ซา ลาบัส
กรุณารอโต๊ะของคุณที่บริเวณนั่งรอ
5. Isa siya sa mga sikat na punong tagapagluto sa bayan.
อิซา ซา ซา มะง้ำ ซิคัท นา ปูนง ตากาปักลูโต้ ซา บ้ายัน
เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่นิยมที่สุดคนหนึ่งในเมือง
6. Nag-aalok kami ng serbisyong paghahatid.
นักร้ออาหลก คามิ นัง แซร์บิซัง ปักฮาฮาติด
เรามีบริการส่งสินค้าถึงที่บ้าน/ที่ทำงาน
7. Ang buffet dito ay 450 baht bawat tao.
อัง บุฟเฟ ตีโต้ ไอ่ อาปิต นาราอัน อัด ลิ้มปุง บาท บาวัด ตาโอ
อาหารบริการตนเองที่นี้ราคา 450 บาทต่อคน
8. Ang libreng pagkaing pampagana ay para lamang sa apatang mesa.
อัง ลิเบร้ง ปักคาอิง ปัมปาก้านา ไอ่ ปารา ลามัง ซา อาปาดัง เมซ่า
มีอาหารเรียกน้ำย่อยบริการสำหรับโต๊ะที่มีผู้รับบริการ 4 คน

9. Ang tip ba ay sapilitan sa restawrang ito?
 อัง ตีป บ้า ไ๋ ซาปิลิตัน ซา เรสเตารัง อีโต
 จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม
10. Mangyaring magbayad sa kawnter.
 มังยาริง มักบายัด ซา ค้านเตอร์
 กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน

Part IV: Paguusap (ปึกอุฮู๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Paul, ang weyter at Preeda, ang kostumer sa isang restawran

อิซัง ปึกอุฮู๊สับ มูลา คินา ปอล อัง เว้เตอร์ อัด ปรีดา อัง ค้อสตุ่มเม่อร์ ซา อิซัง เรสเตารัน

บทสนทนายระหว่าง พอล พนักงานบริการ และ ปรีดา ซึ่งเป็นลูกค้าที่ภัตตาคารแห่งหนึ่ง

Paul: Magandang hapon, sir!
 มากันดั่ง ฮ้าปูน เซ้อร์
 สวัสดีครับ

Preeda: Magandang hapon din. Gusto ko ng isang mesang pandalawahan.
 มากันดั่ง ฮ้าปูน ดิน กุ้สโต๊ โค นัง อิซัง เม้ซัง ปันดาลาว้าฮัน
 สวัสดีครับ ผมต้องการโต๊ะสำหรับสองคน

Paul: Isang mesang pandalawahan. Hayaan niyo po akong tingnan muna. Opo, ang mesa ay handa na sa loob ng limang minuto. Mangyaring maghintay po sa lugar-hintayan.
 อิซัง เม้ซัง ปันดาลาว้าฮัน ฮายาฮัน เนียว โป๋ อากง ติกนัน มูน่า โอโปะ อัง เม้ซ่า ไ๋ ฮันด้า
 นา ซา โล-ฮับ นัง ลิมัง มินู๊ต๊ มังยาริง มักฮันไต โป๋ ซา ลูการ์-ฮันต้ายัน
 โต๊ะสำหรับสองท่าน ขอผมดูก่อนนะครับ ได้ครับ โต๊ะจะพร้อมสำหรับท่านภายใน
 ประมาณ 5 นาที กรุณารอในบริเวณที่นั่งรอนะครับ

Pagkatapos ng limang minuto.
 ปึกคาคาโป๊ส นัง ลิมัง มินู๊ต๊
 ห้านาทีต่อมา

Paul: Mawalang galang po, sir. Ang inyong mesa ay handa na. Mangyaring sumunod kayo sa akin.
 มาวาลัง กาลัง โปะ เซ้อร์ อัง อินยั้ง เมซ่า ไ๋ ฮันด้า นา มังยาริง ซุมุนุด คาโย ซา ฮากิน
 ขอโทษครับ/ค่ะ โต๊ะของคุณเรียบร้อยแล้ว กรุณาตามผม/ดิฉันมาทางนี้

Dinala ni Paul ang mga kostumer sa mesa.
 ดินาล้า นิ ปอล อัง มะง้า คอสตุ่มเม่อร์ ซา เม้ซ่า
 พอลพาลูกค้าไปนั่งที่โต๊ะ

Gusto niyo na po bang mag-order ngayon?

กั๊สโต้ เนียว นา โป บัง มั๊ก-อ้อเตอร์ งาม-หยน

คุณต้องการสั่งอาหารเลยไหมครับ

Preeda: Magkano ang lunch buffet dito?

มั๊กคาโน๊ อัง ลันซ์ บุฟเฟ ตี้โต้

อาหารกลางวันแบบต้องบริการตนเองที่นี้ราคาเท่าไร

Paul: Ito po ay 18 na dolyares bawat tao.

อิโต้ โป๊ะ ไอ่ ลาบิง วาโล นา ดอลย่าเร๊ส บาวัด ต้าไอ้

ราคา 18 ดอลล่าร์ต่อท่านครับ

Preeda: Kasama na ba roon ang kape at panghimagas?

คาซามา นา บา โร-อัน อัง คาเป่ อัด ปังฮิม่ากัส

รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม

Paul: Opo, kasama na.

โอโป๊ะ คาซามา นา

รวมครับ

Preeda: Kami ay kukuha ng tig-iisang lunch buffet at baso ng serbesa.

คามี้ ไอ่ คูคูฮ่า นัง ติก-อิอิซัง ลันซ์ บุฟเฟ อัด บาโซ นัง เซอร์เบ้ซ่า

เราขออาหารกลางวันแบบบริการตัวเองกับเปียร์คนละแก้ว

Paul: May mga gusto pa po ba kayong idagdag na order?


ไม มะง่า กั๊สโต้ ปา โป บา คา-หยง อิดักตัก นา ออร์เตอร์

คุณต้องการอะไรเพิ่มเติมอีกไหมครับ

Preeda: Iyon lang lahat. Salamat.

อียน ลัง ลาฮัท ซาล่ามัท

แค่นั้นแหละครับ ขอขอบคุณ


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

Kumpletuhin ang mga pangungusap ayon sa mga pangungusap na Thai.

(คุมแปลตฺฮิน อัง มะง่า ปางงู้สับ อายน ซา มะง่า ปางงู้สับ นา ไต)

เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย

1. เราไปรับประทานอาหารเย็นนอกบ้านกันดีไหม
Puwede ba tayong _____mamayang gabi?
2. ผมจะหาкупองอาหารได้ที่ไหน
Saan ako makakahanap ng_____?
3. เรามีบริการส่งสินค้าถึงที่บ้าน/ที่ทำงาน
Kami ay nag-aalok ng _____.
4. กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน
Pakibayaran po sa_____.
5. รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม
Kasama ba ang _____.
6. จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม
Ang tip ba ay sapilitan sa _____ito?
7. ผม/ฉันจะหาภาคได้ที่ไหน
Saan ko makikita ang _____.
8. ผ้ากันเปื้อนอยู่บนโต๊ะ
Ang _____ay nasa lamesa
9. เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่นิยมที่สุดคนหนึ่งในเมือง
Siya ang pinakapopular na _____sa aming lugar.
10. นี่คือนเงินทอนของคุณ
Ito ang iyong _____.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

Kumpletuhin ang mga pangungusap ayon sa mga pangungusap na Thai.

(คุมแปลตุ้ฮิน อัง มะง่า ปางงู้สับ อายน ซา มะง่า ปางงู้สับ นา ไต)

เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย

- เราไปรับประทานอาหารเย็นนอกบ้านกันดีไหม
Puwede ba tayong kumain sa labas mamayang gabi?
ปเวเต้ บา ตา-ยั้ง คุม่าฮิน ซา ลาบัส ม่ามายัง กาบี่
- ผมจะหาкупองอาหารได้ที่ไหน
Saan ako makakahanap ng kupon para sa pagkain?
ซาอัน อาโค มาค้ำคาฮ้านบ นัง คุปน ปารา ซา ปักคาฮิน
- เรามีบริการส่งสินค้าถึงที่บ้าน/ที่ทำงาน
Kami ay nag-aalok ng serbisyong-paghahatid.
คามี่ ไอ่ นั๊ก-อาอาหลก นัง แซร์บี่ซัง ปักฮาฮาติด
- กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน
Pakibayaran po sa kahero sa kawnter.
ปาคิบยารัน โป๊ะ ซา คาเฮโร้ ซา ค้ำวน์เตอ์
- รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม
Kasama ba ang kape at panghimagas
คาซาม่า บา อัง คาเป อัด ปังฮีม่ากัส
- จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม
Ang tip ba ay sapilitan sa restawrang ito?
อัง ตี้ป บา ไอ่ ซาปิลิตัน ซา เรสเตารัง อี้ไต
- ผม/ฉันจะหาถาดได้ที่ไหน
Saan ko makikita ang trey?
ซาอัน โค มาคิคิต่า อัง เตรีย์
- ผ้ากันเปื้อนอยู่บนโต๊ะ
Ang epron ay nasa lamesa
อัง เอ็ปรอนท์ ไอ่ น้าซ่า ลาเม้ซ่า

9. เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่นิยมที่สุดคนหนึ่งในเมือง
Siya ang pinakapopular na punong tagapagluto sa aming lugar.
ซา อัง ปินาคาปาปูลาร์ นา ปูนง ตากากักลูโต้ ซา อามิง ลูการ์
10. นี่คือเงินทองของคุณ
Ito ang iyong sukli
อิโต้ อัง อิหยง ซุค-หลิ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

I. Isalin ang mga pangungusap sa Filipino.

(อิซาลิน อัง มะงา ปางงู๊สับ ซา ฟิลิปปีโน)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาอังกฤษ

1. ผม/ฉันจะหามือและส้อมได้ที่ไหน

2. ผม/ฉันจะหาถ้วยและจานรองได้ที่ไหน

3. ผู้จัดการอยู่ที่ไหน

4. พนักงานเก็บเงินอยู่ที่ไหน

5. รายการอาหารอยู่ที่ไหน

6. เรามีบริการส่งสินค้าถึงบ้าน/ที่ทำงาน

7. เรามีบริการอาหารกลางวันแบบต้องบริการตนเอง

8. เรามีบริการอาหารเรียกน้ำย่อยฟรี


9. เราต้องการผ้าเช็ดปากใหม่ 2 ผืน

10. เรามีบริการอาหารนำกลับบ้าน

II. Pandalawahang Gawain : Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาวัวอิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง้า ปารีราล่า ซา อิตาฮัส ปารา ซา มะง้า ซุมซุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้ลึบ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0924910108	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
<p>เพื่อช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถสร้างประโยคภาษาฟิลิปปินจากคำศัพท์ได้ด้วยตนเอง การแปลประโยคภาษาไทยเป็นภาษาฟิลิปปินเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่จะช่วยเพิ่มทักษะ ครูฝึกอาจแนะนำโครงสร้างต่อไปนี้</p>			
<p>1. <u>Nasaan ang + object?</u> (กรรม)?</p> <p>ห้องน้ำอยู่ที่ไหน (<u>Nasaan ang banyo?</u>) นาสาอัน อัง บันโย</p> <p>น้ำตาลอยู่ที่ไหน (<u>Nasaan ang asukal?</u>) นาสาอัน อัง อาซุกัล</p> <p>แก้วนํ้าอยู่ที่ไหน (<u>Nasaan ang baso?</u>) นาสาอัน อัง บ้าโซ่</p> <p>พนักงานบริการอยู่ที่ไหน (<u>Nasaan ang weyter?</u>) นาสาอัน อัง เว้เตอร์ เป็นต้น</p>			
<p>2. <u>Saan ko makikita ang + object</u> (กรรม)?</p> <p>ผม/ฉันจะหาซื้อได้ที่ไหน (<u>Saan ko makikita ang kutsara?</u>) ซาอัน โค มาคิคิต้า อัง คุทซาร่า</p> <p>ผม/ฉันจะหาผ้าเช็ดปากได้ที่ไหน (<u>Saan ko makikita ang napkin?</u>) ซาอัน โค มาคิคิต้า อัง แน้บคีน เป็นต้น</p>			
<p>I. Isalin ang mga pangungusap sa Filipino. (อิชาลิน อัง มะงา ปางงุงุสับ ซา ฟิลิปปิน) แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาอังกฤษ</p>			
<p>1. ผม/ฉันจะหามิดและส้อมได้ที่ไหน <u>Saan ko makikita ang kutsilyo at tinidor?</u> ซาอัน โค มาคิคิต้า อัง คุทซิลโย อัด ตินิดอร์</p>			
<p>2. ผม/ฉันจะหาถ้วยและจานรองได้ที่ไหน <u>Saan ko makikita ang tasa at platito?</u> ซาอัน โค มาคิคิต้า อัง ตาซ่า อัด ปลาตีโต้</p>			
<p>3. ผู้จัดการอยู่ที่ไหน <u>Nasaan ang tagapamahala?</u> นาสาอัน อัง ตากาปามาฮาล่า</p>			
<p>4. พนักงานเก็บเงินอยู่ที่ไหน <u>Nasaan ang kahero?</u> นาสาอัน อัง คาเฮโร่</p>			
<p>5. รายการอาหารอยู่ที่ไหน <u>Nasaan ang talaan ng putahe?</u> นาสาอัน อัง ตาล่าอัน นัง ปูต้าเฮ่</p>			

6. เรามีบริการส่งสินค้าถึงบ้าน/ที่ทำงาน
Kami ay nag-aalok ng serbisyong-paghahatid.
คามี่ ไอ้ นัก-อำอา-หลก นัง แซร์บี่ซ่ง ปักฮาฮาติด
7. เรามีบริการอาหารกลางวันแบบต้องบริการตนเอง
Kami ay nag-aalok ng lunch buffet.
คามี่ ไอ้ นัก-อำอา-หลก นัง ลั่นซ้ บุปเฟ
8. เรามีบริการอาหารเรียกน้ำย่อยฟรี
Kami ay nag-aalok ng libreng pagkaing pampagana.
คามี่ ไอ้ นัก-อำอา-หลก นัง ลิเบร่ง ปักคาอิง ปัมปาก้าน่า
9. เราต้องการผ้าเช็ดปากใหม่ ๒ ผืน
Gusto namin ng 2 bagong serbilyeta.
กั๊สโต้ นามิน นัง ดาลาวัง บากง แซร์บิลเยต้า
10. เรามีบริการอาหารนำกลับบ้าน
Kami ay nag-aalok ng mga pagkaing pampasalubong.
คามี่ ไอ้ นัก-อำอา-หลก นัง มะง้า ปักคาอิง ปัมปาซาอู้บง


II. Pandalawahang Gawain: Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาว้าอิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง้า ปารีราล่า ซา อิตาฮัส ปารา ซา มะง้า ซุมูซุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้สับ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

รหัสวิชา 0929820709 การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล
และการระวังภัย

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสภาพอากาศ
ฤดูกาล และระวังภัยขั้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระงับภัย	
		รหัสวิชา: 0924910109	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		


วัตถุประสงค์:

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถามและตอบเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและระงับภัยขั้นพื้นฐานได้

วิธีการสอน:

1. ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับสภาพอากาศที่เปลี่ยนแปลงและเป็นอันตรายที่อาจเกิดขึ้นทั้งในและต่างประเทศ เน้นถึงความสำคัญในการติดตามข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับสภาพอากาศเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนประเทศฟิลิปปินส์เป็นประเทศที่มีลมพายุทั้งมรสุม ใต้ฝุ่นและดีเปรสชันพัดผ่านเป็นประจำ ก่อให้เกิดอุทกภัยและความเสียหายต่อทรัพย์สินรวมทั้งชีวิตเป็นจำนวนมาก นอกจากนี้ยังมีภูเขาไฟที่ยังไม่ระเบิดแต่มีการเคลื่อนไหวเป็นระยะ และยังมีแผ่นดินไหวอยู่เป็นประจำ ผู้ที่จะเดินทางไปทำงานในประเทศฟิลิปปินส์ควรจะต้องให้ความสนใจในเรื่องเกี่ยวกับดินฟ้าอากาศเป็นพิเศษเพื่อความปลอดภัยของตนเอง
2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน
3. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟัง 2 ครั้ง หรือมากกว่าขึ้นอยู่กับความต้องการของแต่ละกลุ่มผู้รับการฝึก ถ้าการฟังซ้ำๆ ทำให้สามารถออกเสียงได้ถูกต้องขึ้นก็สามารถเปิดได้มากครั้งตามต้องการ
4. คำศัพท์บางคำอาจเป็นศัพท์วิชาการแต่ผู้รับการฝึกควรทำความรู้จักไว้ เพราะเป็นคำที่ได้ยินในการพยากรณ์อากาศ การพูดให้คล่องอาจไม่สำคัญเท่ากับการฟังให้ออกกว่าเขากำลังรายงานเรื่องอะไร เช่น คำว่า monsoon มอนซูน (มรสุม), tag-ulan ตัก-อูลัน(ฤดูฝน) ครูฝึกอาจเน้นเป็นการฟังเพื่อให้เข้าใจคำเหล่านี้มากกว่าเน้นการพูดให้ถูกต้อง (ในกรณีที่ผู้รับการฝึกไม่สามารถออกเสียงได้)
6. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น การจับคู่คำศัพท์ภาษาไทย ภาษาฟิลิปปิน และรูปภาพ (ต้องเป็น 3 คน) ให้ถูกต้อง อาจทำเป็นกลุ่มย่อยช่วยกันจับคู่ให้มากที่สุด หรือผู้รับการฝึกมีบัตรคำภาษาไทย ภาษาฟิลิปปิน และรูปคนละ 1 ใบและทุกคนต้องหาคู่ของตัวเองให้ได้ภายในเวลาที่ครูฝึกกำหนด
7. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่
8. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป
9. ครูฝึกใช้บัตรคำในการฝึกออกเสียงเพิ่มเติม เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ
10. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน
11. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับบทสนทนา



















<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการถามสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระงับภัย 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียงและสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนภาษาฟิลิปปินส์</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระงับภัย	
		รหัสวิชา: 0924910109	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

ในหัวข้อวิชาการถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระงับภัยผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสภาพอากาศและฤดูกาลในประเทศฟิลิปปินส์ซึ่งคล้ายคลึงกับอีกหลายๆ ประเทศในแถบเอเชีย แต่จะได้รับผลกระทบจากพายุประเภทต่างๆ อยู่ตลอดทั้งปี จึงจำเป็นต้องมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์และสามารถติดตามข่าวสารในประเทศที่ผู้รับการฝึกไปทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้คำศัพท์เกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระงับภัยแล้วผู้รับการฝึกจะมีตัวอย่างวลี ประโยค และบทสนทนาด้วย ผู้รับการฝึกควรใช้คำศัพท์อื่นๆ ในประโยคตัวอย่างเพื่อให้เกิดความหลากหลายในรูปประโยค ซึ่งการฝึกอย่างสม่ำเสมอจะช่วยให้ผู้รับการฝึกประสบความสำเร็จในการใช้ภาษาฟิลิปปินส์ในหัวข้อนี้มากขึ้น

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. bahaghari บาหลีฮารี รุ่ง		2. hamog ฮาม็อก หมอก	
3. amihan อามีฮัน ลมโชย		4. tag-araw ตัก-อาเรา หน้าร้อน/ฤดูร้อน	
5. ambon อัมบน ฝนตกปรอยๆ		6. ulang may yelo อุลัง ไม เยโล ลูกเห็บ	
7. tuyo ตูโย แห้งแล้ง		8. pagbagsak ng nyebe ปักบักซัค นัง นิเยเบ พายุหิมะ	
9. taglagas ตักลากัส ฤดูใบไม้ร่วง		10. maulap มาอูหลับ มีเมฆ	
11. taglamig ตักลามิก หน้าหนาว/ฤดูหนาว		12. mainit มาอีหนิท ร้อน	
13. tag-ulan ตัก-อูลัน ฤดูฝน		14. malamig มาลามิก หนาว	

15. nyebe นเย้เป้ หิมะ		16. maaraw มา-อาเรา มีแดด/แดดดี	
17. mahangin มาฮาจิ้น มีลม/ลมแรง		18. pagguho ng yelo ปึกกูโฮ่ นัง เย้โล่ ดิน/หิมะถล่ม	
19. tagsibol ตักซิบล ฤดูใบไม้ผลิ		20. pagsabog ng bulkan ปึกซาบก นัง บุลคัน ภูเขาไฟระเบิด	
21. balaklaot บาลักคลาอท มรสุม		22. sikat ng araw ซิคัท นัง อาเรา คลื่นความร้อน	
23. sunami ซุน่ามี คลื่นสึนามิ		24. baha บาฮา น้ำท่วม	
25. unos อุโนส เฮอริเคน		26. bagyo บาเกียว พายุ	
27. lindol ลินดอล แผ่นดินไหว		28. kidlat คิตลัท ฟ้าแลบ	
29. tagtuyot ตักตวยท ความแห้งแล้ง		30. kulog คูหลัก ฟ้าผ่า	
31. paglikas ปึกลี้คัส การย้ายไปในที่ที่ปลอดภัย		32. alarma อะลาร์มา สัญญาณเตือนไฟ	

Part II: Mga Parirala (มะจ้ำ ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| 1. ulat ng panahon
อุลัท นัง ปานาฮอน
การพยากรณ์อากาศ | 2. malawakang pagbaha
มาลาวกัง ปักบาฮา
น้ำท่วมเฉียบพลัน |
| 3. mag-ingat sa baha
มัก-อิงัด ซา บาฮา
ระวังน้ำท่วมฉับพลัน | 4. masamang panahon
มาซามัง ปานาฮอน
สภาพอากาศรุนแรง |

- | | |
|---|---|
| 5. natural na sakuna
นาตุรัล นา ซาคูนา
ภัยธรรมชาติ | 6. plano sa paglikas
ปลาโน้ ซา ปักลี้คัส
แผนการอพยพ |
| 7. madulas na kalsada sa unahan
มาตุลัส นา คัลซาดา ซา อุนาฮัน
ข้างหน้าถนนสั้น | 8. Apatnapung porsiyentong posibilidad ng pag-ulan
อาปัตนาปุง ปอร์เซนต์ง โปซิบิลิตัด นัง ปัก-อุลัน
โอกาสมีฝนตก 40 เปอร์เซ็นต์ |
| 9. panghimpapawid na hukay
ปังฮิมปาปาวิต นา ฮูไค
หลุมอากาศ | 10. malakas na ulan at bagyo
มาลาคัส นา อุลัน อัด บาเกียว
ฝนตกหนักและมีพายุฝนฟ้าคะนอง |

Part III: Mga Pangungusap (มะจ้ำ ปางงู้ลึบ) =ประโยค

1. Ang ganda ng araw!
อั้ง กันต้า นัง อาเรา
วันนี้อากาศดีจริงๆ
2. Ang langit ay umaaliwalas na.
อั้ง ล้างท ไอ่ อูมาอาลิวาลัส นา
ท้องฟ้าเริ่มโปร่ง
3. Ang lakas ng ulan.
อั้ง ลาคัส นัง อุลัน
ฝนตกไม่ลืมหูลืมตา
4. Ito ay magiging isang napakalamig na gabi.
อิโต้ ไอ่ มากี้กิง อิชัง นาปากาลามิก นา กาบี้
จะต้องเป็นคืนที่หนาวจัดแน่ๆ
5. Ito ay mas mababa na sa antas na nagyeyelo.
อิโต้ ไอ่ มัส มาบ๊าบ๊า นา ซา อันตัส นา นั๊กเยเยโล่
อากาศต่ำกว่าจุดเยือกแข็ง
6. Manamit ng naaangkop sa panahon.
มานามิท นัง นาฮ้างอังกบ ซา ปานาฮอน
แต่งตัวให้เหมาะสมกับสภาพอากาศ
7. Ano ang balita ngayon?
อาโน อั้ง บาลี้ต้า งา-ยอน
วันนี้พยากรณ์อากาศเป็นอย่างไร

8. Ang daming maliliit na yelo sa puno.
 อัง ดามิง มาลีลิต นา เย้โล่ ซา ปูโน่
 มีน้ำค้างแข็งจำนวนมากเกาะตามต้นไม้
9. Madaming tao ang namatay dahil sa bagyo.
 มาดามิ่ง ตาโอ อัง นามาไต่ ตาฮิล ซา บาเกียว
 มีคนตายในพายุฝนฟ้าคะนอง
10. Ang ulat sa panahon ay makakatulong sa pagpapalano ng mga gawain.
 อัง อุ้ลลัท ซา ปานาฮอน โอ มาคาคาตุ้ลลง ซา ปักปาปล้าโน่ นัง มะง้า กาว้าอิน
 การพยากรณ์อากาศช่วยในการวางแผน
 ทำกิจกรรม

Part IV: Paguusap (ปักอุ้อู้อึบ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Paul at ang kanyang kaibigan na si Montri sa isang byaheng pang-internasyonal.

อิซัง ปัก-อุ้อู้อึบ มูลา คินา ปอล อัด อัง คานัง คาอิบิกัน นา ซี มนตรี ซา อิซัง บเยียเฮง ปัง-อินเตอร์เนชั่นนัล
 บทสนทนายะหว่าง พอล และ มนตรี เพื่อนของเขาในเที่ยวบินนานาชาติ

Montri: Ito ang aking unang beses na babyahe palabas ng Thailand.
 อิโต่ อัง อาคิง อุันง เบเซส นา บาเบียเฮ่ ปาลาบัส นัง ไตแลนด์
 นี่เป็นครั้งแรกที่ผมบินออกนอกประเทศไทย


Paul: Talaga? Ano naman ang pakiramdam mo?
 ตาลาก้า อาโน นามัน อัง ปาคริมดัม โม
 จริงหรือ ตอนนั้คุณรู้สึกยังงี้

Montri: Parang kinakabahan ako. Ayaw kong bumyahe kapag umuulan.
 ปารัง คินาคาบาฮัน อาโค อาเยา คง บุมเยียเฮ่ คาปัก อุ้มู้อูลัน
 ค่อนข้างกระวนกระวาย ผมไม่ชอบบินตอนหน้าฝน


Paul: Ganoon din ako. Lalo na kapag may bagyo.
 กานอน-อิน ดิน อาโค ลาลู นา คาปัก ไม บาเกียว
 ผมก็ไม่ชอบเหมือนกัน โดยเฉพาะตอนมีพายุ

Montri: Sana nga walang panghimpapawid na hukay.
 ซานา งา วาลัง ปังฮิมปาปาวิด นา ฮูไค
 ผมหวังว่าคงจะไม่มีหลุมอากาศ

- Paul: Kung isasara natin nang maayos ang ating seatbelt, magiging maayos lang. Hindi naman ito gaanong katagal.
 คุณ อีซาซารา นาทิน นัง มาอาโยส อัง อาติง ซีทเบลท์ มากีกิง มาอาโยส ลัง อินดี นามัน อีโต่ กาทานัง คาทากัล
 ถ้าเราคาดเข็มขัดนิรภัยให้ดี ทุกอย่างก็จะเรียบร้อย จะเป็นเวลาไม่นาน
- Montri: Hindi ko pa rin gusto ang pakiramdam.
 อินดี โค ปา ริน กุสโต อัง ปาคิรัมดัม
 ผมก็ไม่ชอบความรู้สึกแบบนี้ที่อยู่ดี
- Paul: Para sa akin, ang paglipad at pagbaba pagkatapos o habang umuulan ang mas mahirap.
 ปารา ซา อาคิน อัง ปักลิปัด อัด ปักบ่าบา ปักคاتاโปส โอ ฮาบัง อูมูอูลัน อัง มัส มาอิริป
 สำหรับผม เครื่องออกหรือเครื่องลงระหว่างหรือหลังฝนตกเป็นเรื่องทำใจยาก
- Montri: Tiyak ang eroplano ay maaaring dumausdos sa paliparan.
 ตียัก อัง เอโรปลานโน ไอ่ มะอาอาริง ดูมาอูสโดส ซา ปาลิปารัน
 แน่แน่นอนว่าเครื่องบินสามารถไถลออกจากลานวิ่งได้
- Paul: Tama na ang pagiging negatibo. Magiging maayos din ang lahat. I-enjoy na lang natin ang byahe.
 ตามา นา อัง ปากีกิง เนกาตีโว่ มากีกิง มาอาโยส ดิน อัง ลาฮัท อี-เอ็นจอย นา ลัง นาทิน
 อัง บเยียเฮ่
 เลิกคิดเชิงลบได้แล้ว ทุกอย่างจะเรียบร้อยดี บินให้สนุกกันดีกว่า
- Montri: Sinusubukan ko namang maging positibo dito. Malapit ng lumipad ang eroplano. Buti na lang hindi na umuulan.
 ซินูซุบู้คัน โค นามัง มากิง โปซิทิโว่ ดีโต่ มาลาปิท นัง ลูมิปัด อัง เอโรปลานโน บูติ นา ลัง อินดี
 หนา อูมูอูลัน
 ผมกำลังพยายามคิดบวกอยู่นี่ไง เครื่องบินกำลังจะขึ้นในไม่ช้านี้แล้ว
 อย่างน้อยตอนนี้ฝนก็ไม่ตก
- Paul: Oo, maswerte tayo at hindi na umuulan ngayon. โอะโอ มา-สแวร์เต้ ต้าโย่ อัด อินดี
 หนา อูมูอูลัน นา-ยอน
 ใช่แล้ว พวกเราโชคดีที่ฝนไม่ตกตอนนี้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระวังภัย	
		รหัสวิชา:0924910109	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

<p>Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai. (อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปังงุงุสับ ซา ไต) แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย</p> <ol style="list-style-type: none"> Ang malawakang pagbaha ay mapanganib. _____ เป็นอันตราย Manamit ng naaangkop sa masamang panahon. แต่งกายให้เหมาะสมกับ _____ Bukas ay magkakaroon ng malakas na pag-ulan at pagbagyo. พรุ่งนี้จะมี _____ Tag-ulan na. ขณะนี้ฝนตก _____ Pakiusap, pakinggan mo ang ulat panahon. โปรดฟัง _____ Nagkaroon ng lindol sa Chiangmai kagabi. เมื่อคืนนี้มี _____ ที่เชียงใหม่ Napakalamig sa Germany. ที่ประเทศเยอรมนีอากาศ _____ Ang panahon ngayon ay maaraw at mainit. วันนี้อากาศ _____ Mayroon bang pagsabog ng bulkan sa Thailand? ในประเทศไทยมี _____ ไหม Ayoko ng kidlat at kulog. ผม/ฉันไม่ชอบ _____
--

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ	
		ฤดูกาลและการระวางภัย	
		รหัสวิชา:0924910109	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.


Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปักงู้ลับ ซา ไต)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Ang malawakang pagbaha ay mapanganib.
 อัง มาลาวากัง ปักบฮา ไอ มาปาง่าหนีบ
น้ำท่วมฉับพลันเป็นอันตราย
2. Manamit ng naaangkop sa masamang panahon.
 มานามิท นัง นาฮ้างคอบ ซา มาซามัง ปานาฮอน
แต่งกายให้เหมาะสมกับอากาศรุนแรง
3. Bukas ay magkakaroon ng malakas na pag-ulan at pagbagyo.
 บุกัส ไอ มักคาคารูอน นัง มาลาคัส นา ปัก-อุลัน อัด ปักบาเกีย
พรุ่งนี้จะมีฝนตกหนักและพายุฝนฟ้าคะนอง
4. Tag-ulan na.
 ตัก-อุลัน นา
ขณะนี้ฝนตก
5. Pakiusap, pakinggan mo ang ulat panahon.
 ปาคีอุสับ ปาคิงกัน โม อัง อุ้ลัท ปานาฮอน
โปรดฟังการพยากรณ์อากาศ
6. Nagkaroon ng lindol sa Chiangmai kagabi.
 นักคารูอัน นัง ลินดอล ซา เชียงใหม่ คากาปี
เมื่อคืนนี้มีแผ่นดินไหวที่เชียงใหม่
7. Napakalamig sa Germany.
 นาปาคาลามิก ซา เจอร์มันนี
ที่ประเทศเยอรมนีอากาศหนาวมาก

8. Ang panahon ngayon ay maaraw at mainit.
อั้ง ปานาฮอน งา-ยอน ไอ่ มาอาเรา อັต มาอิ้หนิท
วันนี้อากาศร้อนและมีแดด
9. Mayroon bang pagsabog ng bulkan sa Thailand?
ไม่รู้ฮัน บั้ง ปักซาบก นั้ง บุลคัน ซา ไตแลันด์
ในประเทศไทยมีภูเขาไฟระเบิดไหม
10. Ayoko ng kidlat at kulog.
อาโยโค นั้ง คิดลัท อັต คูหลัก
ผม/ฉันไม่ชอบฟ้าแลบและฟ้าผ่า

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ	
		ฤดูกาลและการระวังภัย	
		รหัสวิชา:0924910109	
หัวข้อย่อยที่		เวลา	
		ทฤษฎี 1 ชม.	
		ปฏิบัติ 2 ชม.	

I. Itugma ang mga salitang Filipino sa mga salitang Thai.

(อตุกมา อัง มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปินโน ซา มะง่า ซาลิตัง ไต)

จับคู่คำศัพท์ภาษาฟิลิปปินกับคำศัพท์ภาษาไทยให้ถูกต้อง

Hanay A

Hanay B


1	ulat ng panahon		
2	paglindol		
3	malawakang pagbaha		
4	tag-ulan		
5	malakas na bagyo		
6	live na ulat ng panahon		
7	nagyeyelong lamig		
8	masamang panahon		
9.	panghimpapawid na hukay		
10	sunami		

- a หลุมอากาศ
- b อากาศหนาวจัด
- c คลื่นสึนามิ
- d แผ่นดินไหว
- e สภาพอากาศรุนแรง
- f พายุรุนแรง/พายุหนัก
- g น้ำท่วมเฉียบพลัน
- h การพยากรณ์อากาศ
- i หน้าฝน/ฤดูฝน
- j รายงานพยากรณ์อากาศสด

II. Pandalawahang Gawain : Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาว้าง กาวัวอิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง้า ปารีราล่า ซา อิตาลี ปารา ซา มะง้า ชุมชุนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้สับ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร:0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระงับภัย	
		รหัสวิชา:0924910109	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา

ทฤษฎี 1 ชม.
ปฏิบัติ 2 ชม.

แบบฝึกหัดนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับคำศัพท์เกี่ยวกับสภาพอากาศถ้าผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ชุดแรกครูฝึกอาจให้ทำชุดใหม่ หรือให้จับคู่สลับกันถามเป็นภาษาไทยและภาษาฟิลิปปินโดยเน้นการรู้จักคำศัพท์และความหมาย ครูฝึกสามารถใช้บัตรคำหรือคำศัพท์ในใบสั่งงานเพื่อเพิ่มทักษะด้านการฟังของผู้รับการฝึกได้บ่อยเท่าที่ต้องการ หรือตามระดับความสามารถของผู้รับการฝึก

Itugma ang mga salitang Filipino sa salitang Thai.

(อิตึกมา อัง มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปินโน ซา มะง่า ซาลิตัง ไต)

จับคู่คำศัพท์ภาษาฟิลิปปินกับคำศัพท์ภาษาไทยให้ถูกต้อง

Hanay A		Hanay B	
1	ulat ng panahon อุหฺลัท นัง ปานาฮอน	h	การพยากรณ์อากาศ
2	lindol ลินดอล	d	แผ่นดินไหว
3	malawakang pagbaha มาลาวาคัง ปักบาช่า	g	น้ำท่วมเฉียบพลัน
4	tag-ulan ตัก-อุลัน	i	หน้าฝน/ฤดูฝน
5	malakas na bagyo มาลาคัส นา บาเกียว	f	พายุรุนแรง/พายุหนัก
6	live na ulat ng panahon ไลฟ์ นา อุหฺลัท นัง ปานาฮอน	j	รายงานพยากรณ์อากาศสด
7	nagyeyelong lamig นั๊กเยเยลอง ลามิก	b	อากาศหนาวจัด
8	masamang panahon มาซามัง ปานาฮอน	e	สภาพอากาศรุนแรง
9	panghimpapawid na hukay ปังฮิมปาปาวิด นา ฮูไค	a	หลุมอากาศ
10	sunami ซุนามิ	c	คลื่นสึนามิ


II. Pandalawahang Gawain : Para sa pagsasanay sa pagbigkas, gamitin ang mga parirala sa itaas para sa mga sumusunod na balangkas ng pangungusap.

(ปาดาลาวาฮัง กาว่าอิน: ปารา ซา ปักซาซาไน ซา ปักบิกคัส กามิติน อัง มะง่า ปารีราล่า ซา อิตาฮัส ปารา ซา มะง่า ชุมชูนุด นา บาลังคัส นัง ปางงู้สับ)

การสนทนาระหว่างผู้รับการฝึก 2 คน เพื่อเป็นการฝึกสนทนา

รหัสวิชา 0929820710 การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับที่อยู่และที่ทำงาน
ขั้นพื้นฐานได้







	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถามและตอบเกี่ยวกับที่อยู่และที่ทำงานขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกพูดคุยถึงสถานที่ทำงาน อาคารและที่พักอาศัยแบบต่างๆ โดยใช้รูปถ่ายจากสถานที่จริง หรือใช้สถานที่ฝึกอบรมเป็นตัวอย่าง รวมทั้งภาพจากสื่อออนไลน์เพื่อสร้างความน่าสนใจในการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ทีละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อนอาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกแสดงบทบาทสมมติเพื่อใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ เช่น เล่าถึงสถานที่ทำงานที่เป็นอาคารเป็นแคมป์ หรือเฟิงพัก ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการพูดคุยถึงที่อยู่และที่ทำงาน การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา สามารถถามความต้องการและขอความช่วยเหลือในสถานการณ์ทั่วไปได้ 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>วัตถุประสงค์:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนต่างๆ เพื่อสามารถถามและตอบเกี่ยวกับที่อยู่และที่ทำงานขั้นพื้นฐานได้ 2. สามารถสนทนาสั้นๆ เกี่ยวกับที่อยู่และที่ทำงานได้
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือบรรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปีโนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

Part I: Talasalitaan (तालशालीतान) = คำศัพท์

1. silid-komperensya ซิลิด-คอมเปเรนซ่า ห้องประชุม		2. silid-imbakan ซิลิด-อิมบักัน ห้องเก็บของ	
3. vending machine เฟวันดิง มะชีน เครื่องหยอดเหรียญ		4. front desk ฟรอนท์ เดสค์ ส่วนหน้าของที่ทำการ/สำนักงาน	
5. bulwagan บุลวากัน ห้องโถง		6. gwardya กวารด์จา เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย	
7. kapiterya คาปีเตร์เรีย ร้านอาหารแบบบริการตนเอง		8. elebeytor เอเล่ย์เตอ์ ลิฟท์	
9. palikuran ปาลิคูรัน ห้องสุขา		10. eskalador เอสกาลาดอร์ บันไดเลื่อน	
11. dalawang palapag ดาลาวัง ปาลาปัก สองชั้น		12. paliguan ปาลิกูอัน ห้องน้ำ	
13. fire exit ไฟเอ้อร์ เอ็กซีท ทางหนีไฟ		14. bakod บากด รั้ว	
15. klinika คลีนีค่า คลินิก		16. kusina คูชีน่า ห้องครัว	
17. Function Room ฟังก์ชั่น รุ่ม ห้องจัดเลี้ยง/ห้องประชุม		18. hagdanan ฮักดานัน บันได	

19. opisina โอบิซึน่า สำนักงาน		20. pambungad na pintuan ปัมบุงัด นา ปินตออัน ประตูหน้า	
21. bubong บุงง หลังคา		22. bakuran บากูรัน สนาม	
23. beranda เบรันด้า ระเบียง		24. pasilyo ปาซิลโย โถงทางเดิน	
25. hardin ฮาร์ดิน สวน		26. sala ซาลา ห้องนั่งเล่น	
27. silong ซีลิ่ง ห้องใต้ดิน		28. silid-kainan ซิลิด-คาอินัน ห้องอาหาร	
29. garahe การ้าเฮ โรงรถ		30. kwarto ควาร์โต ห้องนอน	

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|---|---|
| 1. maruming opisina
มารูมิง โอบิซึน่า
สำนักงานไม่เป็นระเบียบ | 2. sa bakuran
ซา บากูรัน
ในสนามด้านหลัง |
| 3. malapit sa elebeytor
มาลาปิท ซา เอเลเบ็เตอร์
ใกล้ลิฟท์ | 4. ilang palapag na paradahan
อิลัง ปาลาปัก นา ปาราดานัน
ลานจอดรถหลายชั้น |
| 5. makalumang banyo
มาคาลูมั่ง บันโย
ห้องน้ำแบบเก่า | 6. panatilihing malinis ang lugar
ปานาติลีฮิง มาลีนิส อัง ลูการ์
รักษาสถานที่ให้สะอาด |
| 7. linisin pagkatapos gamitin
ลินิซิน ปักคาตาโปัส กามีติน
ทำความสะอาดหลังการใช้ | 8. gamitin ang hagdan
กามีติน อัง ฮักตัน
ใช้บันได |

- | | |
|---|--|
| <p>9. panatiliing malinis ang pasilyo.
 ปานาตีลียิ่ง มาลีนิส อัง ปาซิลโย
 ห้ามวางของบริเวณทางเดิน</p> | <p>10. lumakad lamang pakanan papunta sa itaas.
 ลูมาซัด ลามัง ปากานัน ปาปูนต้า ซา อิตาอัสม
 กรุณาเดินชิดด้านขวาเมื่อขึ้นบันได</p> |
|---|--|

Part III: Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Ang aking opisina ay nasa ikatlong palapag.
 อัง อาคิง โอปิซึน่า ไอ่ นาซ่า อิคัทหลง ปาลาปัก
 สำนักงานของผมน้อยบนชั้นสาม
2. Mayroon bang elebeytor sa inyong gusali?
 ไมรูอิน บัง เอเล่เบเตอร์ ซา อินยั้ง กูซาลี
 ในตึกของคุณมีลิฟท์ไหม
3. Mayroong parehong elebeytor at eskalador.
 ไมรูอิน ปาเรฮอง เอเล่เบเตอร์ อัด เอสกาลาดอร์
 มีทั้งลิฟท์และบันไดเลื่อนอีก 1 ตัว
4. Laging hanapin ang fire exit.
 ลากิง ฮานาปิน อัง ฟายเออร์ เอ๊กซิท
 ควรมองหาทางหนีไฟเสมอ
5. Ang silid-komperensya ay mayroong kumpletong kagamitan.
 อัง ซิลิด-คอมเปเรนซ่า ไอ่ ไมรูอิง คุมเปลตัง คากามิตัน
 ห้องประชุมมีอุปกรณ์พร้อม
6. Pakiusap, kumuha ng kard para sa bisita doon sa may front desk.
 ปาคิวส์ป คุมุฮา นัง คาร์ด ปารา ซา บิซึต้า ดูอิน ซา ไม ฟร็อนท์ เดสค์
 กรุณารับบัตรผู้มาเยือนได้ที่ที่ทำงานส่วนหน้า
7. Ang elebeytor sa kaliwa ay wala sa ayos.
 อัง เอเล่เบเตอร์ ซา คาลิวะ ไอ่ วาลา ซา อ้ายโยส
 ลิฟท์ตัวซ้ายมือเสีย
8. Ang inyong paupahan ba ay may silong?
 อัง อินยั้ง ปาอุปาฮัน บ้า ไอ่ ไม ซิลอง
 ที่พักของคุณมีห้องใต้ดินไหม
9. Mayroong vending machine sa may bulwagan.
 ไมรูอิง เฟวันดิง มะซิน ซา ไม บุลวากัน
 ในห้องโถงมีเครื่องขายเครื่องดื่มแบบหยอดเหรียญ

10. May apat na kompanyang matatagpuan sa parehong palapag.

ไม้อาปัต นา คอมปนียัง มาตาดักปูอัน ซา ปาเรอง ปาลาปัก
มีบริษัทสี่แห่งตั้งอยู่ในชั้นเดียวกัน

Part IV: Paguusap (ปักอู้อีสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Mary, isang risepsyonista at Preeda sa isang kompanya.

อิซัง ปักอู้อีสับ มูลา คินา แมรี่ อิซัง ริเซปชันิสต้า อัด ปรีดา ซา อิซัง คอมปนียา

บทสนทนายระหว่างแมรี่ พนักงานต้อนรับและปรีดาที่บริษัทแห่งหนึ่ง

Mary: Magandang umaga! Ano ang maitutulong ko sa iyo?

มากันดั่ง อู่ม้าก้า อาโน อัง มาอิตุตูลง โค้ ซา อีโย
สวัสดีคะ จะให้ฉันช่วยอะไรคะ

Preeda: Magandang umaga! Mayroon akong tipanan kay Ginoong Darwin.

มากันดั่ง อู่ม้าก้า ไมรูอัน อากง ติปานัน ไค กินอง ดาร์วิน
สวัสดีครับ ผมมีนัดกับมิสเตอร์ดาร์วิน

Mary: Sandali lang po at tatawagan ko siya sa kanyang opisina.

ซันดาลี ลัง โป๊ะ อัด ตาตาวากัน โค ซา ซา คันยัง โอปีซิน่า
กรุณารอสักครู่ ขอโทรศัพท์ไปที่ห้องทำงานของเขาก่อนนะคะ

Preeda: Ang pangalan ko ay Preeda, isang manghihinang na mula sa Thailand.

อัง ปางาลัน โค ไอ้ ปรีดา อิซัง มังฮีฮินัง นา มูลา ซา ไตแลนด์
ผมชื่อปรีดา เป็นช่างเชื่อมมาจากประเทศไทย

Mary: (Habang nag-uusap sa telepono)

(ฮาบัง นัก-อู้อีสับ ซา เทเลโฟโน = พูดโทรศัพท์)

Hello, Ginoong Darwin. Isa pong lalaking nagngangalang Preeda mula sa Thailand
ang gusto kayong makausap. Papatuluyin ko po ba siya sa inyong opisina?

เฮลโล่ กินอง ดาร์วิน อิซา ปง ลาลาคิง นักงาลัง ปรีดา มูลา ซา ไตแลนด์ อัง กูสโต้ คาหยง มา
คาอู้อีสับ ปาปาตุลูนิน โค โป บ้า ฉา ซา อินยัง โอปีซิน่า
สวัสดีคะมิสเตอร์ดาร์วิน มีคนชื่อปรีดาจากประเทศไทยมาขอพบคุณ จะให้ดิฉันส่งเขาไปที่ทำงาน
คุณเลยไหมคะ

Kinausap si Preeda (คินาอู้อีสับ ซึ่ ปรีดา) หันมาพูดกับปรีดา

Preeda: Katunayan niyan, mas maaga ako ng sampung minuto para sa aming tipanan.

คาตุนายัน นเยียน มัส มาอาก้า อาโค นัง ซัมปุง มินูตึ่ ปารา ซา อามิง ติปานัน
จริงๆ แล้วผมมาเร็วกว่าเวลานัด 10 นาที

- Mary: Okay lang po. Handa na si Ginoong Darwin na makausap kayo ngayon.
โอเค ลัง โปะะ ฮันต้า น่า ซี กิโนอั้ง ดาร์วิน นา มาคาฮู๊สับ คาโย่ ภา-ยน
ไม่เป็นไรคะ มีสเตอร์ดาร์วินพร้อมที่จะพบคุณแล้วคะ
- Preeda: Mabuti kung ganoon. Nasaan ang kanyang opisina?
มาบูดี คุง กาโน-อน นาซาอัน อัง คันยั้ง โอปิซึ้น่า
ดีครับ ที่ทำงานเขาอยู่ที่ไหน
- Mary: Sumakay po kayo sa elebeytor papunta sa ika-siyam na palapag. Lumiko sa kaliwa
at ang kanyang opisina ay nasa iyong bandang kanan.
ซูมาไค โปะ คาโย่ ซา เอเลเบเตอ์ ปาปูนต้า ซา อิกา-ซิม นา ปาลาปัก ลูมิไค้ ซา คาลิวะ อัด อั้ง คัน
ยั้ง โอปิซึ้น่า ไอ์ นาซ่า อียง บันดั่ง คานัน
ขึ้นลิฟท์ไปที่ชั้นเก้าเหลี่ยมซ้าย สำนักงานเขาจะอยู่ทางขวามือของคุณ
- Preeda: Siyanga. Maraming salamat sa iyong tulong.
ซัง-ง่า มารามิง ซาล้ามัท ซา อียั้ง ตู๊ลง
ขอบคุณมากครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

Gamitin ang mga ibinigay na talasalitaan para kumpletuhin ang mga pangungusap.

(กามิติน อัง มะง่า อิบินิโก นา ตาลาซาลิตาอัน ปารา คุมเปลตุฮิน อัง มะง่า ปางงูส์บ)

ใช้คำศัพท์ที่กำหนดให้เติมคำในประโยคให้สมบูรณ์

vending machine labasan front desk wala sa ayos silid-komperensya
palapag palikuran silong tatlong palapag na gusaling

- Mayroong parehong elebeytor at eskalador sa _____ ito.
(มีทั้งลิฟท์และบันไดเลื่อนในตึก/อาคารนี้)
- Nasaan ang _____?
(ห้องน้ำอยู่ที่ไหน)
- Ang aking opisina ay matatagpuan sa ikatlong _____ ng gusaling ito.
(ที่ทำงานของผม/ฉันตั้งอยู่บนชั้นสามของตึก/อาคารนี้)
- Laging hanapin ang _____.
(ควรจะมองหาทางหนีไฟเสมอ)
- Ang elebeytor sa kaliwa ay _____.
(ลิฟท์ทางด้านซ้ายมือใช้ไม่ได้/เสีย)
- Mangyaring makipag-ugnayan sa resepsyonista sa _____.
(กรุณาติดต่อพนักงานต้อนรับที่ด้านหน้า)
- Hihintayin kita malapit sa _____.
(ผม/ฉันจะรอคุณใกล้ๆ เครื่องหยอดเหรียญ)
- Umuupa ako ng kwarto sa isang _____.
(ผม/ฉันเช่าห้องอยู่ในอาคาร/ตึกที่มีสามชั้น)
- Ang _____ ay mayroong kumpletong kagamitan.
(ห้องประชุมมีอุปกรณ์ครบถ้วน)
- Ang inyong paupahan ba ay may _____?
(ที่อพาร์ทเมนต์ของคุณมีห้องใต้ดินไหม)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการค้า ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

Gamitin ang mga ibinigay na talasalitaan para kumpletuhin ang mga pangungusap.


(กามิติน อัง มะง่า อิบินิโก นา ตาลาซาลิตาอัน ปารา คุมเปเลตุน อัง มะง่า ปางงูส์บ)

ใช้คำศัพท์ที่กำหนดให้เติมคำในประโยคให้สมบูรณ์

vending machine labasan front desk wala sa ayos silid-komperensya
palapag palikuran silong tatlong palapag na gusaling

- Mayroong parehong elebeytor at eskalador sa gusaling ito.
ไม่รู้ong ปาเรอง เอลเบเตอร์ อัด เอสกาลาดอร์ ซา กูซาลิง อีโต
(มีทั้งลิฟท์และบันไดเลื่อนในตึก/อาคารนี้)
- Nasaan ang palikuran?
นาซาอัน อัง ปาลิกูรัน
(ห้องน้ำอยู่ที่ไหน)
- Ang aking opisina ay matatagpuan sa ikatlong palapag ng gusaling ito.
อัง อาคิง โอปิซีน่า ไอ มาตาทักปูอัน ซา อิกัตลง ปาลापัก นัง กูซาลิง อีโต
(ที่ทำงานของผม/ฉันตั้งอยู่บนชั้นสามของตึก/อาคารนี้)
- Laging hanapin ang fire exit.
ลากิง ฮานาปิน อัง ฟายเออร์ เอ็กซีท
(ควรจะมองหาทางหนีไฟเสมอ)
- Ang elebeytor sa kaliwa ay wala sa ayos.
อัง เอลเบเตอร์ ซา คาลิวา ไว วาลา ซา อาโยส
(ลิฟท์ทางด้านซ้ายมือใช้ไม่ได้/เสีย)
- Mangyaring makipag-ugnayan sa risepsyonista sa front desk.
มังยาริง มาคิปัก-อูกนายน ซา รีเซปชันนิสตา ซา ฟร็อนท์ เดส์ค
(กรุณาติดต่อพนักงานต้อนรับที่ด้านหน้า)
- Hihintayin kita malapit sa vending machine.
ฮีอินตายน คีตา มาล้าปีท ซา เฟวันดิง มะซัน
(ผม/ฉันจะรอคุณใกล้ๆ เครื่องหยอดเหรียญ)

8. Umuupa ako ng kwarto sa isang tatlong palapag na gusali.
อูมูอู๊ป่า อาโค นัง ควาร์โต ซา อิชัง ตั้ทลง ปาลาปัก นา กูซาลี
(ผม/ฉันเช่าห้องอยู่ในอาคาร/ตึกที่มีสามชั้น)
9. Ang silid-komperensya ay mayroong kumpletong kagamitan.
อั้ง ซीलิด-คอมเปเรนซ่า ไอ้ ไมรู้อัง กุมเปลง-ตง คากามิตัน
(ห้องประชุมมีอุปกรณ์ครบถ้วน)
10. Ang inyong paupahan ba ay may silong?
อั้ง อินยั้ง ปาอูปาฮัน บ้า ไอ้ ไหม ซี้หลง
(ที่อพาร์ทเมนต์ของคุณมีห้องใต้ดินไหม)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

I. Piliin ang tamang pangalan ng mga larawan sa ibaba.

(ปิลิน อัง ตามัง ปางลัน นัง มะง่า ลาราวัน ซา อิบาบ่า)

เลือกชื่อที่ถูกต้องของรูปที่แสดงต่อไปนี้

1.



- a. kantina
- b. palikuran
- c. silid-komperensya
- d. garahe

2.

- a. elebeytor
- b. eskalador
- c. fire exit
- d. pasilyo



3.



- a. sala
- b. opisina
- c. meeting room
- d. kusina

4.

- a. bakod
- b. hagdanan
- c. pintuan
- d. pasilyo



5.



- a. bulwagan
- b. silid-kainan
- c. bakuran
- d. pambungad na pintuan

II. Isalin ang mga sumusunod na salita sa Thai.

(อิชาลิน อัง มะง้า ชุมชุนุด นา ซาลิตา ซา ไต)

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. vending machine _____
2. hagdanan _____
3. elebeytor _____
4. fire exit _____
5. bulwagan _____
6. silid-imbakan _____
7. hardin _____
8. bubong _____
9. beranda _____
10. pasilyo _____


III. Gamitin ang mga talasalitaan sa itaas gamit ang balangkas na pangungusap para sa pagsasanay na pagsasalita.

กามิติน อัง มะง้า ตาลาซาลิตาอัน ซา อิตาอัส กามิท อัง บาลังคัส นา ปางงู้สับ ปารา ซา ปักซาซาไน นา ปักซาซาลิต้า

ฝึกการพูดโดยใช้คำศัพท์ข้างบนในรูปแบบประโยค

“Ito ay isang _____.” (อิโต๋ ไอ อิชัง ____) นี้คือ ____

“Ito ay isang vending machine.” (อิโต๋ ไอ อิชัง เพ้วนตั้ง มะซึ้น) นี้คือเครื่องหยอดเหรียญ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910110	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Piliin ang tamang pangalan ng mga larawan sa ibaba.

(ปิลิน อัง ตามัง ปางลัน นัง มะง่า ลาราวัน ซา อิบาบ่า)

เลือกชื่อที่ถูกต้องของรูปที่แสดงต่อไปนี้

1.



- a. kantina
- b. palikuran
- c. silid-komperensya (ซีลิด-คอมเพเรนซ่า)
- d. garahe

2.

- a. elebeytor
- b. eskalador (เอสคาลาดอร์)
- c. fire exit
- d. pasilyo



3.



- a. sala
- b. opisina
- c. meeting room
- d. kusina (คูซีน่า)

4.

- a. bakod (บา-กอด)
- b. hagdanan
- c. pintuan
- d. pasilyo



5.



- a. bulwagan (บุลวากัน)
- b. silid-kainan
- c. bakuran
- d. pambungad na pintuan

II. Isalin ang mga sumusunod na salita sa Thai.

(อิชาลิน อัง มะง้า ชุมชุนิต นา ซาลิตา ซา ไต)

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. vending machine	เฟว๋นดั่ง มะซิ่น	<u>เครื่องหยอดเหรียญ</u>
2. hagdanan	ฮักดานัน	<u>บันได</u>
3. elebeytor	เอเลเบเต้อร์	<u>ลิฟท์</u>
4. fire exit	ฟายเอ้อร์ เอ๊กซิท	<u>ทางหนีไฟ</u>
5. bulwagan	บุลวากัน	<u>ห้องโถง</u>
6. silid-imbakan	ซิลิด-อิมบาคัน	<u>ห้องเก็บของ</u>
7. hardin	ฮาร์ดิน	<u>สวน</u>
8. bubong	บูบง	<u>หลังคา</u>
9. beranda	เบรันดา	<u>ระเบียง</u>
10. pasilyo	ปาซิลโย	<u>โถง ทางเดิน</u>

III. Gamitin ang mga talasalitaan sa itaas gamit ang balangkas na pangungusap para sa pagsasanay na pagsasalita.

กามิติน อัง มะง้า ตาลาซาลิตาอัน ซา อิตาอัส กามิท อัง บาลังคัส นา ปา-งู้งั๊บ ปารา ซา ปักซาซาไน นา ปักซาซาลิต้า

ฝึกการพูดโดยใช้คำศัพท์ข้างบนในรูปแบบประโยค


“Ito ay isang _____.” (อิโต๋ ไอ อิชัง _____) นี้คือ _____

“Ito ay isang vending machine.” (อิโต๋ ไอ อิชัง เฟว๋นดั่ง มะซิ่น) นี้คือเครื่องหยอดเหรียญ

รหัสวิชา 0929820711 สถานีตำรวจ

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสถานการณ์ต่างๆ
ที่เกี่ยวข้องกับการแจ้งความ
กรณีต่างๆ ขึ้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถามและตอบเกี่ยวกับสถานการณ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแจ้งความกรณีต่างๆ ขึ้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานทั้งในและต่างประเทศว่าใครเคยมีประสบการณ์ แปลกๆ ในการทำงานที่ต้องเกี่ยวข้องกับการแจ้งความหรือพบอุบัติเหตุแบบใดบ้างเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับการแจ้งความและอุบัติเหตุที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการ เตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง หรือมากกว่าขึ้นอยู่กับความต้องการของแต่ละกลุ่ม ผู้รับการฝึก ถ้าการฟังซ้ำๆ ทำให้สามารถออกเสียงได้ถูกต้องขึ้นก็สามารถเปิดได้มากครั้งตามต้องการ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถ ออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกแบ่งผู้เข้ารับการฝึกเป็นกลุ่มย่อย กลุ่มละประมาณ 4-6 คน และให้ผู้รับการฝึกเปิดบัตรคำที่คว่ำหน้าไว้และ ออกเสียงให้ถูกต้อง (ครูฝึกต้องเตรียมบัตรคำขนาดประมาณนามบัตรไว้สำหรับแต่ละกลุ่ม) กิจกรรมนี้เพื่อช่วยให้มี เวลาฝึกออกเสียงมากขึ้นโดยครูฝึกจะคอยช่วยแก้ไขคำที่ออกเสียงไม่ถูกต้อง เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษา ฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับสถานการณ์ต่างๆ ที่จำเป็นต้องแจ้งความ รวมถึงการเกิดอุบัติเหตุทั้งในและ นอกสถานที่ทำงาน การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยในการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>วัตถุประสงค์:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนต่างๆ เพื่อสามารถถามและตอบเกี่ยวกับการติดต่อกับตำรวจที่สถานีตำรวจได้ 2. สามารถสนทนาสั้นๆ เกี่ยวกับเหตุการณ์ที่ต้องติดต่อกับตำรวจและสถานีตำรวจได้
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนตำรวจ</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา:0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

ในการทำงานหรือการใช้ชีวิตในต่างประเทศผู้รับการฝึกอาจมีปัญหาหรือความเดือดร้อนจำเป็นต้องติดต่อ หรือไปแจ้งความที่สถานีตำรวจ ในบทเรียนเรื่องสถานีตำรวจนี้มีคำศัพท์ วลี ประโยคและตัวอย่างบทสนทนาเพื่อให้ผู้รับการฝึกได้ฝึกออกเสียงและสร้างวลีต่างๆ เพื่อให้เกิดความชำนาญ สามารถเข้าใจคำศัพท์เมื่อได้ยินและสามารถพูดคำศัพท์ที่ต้องการเป็นภาษาฟิลิปปินได้

Part I: Talasalitaan (तालालीतान) = คำศัพท์

1. pagtatanong/pag-uusisa ปักตาทานง/ปัก-อุอุซึซ่า การไต่ถามการสอบสวน		2. baril บาร์ล ปืน	
3. salarin/suspek ซาลาริน/ซุสเปค ผู้ต้องสงสัย		4. pulis พูลิส เจ้าหน้าที่ตำรวจ	
5. kotse ng pulisya โคเซ่ นัง พูลิช่า รถตำรวจ		6. kulungan คูลุงัน คุก ห้องขัง	
7. krimen ครีเมน อาชญากรรม		8. magnakaw มักนาเคา ขโมย	
9. mangholdap มังโฮลด์ាប់ ปล้น		10. pagnanakaw ปักนানাเคา การปล้น	
11. holdaper โฮลดาเปอร์ โจร		12. magnanakaw มักนানাเคา ขโมย	
13. arestuhin แอเร้สตูฮิน จับกุม		14. walky talky วอล์คคี่ ทอล์คคี่ วิทยุสื่อสาร	
15. biktima บิคติม่า เหยื่อ ผู้เคราะห์ร้าย		16. pagmultahin ปักมุลตาฮิน ปรับ	

17. saksi ชัคซี่ พยาน		18. istasyon ng pulisya อิสตัสซัน นัง পুলิช่า สถานีตำรวจ	
19. posas ปอซัส กุญแจมือ		20. baluti บาลูตี เสื้อเกราะ	
21. mga sandata มะง่า ซันต่าต่า อาวุธ		22. pandurukot ปันดูรูกุด นักล้วงกระเป๋า	
23. uniporme ng pulis อูนิโปร์เม นัง পুলิส เครื่องแบบตำรวจ		24. pito ปีโต้ นกหวีด	
25. plashlayt ปล้าชไล้ท์ ไฟฉาย		26. magpiyansa มักเกียนซ่า ประกันตัว	
27. sumbrerong pampulis ซุมเบร์-รง ปัมปูลิส หมวกตำรวจ		28. pinaghahanap ng batas ปินักฮาฮานัป นัง บาตัส ประกาศจับ	
29. pulis trapiko ปูลิส ตร์้าปิโค ตำรวจจราจร		30. utos ng pagpaparakip อูตัส นัง ปักปาปาราคิป หมายจับ	
31. sasakyang pampatrolya ซาซาเคียง ปัมปาโตรเลีย รถสายตรวจ		32. imbestigasyon อิมเบสเตกาซัน การสืบสวน	

Part II :Mga Parirala (มะง่า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|---|---|
| 1. ilegal na armas
อิลีกัล นา อาร์มัส
อาวุธผิดกฎหมาย | 2. labag sa batas
ลาบั้ง ซา บาตัส
ผิดกฎหมาย |
| 3. armado at mapanganib
อาร์มาโต้ อัด มาปาง่าหนีบ
มีอาวุธและเป็นอันตราย | 4. pulis patrol
ปูลิส ปาโตรล
ตำรวจสายตรวจ |

- | | |
|--|---|
| 5. talaan ng krimen
ตลาอัน นัง คริเมน
ประวัติอาชญากร | 6. domestikong kaguluhan
โดเมสติง คากูลูฮัน
การทะเลาะเบาะแว้ง |
| 7. hatulan ng kamatayan
ฮาตุลัน นัง คามาต้ายัน
ตัดสินประหารชีวิต | 8. droga at narkotiko
โดรกา อัด นาร์โคติโค
ยาเสพติด |
| 9. malalang parusa
มาลาลัง ปารูซ่า
บทลงโทษที่รุนแรง | 10. Habambuhay na pagkakakulong
ฮาบัมบูไฮ นา ปักคาคาคูลง
จำคุกตลอดชีวิต |

Part III :Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

- | | |
|---|---|
| 1. Ang mga kriminal ay paparusahan.
อัง มะง่า คริมินัล ไอ่ ปาปารูซาฮัน
ผู้ทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ | 2. Mag-ingat sa mga mandurukot.
มัก-อิงัด ซา มะง่า มั่นดูรูกอต
โปรดระวังคนล้วงกระเป๋ |
| 3. Ninakaw ang aking kamera.
นินาคา อัง อาคิง ค้าเมร่า
กล้องถ่ายรูปของฉันถูกขโมย | 4. Mayroong naaksidenteng kotse.
ไมรูอิง นากักซิเด็นเต็ง โค้เซ
มีอุบัติเหตุทางรถยนต์ |
| 5. Maraming tao ang nasugatan.
มารามิง ตาโอ อัง นาซูกาตัน
มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก | 6. Tinanong/inusisa ang salarin/suspek.
ตินานง/อินูซีซา อัง ซาลาริน/ซัสเปค
ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน |
| 7. Magpunta sa istasyon ng pulis.
มักปุนตา ซา อิสตาซัน นัง पुलिस
กรุณาไปโรงพัก | 8. Naaresto ang magnanakaw.
นาอาเรสต์ไอ้ อัง มักนานาคา
ขโมยถูกจับ |
| 9. Gusto kong isumbong ang isang pagnanakaw.
กู้สไต้ คอง อิชุมบง อัง อิชัง ปักนานาคา
ผม/ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น | 10. Ipinagbabawal ang mga sandata sa lugar na ito.
อิปินักบาบาวัล อัง มะง่า ซันดาต้า ซา ลูการ์ นา
อิไต่
ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้ |

Part IV: Paguusap (ปึกอุฐีสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula sa isang pulis at si Preeda sa istasyon ng pulis.

อิซัง ปึกอุฐีสับ มูลา ซา อิซัง ปูลิส อัต ซี ปรีดา ซา อิสตาซัน นัง ปูลิส

บทสนทนายระหว่างเจ้าหน้าที่ตำรวจ และ ปรีดา ที่สถานีตำรวจ

pulis: Magandang hapon. Ano ang maitutulong ko?
มากันดั่ง ฮ้าปน อาโน อัง มาอิตุตุลง โค้
สวัสดีครับ จะให้ช่วยอะไรครับ

Preeda: Opo.Gusto ko pong isumbong ang pagkawala ng aking kamera.
โอ้โป๊ะ กุ้สโต้ โค ปง อิซุมบง อัง ปักควาล่า นัง อาคิง ค้าเมร่า
ครับ ผมอยากแจ้งความเรื่องกล้องถ่ายรูปของผมถูกขโมย

pulis: Saan ito nawala?
ซาอัน อิโต นาวาละ
ถูกขโมยที่ไหน

Preeda: Sa tingin ko, ito ay nawala sa istasyon ng tren.
ซา ดิงจิน โค้ อิโต ไอ่ นาวาล่า ซา อิสต้าซัน นัง เตรัน
ผมคิดว่าที่สถานีรถไฟ

pulis: Paano mo nalaman na nawawala ang iyong kamera?
ปะอาโน โม นาล่ามัน นา นาวาวาล่า อัง อี้ยั้ง ค้าเมร่า
คุณรู้ว่ากล้องถ่ายรูปถูกขโมยเมื่อไหร่

Preeda: Nalaman ko ito kaninang umaga nung magchacharge sana ako ng kanyang
baterya.
นาลามัน โค อิโต คานินัง อูม่าก้า นุง มักซาซาร์จ ซานา อาโค นัง คันยั้ง บาเตร์ยา
เมื่อเช้านี้ตอนผมจะชาร์จถ่านกล้อง

pulis: May suspek ka ba?
ไม ซัสเปค คา บ่า
คุณสงสัยใครไหม

Preeda: Ang suspek ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa istasyon ng tren noong
nakaraang gabi
อัง ซุสเปค โค ไอ่ อัง ดาลาวัง ลาลาคิง นาคิลาล่า โค ซา อิสต้าซัน นัง เตรัน นูอั้ง นาคาราอัน
กาปี
ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้

pulis: Sige, gagawa kami ng imbestigasyon pagkatapos mong ilarawan ang kanilang itsura.


ซึเก กากาว่า คามี นัง อิมเบสติกาซัน ปักคาตาโปส มง อิลาราวัน อัง คานิลัง อิชูร่า
ได้ครับ เราจะทำการสอบสวนหลังจากคุณอธิบายลักษณะของทั้งสองคน

Preeda: Maganda kung ganon. Kailangan kong maibalik ito para sa aking trabaho.

มากันด้า คุง กานน ไคลางัน คง มาอึบาลิก อีโตะ ปารา ซา อาคิง ตราบ้าโฮ
ดีมากครับ ผมต้องการกล้องคืนสำหรับงานของผม

pulis: Gagawin namin ang lahat ng aming makakaya.

กากาวิน นามิน อัง ล่าฮัท นัง อามิง มาคาคาย่า
เราจะพยายามเต็มที่ครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา:0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.


Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ผม/ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น
 - a. Gusto kong isumbong ang isang pagnanakaw.
 - b. Gusto kong isumbong ang isang krimen
 - c. Gusto kong isumbong ang isang pandurukot
 - d. Gusto kong isumbong ang isang aksidente.
2. โทรศัพท์มือถือของผมถูกขโมย
 - a. Ninakaw ang aking kamera.
 - b. Ninakaw ang aking kotse.
 - c. Ninakaw ang aking pera.
 - d. Ninakaw ang aking selfon.
3. มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก
 - a. Marami ang mga biktima.
 - b. Marami ang mga pasyente.
 - c. Marami ang mga taong sugatan.
 - d. Marami ang mga salarin/suspek.
4. ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน
 - a. Ang magnanakaw ay tinanong/inusisa
 - b. Ang magnanakaw ay inimbestigahan.
 - c. Ang salarin/suspek ay tinanong/inusisa.
 - d. Ang salarin/suspek ay inimbestigahan.
5. ผู้กระทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ
 - a. Ang mga magnanakaw ay pagmumultahin.
 - b. Ang mga mandurukot ay pagmumultahin.
 - c. Ang mga biktima ay pagmumultahin.
 - d. Ang mga kriminal ay pagmumultahin.

6. ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้
 - a. Ang mga splashlayt ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
 - b. Ang mga posas ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
 - c. Ang mga sandata ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
 - d. Ang mga armas ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
7. นักล้วงกระเป๋าถูกจับแล้ว
 - a. Ang magnanakaw ay inaresto.
 - b. Ang holdaper ay inaresto.
 - c. Ang criminal ay inaresto.
 - d. Ang mandurukot ay inaresto.
8. ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปโรงพยาบาล
 - a. Ang mga biktima ay dinala sa ospital.
 - b. Ang mga biktima ay dinala sa istasyon ng pulisya.
 - c. Ang mga suspek/salarin ay dinala sa ospital.
 - d. Ang mga suspek/salarin ay dinala sa istasyon ng pulisya.
9. ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
 - a. Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa istasyon ng pulisya noong nakaraang gabi.
 - b. Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa ospital noong nakaraang gabi.
 - c. Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa istasyon ng tren noong nakaraang gabi.
 - d. Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa bangko noong nakaraang gabi.
10. ผม/ฉันต้องการเสื้อเกราะและกุญแจมือ
 - a. Gusto ko ng pito at posas.
 - b. Gusto ko ng armas at torch layt.
 - c. Gusto ko ng armas at pito.
 - d. Gusto ko ng armas at posas.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: สถาบันตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ผม/ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น
 - a. Gusto kong isumbong ang isang pagnanakaw.
 กู้สโต้ คง อิชุมบง อัง อิชัง ปักนนานาคา
 - b. Gusto kong isumbong ang isang krimen
 - c. Gusto kong isumbong ang isang pandurukot
 - d. Gusto kong isumbong ang isang aksidente.


2. โทรศัพท์มือถือของผมถูกขโมย
 - a. Ninakaw ang aking kamera.
 - b. Ninakaw ang aking kotse.
 - c. Ninakaw ang aking pera.
 - d. Ninakaw ang aking selfon.
 นีนาคา อัง อาคิง เซ็ลโฟน

3. มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก
 - a. Marami ang mga biktima.
 - b. Marami ang mga pasyente.
 - c. Marami ang mga taong sugatan.
 มารามี อัง มะง่า ตาอง ซูกาตัน
 - d. Marami ang mga salarin/suspek.

4. ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน
 - a. Ang magnanakaw ay tinanong/inusisa
 - b. Ang magnanakaw ay inimestigahan.
 - c. Ang salarin/suspek ay tinanong/inusisa.
 อัง ซาลาริน/ซัสเปค ไอ์ ตินานง/อินุซึซ่า
 - d. Ang salarin/suspek ay inimestigahan.

5. ผู้กระทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ
- Ang mga magnanakaw ay pagmumultahin.
 - Ang mga mandurukot ay pagmumultahin.
 - Ang mga biktima ay pagmumultahin.
 - Ang mga kriminal ay pagmumultahin
อั้ง มะง่า คริมีนัล ไ๋ ปักมมุลตาฮิน
6. ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้
- Ang mga plashlayt ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
 - Ang mga posas ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
 - Ang mga sandata ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
อั้ง มะง่า ซันตาด้า ไ๋ อิปินักบาบ้าวัล ซา มะง่า ลูการ์ นา อิโอโต
 - Ang mga armas ay ipinagbabawal sa mga lugar na ito.
7. นักล้วงกระเป๋าถูกจับแล้ว
- Ang magnanakaw ay inaresto.
 - Ang holdaper ay inaresto.
 - Ang criminal ay inaresto.
 - Ang mandurukot ay inaresto.
อั้ง มั่นตุรูกต ไ๋ อีนาเรสต์ไต่
8. ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปโรงพยาบาล
- Ang mga biktima ay dinala sa ospital.
อั้ง มะง่า บิกติมา ไ๋ ดินาล่า ซา อือสปิตัล
 - Ang mga biktima ay dinala sa istasyon ng pulisya.
 - Ang mga suspek/salarin ay dinala sa ospital.
 - Ang mga suspek/salarin ay dinala sa istasyon ng pulisya.
9. ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมเจอที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
- Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa istasyon ng pulisya noong nakaraang gabi.
 - Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa ospital noong nakaraang gabi.
 - Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa istasyon ng tren noong nakaraang gabi.
อั้ง ซัสเป็ซ่า โค ไ๋ อั้ง ตาลาวัง ลาลาคิง นาคิลาล่า โค ซา อิสต้าซัน นัง เทร่น นูอง นาคารายัง กาบิ
 - Ang suspetya ko ay ang dalawang lalaking nakilala ko sa bangko noong nakaraang gabi.

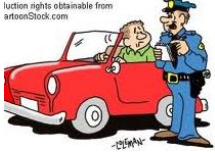





10. ผม/ฉันต้องการเสื้อเกราะและถุงมือ
- a. Gusto ko ng pito at posas.
 - b. Gusto ko ng armas at torch layt.
 - c. Gusto ko ng armas at pito.
 - d. Gusto ko ng armas at posas.
- กัสนโต้ โคนัง อาร์มัส อัด โปซัส





	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา:0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Isulat ang pangalan ng mga sumusunod na larawan sa Thai at Filipino.

(อิฐลัท อัง ปังกาลัน นัง มะง่า ชุมชุนุด นา ลาราวัน ชา ไต อัด ฟิลิปปีโน)

เขียนคำศัพท์ภาษาไทยและภาษาฟิลิปปินสำหรับรูปภาพต่อไปนี้

1		
2		
3		
4		
5		
6		

7		
8		
9		
10		

II. Pangdalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ปิงดอลาวฮัง กาวัวฮิน ซานายิง บิกคาสิน อัง มะง่า ปักอู้อู้อึ๊สับ นา มาคิคู้ด้า ซา เต็กซ้บุด อัด อี้ดั่งฮัล อีโต ซา คลาเซ)

ฝีกพุดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝีกสุ่มเลือกผู้รับการฝีกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

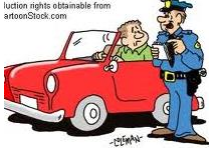




	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0924910111	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.






ในการทำใบสั่งงานทบทวนคำศัพท์นี้ ครูฝึกจะให้ผู้รับการฝึกเขียนเฉพาะคำศัพท์ภาษาไทย ภาษาฟิลิปปิน หรือจะให้ใส่คำอ่านลงไปด้วยก็ได้ขึ้นอยู่กับความสามารถของผู้รับการฝึก ควรฝึกออกเสียงหลังจากเฉลยคำตอบเพื่อเพิ่มทักษะและความชำนาญ

Isulat ang pangalan ng mga sumusunod na larawan sa Thai at Filipino.

(อิฐลัท อัง ปังกาลัน นัง มะง่า ชุมชูนุด นา ลาราวัน ซา ไต อัด ฟิลิปปิน)

เขียนคำศัพท์ภาษาไทยและภาษาฟิลิปปินสำหรับรูปภาพต่อไปนี้

1		pulis trapiko পুলিশ ตร้าปิโค ตำรวจจราจร
2		pandurukot ปันดูรูคอต นักล้วงกระเป๋า
3		paganakaw ปักนานาเคา การปล้น
4		magnanakw มักนานาเคา ขโมย
5		mga sandata มะง่า ซันตาด้า อาวุธ

6		kulungan คุก ห้องขัง
7		istasyon ng pulisya อิสตัสชัน นัง পুলิช่า สถานีตำรวจ
8		magnakaw มักนาเคา ขโมย
9		posas โป้ซัส กุญแจมือ
10		imbestigasyon อิมเบสติกาซัน การสืบสวน

II. Pangdalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ปิงดอลาวาฮัง กาว่าอิน ซานาฮิง บิกคาสิน อัง มะง่า ปักอูฮู๊สับ นา มาคิคี่ต้า ซา เต็กซบุ๊ก อัด อี้ตังฮัล อีโต ซา คลาเซ่)


ฝีกพุดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝีกสุ่มเลือกผู้รับการฝีกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

รหัสวิชา 0929820712


การสื่อสารแสดงกริยา อากา
ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสาร
ความรู้สึกต่างๆ ที่จำเป็นได้






	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร แสดงกริยาอาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสารความรู้สึกต่างๆ ที่จำเป็นได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับความรู้สึกในเหตุการณ์ต่างๆ เช่น ตอนนี้ (ขณะที่อยู่ในห้องเรียน) รู้สึกอย่างไร ตอนกลางวันหลังอาหารกลางวันรู้สึกอย่างไร ฯลฯ เพื่อนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ทีละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้น เป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุด ชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึกเช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์ และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกแสดงสีหน้าท่าทางต่างๆ ให้เพื่อนร่วมชั้นเรียนตอบเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการสื่อสาร การแสดงกริยาอาการ และความรู้สึกต่างๆ การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียงและสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป			
















<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยในการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน เช่น การพูดคุยถึงความรู้สึกต่างๆ เป็นภาษาฟิลิปปิน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

การเข้าสังคมกับเพื่อนร่วมงานหรือนายจ้างผู้รับบริการฝึกต้องมีคำศัพท์และวลีต่างๆ เพื่อใช้แสดงอารมณ์ ความรู้สึก ความชอบหรือไม่ชอบในเรื่องต่างๆ บทเรียนเรื่องการสื่อสาร การแสดงกริยาอาการ และความรู้สึกมีคำศัพท์และสำนวนที่สามารถใช้ในการสนทนาในชีวิตประจำวันได้ การสนทนากับเพื่อนร่วมงานมักจะใช้คำสั้นๆ ง่ายๆ ไม่จำเป็นต้องใช้ประโยคยาวๆ แต่ถ้เป็นการสนทนากับนายจ้างหรือบุคคลที่ไม่คุ้นเคยก็จำเป็นต้องใช้รูปประโยคที่สมบูรณ์เพื่อแสดงความรู้สึก

Part I: Talasalitaan (तालशालीतान) = คำศัพท์

1. masaya มาซาย่า มีความสุข		2. may sakit/may karamdaman ไม ซาคิท/ ไม คารัมดามัน ไม่สบาย	
3. galit กาลิท โกรธ		4. gutom กูตม หิว	
5. malungkot มาลุงคอต เศร้า/เสียใจ		6. nauuhaw นาอูฮัว กระหายน้ำ	
7. mainit มาอีหนิท ร้อน		8. pagod ปากัด เหนื่อย	
9. malamig มาลามิก หนาว		10. inaantok อินานตอก ง่วง	
11. nahihya นาฮีฮียา อาย		12. nalilibang นาลีลิบั้ง รู้สึกขบขัน	
13. umiibig อุมิอีบิก มีความรัก		14. hysteriko ฮิสเตรีโค เจ้าอารมณ์	

15. masigla มาซิกล้า กระตือรือร้น		16. maalalahanin มาอาลาฮานิน รอบคอบ/เกรงใจ	
17. bigo บีโก่ ผิดหวัง		18. nalilito/naguguluhan นาลิลิโต/นาฏกุลูลัน สับสน	
19. takot ตา-คต กลัว		20. nag aalala นั๊ก อี้อาลาล่า วิตกกังวล	
21. komento คอมเม้นโต้ ความคิดเห็น		22. gambalain กัมบาล้าอิน ขัดจังหวะ/สอดแทรก	
23. eye kontak อาย ค็อนแต็ค การประสานสายตา		24. bumulong บูมุลอง กระซิบ	
25. naiinis/nayayamot นาอีนินิส/ นายายาหมต รู้สึกรำคาญ/หงุดหงิด		26. sumigaw ซูมิเกา ตะโกน	
27. makinig มาคินิก ฟัง		28. timpi ติมปี อารมณ์	
29. kawili-wili/kaaya-aya คาวิลี-วิลี/ คาอ้ายา-อ้าย่า น่าสนใจ		30. magpahinga มักปาฮิงา พักผ่อน	

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| 1. walang takot
วาลัง ตา-คต
ปราศจากความหวาดกลัว | 2. nakakarelaks na kapaligiran
นาคาคาเรลัคส์ นา คาปาลิกีรัน
บรรยากาศสบายๆ |
| 3. hindi na mapigilan ang pagtitimpi
อินดี นา มาปิกีลัน อัง ปักตีติมปี
อารมณ์ที่ควบคุมไม่ได้ | 4. hindi magandang kondisyon
อินดี มากันดัง คนดิซัน
อารมณ์ไม่ดี |

- | | |
|--|--|
| 5. isang taong mainitin ang ulo
อิซัง ตาอง มาอินิติน อัง อูโล่
คนอารมณ์ร้อน | 6. nakakairitang pag uugali
นาคาคาอิริตัง ปัก อูอู้อากาลิ
ความประพฤติที่น่ารำคาญ/น่าโมโห |
| 7. hibang na hibang sa pagibig
ฮิบัง นา ฮิบัง ซา ปากิบิก
มีความรักอย่างมาก/ตกหลุมรักอย่างแรง | 8. sobrang kasiyahan
โซบรัง คาซียาฮัน
ด้วยความสุขอย่างยิ่ง |
| 9. katamtamang depresyon
คาตัมต้ามัง เดเปรสซัน
ความซึมเศร้าเล็กน้อย | 10. pakipayuhan
ปากิพายูฮัน
กรุณาแนะนำ |

Part III :Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

- | | |
|---|--|
| 1. Kailangan namin ang iyong mga komento
คาอิล้านัน นามิน อัง อี้ยง มะง่า คอมเม้นโต้
เราต้องการความคิดเห็นของคุณ | 2. Huwag kang mag-alala, dapat maging masaya ka
วั๊ก กัง มัก-อาลาล่า อาปิต มากิง มาซาया ค่า
ไม่ต้องเป็นห่วง มีความสุขเถอะ |
| 3. Siya ay bigo at nalilito/naguguluhan.
ซา ไอ่ ปิกโก้ อัด นาลิลีโต้/นาอูอูอูลูฮัน
เธอรู้สึกสับสนและผิดหวัง | 4. Huwag mawalan ng pagtitimpi.
วั๊ก มาวาลัน นัง ปักติติมปี
อย่าอารมณ์เสีย |
| 5. Huwag gambalain ang ibang tao.
วั๊ก กัมบาล่าอิน อัง อิบัง ต้าไอ่
กรุณาอย่าขัดจังหวะคนอื่น | 6. Huwag sumigaw o lakasan ang boses.
วั๊ก ซุมิเกา โอ ลาคาซัน อัง บือสเซส
กรุณาอย่าตะโกนหรือใช้เสียงดัง |
| 7. Ang itsura mo ay inaantok.
อัง อิชูร่า โม ไอ่ อินาอันตอก
คุณดูง่วงนอนนะ | 8. Mahalaga ang paggamit ng eye kontak.
มาฮาลาก่า อัง ปักกามิก นัง อาย คอนแต๊ก
จำเป็นที่จะต้องมีการประสานสายตาด้วย |
| 9. Ang bagong istraktura ng trabaho ay medyo kawili-wili/kaaya-aya.
อัง บากัง อิสตริคตูล่า นัง ตราบบ้าไฮ่ ไอ่ เมโซ
คาวิลี-วิลี/คาอ่า-อ่า
โครงสร้างการทำงานใหม่น่าสนใจทีเดียว | 10. Ang pangulo ng departamento ay galit sa kanyang mga kawani.
อัง ปังอูลอ่ นัง ดีปาร์ต่าเม้นโต้ ไอ่ กาลิท ซา คัน
ยง มะง่า คาวานี
หัวหน้าแผนกโกรธพนักงานที่มาสาย |

Part IV: Paguusap (ปักอู้อีสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Matt at Preeda, ang dalawang magkatrabaho sa isang kompanya.

อิซัง ปักอู้อีสับ มูလာ คินา แมท อัด ปรีดา อัง ดาลาวัง มักคาตราบ๊าโฮ๋ ซา อิซัง คอมปันยา

บทสนทนายระหว่าง แมท และ ปรีดา ซึ่งเป็นพนักงาน 2 คนที่บริษัทแห่งหนึ่ง

Matt: Hi Preeda. Kumusta ka ngayong araw?

ฮ้าย ปรีดา คุมุสต้า ค้า งา-ยง อาเรา

สวัสตี ปรีดา วันนี้เป็นอย่างไรบ้าง

Preeda: Mabuti naman. Ikaw?

มาบูตี นามัน อีคา

ดีครับ แล้วคุณล่ะ

Matt: Mabuti rin naman. Bilisan natin para hindi tayo mahuli.

มาบูตี ริน นามัน บิลิชัน นาทิน ปารา อินดี ตาโย๋ มาฮูลี

ผมสบายดี เรายีบหน้อยดีกว่า เราไม่อยากเข้างานสาย

Preeda: Mayroon pa tayong ilang minuto bago magtrabaho.

ไมรูอิน ปา ตายัง อิลัง มินูโต๋ บาโก้ มักคาตราบ๊าโฮ๋

เรายังมีเวลาอีกหลายนาทีที่จะถึงเวลาทำงาน

Matt: Alam ko pero ayokong magalit ang manedyer natin.

อาลัม โค เปโร๋ อาโยคอง มากาลิท อัง ม้านเนเจอร์ นาทิน

ผมรู้ แต่ผมไม่ยอมให้ผู้จัดการโกรธ

Preeda: Bakit? Madali ba siyang magalit?

บาคิท มาดาลี บา ซัง มากาลิท

ทำไม เขาโกรธง่ายหรือ

Matt: Hindi naman. Alam niyang magtimpi pero ayaw niyang ang kanyang kawani ay mahuli sa trabaho.

อินดี นามัน อาลัม เนียง มักติมปี เปโร๋ อาเยา เนียง อัง คันยง คาวานี ไ่อ๋ มาฮูลี ซา ตราบ๊าโฮ๋

ก็ไม่เชิง ปกติเขาสามารถควบคุมอารมณ์ได้ดี แต่เขาไม่ชอบให้พนักงานมาทำงานสาย

Preeda: Naiintindihan ko iyan. Ako rin naman, ayokong mahuli sa aking trabaho.

นาอินตินดีฮัน โค อียัน อาโค ริน นามัน อาโยคอง มาฮูลี ซา อาคิง ตราบ๊าโฮ๋

ผมเข้าใจนะ ผมไม่ชอบไปทำงานสายเหมือนกัน

Matt: Balik na tayo sa ating trabaho. Nagalak akong makausap ka Preeda.


บาลิก นา ต้าโย๋ ซา อาคิง ตราบ๊าโฮ๋ นากากาหลัก อาคอง มาคาอู้อีสับ คา ปรีดา

ไปทำงานกันเถอะ ยินดีที่ได้คุยกับคุณนะ ปรีดา

Preeda: Nagalak rin akong makausap ka, Matt.

นากากาหลัก ริน อาคอง มาคาอู้อีสับ ค้า แมท







ยินดีที่ได้คุยกับคุณเช่นกัน แมท





	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา	
		อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1	 เหนื่อย	a. takot b. pagod c. nalilito/naguguluhan d. nalilibang
2	 หิว	a. nauuhaw b. bigo c. nagaalala d. gutom
3	 โกรธ	a. masaya b. malungkot c. galit d. eksayted
4	 ผิดหวัง	a. bigo b. malungkot c. nalilito/naguguluhan d. relaks
5	 สับสน	a. takot b. nahihya c. nalilito/naguguluhan d. nauuhaw
6	 กระซิบ	a. sumigaw b. magsalita c. mag-usap d. bumulong







7	 <p style="text-align: right;">ตะโกน</p>	<ul style="list-style-type: none"> a. magsalita b. sumigaw c. makipag-alam d. ipakilala
8	 <p style="text-align: right;">ฟัง</p>	<ul style="list-style-type: none"> a. sumigaw b. makipag-alam c. makinig d. magkomento
9.	 <p style="text-align: right;">พักผ่อน</p>	<ul style="list-style-type: none"> a. umupo b. magpahinga c. mag-isip d. magkaroon ng eye contact
10.	 <p style="text-align: right;">สอดแทรก</p>	<ul style="list-style-type: none"> a. makinig b. gambalain c. sumigaw d. magkomento





	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา	
		อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.


I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1	 เหนื่อย	a. takot b. <u>pagod</u> (ปากด) c. nalilito/naguguluhan d. nalilibang
2	 หิว	a. nauuhaw b. bigo c. nagaalala d. <u>gutom</u> (กุดม)
3	 โกรธ	a. masaya b. malungkot c. <u>galit</u> (กาลิท) d. eksayted
4	 ผิดหวัง	a. <u>bigo</u> (บีโก้) b. malungkot c. nalilito/naguguluhan d. relaks
5	 สับสน	a. takot b. nahihya c. <u>nalilito/naguguluhan</u> (นาลีตีโต้/นากูกูลูฮัน) d. nauuhaw
6	 กระซิบ	a. sumigaw b. magsalita c. mag-usap d. <u>bumulong</u> (บูมุลอง)

7	 <p style="text-align: center;">ตะโกน</p>	a. magsalita <u>b. sumigaw (ซุมิเกา)</u> c. makipag-alam d. ipakilala
8	 <p style="text-align: center;">ฟัง</p>	a. sumigaw b. makipag-alam c. <u>makinig (มาคินิก)</u> d. magkomento
9.	 <p style="text-align: center;">พักผ่อน</p>	a. umupo <u>b. magpahinga (มักปาฮิงา)</u> c. mag-isip d. magkaroon ng eye contact
10.	 <p style="text-align: center;">สอดแทรก</p>	a. makinig <u>b. gambalain (กัมบาล้าอิน)</u> c. sumigaw d. magkomento

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา	
		อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา:0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Ano ang mararamdaman mo sa mga sumusunod na sitwasyon?

(อาโน อัง มารารัมตามัน โม ซา มะง่า ซุมุซุนุด นา ซิตัวซัน)

คุณรู้สึกอย่างไรในสถานการณ์ต่อไปนี้

(คำตอบอาจจะแตกต่างกันได้ขึ้นอยู่กับความรู้สึกของผู้ตอบ)

ตัวอย่าง:เมื่อคุณไม่ได้นอนมาทั้งคืน Ako ay inaantok.(อาโค ไอ์ อินาอันตก)

1. เมื่อคุณถูกล้อตเตอร์เลขท้าย 3 ตัว

2.

เมื่อคุณทำโทรศัพท์มือถือหาย

3.

เมื่อคุณไม่เข้าใจบทเรียน

4.

เมื่อลูกของคุณเรียนจบได้รับปริญญา

5.

เมื่อคุณกำลังจะขอแฟนแต่งงาน

6.

เมื่อคุณกำลังจะสอบสัมภาษณ์

7.

เมื่อคุณโดนฝนแล้วเข้าเรียนทั้งที่ตัวเปียก

8.

เมื่อแม่ของคุณไม่สบาย

9.

เมื่อสัตว์เลี้ยงที่คุณรักตาย

10.

เมื่อคุณทำงานไม่ได้พักทั้งวัน

II. Pangdalawahang Gawain: Magpraktis sa pagtanong at pagsagot ng mga katanungan sa itaas kasama ang iba pang mga trainees.

(ปิงตาลาวาฮัง กาวัวอิน มักแปร์คตีส ซา ปักตานง อัด ปักซาท นัง มะง่า คาทานูงัน ซา อิตาฮัส คาซาม่า อัง อิบา ปัง มะง่า เทรนีส)

ฝึกถามและตอบคำถามข้างต้นกับผู้รับการฝึกคนอื่นๆ โดยใช้รูปประโยคต่อไปนี้

Student 1: Ano ang pakiramdam mo ngayon?

(อาโน อัง ปาคีรัมดัม โม งา-ยอน)


วันนี้คุณรู้สึกอย่างไรบ้าง/วันนี้เป็นยังไง

Student 2: Masama ang pakiramdam ko.

(มาซาม่า อัง ปาคีรัมดัม โค)

รู้สึกไม่ค่อยดี

(และใช้คำศัพท์อื่นๆ มาเปลี่ยนประโยค เช่นAko ay masaya. Ako ay bigo. เป็นต้น)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยาอาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา:0924910112	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำแบบฝึกหัดเพิ่มเติมเพื่อนำคำศัพท์เกี่ยวกับความรู้สึกไปใช้ในสถานการณ์ต่างๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้รับการฝึกที่สามารถจำคำศัพท์ได้มากควรสร้างรูปประโยคที่หลากหลายเพิ่มขึ้นตามความเหมาะสม

Ano ang mararamdaman mo sa mga sumusunod na sitwasyon?

(อาโน อัง มารารัมดามัน โม ซา มง่า ซุมซุนุด นา ซิตัวซัน)

คุณรู้สึกอย่างไรในสถานการณ์ต่อไปนี้

(คำตอบอาจจะแตกต่างได้ขึ้นอยู่กับความรู้สึกของผู้ตอบ)

ตัวอย่าง:เมื่อคุณไม่ได้นอนมาทั้งคืนAko ay inaantok.(อาโค ไอ์ อีนาอันตอก)

- เมื่อคุณถูกล้อตเตอร์เลขท้าย 3 ตัว
Ako ay nagagalak. (อาโค ไอ์ นากากาหลัก) ผม/ฉันรู้สึกดีใจ
Ako ay masaya. (อาโค ไอ์ มาซาย่า) ผม/ฉันรู้สึกมีความสุข
- เมื่อคุณทำโทรศัพท์มือถือหาย
Ako ay galit. (อาโค ไอ์ กาลิท) ผม/ฉันรู้สึกโกรธ
Ako ay malungkot. (อาโค ไอ์ มาลงคต) ผม/ฉันรู้สึกเสียใจ
- เมื่อคุณไม่เข้าใจบทเรียน
Ako ay nalilito/naguguluhan. (อาโค ไอ์ นาลิลิตไ้/ นากุกูลูฮัน) ผม/ฉันรู้สึกสับสน
Ako ay inaantok. (อาโค ไอ์ อีนาอันตอก) ผม/ฉันรู้สึกง่วง
- เมื่อลูกของคุณเรียนจบได้รับปริญญา
Ako ay masaya.(อาโค ไอ์ มาซาย่า) ผม/ฉันรู้สึกมีความสุข
Ipinagmamalaki ko ang aking sarili.(อีปินักมามาลาคี โค อัง อาคิง ซาริลี) ผม/ฉันรู้สึกภูมิใจ
(ครูฝึกสามารถแนะนำคำศัพท์เพิ่มเติมตามสมควร)
- เมื่อคุณกำลังจะขอแฟนแต่งงาน
Ako ay umiibig. (อาโค ไอ์ อูมิอิบิก) ผม/ฉันรู้สึกมีความรัก
Ako ay nahihiya. (อาโค ไอ์ นาฮีฮีเยีย) ผม/ฉันรู้สึกอาย
- เมื่อคุณกำลังจะสอบสัมภาษณ์
Ako ay takot. (อาโค ไอ์ ตาคต) ผม/ฉันรู้สึกกลัว
Ako ay nag aalala. (อาโค ไอ์ นั๊ก อาอีลาลา) ผม/ฉันรู้สึกวิตกกังวล

7. เมื่อคุณโดนฝนแล้วเข้าเรียนทั้งที่ตัวเปียก
Ako ay maysakit. (อาโค ไอ่ ไมซาคิท) ผม/ฉันรู้สึกไม่สบาย
Ako ay nilalamig. (อาโค ไอ่ นิลาลามิก) ผม/ฉันรู้สึกหนาว
8. เมื่อแม่ของคุณไม่สบาย
Ako ay nagaalala. (อาโค ไอ่ นักอาฮาลาล่า) ผม/ฉันรู้สึกวิตกกังวล
Ako ay natatakot. (อาโค ไอ่ นาตาตาคอต) ผม/ฉันรู้สึกกลัว
9. เมื่อสัตว์เลี้ยงที่คุณรักตาย
Ako ay malungkot. (อาโค ไอ่ มาลงคอต) ผม/ฉันรู้สึกเสียใจ
Ako ay nalilito/naguguluhan. (อาโค ไอ่ นาลิลิโต / นาอูกูลูฮัน) ผม/ฉันรู้สึกสับสน
10. เมื่อคุณทำงานไม่ได้พักทั้งวัน
Ako ay pagod. (อาโค ไอ่ ปาก๊อต)
ผม/ฉันรู้สึกเหนื่อย

II. Pangdalawahang Gawain: Magpraktis sa pagtanong at pagsagot ng mga katanungan sa itaas kasama ang iba pang mga trainees.

(ปิงดาลาวาฮัง กาว่าอิน มักแปร์คิติส ซา ปักตานง อัด ปักซาคต นัง มะง่า คาทานูงัน ซา อิตาอัส คาซาม่า อัง อิบา ปัง มะง่า เตรนิส)

ฝึกถามและตอบคำถามข้างต้นกับผู้รับการฝึกคนอื่นๆ โดยใช้รูปประโยคต่อไปนี้

Student 1: Ano ang pakiramdam mo ngayon?

(อาโน อัง ปาคิรัมดัม โม งา-ยอน)

วันนี้คุณรู้สึกอย่างไรบ้าง/วันนี้เป็นยังไง

Student 2: Masama ang pakiramdam ko.

(มาซาม่า อัง ปาคิรัมดัม โค)

รู้สึกไม่ค่อยดี


(และใช้คำศัพท์อื่นๆ มาเปลี่ยนประโยค เช่น Ako ay masaya. Ako ay bigo. เป็นต้น)

รหัสวิชา 0929820713


การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน
บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน
การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสาร
ความต้องการและรับคำสั่ง
พื้นฐานได้ สามารถอ่านป้าย
สัญญาณอันตราย
และร้องขอความช่วยเหลือ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0924910113	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสารความต้องการและรับคำสั่งพื้นฐานได้ สามารถอ่านป้ายสัญญาณอันตรายและร้องขอความช่วยเหลือได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> 1. ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานว่ามีการสื่อสารในที่ทำงานแบบใดบ้าง ต้องมีเอกสารอะไรบ้างที่จำเป็นต้องใช้ มีกฎระเบียบสัญลักษณ์อะไรบ้างที่รู้จักเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน 2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน 3. ในการทำงานกับชาวต่างชาติคนงานไทยต้องเข้าใจเอกสารต่างๆ เช่น แบบฟอร์มหลากหลายสำหรับสถานการณ์ต่างๆ เช่น ถ้าจะลาทำธุระส่วนตัวหรือลาจต้องใช้ Personal Leave Form ถ้าเป็นการลาป่วยจะมี Sick Leave Form ถ้าเป็นการลาคลอดก็ต้องใช้ Maternity Leave Form ในประเทศฟิลิปปินส์ใช้คำศัพท์เดียวกับประเทศตะวันตกอื่นๆ แต่ยังมีแบบฟอร์มอื่นๆ ที่อาจจะเป็นภาษาฟิลิปปิน เช่น รายงานประจำเดือน (Form sa Buwanang Pag-uulat) ฟอร์ม ซา บัวนัง ปัก-อูลัท) แบบฟอร์มการประชุมต่างๆ (Form sa Pag-uulat ng Meeting) ฟอร์ม ซา ปัก-อูลัท นัง มีห์ตัง) ซึ่งไม่จำเป็นต้องสอนในรายละเอียด แต่พูดถึงเพื่อให้เกิดความตระหนักรู้ และเตรียมตัวไว้ในกรณีที่ต้องใช้กับแบบฟอร์มต่างๆ 4. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อ ได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้เข้ารับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด 5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ 6. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป 7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ 8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน 9. ครูฝึกแบ่งผู้รับการฝึกเป็นกลุ่มย่อยเพื่อแสดงบทบาทสมมุติในที่ทำงาน และนำคำศัพท์ต่างๆ มาปรับใช้ในการแสดงดังกล่าว 			










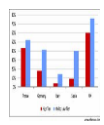






<p>10. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา</p>
<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. รู้จักและเข้าใจคำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับการสื่อสาร การแสดงกริยาอาการ และความรู้สึกต่างๆ 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมุติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมห้องเรียน เช่น การนำเสนอบันทึกกิจกรรมประจำวัน การพูดถึงตารางเวลาฝึกอบรมเป็นภาษาฟิลิปปินส์ 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0924910113	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

การทำงานกับชาวต่างประเทศจะต้องรักษาภาวะเรียบร้อยข้อบังคับต่างๆ ของบริษัทหรือนายจ้างอย่างเคร่งครัด จะต้องมีการจดบันทึก ทำรายงานการสั่งงานอยู่เป็นประจำ ในบทเรียนเรื่องการสื่อสารเกี่ยวกับการทำงานนี้ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ ที่จำเป็นสำหรับการทำงาน รวมถึงวลีและประโยคสั้นๆ ที่จะได้ยินอยู่เสมอ ผู้รับการฝึกควรทำความเข้าใจกับคำศัพท์เหล่านี้เพื่อจะได้สื่อสารกับเพื่อนร่วมงานและนายจ้างอย่างมีประสิทธิภาพ

Part I: Talasalitaan (तालालिताान) = คำศัพท์

1. pirma sa pagpasok เปร์มา ซา ปักปาซอก ลงเวลาเข้าทำงาน		2. katrabaho คাত্রาฮาโฮ เพื่อนร่วมงาน	
3. pirma sa paglabas เปร์มา ซา ปักลาบัส ลงเวลาเลิกงาน		4. permiso เปร์มิโซ การอนุญาต	
5. tipanan ติปานัน การนัดหมาย		6. papel ปาเปล แบบฟอร์ม	
7. tungkulin ตุงคูลิน งานที่มอบหมายให้ทำ		8. ulat อุลัท รายงาน	
9. upang makipagtulungan อูปัง มาคิปักตุงงัน ร่วมมือ		10. portpolyo ปอร์ตโปลิโอ แฟ้มผลงาน	
11. probisyon โปรบิชนัน ระยะเวลาทดลองงาน		12. sweldo/sahod สเวลโด/ ซา-ฮอด เงินเดือน	
13. liban ng pagkakasakit ลิบัน นัง ปักคาคาซาคิท ลาป่วย		14. obertaym/ lampas-oras (OT) โอเบิร์ทาม/ ลัมปัส-ออรัส (โอที) ล่วงเวลา	

15. personal na pagliban เปอร์โซนัล นา ปักลีบัน ลาภิจ		16. coffee break ค้อฟฟี่ เบร็ค พักดื่มกาแฟ	
17. pista opisyal ปีสตัด้า อ้อปปีซัล วันหยุดราชการ		18. pananghalian ปานังฮาลิอัน พักอาหารกลางวัน	
19. bakasyon บาคาซัน พักร้อน		20. kantina คันตีน่า ห้องอาหาร	
21. ipinagbabawal อิปีนักบาวาวัล ไม่อนุญาต		22. lagayan ng papeles ลาลาเกียน นัง ปาเปเลส ตู้เอกสาร	
23. buksan บูคซัน เปิด (ปุ่ม สวิตช์)		24. datos ดาไตส์ ข้อมูล	
25. patayin ปาตายิน ปิด (ปุ่ม สวิตช์)		26. aircon แอร์คอน เครื่องปรับอากาศ	
27. kuryente คัวร์เยันเต้ ไฟฟ้า		28. sistema ng bentilasyon ซิสเตมา นัง เบนติลาซัน ระบบระบายอากาศ	
29. suplay ng tubig ซู-ไฟล นัง ตูบิก น้ำประปา		30. pirmihan ปิร์มิฮัน เครื่องเขียน	

Part II: Mga Parirala (มะง่า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|--|
| 1. papel ng empleyado sa pagliban
ปาเปล นัง เอมเพลยาไต์ ซา ปักลีบัน
ใบลาสำหรับลูกจ้าง | 2. uri ng karamdaman
อูรี นัง คารัมดามัน
โรคที่ป่วย/ไม่สบาย |
| 3. mga tagubilin sa mga empleyado
มะง่า ตากูบิลิน ซา มะง่า เอมเพลยาไต์
คำสั่งสำหรับลูกจ้าง | 4. pagkamatay sa miyembro ng pamilya
ปักคามาไต์ ซา มิเยมโบร นัง ปามีเลีย
การตายของสมาชิกในครอบครัว |

- | | |
|--|--|
| 5. kasunduan sa pagkaltas ng sweldo
คาซุนดูอัน ซา ปักคัลตัส นัง สเวล์โต้
สัญญาหักเงินเดือน | 6. deskripsyon ng trabaho
ดิสคริปชัน นัง ตราบาโฮ
รายละเอียดของงาน |
| 7. ebalwasyon sa trabaho
เอบาลัวซัน ซา ตราบาโฮ
การประเมินการจ้างงาน | 8. isang naka- aircon na kantina
อิซัง นาคา-แอร์คอน นา คันตีน่า
ห้องอาหารปรับอากาศ |
| 9. ulat para sa di- katanggap tanggap na
pag-uugali
อูลัท ปารา ซา ดิ-คางตังกัป ตังกัป นา
ปัก-อูอูกาลิ
รายงานความประพฤติที่ไม่เหมาะสม | 10. mga panlabas na trabahong nababayaranang
mabuti
มะง่า ปันลาบัส นา ตราบาโฮง นาบาบายารัง
มาบูติ
งานนอกสถานที่ที่ทำรายได้ดี |

Part III :Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู้สั๊บ) = ประโยค

1. Pumirma sa pagpasok at paglabas araw-araw.
ปุมิร์มา ซา ปักปาซอก อัด ปักลาบัส อาเรา-อาเรา
ลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน
2. Mayroong papel sa pagliban sa pagkakasakit at personal na pagliban sa opisina.
ไมรูอั้ง ปาเปล ซา บักลิบัน ซา ปักคาคาซาคิท อัด เปร์โซนัล นา ปักลิบัน ซา โอปีซึน่า
มีแบบฟอร์มใบลาป่วยและลาจิจในสำนักงาน
3. Pakiusap, patayin ang aircon pagkatapos gamitin.
ปากิอู้สั๊บ ปาตายิน อัง แอร์คอน ปักคาคาตาโปส กามีติน
กรุณาปิดเครื่องปรับอากาศหลังจากการใช้งาน
4. Kailangan mong humingi ng permiso para sa iyong pagliban.
คาอิลางัน มง ฮูมิงิ นัง เปร์มิโซ่ ปารา ซา อี้ยง ปักลิบัน
คุณควรขออนุญาตลาหยุดงาน (ลาจิจ/ลาป่วย)
5. Nakasumite ka na ba ng buwanang- ulat?
นาคาซุมิเต คา นา บ้า นัง บัวนัง-อูลัท
คุณส่งรายงานประจำเดือนหรือยัง
6. Mayroong anim na buwang probisyon.
ไมรูอั้ง อานิม นา บวง โปรบิซัน
มีการทดลองงาน 6 เดือน

7. Ililipat ang iyong sweldo sa iyong akawnt sa bangko.
อิธิลี้ปัท อัง อี้ยง สเวล์โด ซา อี้ยง อาเคา ซา บังโค
เงินเดือนจะถูกโอนเข้าบัญชีธนาคารของคุณ
8. Ang mga manggagawa ay kinakailangang magtrabaho ng lampas sa oras paminsan-minsan.
อัง มะง่า มังกากาว่า ไอ่ คินาคาอีลางัง มกฺตราบาโฮ นัง ลัมปัส ซา ออร์ส ปามินซัน-มินซัน
คนงานต้องทำงานล่วงเวลาเป็นครั้งคราว
9. Ang mga pagkain at inumin ay ipinagbabawal sa lugar na ito.
อัง มะง่า ปักคาอิน อัด อินูมิน ไอ่ อิปินักบาบาวัล ซา ลูการ์ นา อิโอไต
ไม่อนุญาตให้นำอาหารและเครื่องดื่มเข้าในบริเวณนี้
10. Ang mga personal na datos ay pinananatiling kumpidensyal.
อัง มะง่า เปรีโซนัล นา ดาไตส์ ไอ่ ปินานานาติลิ่ง กุมปิเดนซัล
ข้อมูลส่วนตัวจะเก็บไว้เป็นความลับ

Part IV: Paguusap (ปักอู้อึสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Peter, ang bagong aplikante at Kate, isang manggagawa sa opisina.

อิซัง ปักอู้อึสับ มูลา คินา ปีเตอร์ อัง บางง อัปปลิคันเต อัด เคธ อิซัง มังกากาว่า ซา โอปีซีน่า

บทสนทนาที่สำนักงานแห่งหนึ่งระหว่างปีเตอร์ ผู้สมัครงานคนใหม่ และเคธ พนักงานสำนักงาน

Kate: Maligayang pagdating, Peter.

มาลิกายัง ปักดาติง ปีเตอร์

ขอต้อนรับสู่บริษัทคะ ปีเตอร์

Peter: Salamat, Kate. Ngayon ang aking unang araw sa trabaho. Mayroon ba akong mga dapat malaman?

ซาলামัท เคธ งา-ยัน อัง อาคิง อูนัง อาเรา ซา ตราบาโฮ ไมรูอิน บา อาคง มะง่า ดาปัท มาลามัน
ขอบคุณครับเคธ วันนี้เป็นวันแรกของผม มีอะไรที่ผมจะต้องรู้ไหม

Kate: Kailangan mong pumirma sa pagpasok at paglabas sa trabaho araw- araw.

คาอีลางัน มง ปูมิร์มา ซา ปักปาซุก อัด ปักลาบัส ซา ตราบาโฮ อาเรา-อาเรา


คุณต้องลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน

Peter: Ganyan din ang aming ginagawa sa aking dating kompanya.

กันยัน ดิน อัง อามิง กินากาว่า ซา อาคิง ดาติง คอมปันยา

ที่บริษัทเดิมผมก็ทำอย่างเดียวกันครับ

- Kate: Ang mga pagkain at inumin ay ipinagbabawal sa lugar ng trabaho. Maari lamang kainin ang baon sa kantina.
 อัง มะงา ปักคาอิน อัด อินูมิน ไอ่ อีปิ้งนักบาวาวัล ซา ลูการ์ นัง ตราบ้ำโฮ มาอะอารี ลามัง คาอินิน อัง บาโอน ซา คันตึ้น่า
 คุณจะนำอาหารและเครื่องดื่มเข้ามาในบริเวณสำนักงานไม่ได้ คุณสามารถรับประทานอาหารที่นำมาจากบ้านได้ในห้องอาหาร
- Peter: Kung ako ang huling gumamit, kailangan kong patayin ang aircon at ilaw pagkatapos gamitin.
 คุณ อาคอ อัง ฮูลิง กูมามิต คาอินลางัน คง ปาตายิน อัง แอร์คอน อัด อีเลา ปักคาตาโปส กามิติน
 ถ้าผมเป็นคนสุดท้ายที่ใช้ห้อง ผมต้องปิดเครื่องปรับอากาศและไฟให้เรียบร้อย
- Kate: Magaling! Paano mo nalaman yan?
 มากาลิง ปะอาโน้ โม นาลามัน ยัน
 ยอดมาก คุณรู้ได้อย่างไร
- Peter: Tila ba kailangang magtipid ng kuryente sa lahat ng dako rito.
 ตีลา บา คาอินลางัง มักตีปัด นัง คัวร์เย็นเต้ ซา ลาสัท นัง ดาโค รีไต้
 ดูเหมือนบริษัททั้งหลายจะประหยัดพลังงานกันทุกแห่ง
- Kate: Matatanggap mo ang iyong lingguhang tungkulin sa trabaho tuwing Biyernes ng hapon.
 มาตาดังกัป โม อัง อี้ย้ง ลิงกูย้ง ตุงคูลิน ซา ตราบ้ำโฮ ตูวิง เบียร์เน่ส นัง ฮ้ำปน
 คุณจะได้รับรายละเอียดงานที่ได้รับมอบหมายสำหรับแต่ละอาทิตย์ในตอนบ่ายวันศุกร์
- Peter: Mahusay. Sa tingin ko ito ay sapat na para sa iyong unang araw ng trabaho.
 มาฮู้ไซ ซา ติงิน โค้ อีโต ไอ่ ซาปัท นา ปารา ซา อี้ย้ง อูนัง อาเรา นัง ตราบ้ำโฮ
 ดีครับ ผมคิดว่าข้อมูลเท่านี้พอเพียงแล้วสำหรับวันทำงานวันแรก
- Kate: Galingan mo sa iyong unang araw. Bibigyan pa kita ng mga karagdagang impormasyon sa mga susunod na araw.
 กาลิงัน โม ซา อี้ย้ง อูนัง อาเรา บิบิเกียน ปา คิต้า นัง มะง่า คารักดากัง อิมปอร์มาซัน ซา มะง่า ฮู
 ชุนุด นา อาเรา
 ขอให้สนุกกับการทำงานวันแรก ฉันจะให้ข้อมูลเพิ่มเติมที่หลัง
- Peter: Nagagalak akong makausap ka, Kate.
 นากากาลัก อาคอง มาคาฮู้สับ คา เคท
 ยินดีที่ได้คุยกับคุณนะครับ เคท
- Kate: Nagagalak din akong makausap ka, Peter.
 นากากาลัก ดิน อาคอง มาคาฮู้สับ คา ปีเตอร์
 ยินดีที่ได้คุยกับคุณเช่นกันค่ะ ปีเตอร์

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0924910113	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. มีการทดลองงาน 6 เดือน
 - a. Mayroong anim na buwang katungkulan.
 - b. Mayroong anim na buwang bakasyon.
 - c. Mayroong anim na buwang probisyon.
 - d. Mayroong anim na buwang tungkulin sa trabaho.

2. บริษัทจัดเครื่องเขียนให้พนักงานทุกคน
 - a. Ang kuryente ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.
 - b. Ang pirmihan ay ibinibigay sa lahat ng mga manggagawa.
 - c. Ang pasilidad ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.
 - d. Ang sweldo ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.

3. คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
 - a. Ikaw ay kailangang suriin kasama ng iyong mga katrabaho.
 - b. Ikaw ay kailangang magpokus kasama ng iyong mga katrabaho.
 - c. ikaw ay kailangang makipagnegosasyon sa iyong mga katrabaho.
 - d. Ikaw ay kailangang makipagtulungan sa iyong mga katrabaho.

4. คุณส่งรายงานหรือยัง
 - a. Naisumite mo na ba ang iyong ulat sa portpolyo?
 - b. Naisumite mo na ba ang iyong mga datos?
 - c. Naisumite mo na ba ang iyong ulat?
 - d. Naisumite mo na ba ang iyong papel?

5. วันนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ใช้การไม่ได้
 - a. Walang suplay ng tubig ngayon.
 - b. Walang suplay ng tubig kahapon.
 - c. Ang sistema ng bentilasyon ay wala sa ayos ngayon.
 - d. Ang sistema ng bentilasyon ay wala sa ayos kahapon.


6. คุณส่งใบลาอีกแล้วหรือยัง
 - a. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng pagliban sa pagkakasakit?
 - b. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng personal na pagliban?
 - c. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng pagliban sa panganganak?
 - d. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng emerhensyang pagliban?

7. ผม/ฉันมีนัดกับผู้จัดการ
 - a. Ako ay may tipanan sa tagapamahala.
 - b. Ako ay may tungkulin sa tagapamahala.
 - c. Ako ay may kasunduan sa tagapamahala.
 - d. Ako ay may permiso sa tagapamahala.

8. เราจะโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
 - a. Ililipat namin ang iyong bayad sa obertaym sa iyong akawnt sa bangko. We will transfer your overtime into your bank account.
 - b. Ililipat namin ang iyong mga benepisyo sa iyong akawnt sa bangko.
 - c. Ililipat naming ang iyong sweldo sa iyong akawnt sa bangko.
 - d. Ililipat naming ang iyong mga datos sa iyong akawnt sa bangko.

9. พักรอาหารกลางวันเวลาเท่าไร
 - a. Anong oras ang iyong coffee break?
 - b. Anong oras ang iyong pananghalian?
 - c. Gaano katagal ang iyong coffee break?
 - d. Gaano katagal ang iyong pananghalian?

10. ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
 - a. Pakiusap, buksan ang kompyuter sa opisina.
 - b. Pakiusap, buksan ang kompyuter sa kwarto.
 - c. Pakiusap, patayin ang kompyuter sa opisina.
 - d. Pakiusap, patayin ang kompyuter sa kwarto.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0924910113	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กท)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. มีการทดลองงาน 6 เดือน
 - a. Mayroong anim na buwang katungkulan.
 - b. Mayroong anim na buwang bakasyon.
 - c. Mayroong anim na buwang probisyon.
ไม่รู้อัง อานิม นา บวง โปรบิซัน
 - d. Mayroong anim na buwang tungkulin sa trabaho.
2. บริษัทจัดเครื่องเขียนให้พนักงานทุกคน
 - a. Ang kuryente ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.
 - b. Ang pirmihan ay ibinibigay sa lahat ng mga manggagawa.
อัง เปร์มิฮัน ไอ์ อิบินิปีไก ซา ลาทัท นัง มะง่า มังกากาว่า
 - c. Ang pasilidad ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.
 - d. Ang sweldo ay ibinibigay para sa lahat ng mga manggagawa.
3. คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
 - a. Ikaw ay kailangang suriin kasama ng iyong mga katrabaho.
 - b. Ikaw ay kailangang magpokus kasama ng iyong mga katrabaho.
 - c. ikaw ay kailangang makipagnegosasyon sa iyong mga katrabaho.
 - d. Ikaw ay kailangang makipagtulungan sa iyong mga katrabaho.
อิคา ไอ์ คาอิลางัง มาคิปักตุลุงัน ซา อียัง มะง่า คাত্রาบาไฮ์

4. คุณส่งรายงานหรือยัง
 - a. Naisumite mo na ba ang iyong ulat sa portpolyo?
 - b. Naisumite mo na ba ang iyong mga datos?
 - c. Naisumite mo na ba ang iyong ulat?
นาอิชูมิเต้ โม่ นา บ้า อัง อียัง อูลัท
 - d. Naisumite mo na ba ang iyong papel?


5. วันนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ ใช้การไม่ได้
 - a. Walang suplay ng tubig ngayon.
 - b. Walang suplay ng tubig kahapon.
 - c. Ang sistema ng bentilasyon ay wala sa ayos ngayon.
อัง ชิสเตมม่า นัง เบนติลาซัน ไอ วาล้ำ ซา อาโยส งา-ยน
 - d. Ang sistema ng bentilasyon ay wala sa ayos kahapon.

6. คุณส่งใบลาจกแล้วหรือยัง
 - a. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng pagliban sa pagkakasakit?
 - b. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng personal na pagliban?
นาอิชูมิเต้ โม่ นา บ้า อัง อียัง ปาเปล นัง เปร์โซนัล นา ปักลิบัน
 - c. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng pagliban sa panganganak?
 - d. Naisumite mo na ba ang iyong papel ng emerhensyang pagliban?

7. ผม/ฉันมีนัดกับผู้จัดการ
 - a. Ako ay may tipanan sa tagapamahala.
อาโค ไอ ไม่ ติปานัน ซา ตากาปามาฮาล่า
 - b. Ako ay may tungkulin sa tagapamahala.
 - c. Ako ay may kasunduan sa tagapamahala.
 - d. Ako ay may permiso sa tagapamahala.

8. เราจะโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
 - a. Ililipat namin ang iyong bayad sa obertaym sa iyong akawnt sa bangko. We will transfer your overtime into your bank account.
 - b. Ililipat namin ang iyong mga benepisyo sa iyong akawnt sa bangko.
 - c. Ililipat naming ang iyong sweldo sa iyong akawnt sa bangko.
อิลีลี้ปัท นามิน อัง อียัง สเวลด์ ซา อียัง อักเค๊า ซา บังโค
 - d. Ililipat naming ang iyong mga datos sa iyong akawnt sa bangko.

9. พักอาหารกลางวันเวลาเท่าไร
- a. Anong oras ang iyong coffee break?
 - b. Anong oras ang iyong pananghalian?
อานง ออรัส อัง อี้ยง ปานังฮาเลียอัน
 - c. Gaano katagal ang iyong coffee break?
 - d. Gaano katagal ang iyong pananghalian?
10. ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
- a. Pakiusap, buksan ang kompyuter sa opisina.
 - b. Pakiusap, buksan ang kompyuter sa kwarto.
 - c. Pakiusap, patayin ang kompyuter sa opisina.
ปาคีอุ้สับ ปาตายิน อัง คอมพิวเตอร์ ซา โอปี้ชีน่า
 - d. Pakiusap, patayin ang kompyuter sa kwarto.


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0924910113	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

<p>I. Kumpletuhin ang mga sumusunod na pangungusap gamit ang mga talasalitaang ibinigay. (คุมปลีตุอิน อัง มะง่า ชุมซุนุด นา ปางงู้ลับ กามิท อัง มะง่า ตาลาซาลิตาอัง อิบินีไก) ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์</p>				
obertaym	permiso	allowed	datos	kantina
lalagyan ng mga papeles	probisyon	kuryente	paglabas	patayin
1.	Pumirma sa pagpasok at _____araw-araw. ลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน			
2.	Maari lamang kainin ang iyong baon sa _____. คุณสามารถรับประทานอาหารที่นำมาจากบ้านได้ในห้องอาหาร			
3.	Ang _____para sa pagliban ay kailangan. การลาหยุด(ลากิจ/ลาป่วย)ต้องได้รับอนุญาต			
4.	Pakiusap, _____ang aircon pagkatapos gamitin. กรุณาปิดเครื่องปรับอากาศหลังจากการใช้งาน			
5.	Tila ba kailangang magtipid ng _____sa lahat ng dako. ดูเหมือนบริษัททั้งหลายจะประหยัดพลังงานกันทุกแห่ง			
6.	Ang _____ ay kailangang nakakandado sa lahat ng oras. ต้องถือคีย์เอกสารตลอดเวลา			
7.	Gaano katagal ang _____ ? ระยะเวลาทดลองงานนานเท่าไร			
8.	Ang mga manggagawa ay kinakailangang magtrabaho ng _____paminsan-minsan. คนงานต้องทำงานล่วงเวลาเป็นครั้งคราว			
9.	Ang mga pagkain at inumin ay _____sa lugar na ito. ไม้อนุญาตให้นำอาหารและเครื่องดื่มเข้าในบริเวณนี้			
10.	Ang mga personal na _____ay pinanatiling kumpidensyal. ข้อมูลส่วนตัวจะเก็บไว้เป็นความลับ			

II. Pandalawahang Gawain: Magsalitan sa pagbigkas sa mga pangungusap sa itaas. Gawin ito nang maraming beses hangga't maaari.

(ป็นตาลาวาฮัง กาวัวอิน มักซาลี้ตัน ซา ปักบิกคัส ซา มะง่า ปักงู้งั๊บ ซา อิตาฮัส กาวิน อีโต๋ นัง มารามิง เบเซ่ส ฮังกัต มาอาฮารี)

สลับกันฝึกพูดประโยคข้างต้นเป็นภาษาอังกฤษ ผู้รับการฝึกควรฝึกออกเสียงให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน											
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ											
		รหัสวิชา: 0924910113											
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.										
<p>ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทบทวนคำศัพท์ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษก่อนที่จะทำแบบฝึกหัดนี้ ถ้าผู้รับการฝึกสามารถอ่านประโยคภาษาอังกฤษได้ ไม่ต้องใช้คำอ่านภาษาไทยซึ่งให้ไว้เพื่อเป็นตัวช่วยในการหาความหมาย</p> <p>Kumpletuhin ang mga sumusunod na pangungusap gamit ang mga talasalitaang ibinigay. (คุมปลีตุอิน อัง มะง่า ชุมชูนุด นา ปางงู้สับ กามิท อัง มะง่า ตาลาซาลิตาอัง อิบินีไก)</p> <p>ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;">obertaym</td> <td style="width: 20%;">permiso</td> <td style="width: 20%;">allowed</td> <td style="width: 20%;">datos</td> <td style="width: 20%;">kantina</td> </tr> <tr> <td>lalagyan ng mga papeles</td> <td>probisyon</td> <td>kuryente</td> <td>paglabas</td> <td>patayin</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pumirma sa pagpasok at <u>paglabas</u> araw-araw. ปุมิร์มา ซา ปักปาซอก อัด ปักลาบัส อาเรา-อาเรา ลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน 2. Maari lamang kainin ang iyong baon sa <u>kantina</u>. มาอะอาร์ ลามัง คาอินิน อัง อี้ยง บา-อัน ซา คันตีน่า คุณสามารถรับประทานอาหารที่นำมาจากบ้านได้ในห้องอาหาร 3. Ang <u>permiso</u> para sa pagliban ay kailangan. อัง เปรมีโซ ปารา ซา ปักลิบัน ไอ์ คาอิลางัน การลาหยุด (ลากิจ/ลาป่วย) ต้องได้รับอนุญาต 4. Pakiusap, <u>patayin</u> ang aircon pagkatapos gamitin. ปาคีอุสับ ปาตายิน อัง แอร์คอน ปักคาตาโปส กามีติน กรุณาปิดเครื่องปรับอากาศหลังจากการใช้งาน 5. Tila ba kailangang magtipid ng <u>kuryente</u> sa lahat ng dako. ตีล่า บ่า คาอิลางัง มักตีปัด นัง คัวร์เยนต์์ ซา ลายัท นัง ดาโค ดูเหมือนบริษัททั้งหลายจะประหยัดพลังงานกันทุกแห่ง 6. Ang <u>lalagyan ng papeles</u> ay kailangang nakakandado sa lahat ng oras. อัง ลาลาเกียน นัง ปาเปเลส ไอ์ คาอิลางัง นาคาคันดาโด ซา ลายัท นัง ออร์ส ต้องถือคีย์เอกสารตลอดเวลา 				obertaym	permiso	allowed	datos	kantina	lalagyan ng mga papeles	probisyon	kuryente	paglabas	patayin
obertaym	permiso	allowed	datos	kantina									
lalagyan ng mga papeles	probisyon	kuryente	paglabas	patayin									

7. Gaano katagal ang probisyon?
กาอาโน คาตากัล อัง โปรบิซัน
ระยะเวลาทดลองงานนานเท่าไร
8. Ang mga manggagawa ay kinakailangang magtrabaho ng lampas-oras paminsan-minsan.
อัง มะง่า มังกากาว่า ไอ่ คินาคาอิลางัง มักราบาโฮ้ นัง ลัมปัส-ออร์ส ปามินซัน-มินซัน
คนงานต้องทำงานล่วงเวลาเป็นครั้งคราว
9. Ang mga pagkain at inumin ay ipinagbabawal sa lugar na ito.
อัง มะง่า ปักคาอิน อัด อินูมิน ไอ่ อิปินักบาบาวัล ซา ลูการ์ นา อีโต
ไม่อนุญาตให้นำอาหารและเครื่องดื่มเข้าในบริเวณนี้
10. Ang mga personal na datos ay pinanatiling kumpidensyal.
อัง มะง่า เปร์โซนัล นา คาไตส์ ไอ่ ปินานาติลิง คุมปิเดนซัล
ข้อมูลส่วนตัวจะเก็บไว้เป็นความลับ

II. Pandalawahang Gawain: Magsalitan sa pagbigkas sa mga pangungusap sa itaas. Gawin ito nang maraming beses hangga't maaari.

(ป็นตาลาวาฮัง กาว่าอิน มักราลิตัน ซา ปักบิกคัส ซา มะง่า ปักงูงส์บ ซา อิตาอัส กาวิน อีโต นัง มารามิง เบเชส ฮังกัด มาอาฮารี)


สลับกันฝึกพูดประโยคข้างต้นเป็นภาษาอังกฤษ ผู้รับการฝึกควรฝึกออกเสียงให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

รหัสวิชา 0929820714

การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน
สัญญา

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนา
เกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน
ที่เกี่ยวข้องได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0924910114	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

วัตถุประสงค์:

1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา
2. เพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงคำศัพท์เกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญาได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถสนทนาสั้นๆ เกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญาได้


วิธีการสอน:

1. ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์การทำงานและเงื่อนไขต่างๆ ที่รู้จักหรือเคยได้ยินในการทำงานที่ผ่านมาเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน
2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน
3. ครูฝึกควรพูดถึงปัญหาต่างๆ ที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับการทำงานในต่างประเทศ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของสัญญา เรื่องนายหน้า และบริษัทที่จะเข้าไปทำงาน การทำผิดสัญญาจ้าง และรายละเอียดอื่นๆ เพื่อเป็นการกระตุ้นให้ผู้รับการฝึกสนใจที่จะดูสัญญาและเงื่อนไขต่างๆ ให้ละเอียดรอบคอบ
4. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อ ได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้เข้ารับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด
5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่
6. เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป
7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ
8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน
9. ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา

หัวข้อสำคัญ:

1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา
2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ
3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง
4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา

<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยในการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน เช่น การนำเสนอบันทึกกิจกรรมประจำวัน การพูดถึงตารางเวลาฝึกอบรมเป็นภาษาฟิลิปปิน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0924910114	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

ปัจจุบันนี้ก่อนการเดินทางไปทำงานในต่างประเทศผู้เดินทางต้องศึกษาเงื่อนไขในการทำงานอย่างละเอียดรอบคอบ ต้องมีหน่วยงานราชการหรือบริษัทจัดหางานที่น่าเชื่อถือได้เป็นผู้รับรอง ต้องมีสัญญาจ้างงานที่ถูกต้องตามกฎหมาย ในบทเรียนนี้ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้ในสัญญาจ้างงาน รวมถึงเงื่อนไขการทำงานต่างๆ ผู้รับการฝึกจึงควรศึกษาและฝึกฝนจนสามารถฟังและพูดคำศัพท์ วลีต่างๆ ได้อย่างถูกต้อง

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. pagreretiro ปึกเรเรตีโร การเกษียณอายุ		2. kaltas คัลตัส การหัก (เงิน/ภาษี)	
3. ayon sa kontrata อายัน ซา คอนตราตา ตามสัญญา/ที่เกี่ยวกับสัญญา		4. insyurans อินซูรันส์ การประกัน	
5. permanente เปอร์มานันเต้ ถาวร		6. bisa บิซ่า เอกสารประทับตราเข้าออกประเทศ บนหนังสือเดินทาง	
7. promosyon โปรโมชัน การเลื่อนตำแหน่ง/การส่งเสริม		8. kontrata คอนตราต้า สัญญา	
9. ahensya อาเฮันซ่า บริษัทตัวแทน		10. pagbibitw ปึกบิบิติว การลาออก	
11. full-time ฟูล ต่อม เต็มเวลา		12. part-time ปาร์ท ต่อม ไม่เต็มเวลา	
13. panggabi ปังกาบิ กะกลางคืน		14. pang- umaga ปัง-อุม่าก้า กะเช้า	

15. bayad sa obertaym บายัด ซา โอเบิร์ตาม เงินค่าล่วงเวลา		16. pang-araw ปัง-อาเรา กะกลางวัน	
17. bakanteng posisyon บาคันเตง โปซิชั่น ตำแหน่งว่าง		18. blue collar worker บลู ค้อลลาร์ เวิร์คเคอร์ ผู้ใช้แรงงาน	
19. trabahong pang-opisina ตราบ้าฮอง ปัง-โอปี้ซีน่า คนทำงานในสำนักงาน		20. bonus โบนัส เงินปันผลกำไร	
21. work permit เวิร์ค เพอร์มิท ใบอนุญาตทำงาน		22. maypagawa/employer ไมปากาว้า/ เอ็มพลอยเยอร์ นายจ้าง	
23. alawans อาลาวันส์ เงินเบี้ยเลี้ยง		24. kawani/ trabahador คาวานี้/ ตราบาฮาดอร์ ลูกจ้าง	
25. pagkain ปักคากิน มื้ออาหาร		26. sosyal na seguridad โซซัล นา เซกูริตี๊ด ประกันสังคม	
27. liban ng panganganak ลิ้น นัง ปางงาหนัก ลาคลอด		28. komisyon โคมิชั่น ค่านายหน้า	
29. wastong kasuotan วัสตง คาชูโอดัน การแต่งกาย		30. benepisyo เบนเปีโซ ผลประโยชน์	
31. sweldo/ sahod สเวลโด /ซาฮอด เงินเดือน		32. kapakanan คาปากานัน สวัสดิการ	

Part II: Mga Parirala (มะง้า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| 1. Maagang pagreretiro
มาอากัง ปักเรเรตีโร่
การเกษียณก่อนกำหนด | 2. Pagkakaltas sa buwis
ปักคาคัลตัส ซา บูวิส
การหักภาษี |
| 3. bisa sa pagtatrabaho
ปีซ่า ซา ปักตาตราบ้าโฮ
วีซ่าทำงาน | 4. bisang pangturista
ปีซัง ปังตูริสตั
วีซ่าท่องเที่ยว |

- | | |
|--|--|
| 5. uniporme ng kompanya
อูนิฟอร์มเม่ นัง คอมปันยา
เครื่องแบบบริษัท | 6. panggabi
ปังกาบิ
กะกลางคืน |
| 7. pang-araw
ปัง-อาเรา
กะกลางวัน | 8. taunang bonus
ตาอู๊นัง โบนัส
เงินปันผลกำไรประจำปี |
| 9. alawans sa pagkain
อาลาวันส์ ซา ปักคาอิน
เบี้ยเลี้ยงค่าอาหาร | 10. alawans sa transportasyon
อาลาวันส์ ซา ทรานส์พอร์ตาชัน
เบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง |

Part III: Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู๊สับ) = ประโยค

1. Ang pagkakaltas sa buwis ay obligasyon ng maypagawa.
อั้ง ปักคาคัลตัส ซา บูวิส ไอ่ อับลิกาซัน นัง ไมปากาว่า
การหักภาษีเป็นหน้าที่ของนายจ้าง
2. Pakiusap, sundin ang wastong kasuotan na ayon sa kompanya.
ปากิอู๊สับ ซุนดิน อั้ง วัสตง คาชูโอดัน นา อายน ซา คอมปันยา
กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท
3. May mga bakanteng posisyon sa Middle East.
ไม มะง่า บาคันเตง โปซิซัน ซา มิดเดิ้ล อีสต์
เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง
4. Lahat ng empleyado ay makakatanggap ng taunang bonus sa Disyembre.
ลาฮัท นัง เอมเพลยาโด ไอ่ มาคาคาตังกับ นัง ตาอู๊นัง โบนัส ซา ดีเซมเบร์
พนักงานทั้งหมดจะได้รับเงินปันผลกำไรประจำปีในเดือนธันวาคม
5. Magkano ang singil sa komisyon?
มักคานอ์ อั้ง ซิงจิล ซา โคมิซัน
อัตราค่านายหน้าเท่าไร
6. Ang maliit na halaga ay ikakaltas para sa sosyal na seguridad.
อั้ง มาลอิท นา ฮาลากา ไอ่ อิคาคัลตัส ปารา ซา โซซัล นา เซกูริตาด
เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม
7. Ang kompanya ba ang bahala sa *work permit*?
อั้ง คอมปันย้า บ้า อั้ง บาฮาล่า ซา เวิร์ค เพอร์มิท
บริษัทจะดูแลใบอนุญาตทำงานให้หรือไม่

8. Ang mga manggagawa ay hindi pinapayagang sumira sa kontrata.
 อัง มะง่า มังกาการว่า ไอ่ อินดี ปินาปายากัง ซุมิรา ซา คอนตราต้า
 ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา
9. Pakiusap, magsumite ng surat sa pagbibitiw ng isang buwang mas maaga.
 ปากิอุสับ มั๊กซุมิเต นัง ซูลัท ซา ปักปีปีติว นัง อิชัง บวง มัส มาอ้าก้า
 กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน
10. Ang panloob na promosyon ay nangyayari nang dalawang beses sa isang taon.
 อัง ปันโลอับ นา โปรโมชัน ไอ่ นังยายารี นัง ดาลาวัง เบซัส ซา อิชัง ต้าอน
 การเลื่อนตำแหน่งภายในจะเกิดขึ้นปีละสองครั้ง

Part IV: Paguusap (ปักอุอุสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Michael, ang bagong aplikante at Prasit, ang tagapamahala ng HR sa isang opisina sa Bangkok.

อิชัง ปักอุอุสับ มูลา คินา ไมเคิล อัง บางก อัพพลิคันเต อัด ประสิทธ์ อัง ตากาปามาฮาลา นัง เอช อาร์ ซา อิชัง
 โอปีซีน้า ซา บ้างค้อค

บทสนทนายระหว่างไมเคิล ผู้สมัครงานคนใหม่กับประสิทธ์ ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรบุคคลที่สำนักงานแห่งหนึ่งใน
 กรุงเทพฯ

Michael: Hello, Nabalitaan ko po ang tungkol sa bakanteng posisyon sa inyong kompanya.
 เอลโลว์ นาบาลิตาอัน โค โป อัง ตุงคูล ซา บาคันเตง โปซิชั่น ซา อินยั้ง คอมปันย้า
 สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งงานว่างในบริษัทของคุณ


Prasit: Oo, nangangailangan kami ng *sales representative*.
 โอ้อ้อ นางาง่าอิลางัน คามี นัง เซลส์ เรเปรเซนตาตีฟ
 ใช่ครับ เราต้องการตัวแทนขายหนึ่งคน

Michael: Maaari po ba akong magtanong tungkol sa posisyon?
 มาอาฮารี โป บ้า อาคง มั๊กตานง ตุงคูล ซา โปซิชั่น
 ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม

Prasit: Syempre naman, kung ikaw ay interesadong magtrabaho dito sa Bangkok.
 เซมเปร์รี่ นามัน คง อิคะ ไอ่ อินเตเรซาตัง มั๊กตราบาโฮ ดีตี้ ซา บ้างค้อค
 ได้ครับ ถ้าคุณสนใจที่จะทำงานในกรุงเทพฯ

Michael: Ang kompanya ba ang bahala sa aking work permit?
 อัง คอมปันย้า บา อัง บาฮาล้า ซา อาคิง เวิร์ค เปอร์มิท
 บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม

- Prasit: Oo, kami ang bahala sa lahat ng iyong mga dokumento.
โอะโอะ คามิ อัง บาฮาล่า ซา ล่าฮัท นัง อี้ยง มะง่า โตคูเม้นโต้
บริษัทจะดูแลเรื่องเอกสารทั้งหมดให้ครับ
- Michael: Ako ba ay makakakuha ng komisyon?
อาโค บ่า ไอ้ มาคาคาคูฮา นัง โคมิซัน
ผมจะได้ส่วนแบ่งการขายไหม
- Prasit: Ikaw ay makakakuha ng komisyon sa lahat ng iyong benta pero ang bayad ay magkakaiba depende sa halaga ng iyong kita.
อิเคา ไอ้ มาคาคาคูฮา นัง โคมิซัน ซา ล่าฮัท นัง อี้ยง เบนต้า เปโร อัง บาหยัด ไอ้ มักคาคาอิปะ
ตีเปนต์ี้ ซา ฮาลาก้า นัง อี้ยง คีต้า
คุณจะได้ส่วนแบ่งจากยอดขายทั้งหมด แต่อัตราแตกต่างกันตามจำนวนเงิน
- Michael: Naiintindihan ko po iyan. Mayroon pa po bang mga ibang benepisyo?
นาอีอินตินดิฮัน โค โป อี้ยัน ไมรูฮัน ปา โป บัง มะง่า อิบัง เบนเปีไซ้
ผมเข้าใจครับ มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ
- Prasit: Ikaw ay ganap na bibigyang-kaalaman tungkol sa mga benepisyong mula sa kompanya at sa sosyal na seguridad na sapilitang ipinatutupad ng batas.
อิเคา ไอ้ กานับ นา บิบิเกียง-คาอาลามัน ตุงคูล ซา มะง่า เบนเปีไซ้ มูลา ซา คอมปันย้า อัด ซา
โซซาล นา เซกูริตัต นา ซาปิลิตัง อีปินาตุตูปัด นัง บาตาส
คุณจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับผลประโยชน์จากบริษัทและประกันสังคมซึ่งต้องทำตามกฎหมาย
- Michael: Salamat po sa inyong panahon at impormasyon.
ซาล่ามัต โป๊ะ ซา อินยั้ง ปานาฮอน อัด อิมปอร์มาซัน
ขอบคุณสำหรับเวลาและข้อมูลนะครับ
- Prasit: Walang anuman. Ako ay umaasang makatrabaho ka sa susunod na mga araw.
วาลัง อานามัน อาโค ไอ้ อูมาอาซัง มาคาตราบ๊าโฮ คา ซา ซูซุนุด นา มะง่า อาเรา
ด้วยความยินดีครับ ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ
- Michael: Ganoon din po ako. Paalam.
กานูฮัน ดิน โป๊ะ อาโค ปะฮาลัม
ผมก็เช่นกันครับ สวัสดีครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0924910114	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai. Ang mga pagsasalin ay nakasulat sa ibaba.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปางงู้ลับ ซา ไต อัง มะง่า ปักซาซาลิน ไอ่ นาคาซูลัท ซา อิบาบ่า)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทยโดยใช้คำแปลที่กำหนดให้

- a. ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา
 - b. กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท
 - c. ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ
 - d. มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ
 - e. เรามีตำแหน่งว่างบ้างในตะวันออกเฉียงกลาง
 - f. เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม
 - g. ผมขออนุญาตตามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม
 - h. กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน
 - i. สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งว่างในบริษัทของคุณ
 - j. บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม
1. Nabalitaan ko ang tungkol sa bakanteng posisyon sa inyong kompanya.

 2. Ang mga manggagawa ay hindi pinapayagang sumira sa kontrata.

 3. Ang kompanya ba ang bahala sa work permit?

 4. Mayroon pa po bang ibang mga benepisyo?

 5. Pakiusap, magsumite ng sulat sa pagbibitiw ng isang buwang mas maaga.


6. Pakiusap, sundin ang wastong kasuotan na ayon sa kompanya.

7. Ang maliit na halaga ay ikakaltas para sa sosyal na seguridad.

8. May mga bakanteng posisyon sa Middle East.


9. Maaari po ba akong magtanong tungkol sa posisyon?

10. Ako ay umaasang makatrabaho ka sa susunod na mga araw.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0924910114	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		

<p>I. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai. Ang mga pagsasalin ay nakasulat sa ibaba.</p> <p>(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปางงู้สับ ซา ไต อัง มะง่า ปักซาซาลิน ไอ่ นาคาซูลัท ซา อิบาบ่า)</p> <p>แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทยโดยใช้คำแปลที่กำหนดให้</p> <p>a. ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา</p> <p>b. กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท</p> <p>c. ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ</p> <p>d. มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ</p> <p>e. เรามีตำแหน่งว่างบ้างในตะวันออกเฉียงกลาง</p> <p>f. เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม</p> <p>g. ผมขออนุญาตตามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม</p> <p>h. กรุณาส่งจดหมายลาออกหนึ่งเดือนล่วงหน้า</p> <p>i. สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งงานว่างในบริษัทของคุณ</p> <p>j. บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม</p> <p>1. Nabalitaan ko ang tungkol sa bakanteng posisyon sa inyong kompanya. (นาบาลิตาอัน โค อัง ตุงคูล ซา บาคันเตง โปซิชั่น ซา อินยั้ง คอมปันย่า) <u>สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งงานว่างในบริษัทของคุณ</u></p> <p>2. Ang mga manggagawa ay hindi pinapayagang sumira sa kontrata. (อัง มะง่า มังกากากว่า ไอ่ ฮินดี ปินาปายากัง ซุมิร่า ซา คอนตราต้า) <u>ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา</u></p> <p>3. Ang kompanya ba ang bahala sa work permit? (อัง คอมปันย่า บ้า อัง บาฮาละ ซา เวิร์ค เพอร์มิท) <u>บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม</u></p> <p>4. Mayroon pa po bang ibang mga benepisyo? (ไมรูอิน ปา โป บัง อิบัง มะง่า เบนเนปีโซ) <u>มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ</u></p>

5. Pakiusap, magsumite ng sulat sa pagbibitiw ng isang buwang mas maaga.
(ปากีส อูสับ มักซุมิเต้ นัง ซูลัท ซา ปักบิบัติว นัง อิชัง บวง มัส มาอาก้า)
กรุณาส่งจดหมายลาออกหนึ่งเดือนล่วงหน้า
6. Pakiusap, sundin ang wastong kasuotan na ayon sa kompanya.
(ปากีส อูสับ ซุนดิน อัง วัสตง คาชูโอดัน นา อายน ซา คอมปันยา)
กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท
7. Ang maliit na halaga ay ikakaltas para sa sosyal na seguridad.
(อัง มาลีอิท นา ฮาลากา ไอ อิคาคัลตัส ปารา ซา โซซัล นา เซกูริตัต)
เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม
8. May mga bakanteng posisyon sa Middle East.
(ไม มะง้า บาคันเตง โปซิซัน ซา มิเดิ้ล อีสต์)
เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง
9. Maaari po ba akong magtanong tungkol sa posisyon?
(มะอาอารี โป บ่า อาคง มักตานง ตุงคูล ซา โปซิซัน)
ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม
10. Ako ay umaasang makatrabaho ka sa susunod na mga araw.
(อาโค ไอ อูมาอาซัง มาคาตราบาโฮ คา ซา ซุซุนูด นา มะง้า อาเรา)
ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0924910114	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Pagtambalin ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.

(ปึกต้มบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาโน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาโน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

	Hanay A	Hanay B	
1	bakanteng posisyon		
2	wastong kasuotan		
3	promosyon		
4	work permit		
5	alawans sa transportasyon		
6	sosyal na seguridad		
7	liban ng panganganak		
8	pagbibitiw		
9	bayad sa obertaym		
10	kaltas sa buwis		

- a. เบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง
- b. ประกันสังคม
- c. เงินค่าล่วงเวลา
- d. การแต่งกาย
- e. การหักภาษี
- f. ลาคลอด
- g. การเลื่อนตำแหน่ง
- h. การลาออก
- i. ตำแหน่งว่าง
- j. ใบอนุญาตทำงาน

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ป็นดลลวอฮัง กอวออิน ชอนอียง บิกคชอิน อัง มะงอ ปักอู้อู้อับ นอ มอคคค้ดอ ชอ เตกซ้บค อัด อีตังฮัล อีโต ชอ คลลเช)

ฝึกพูดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง



หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร
ในประเทศมาเลเซีย
รหัสหลักสูตร: 0920017490101

ใบเฉลยใบสั่งงาน

หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา

รหัสวิชา: 0924910114

หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.
	ปฏิบัติ 2 ชม.

เนื่องจากคำศัพท์เกี่ยวกับเงื่อนไขในการทำงานและสัญญาเป็นคำศัพท์ที่ไม่ใช่คำที่ใช้ในชีวิตประจำวัน ผู้รับการฝึกจึงจำเป็นต้องฝึกฝนอย่างจริงจังเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยซึ่งจะเปลี่ยนเป็นความจำ สามารถเข้าใจความหมายได้เมื่อเห็นหรือได้ยินคำศัพท์เหล่านี้ ควรให้ผู้รับการฝึกออกเสียงคำศัพท์แต่ละคำ ครูฝึกอาจอ่านภาษาไทยแล้วให้ผู้รับการฝึกพูดภาษาฟิลิปปิน หรือครูฝึกพูดภาษาฟิลิปปินแล้วให้ผู้รับการฝึกบอกคำศัพท์ภาษาไทย เพื่อเป็นการฝึกทักษะทั้งการพูดและการฟังไปพร้อมๆ กัน

Pagtambalin ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.

(ปักตัมบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาโน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาโน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

Hanay A

Hanay B

1	bakanteng posisyon (บาคันเตง โปซิชั่น)	i	ตำแหน่งว่าง
2	wastong kasuotan (วัสตง คาซูโอดัน)	d	การแต่งกาย
3	promosyon (โปรโมชัน)	g	การเลื่อนตำแหน่ง
4	work permit (เวิร์ค เปรอริมีท)	j	ใบอนุญาตทำงาน
5	alawans sa transportasyon (อาลาวันส์ ซา ตรานสปอร์ตาซัน)	a	เบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง
6	sosyal na seguridad (โซซัล นา เซกูริเตด)	b	ประกันสังคม
7	liban ng pagbubuntis (ลิบัน นัง ปักบูบุนติส)	f	ลาคลอด
8	pagbibitiw (ปักบิบิติว)	h	การลาออก
9	bayad sa obertaym (บายัด ซา โอเบอร์ต้าม)	c	เงินค่าล่วงเวลา
10	kaltas sa buwis (คัลตัส ซา บูวิส)	e	การหักภาษี

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ปังกาลาวาฮัง กาวัวอิน ซานายิง บิกคาสิน อัง มะง่า ปักกูอุสับ นา มาคิคิต้า ซา เต็กซ์บุค อัด อีตังฮัล อีโต ซา คลาเซ)

ฝึกพูดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

รหัสวิชา 0929820715

ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ

ขนบธรรมเนียมประเพณี

วัฒนธรรมของประเทศอังกฤษ


วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึง


สภาพทั่วไปของความเป็นอยู่

สภาพแวดล้อม ขนบธรรมเนียม

ประเพณีต่างๆ ของประเทศฟิลิปปินส์

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับความเป็นอยู่ สภาพแวดล้อม ขนบธรรมเนียม ประเพณีต่างๆ ของประเทศฟิลิปปินส์			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์การทำงานในต่างประเทศ ให้ผู้รับการฝึกเล่าประสบการณ์ เกี่ยวกับความเป็นอยู่ หรือประเพณีของประเทศต่างๆ ที่แตกต่างไปจากความเป็นอยู่ของคนไทยเพื่อเป็นการนำเข้าสู่ บทเรียน ครูฝึกให้ดูสื่อออนไลน์หรือรูปภาพเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน สภาพอากาศ และการแต่งกายเพื่อแสดงให้เห็นถึง ความสำคัญในการเรียนรู้หัวข้อเหล่านี้ รวมถึงการพูดคุยเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ รูปร่างหน้าตาและอาหารของ ประเทศฟิลิปปินส์ซึ่งมีบางอย่างคล้ายกับประเทศไทย ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้น เป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุด ชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่าง ใกล้ชิด ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียง ได้ถูกต้องหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์ และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกดูรูปภาพการแต่งกายของคนจากประเทศต่างๆ เปรียบเทียบกับการแต่งกายของคนฟิลิปปิน ชุดประจำชาติ เช่น เสื้อทำจากผ้าใยสับปะรดซึ่งใช้เป็นเสื้อในงานพิธี เป็นต้น ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำในใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษา ฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียน เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			

<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ สภาพแวดล้อม ขนบธรรมเนียมประเพณีต่างๆ ของประเทศฟิลิปปินส์ 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปิโนทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน เช่น สามารถบอกจุดเด่นๆ ของความเป็นฟิลิปปิโน และสามารถเข้าใจมารยาทต่างๆ ไปของคนฟิลิปปิโนได้ 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกทำเล่ม</p>

	<p style="text-align: center;">หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101</p>	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.

ในบทเรียนมีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. ทำความคุ้นเคยกับขนบธรรมเนียมประเพณีของประเทศฟิลิปปินส์ เช่น ค่านิยมเชิงบวก เช่น การจับมือผู้ใหญ่ ความผูกพันในระบบครอบครัว ความเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และความผูกพันกับศาสนา รวมถึงค่านิยมเชิงลบ เช่น ความคิดแบบประเทศอาณานิคม ความเชื่อในเรื่องเหนือธรรมชาติ การปลัดวันประกันพรุ่ง
2. ทำความคุ้นเคยกับสัญลักษณ์ประจำชาติ เช่น อโดโบ้ (อาหาร) ชัมปากีต้า (ดอกไม้มะลิ) บารองตากาล็อก (ชุดประจำชาติสำหรับผู้ชาย) บารัตชายา (ชุดประจำชาติสำหรับผู้หญิง) คาลาบาว (สัตว์ประจำชาติ - กระบือ) และคารินโยซ่า (การแสดงประจำชาติ) ซึ่งช่วยให้เข้าใจรากฐานของชาวฟิลิปปินส์
3. ทำความรู้จักกับวันหยุดประจำชาติ เช่น วันวีรบุรุษแห่งชาติ วันเสรีภาพ วันคริสต์มาส วันปีใหม่ วันแรงงาน และวันนักบุญต่างๆ เพื่อที่จะมีส่วนร่วมในเทศกาลและการเฉลิมฉลองในวาระต่างๆ
4. ทำความรู้จักกับสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ เช่น บูราโค (ชื่อยายหาด) อันเดอร์กราวด์ รีเวอร์ (ถ้ำ) วิกัน แฮริเทจ วิลเลจ มาเจแลน ครอส เพื่อเสริมสร้างการท่องเที่ยวในประเทศฟิลิปปินส์
5. ทำความรู้จักกับผลิตภัณฑ์ที่มีชื่อเสียงของฟิลิปปินส์ เช่น ปลาแห้ง บุกูโป (ขนมทำจากมะพร้าว) บานาน่า ชิพ (กล้วยทอด) และ ผ้าใยสับปะรด ซึ่งมีส่วนในการเสริมสร้างเศรษฐกิจของประเทศ
6. ทำความรู้จักกับบุคคลสำคัญของฟิลิปปินส์ที่เป็นที่รู้จักทั่วโลก และนำความภาคภูมิใจมาสู่ชาวฟิลิปปินส์

Part I: Talasalitaan (तालालिताान) = คำศัพท์

1. pagmamano ปักมาmano แสดงความเคารพผู้ใหญ่ด้วยการจับมือ		2. bayanihan บายานิฮาน การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน	
3. relihiyoso เรลียิโอโซ ศาสนา		4. magiliw na pagtanggap ng bisita มากิลิว นา ปักตังกับ นัง บีซีต้า การต้อนรับขับสู้	
5. mahigpit na pagbubuklod ng pamilya มาหิกปีต นา ปักบุกคูลอด นัง ปามิลยะ ระบบครอบครัวที่แข็งแรง		6. pamahiin ปามาฮีอิน ความเชื่อในเรื่องเหนือธรรมชาติ	
7. adobo อโดโบ้ อโดโบ้ (อาหารประจำชาติ)		8. sampagita ซัมปากีต้า ดอกมะลิ (ดอกไม้ประจำชาติ)	

<p>9. barong tagalong บารอง ตากาล็อก ชุดประจำชาติผู้ชาย</p>		<p>10. baro't saya บาร์ตซายา ชุดประจำชาติผู้หญิง</p>	
<p>11. kalabaw คาลาบาว กระบือ</p>		<p>12. carinosa คารินโยซ่า การแสดงประจำชาติ</p>	
<p>13. Araw ng mga Bayani อาเรา นัง มะงา บายานี่ วีรบุรุษของชาติ</p>		<p>14. Krismas คริสมาส คริสต์มาส</p>	
<p>15. Araw ng Kalayaan อาเรา นัง คาลายาอัน วันเสรีภาพ</p>		<p>16. magalang มากาลัง น่าเคารพนับถือ</p>	
<p>17. masipag มาซีปัก ทำงานหนัก</p>		<p>18. pagpapaliban ปักปาปาลิบัน การผลัดวันประกันพรุ่ง</p>	
<p>19. mangga มังก้า มะม่วง</p>		<p>20. makasaysayang pook มักกาไซซายัง โปอ๊ก สถานที่ประวัติศาสตร์</p>	
<p>21. Chocolate Hills ช็อคโคแล็ต ฮิลล์ ช็อคโกแล็ต ฮิลล์</p>		<p>22. Boracay โบราไค โบราไค (สถานที่ท่องเที่ยว)</p>	
<p>23. Magellan's Cross มาเจแลนส์ ครอส กางเขนมาเจแลนส์</p>		<p>24. daing ดาอิ่ง ปลาแห้ง</p>	
<p>25. pagmamahal ปักมามาฮัล ความรัก</p>		<p>26. pagmamalasakit ปักมามาลาซาคิท ความห่วงใย</p>	
<p>27. arkipelago อาคิเปล้าโก้ หมู่เกาะ</p>		<p>28. pulo/ isla พูโหลละ/อิสละ เกาะ</p>	
<p>29. Araw ng mga Santo อาเรา นัง มะงา ซานโต วันนักบุญ</p>		<p>30. Panagbenga ปานักเบง่า เทศกาลดอกไม้</p>	

<p>31. sining at musika ซิงิง อัด มูซิก่า ศิลปะและดนตรี</p>		<p>32. boksing บ็อกซิ่ง มวย</p>	
<p>33. peso เปโซ เปโซ (สกุลเงินประเทศฟิลิปปินส์)</p>		<p>34. pangulo ปางูโล ประธานาธิบดี</p>	
<p>35. kanin at isda คานิน อัด อิสตะ ข้าวกับปลา</p>		<p>36. demokrasya เดโมคราซ่า ประชาธิปไตย</p>	

Part II: Mga Parirala (มะง่า ปารีร่าล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| <p>1. kilalang pook-pasyalan
คิลาลัง โปอ๊ก ปาซาลัน
สถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง</p> | <p>2. masarap na pagkain
มาซาร์บ นา ปักคากิน
อาหารอร่อย</p> |
| <p>3. makasaysayang pook
มาคาไซซายัง โปอ๊ก
สถานที่ประวัติศาสตร์</p> | <p>4. pambansang sagisag
ปัมบันซัง ซากี้ซัก
สัญลักษณ์ประจำชาติ</p> |
| <p>5. mga pamahiin
มะง่า ปามาฮีอิน
ความเชื่อเรื่องเหนือธรรมชาติ</p> | <p>6. sikat na personalidad
ซิกัท นา แปร์โซนาลิตีแตต
บุคคลที่มีชื่อเสียง</p> |
| <p>7. mga kaugalian at paniniwala
มะง่า คาอูกาเลียน อัด ปานินิวาล่า
ประเพณีและวัฒนธรรม</p> | <p>8. produktong pang-eksport
โพรดักตอง ปัง-เอ็กซ์พอร์ต
ผลิตภัณฑ์เพื่อการส่งออก</p> |
| <p>9. mahahalagang selebrasyon
มาฮาฮาลากัง เซเล่ร่าซัน
การเฉลิมฉลองที่สำคัญ</p> | <p>10. natatanging talento
นาตาตังจิง ตาเล็นโต
พรสวรรค์ที่หายาก</p> |

Part III :Mga Pangungusap (มะง่า ปางูงู้สับ) = ประโยค

- | | |
|--|---|
| <p>1. Tangkilikin ang sariling atin.
ตั้งคิลิคิน อัง ซาริลิง อาติน
สนับสนุนสินค้าของเราเอง</p> | <p>2. Tulungan ang bawat isa.
ตุลุงัน อัง บาวัต อีซา
ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน</p> |
|--|---|

3. Ang mga tao ay nagkakaisa.
อั่ง มะงา ตาไอ้ ไอ้ นักคาคาอิซา
ประชาชนร่วมเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน
4. Huwag ipagpabukas ang mga bagay na kayang gawin ngayon.
วัค อีปักปาบูคัส อั่ง มะงา บาไก นา คายัง กาวิน งา-ยน
อย่าผลัดวันประกันพรุ่ง
5. Maging huwarang modelo ng bansa.
มากิง ฮูวารัง โมเดลโล นัง บันซ่า
จงเป็นต้นแบบที่ดีให้กับประเทศ
6. Mahal ko ang bansang Pilipinas.
มาฮาล โค อั่ง บันซัง ปีลิปินัส
ฉันรักประเทศฟิลิปปินส์ของฉัน
7. Igalang ang mga nakakatanda.
อิกาลัง อั่ง มะงา นาคาคาตันดะ
ให้เคารพผู้ใหญ่
8. Mabuhay!
มาบูไฮ
มีชีวิตที่ยืนยาว
9. Panatilihin ang kalinisan sa ating kapaligiran.
ปานาติลิฮิน อั่ง คาลินิซัน ซา อาติง คาปาสิกรัน
รักษาความสะอาดในสภาพแวดล้อมของเรา
10. Magtulongan para sa pag-unlad ng bansa.
มักตุลุงัน ปารา ซา ปัก-อุนลาด นัง บันซ่า
ช่วยเหลือซึ่งกันและกันเพื่อความก้าวหน้าของประเทศ

Part IV: Paguusap (ปึกอุฐึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Ploy, isang turista at Ana, isang gabay turista sa Boracay.

อิซัง ปึกอุฐึ๊สับ มูล่า คินา พลอย อิซัง ตุริสตา อัด อันนา อิซัง กาโบ ตุริสตา ซา บูราไค

บทสนทนายระหว่าง พลอย นักท่องเที่ยวเกี่ยวกับ อันนา มัคคุเทศก์ที่บูราไค

Ana: Hello ma'am! Maligayang pagdating po sa Boracay. Ako po si Ana, ang inyong gabay turista sa araw na ito.

เฮลโล แมม มาลิกายัง ปักดาติง โป๊ะ ซา บูราไค อะโค โป๊ะ ชิ อันนา อัง อินยัง กาโบ ตุริสตา ซา อาเรานา อิโต้

สวัสดีค่ะ ขอต้อนรับสู่บูราไค ดิฉันชื่ออันนา เป็นมัคคุเทศก์ของคุณสำหรับวันนี้ค่ะ

Ploy: Hi Ana! Saan ba ang pinakamagandang pasyalan dito sa Boracay bukod sa magandang karagatan?

ฮัย อันนา ซาอัน บ้า อัง ปินาคามากันดิง ปาซาลัน ดีโต้ ซา บูราไค บุกด ซา มากันดิง คารากาตัน สวัสดีค่ะ อันนา ที่นอกจากหาดสวยๆ แล้ว มีที่ไหนน่าไปเที่ยวมากที่สุดในบูราไค

Ana: Ito po ba ang unang beses na papasyal kayo dito?

อิโต้ โป๊ะ บา อัง อุนัง เบเซส นา ปาปาซัล คาโย ดีโต้

นี่เป็นครั้งแรกที่คุณมาที่นี่หรือเปล่าคะ

Ploy: Oo, at kasama ko ang aking buong pamilya.

โอะโอะ อัด คาซามา โค อัง อาคิง บูอิ ปามิลยา

ใช่ค่ะ ฉันมาพร้อมกับครอบครัวด้วยค่ะ

Ana: Pagkatapos niyong maligo sa dagat sasamahan ko kayong pumunta sa museo para makita ninyo ang napakagandang istruktura nito at ang mga gawang Pilipino tulad ng barang tagalog, baro't saya na gawa sa jusi at iba pa.

ปักคาตาโปส ยัง มาลิโก้ ซา ดากัต ซาซามาอัน โค คายัง ปูมุนตา ซา มูเซโย ปารา มาคิต้า นินโย อัง นาปาคากันดิง อิสตรัคตูรา นิโต้ อัด อัง มะง่า กาวัง ปิลิปีโน ตุลัด นัง บารง ตากาล็อก บารต ซาย่า นา กาวะ ซา จูชี อัด อิบา ปะ

หลังจากว่ายน้ำทะเลแล้ว ดิฉันจะพาคุณไปพิพิธภัณฑ์เพื่อไปชมสถาปัตยกรรมและสัญลักษณ์ประจำชาติของฟิลิปปินส์ เช่นเสื้อคลุมและชุดต่างๆที่ทำจากผ้าใยสับปะรด

Ploy: Mabuti nga. Tiyak na matutuwa ang aking anak na babae na makita ang museo. Saan naman matatagpuan ang pinakamasarap na restoran dito?

มาบูตี งบา ตียัก นา มาตู่ตู่วะ อัง อาคิง อานัก นา บาบ่าเอ นา มาคิต้า อัง มูเซโย่ ซาอัน นามัน มาตาดักบู
อัน อัง ปินาคามารารูป นา เรสโตรัน ดีโต้
ดีคะ คิดว่าลูกสาวต้องชอบดูพิพิธภัณฑ์มาก เราจะหาร้านอาหารที่ดีที่สุดในเมืองได้ที่ไหน

Ana: Madami po ditong restoran na pwede nyong kainan. Sa may kanto matatagpuan ang restoran na naghahain ng espesyal na adobo at iba pang pagkaing Pilipino.

มาดามิ โป๊ะ ดิตง เรสโตรัน นา ปเวเต้ ยง คาอินัน ซา ไม คันโต้ มาตาดักบูอัน อัง เรสโตรัน นา นักฮาฮา
อิน นัง เอสเปซัล นา โอด็อบั อัด อิบา ปัง ปักคาคิง ปิลิปีโน
มีร้านอาหารดีๆ หลายร้านที่คุณเลือกได้ ตรงหัวมุมมีร้านอาหารที่ขายโอด็อบัแบบพิเศษและอาหาร
ประจำชาติฟิลิปปินส์อื่นๆ

Ploy: Siyanga, adobo ang gustong matikman at kainin ng aking asawa.


ซางะ โอด็อบั อัง กุสตัง มาติคมัน อัด คาอินิน นัง อาคิง อาซาวะ
ไซเลเย โอด็อบัเป็นอะไรที่สามีของฉันอยากชิมมาก

Ana: Bago po kayo umalis maaari kayong bumili ng mga pasalubong tulad ng daing, pinatuyong mangga at ang sikat na telang jusi.

บ่าโก โป๊ะ คาโย อูมาลิส มะฮาอารี คายัง บูมิลิ นัง มะงา ปาซาถูบง ตูลัต นัง ดาอิง ปินาตูยง มังก๊ะ อัด
อัง ซิคัต นา เตลิ่ง จูซี
ก่อนกลับคุณสามารถซื้อของฝากเช่น ปลาแห้ง มะม่วงตากแห้ง และ ผ้าใยสับปะรดที่มีชื่อเสียงของเรา

Ploy: Oo nga. Sasamantalain ko na ang pagkakataon para makabili ng pasalubong para sa aking mga katrabaho.

โอโอ งบะ ซาซามันตาลาฮิน โค นา อัง ปักคาคาตาอน ปาร่า มาคาบิลิ นัง ปาซาถูบง ปารา ซา อาคิง มะง่า
คาตราบ๊าโฮ
แน่นอน ฉันจะหาเวลาซื้อของฝากให้เพื่อนร่วมงานของฉัน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.








Piliin ang mga salita sa Tagalog na akma sa mga sumusunod na larawan.


(पालिओन ऑङ मङ्गा सालिता सा ताकालीओक ना अकमा सा मङ्गा सुमुसुनद ना लारावॉन)

เลือกคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่กำหนดให้ตรงกับรูปภาพต่อไปนี้

- a. daing
- b. baro't saya
- c. arkipelago
- d. pagpapaliban
- e. mahigpit na pagbubuklod ng pamilya
- f. magiliw na pagtanggap ng bisita
- g. masipag
- h. pagmamano
- i. pamahiin
- j. bayanihan

1.		
2.		
3.		

4.		
5.		
6.		
7.		
8.	 <p data-bbox="368 1227 558 1240">© brpdesignstudio * www.ClipartOf.com/215428</p>	
9.		
10.		

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 3 ชม.	ปฏิบัติ - ชม.


Piliin ang mga salita sa Tagalog na akma sa mga sumusunod na larawan.


(पालिओन अंग मङ्गा सालिता सा तालालुओ ना अकुमा सा मङ्गा सुमुसुनुद ना लारारुवन)

เลือกคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่กำหนดให้ตรงกับรูปภาพต่อไปนี้

- a. daing (ดาอิ่ง)
- b. baro't saya (บาร์ตซาเย่า)
- c. archipelago (อาคิเปล้าไก)
- d. pagpapaliban (ปักปาपालิบัน)
- e. mahigpit na pagbubuklod ng pamilya (มาฮิกปีต นา ปักบูบุกหลอด นัง ปามิลเย)
- f. magiliw na pagtanggap ng bisita (มากิลิว นา ปักตังกับ นัง บิซิต้า)
- g. masipag (มาซิปัก)
- h. pagmamano (ปักมามาโน)
- i. pamahiin (ปักมาฮีอิน)
- j. bayanihan (บายานีฮัน)

1.		c. archipelago (อาคิเปล้าไก)
2.		j. bayanihan (บายานีฮัน)
3.		d. pagpapaliban (ปักปาपालิบัน)

4.		h. pagmamano (ป้กมำมำโน๋)
5.		a. daing (ดาอิ่ง)
6.		f. magiliw na pagtanggap ng bisita (มาากิลิว นา ป้กต้งกั บ ้นง บิชิต๋า)
7.		b. baro't saya (บาร์ตซาย่า)
8.		e. mahigpit na pagbubuklod ng pamilya (มาฮิกบิต นา ป้กบูกลอด ้นง ปำมิลยะ)
9.		g. masipag (มาชีป้ก)
10.		i. pamahiin (ป้กมาฮี้อิน)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.

Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปักงู้สับ ซา ไต)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Huwag mong tignan ang mga tao.
 วั๊ก มง ติกนัน อัง มะง่า ต้าโอ

2. Gusto ko ng masarap na pagkain
 กุสไต้ โค นัง มาซารับ นา ปักคากิน

3. Huwag kang makipag-usap ng malakas.
 วั๊ก คัง มาคิปัก-อู้สับ นัง มาลาคัส

4. Ang mga Pilipino ay naniniwala sa mga pamahiin
 อัง มะง่า ปิลิปีโน ไอ่ นานินิวาล่า ซา มะง่า ปามาฮิอิน

5. Ang mangga ay isang produktong pang-eksport
 อัง มังก่า ไอ่ อิชัง โปรตุ๊กตอง ปาง-เอ๊กซปอร์ต

6. Si Manny Pacquiao ay isang sikat na boksingero.
 ซี มานี ปาเคียว ไอ่ อิชัง ซิคัท นา บักซิงเยโร

7. Ang mga Pilipino ay nagsusuot ng barong tagalog.
 อัง มะง่า ปิลิปีโน ไอ่ นักชูชู้ต นัง บารัง ตากาล็อก


8. Ang Pilipinas ay nakakaranas ng bagyo.
 อัง ปิลิปีนัส ไอ่ นาคาคารานัส นัง บาเกียว

9. Makikita sa mga Pilipino ang bayanihan.

มาคีคีต้า ซา มะง่า ปิลิปีโน อัง บายานินฮัน

10. Ang Pilipinas ay isang arkipelago.

อัง ปิลิปีนัส ไอ์ อีซัง อาร์คีเปล้าโก้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินส์เพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศอังกฤษ	
		รหัสวิชา: 0924910115	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา

ทฤษฎี 3 ชม.
ปฏิบัติ - ชม.

เนื่องจากประเทศฟิลิปปินส์เป็นประเทศที่มีวัฒนธรรมที่หลากหลายแตกต่างกันไปตามกลุ่มคนซึ่งอาศัยอยู่ตามเกาะต่างๆ รวมทั้งชนกลุ่มน้อยอีกเป็นจำนวนมาก ซึ่งยังคงมีความขัดแย้งทางการเมืองบางประการคนไทยที่จะไปทำงานในประเทศฟิลิปปินส์จึงควรมีความเข้าใจพื้นฐานในเรื่องเหล่านี้ เพื่อช่วยให้การทำงานและการใช้ชีวิตในต่างประเทศเป็นไปด้วยดี แบบฝึกนี้นอกจากจะเป็นการทบทวนเรื่องเกี่ยวกับภาษาแล้วยังเป็นการทบทวนเรื่องของมารยาทที่ควรและไม่ควรปฏิบัติอีกด้วย

Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชูนุด นา ปางงู๊สับ ซา ไต)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Huwag mong tignan ang mga tao.
 วัค มง ติกนัน อัง มะง่า ต้าโอ
อย่าจ้องมองผู้อื่น
2. Gusto ko ng masarap na pagkain
 กุสโต้ โค นัง มาซารับ นา ปักคากิน
ผม/ฉันต้องการอาหารอร่อย
3. Huwag kang makipag-usap ng malakas.
 วัค คัง มาคิปัก-อู๊สับ นัง มาลาคัส
อย่าพูดเสียงดัง
4. Ang mga Pilipino ay naniniwala sa mga pamahiin
 อัง มะงา ปิลิปปิโน ไอ์ นานินิวาล่า ซา มะง่า ปามาฮีอิน
คนฟิลิปปินส์เชื่อในเรื่องเหนือธรรมชาติ
5. Ang mangga ay isang produktong pang-eksport
 อัง มังก่า ไอ์ อิชัง โปรตูกตอง ปาง-เอ็กซพอร์ต
มะม่วงเป็นสินค้าสำหรับส่งออก
6. Si Manny Pacquiao ay isang sikat na boksingero.
 ซี มานี ปาเคียว ไอ์ อิชัง ซิคัท นา บักซิงเยโร
มานี ปาเคียวเป็นนักมวยที่มีชื่อเสียง

7. Ang mga Pilipino ay nagsusuot ng barong tagalog.
อั้ง มะง่า ปิลิปีโน ไอ่ นักชูชู้ต นั้ง บารัง ตากาล็อก
ผู้ชายชาวฟิลิปปินส์ใส่ชุดประจำชาติ
8. Ang Pilipinas ay nakakaranas ng bagyo.
อั้ง ปิลิปินัส ไอ่ นาคาคารานัส นั้ง บาเกียว
ประเทศฟิลิปปินส์ประสบพายุไต้ฝุ่นมาก
9. Makikita sa mga Pilipino ang bayanihan.
มาคิคิต้า ซา มะง่า ปิลิปีโน อั้ง บายานินฮัน
คนฟิลิปปินส์เชื่อเรื่องการช่วยเหลือซึ่งกันและกัน
10. Ang Pilipinas ay isang arkipelago.
อั้ง ปิลิปินัส ไอ่ อิชัง อาร์คีเปล้าโก้
ประเทศฟิลิปปินส์เป็นหมู่เกาะ

รหัสวิชา 0929820716

กฎหมายทั่วๆ ไปที่เกี่ยวข้อง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึงกฎหมาย

ข้อบังคับทั่วๆ ไปขึ้นพื้นฐาน

ข้อบังคับที่สำคัญต่างๆ

















	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0924910116	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 2 ชม. ปฏิบัติ - ชม.		
วัตถุประสงค์: <ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักและเข้าใจคำศัพท์พื้นฐานเกี่ยวกับกฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง และสามารถออกเสียงได้ถูกต้อง 2. เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึงกฎหมาย ข้อบังคับต่างๆ ไปขึ้นพื้นฐาน ข้อบังคับที่สำคัญต่างๆ 3. สามารถสนทนาเกี่ยวกับกฎหมายทั่วไป ข้อบังคับต่างๆ ไปในการทำงานได้ 			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> 1. ครูฝึกสนทนาเกี่ยวกับความจำเป็นในการเรียนรู้กฎหมายทั่วไปไปในการทำงานกับชาวต่างชาติเพื่อให้เกิดความสนใจในการเรียนรู้และจดจำคำศัพท์ในบทเรียน 2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ทีละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน 3. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด 4. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็รายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ 5. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว 6. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือบัตรคำศัพท์นั้นๆ ซุบตรขึ้น ฯลฯ 7. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน 8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์เกี่ยวกับกฎหมาย และข้อบังคับต่างๆ ไป 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 5. สามารถเข้าใจประโยคสั้นๆ เกี่ยวกับกฎหมายและข้อบังคับต่างๆ ไป 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป			













<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยในการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0924910116	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 2 ชม.	ปฏิบัติ - ชม.

การทำงานในประเทศไทยหรือต่างประเทศย่อมมีข้อกำหนดและกฎหมายเข้ามาเกี่ยวข้อง บางประเทศมีกฎหมายแรงงานที่เข้มแข็งและดูแลผลประโยชน์ของผู้ใช้แรงงานเป็นอย่างดี ในบทเรียนเรื่องกฎหมายต่างๆ ใ้รับ การฝึกจะเรียนรู้คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับกฎหมาย สัญญา เงื่อนไข และ คำที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ผู้รับการฝึกควรทบทวน คำศัพท์เหล่านี้อย่างต่อเนื่องเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยเมื่อเห็นหนังสือสัญญา หรือได้ยินคำเหล่านี้ในการสนทนา

Part I: Talasalitaan (तालालीतान) = คำศัพท์

1. batas บาตัส กฎหมาย		2. ahensya อาเฮนซ่า บริษัทตัวแทน	
3. manggagawa มังกากาวา ผู้ใช้แรงงาน		4. kontrata คอนตราต้า สัญญา	
5. unyon อุณยน สหภาพ		6. sahod/sweldo ซาหัด/สเวลด์ ค่าจ้าง	
7. mga karapatan มะง่า คาราปาตัน สิทธิ		8. mga kailangan มะง่า คาอิลังน ข้อกำหนด	
9. kondisyon/kalagayan คอนดีชั่น/คาลากายัน เงื่อนไข		10. kaligtasan คาลิกตาซัน ความปลอดภัย	
11. lokal na batas โลคัล นา บาตัส กฎหมายภายใน		12. pagpapatupad ปักปาปาตุปัด การบังคับใช้	
13. internasyonal อินเตอร์แนชั่นนัล นานาชาติ		14. Araw ng Mayo อาเรนา นัง ม้าโย วันแรงงาน	
15. hustisya ฮุสตีซ่า ความยุติธรรม		16. hukom ฮูคม ผู้พิพากษา	

17. pinakamataas ปีนาคามาตาอัส จำนวนสูงสุด		18. labag sa batas ลาบั๊ก ซา บาตัส ผิดกฎหมาย	
19. oras ng trabaho ออรัส นัง ตาบาธาโฮ ชั่วโมงทำงาน		20. kondisyon ng trabaho คอนดิชัน นัง ตราบาโฮ สภาพแวดล้อมในการทำงาน	
21. Batas sa Imigrasyon บาตัส ซา อิมิกราซัน กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง		22. pansamantala ปันซามันตาล่า ชั่วคราว	
23. mga sanay na manggagawa มะง่า ซาโน นา มังกากาวะ คนงานมีทักษะ		24. samantalahin ซามันตาลาฮิน เอาเปรียบ	
25. mga produkto มะง่า โปรตุ๊กโต ผลิตภัณฑ์		26. abogado อะโบกาโด ทนายความ	
27. Araw ng mga Manggagawa อาเรา นัง มะง่า มังกากาวะ วันแรงงาน		28. korte sa paggawa/hukuman sa paggawa คอร์เต้ ซา ปักกาวะ/ฮูคูมัน ซา ปักกาวะ ศาลแรงงาน	
29. paglabag sa tungkulin ปักลาบั๊ก ซา ตุงคูลิน การละเลยหน้าที่		30. walang bisang kontrata วาลัง บิซัง คอนตราต้า สัญญาที่เป็นโมฆะ	

Part II: Mga Parirala (มะง่า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|--|
| 1. pagpapatupad ng batas
ปักปาปาตูปัต นัง บาตัส
การบังคับใช้กฎหมาย | 2. lwasan ang mga ahensyang ilegal
อิวาซัน อัง มะง่า อาเฮนซัง อิลีกัล
หลีกเลี่ยงบริษัทตัวแทนที่ผิดกฎหมาย |
| 3. pag-aaway sa paggawa
ปัก-อาอาไว ซา ปักกาวะ
ข้อพิพาทแรงงาน | 4. pantay na oportunidad
ปันไต นา โอปอร์ตูนิดัด
โอกาสเท่าเทียมกัน |
| 5. mga karapatan at tungkulin
มะง่า คาราปาตัน อัด ตุงคูลิน
สิทธิและหน้าที่รับผิดชอบ | 6. alituntunin at regulasyon
อาลิตุนตุนิน อัด เรกูลาซัน
ระเบียบและข้อบังคับ |
| 7. kinakailangan ang mga sanay na manggagawa
คินาคาอิลางัน อัง มะง่า ซาโน นา มังกากาวะ
ต้องการคนงานมีฝีมือ | 8. Internasyonal na Araw ng Paggawa
อินเตอร์แนชันนัล นา อาเรา นัง ปากาวะ
วันแรงงานสากล |

- | | |
|--|--|
| <p>9. medikal at pinansyal na pangangalaga
 เม็ดคัลล์ อัด ปินันซัล นา ปังงางาลาก้า
 การดูแลเกี่ยวกับการรักษาพยาบาลและการเงิน</p> | <p>10. Internasyonal na Batas sa Paggawa
 อินเตอร์เนชันนัล นา บาตัส ซา ปักกาวะ
 กฎหมายแรงงานสากล</p> |
|--|--|

Part III : Mga Pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Ang mga maypagawa ay dapat striktong sumusunod sa batas paggawa.
 อัง มะง่า ไมปากาวะ ไอ์ ดาปัท สตริกตง ซุมูซุนุด ซา บาตัส ปักกาวะ
 นายจ้างต้องปฏิบัติตามกฎหมายแรงงานอย่างเคร่งครัด
2. Ang mga empleyado ay may mga tiyak na karapatan sa kanilang trabaho.
 อัง มะง่า เอมเปลย้าไต้ ไอ์ ไม มะง่า ตียัก นา คาราปาตัน ซา คานิลัง ตราบาโฮ
 ลูกจ้างมีสิทธิประโยชน์บางประการในการทำงาน
3. Dapat intindihin ng mga empleyado ang mga nakatakda sa kontrata bago nila ito lagdaan.
 ดาปัท อินตินดิฮิน นัง มะง่า เอมเปลย้าไต้ อัง มะง่า นาคาตักดา ซา คอนตราต้า บาโก นิลลา อีโต ลักดาอัน
 ลูกจ้างต้องเข้าใจข้อตกลงในสัญญาก่อนลงลายมือชื่อ
4. Ang pagpapatupad sa batas paggawa ay kinakailangan.
 อัง ปักปาปาตูปัด ซา บาตัส ปักกาวะ ไอ์ คินาคาอิลังัน
 ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน
5. Ang mga empleyado ay may kalayaang sumali sa Unyon ng Paggawa
 อัง มะง่า เอมเปลย้าไต้ ไอ์ ไม คาลายาอัง ซุมาลี ซา อุณยน นัง ปักกาวะ
 ลูกจ้างมีเสรีภาพในการเข้าร่วมสหภาพแรงงาน
6. Ang mga ahensya ng gobyerno ay nagpapatupad ng pamantayan sa paghirang.
 อัง มะง่า อาเฮ็นซ่า นัง โกเปียร์โน ไอ์ นักปาปาตูปัด นัง ปามันตายน ซา ปักอิริง
 หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการจ้างงาน
7. Ang mga kaso ng kaguluhan sa paggawa ay dapat ipasa sa Korte ng Paggawa.
 อัง มะง่า คาไซ นัง คากูลูฮัน ซา ปักกาวะ ไอ์ ดาปัท อีปาซา ซา คอร์เต้ นัง ปักกาวะ
 ต้องส่งคดีข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน
8. Ibinibigay ba ng maypagawa ang seguro sa kalusugan?
 อิบินิบิโก บา นัง ไมปากาวะ อัง เซกูโร่ ซา คาลูซูกัน
 นายจ้างจะดูแลเรื่องการประกันสุขภาพไหม
9. Ano ang pinakamababang sahod na ibinibigay kada oras?
 อาโน อัง ปินาคามาบบัง ซาหอด นา อิบินิบิโก คาดา ออร์ส
 ค่าแรงขั้นต่ำต่อชั่วโมงเป็นเงินเท่าไร

10. Ang mga abogado sa paggawa ay puwedeng tumulong sa mga empleyadong may mga problema sa kanilang ahensya.
อั่ง มะง่า อาโบกาโต้ ซา ปักกาเวะ ไอ ปเวเต็ง ตูมุลอง ซา มะง่า เอมเปลยาดัง ไม มะง่า โปรเบลม่า ซา คานิลัง อาเฮ็นซ่า
ทนายความแรงงานสามารถให้ความช่วยเหลือลูกจ้างที่มีปัญหาเกี่ยวกับสำนักงานตัวแทน

Part IV: Paguusap (ปักอู้อึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Amanda, isang opisyal ng ahensya at Nopphon, isang manggagawang Thai.

อิซัง ปักอู้อึ๊สับ มูลา คินา อาม่านด้า อิซัง โอปิซัล นัง อาเฮ็นซ่า อัด นพพล อิซัง มังกากาวัง ไต
บทสนทนายระหว่างอแม้นด้า ตัวแทนบริษัท และ นพพล คนงานไทยที่บริษัทจัดหางานแห่งหนึ่ง

Amanda: Binabati kita, Ginoong Nopphon. Ikaw ay inalok ng posisyong karpintero sa Dubai.
บินาบาติ คิตา กิโนอง นพพล อิเคา ไอ์ อีนาลอก นัง โปซิซัง คาร์ปินเตโร ซา ดูไบ
ขอแสดงความยินดีด้วยคะคุณนพพล คุณได้งานตำแหน่งช่างไม้ที่ดูไบ

Nopphon: Maganda! Ano ngayon ang gagawin ko?
มากันด้า อาโน งายัน อัง กากาวิน โค้
ยอดเลยครับ ตอนนี้ผมต้องทำอะไรบ้าง

Amanda: Mayroon ka ng pasaporte kaya kukuhanan ka muna namin ng bisa sa trabaho.
ไมรูน คา นัง ปาซาปอร์ตไต้ คาย้า คูกูฮานัน คา มูน่า นามิน นัง ปีซ่า ซา ตราบบ้าโฮ
คุณมีหนังสือเดินทางเรียบร้อยแล้ว ดังนั้นเราจะจัดการเรื่องวีซ่าทำงานของคุณก่อน

Nopphon: Mahirap ba ang pagtatrabaho sa Dubai?
มาฮีร่าป บ้า อัง ปักตาตราบบ้าโฮ ซา ดูไบ
ทำงานที่ดูไบยากไหมครับ

Amanda: Ito ay isang Muslim na bansa kaya ang pag-inom ng alak ay ipinagbabawal.
อิโต ไอ์ อิซัง มุสลิม นา บันซ่า คายา อัง ปัก-อินม นัง อาหลัก ไอ์ อีป็นักบาบาวัล
ดูไบเป็นประเทศมุสลิมดังนั้นจึงดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ไม่ได้

Nopphon: Ok lang sa akin dahil hindi naman ako umiinom.
โอเค หลัง ซา อาคิน ดาฮิล ฮินดี นามัน อาโค อูมิอินม
สบายมากสำหรับผมเพราะผมไม่ดื่มเหล้า

Amanda: Ang mga batas doon ay strikto kaya siguraduhin mong susunod ka sa mga batas.
อั่ง มะง่า บาตัส โดอิน ไอ์ สตรีคไต้ คาย้า ซิกูราดูฮิน มง ซูซุนุด คา ซา มะง่า บาตัส
กฎหมายที่โน้นเข้มงวดมากดังนั้นคุณต้องปฏิบัติตามกฎหมาย

Nopphon: Paano iyong mga ibang pasilidad?

ปาอาโน อี้ยัง มะง่า อิบัง ปาซิลิตัด
แล้วสิ่งอำนวยความสะดวกอื่นๆ ละครับ

Amanda: Ikaw ay mamamalagi sa lugar ng pabahay sa lugar ng konstruksyon. Ang pagkain ay ibibigay ng kompanya. Ang libheng transportasyon sa lugar ng lungsod ay mayroon dalawang beses sa isang araw.

อิเคา ไอ้ มามามาลากี้ ซา ลูการ์ นัง ปาบาไฮ ซา ลูการ์ นัง คอนสตรัคชั่น อัง ปักคาอิน ไอ้ อีปีปีโก
นัง คอมปันย่า อัง ลิเบรง ทรานส์พอร์ตาชัน ซา ลูการ์ นัง ลง-ชด ไอ้ ไมรูอน ดาลาวัง เบเซส ซา อี
ซัง อาเรา

คุณจะอยู่ในบ้านพักใกล้ๆ สถานที่ก่อสร้าง บริษัทจะจัดอาหาร ให้ทั้งสามมื้อ จะมีรถสำหรับเดิน
ทางเข้าเมืองวันละสองเที่ยว

Nopphon: Maganda iyan.


มากันดี อี้ยัน
ฟังดูดีมากเลยครับ

Amanda: May mga patnubay kami na dapat mong basahin at tandaan. Kailangan ko nang tingnan ang ibang mga manggagawa sa ngayon. Hanggang sa muli nating pagkikita.

ไม มะง่า ปัทนุไบ คามี นา ดาปัท มง บาซาอิน อัด ตันดาอัน คาอิลางัน โค นัง ดิกนัน อัง อิบัง
มะง่า มังกากาว้า ซา gayun ฮังกัง ซา มูลี นาติง ปักคีคีต้า
เรามีแนวทางการปฏิบัติตัวให้คุณอ่านและศึกษาเพิ่มเติมตอนนี้ขออนุญาตดูแลคนงานคนอื่นๆ
ก่อนนะคะ แล้วพบกันค่ะ

Nopphon: Maraming salamat. Hanggang sa muli rin nating pagkikita.

มารำมิง ซาลำมัท ฮังกัง ซา มูลี ริน นาติง ปักคีคีต้า
ขอบคุณมากครับ แล้วพบกันใหม่ครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0924910116	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 2 ชม. ปฏิบัติ - ชม.		

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ชา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. Ang _____ ay may mga tiyak na karapatan sa kanilang trabaho
(ลูกจ้างมีสิทธิประโยชน์บางประการในการทำงาน)
 - a. mga maypagawa
 - b. mga abogado
 - c. mga ahensya
 - d. mga empleyado

2. Ang pagpapatupad sa _____ ay kinakailangan.
(ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน)
 - a. batas paggawa
 - b. seguro
 - c. kailangan
 - d. kapakanan

3. Ang mga _____ sa paggawa ay dapat ipasa sa Korte ng Paggawa
(ต้องส่งข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน)
 - a. contract
 - b. kaguluhan
 - c. wage
 - d. rights

4. Ang mga ahensya ng gobyerno ay dapat magpatupad ng pamantayan sa _____.
(หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการจ้างงาน)
 - a. maypagawa
 - b. employee
 - c. paghirang
 - d. union

5. Ibinibigay ba ng maypagawa ang _____ sa kalusugan?
(นายจ้างจะดูแลเรื่องการประกันสุขภาพไหม)
 - a. sahod
 - b. serbisyo
 - c. kondisyon
 - d. seguro

II. Piliin ang tamang talasalitaan sa Filipino na tutugma sa ibinigay na salitang Thai.

(ปิลิน อัง ตามัง ตาลาซาลิตาอัน ซา ฟิลิปปิโน นา ตูตูกมา ซา อิบินิโก นา ซาลิตัง ไต)

เลือกคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีความหมายตรงกับภาษาไทยที่กำหนดให้

1. กฎหมาย
a. kapakanan
b. batas
c. abogado
d. sahod
2. คนงานมีทักษะ
a. sanay na manggagawa
b. kapakanan
c. kondisyon
d. seguro
3. กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง
a. mga karapatan
b. domestiko
c. kapakanan
d. Batas sa Imigrasyon
4. ศาลแรงงาน
a. produkto
b. kapakanan
c. Korte sa Paggawa
d. serbisyo
5. ผู้ใช้แรงงาน
a. paggawa
b. kaguluhan
c. ahensya
d. abogado

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0924910116	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 2 ชม. ปฏิบัติ - ชม.		

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. Ang _____ ay may mga tiyak na karapatan sa kanilang trabaho
(ลูกจ้างมีสิทธิประโยชน์บางประการในการทำงาน)
 - a. mga maypagawa
 - b. mga abogado
 - c. mga ahensya
 - d. mga empleyado (มะจ๋า เอมเพลย๋าดั)

2. Ang pagpapatupad sa _____ ay kinakailangan.
(ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน)
 - a. batas paggawa (บาตัส ปักกาวะ)
 - b. seguro
 - c. kailangan
 - d. kapakanan

3. Ang mga _____ sa paggawa ay dapat ipasa sa Korte ng Paggawa
(ต้องส่งข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน)
 - a. contract
 - b. kaguluhan (คากูลูฮัน)
 - c. wage
 - d. rights

4. Ang mga ahensya ng gobyerno ay dapat magpatupad ng pamantayan sa _____.
(หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการทำงาน)
 - a. maypagawa
 - b. employee
 - c. paghirang (ปักฮีริง)
 - d. union

5. Ibinibigay ba ng maypagawa ang _____ sa kalusugan?
(นายจ้างจะดูแลเรื่องการประกันสุขภาพไหม)
 - a. sahod
 - b. serbisyo
 - c. kondisyon
 - d. seguro (เซกูโร)



หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร
ในประชาคมอาเซียน
รหัสหลักสูตร: 0920017490101

ใบสั่งงาน

หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง

รหัสวิชา: 0924910116

หัวข้อย่อยที่

เวลา

ทฤษฎี 2ชม.

ปฏิบัติ - ชม.

I. Pagtambalin ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.

(ปึกคัมบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาโน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาโน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

Hanay A

Hanay B

1	kapakanan		
2	hustisya		
3	kontrata		
4	kaligtasan		
5	mga oras ng pagtatrabaho		
6	kaguluhan		
7	benepisyo		
8	abogado		
9	Korte sa Paggawa		
10	labag sa batas		

- a ความปลอดภัย
- b สิทธิประโยชน์
- c ข้อพิพาท
- d ทนายความ
- e สวัสดิการ
- f ผิดกฎหมาย
- g สัญญา
- h ศาลแรงงาน
- i ความยุติธรรม
- j ชั่วโมงทำงาน



หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร
ในประชาคมอาเซียน
รหัสหลักสูตร: 0920017490101

ใบเฉลยใบสั่งงาน

หัวข้อวิชา: กฎหมายต่างๆ ไปที่เกี่ยวข้อง

รหัสวิชา: 0924910116

หัวข้อย่อยที่

เวลา

ทฤษฎี 2 ชม.

ปฏิบัติ - ชม.

หลังจากการฝึกออกเสียงคำศัพท์และทำความเข้าใจความหมายของคำศัพท์แล้ว ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำแบบฝึกหัดจับคู่คำศัพท์ภาษาไทยกับภาษาฟิลิปปินเพื่อช่วยให้จำคำศัพท์ดีขึ้นถ้ามีเวลาครูฝึกควรให้ผู้รับการฝึกอ่านคำศัพท์ทั้งภาษาฟิลิปปินและภาษาไทยก่อนที่จะลงมือทำใบสั่งงานเพื่อเพิ่มทักษะในด้านการออกเสียงและการจำตัวสะกด ในการตรวจคำตอบครูฝึกอ่านคำศัพท์เป็นภาษาใดภาษาหนึ่งและให้ผู้รับการฝึกอ่านคำตอบในภาษาที่ต้องการ

I. Pagtambalin ang mga salita sa hanay A sa kanilang mga kahulugan sa hanay B.

(ปัดัมบาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ฮาไน เอ ซา คานิลัง มะงา คาฮูลูกัน ซา ฮาไน บี)

โยงประโยคในคอลัมน์แรกกับความหมายในคอลัมน์บี

Hanay A

Hanay B

1	kapakanan คาปากานัน	e	สวัสดิการ
2	hustisya ฮุสตีซ่า	i	ความยุติธรรม
3	kontrata คอนตราต้า	g	สัญญา
4	kaligtasan คาลิกตาซัน	a	ความปลอดภัย
5	mga oras ng pagtatrabaho มะง่า ออรัส นัง ปักตาตราบ้าโฮ	j	ชั่วโมงทำงาน
6	kaguluhan คากูลูฮัน	c	ข้อพิพาท
7	benepisyo เบนเปีโซ	b	สิทธิประโยชน์
8	abogado อาโบกาโต้	d	ทนายความ
9	Korte sa Paggawa คอร์เต้ ซา ปักกาวะ	h	ศาลแรงงาน
10	labag sa batas ลาบั๊ก ซา บาตัส	f	ผิดกฎหมาย


รหัสวิชา 0929820717 การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ

วัตถุประสงค์


เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ
ขั้นพื้นฐานได้ ได้แก่

สาขาอาชีพช่างก่อสร้าง
สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรม
สาขาอาชีพช่างเครื่องกล
สาขาอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์
และคอมพิวเตอร์

สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์
สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม
สาขาอาชีพภาคบริการ เช่น
งานโรงแรม ร้านอาหาร สปา
ร้านเสริมสวย ฯลฯ




	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพช่างก่อสร้างขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานก่อสร้างเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพช่างก่อสร้างที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น นำรูปหรือเครื่องมือก่อสร้างมาใช้ในการฝึกออกเสียงโดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง ครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพก่อสร้าง การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

บทเรียนหัวข้อสาขาวิชาชีพช่างก่อสร้างประกอบด้วยคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์และบุคลากรในการก่อสร้างเป็นภาษาฟิลิปปิน เพื่อให้ผู้รับการฝึกได้ทำความเข้าใจกับคำศัพท์และสำเนียงของคำเหล่านั้น เป็นการเตรียมความพร้อมก่อนทำงาน นอกจากนี้ยังมีวีดิโอและประโยคที่สามารถช่วยให้สนทนากับเพื่อนร่วมงานและนายจ้างในสายงานเดียวกันได้ในระดับพื้นฐาน

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. arkitekto อาร์คิเต็คโต สถาปนิก		2. ladrilyo ลาดริลโย อิฐ	
3. inhinyero อินฮินเยโร วิศวกร		4. tabla ตาบล่า แผ่นไม้	
5. karpintero คาร์ปินเตโร ช่างไม้		6. tagahalo ng semento ตากาฮาโล นัง เซเมนโต เครื่องผสมปูน	
7. ladrilyero ลาดริลเยโร ช่างก่ออิฐ		8. lugar ng konstruksyon ลูการ์ นัง คอนสตรัคชัน สถานที่ก่อสร้าง	
9. sinturong pangkonstruksyon ซินตุงร บังคนสตรัคชัน เข็มขัดเครื่องมือช่างก่อสร้าง		10. tagasemento ตากาเซเมนโต ช่างฉาบปูน	
11. tagahukay ตากาฮุกไก ช่างขุดดิน		12. lagari ลาการี เลื่อยมือ	
13. tubero ตูเบโร ช่างประปา		14. barakilan ng bubong บาราคิลัน นัง บุง ซื่อหลังคา	
15. tagakurba ng bakal ตากาคูร์บ้า นัง บาคัล ช่างตัดเหล็ก		16. pako ปาโก ตะปู	

<p>17. guard netting กอร์ด เน็ตตั้ง ตาข่ายกันของหล่น</p>		<p>18. martilyo มาร์ติลโย ค้อน</p>	
<p>19. balangkas ng pintuan บาลังคัส นัง ปินตูอัน วงกบประตู</p>		<p>20. sumbrerong pangkalig tasan ซุมเบรรง ปังกาลิก ตาซัน หมวกนิรภัย</p>	

Part II: Mga parirala at pangungusap (มะจ๋า ปารีราล่า อัด ปางงู้สับ) = วลีและประโยค

1. sa ilalim ng pagpapaayos
ซา อิลาลิม นัง ปักปาปาอาโยส
กำลังซ่อมแซม
2. Manatili sa labas ng lugar ng konstruksyon.
มานาตีลี ซา ลาบัส นัง ลูการ์ นัง คอนสตรัคชัน
กรุณาอย่าเข้าใกล้สถานที่ก่อสร้าง
3. Ang bagong mangongontrata ay naglilinis ng paligid.
อัง บากง มังโงงนตราต้า ไอ่ นักลีลีนิส นัง ปาลีกิด
ผู้รับเหมาคนใหม่กำลังทำให้บริเวณนี้โล่ง
4. Ang pagtatrabaho tuwing Sabado at Linggo ay ipinagbabawal.
อัง ปักตาตราบาฮาโฮ ตูวิง ซาบาโด อัด ลิงโก ไอ่ อีปินักบาบาวัล
ไม่อนุญาตให้ทำงานในวันหยุดสุดสัปดาห์
5. Ang mga bihasang inhinyero ay kinakailangan.
อัง มะจ๋า บิฮาซัง อินฮินเยโร่ ไอ่ คินาคาอิลางัน
ต้องการวิศวกรที่มีประสบการณ์
6. Huwag kalimutan ang sinturong pangkonstruksyon.
วัค คาลิมูตัน อัง ซินตูรง ปังคนสตรัคชัน
อย่าลืมเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อสร้าง
7. Ang guard netting ay hinihingi ng batas.
อัง กอร์ด เน็ตตั้ง ไอ่ ฮินีฮิงิงิ นัง บาตัส
ต้องใช้ตาข่ายกันของหล่นตามกฎหมาย
8. Kailan matatapos ang konstruksyon?
คาอิลัน มาตาตาโปส อัง คอนสตรัคชัน
การก่อสร้างจะเสร็จเมื่อไร

9. Ang grupo ng mga arkitekto ay gumagawa ng pagsasaayos.
อัง กรุ๊ป อัง มะง่า อาร์คิเต็คโต้ ไ๋ กูมากาว่า นัง ปักซาซาอาโยส
ทีมสถาปนิกกำลังพยายามแก้ไขอยู่

10. Mangyaring sundin ang mga alituntuning pangkaligtasan.
มังยาริง ซุนดิน อัง มะง่า อาลิตุนตุนิง ปังคาลิกตาซัน
โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย

Part III: Paguusap (ปักอู้อึ๊สับ)= บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Paul, isang manggagawa ng konstruksyon at James, isang kapatid sa lugar ng konstruksyon.

อิซัง ปักอู้อึ๊สับ มูลา คินา ปอล อิซัง มังกากาว่า นัง คอนสตรัคซัน อัด เจมส์ อิซัง คาปาตัส ซา ลูการ์ นัง
คอนสตรัคซัน

บทสนทณาระหว่างพอล คนงานก่อสร้างกับเจมส์ หัวหน้างานที่สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

Paul: Hi, James.

ฮ้าย เจ้มส์

สวัสดีครับเจมส์

James: Hi, Paul. Kailangan mong trabahuin ang barakilan ng bubong ngayong araw.

ฮ้าย พอล คาอิลางัน มง ตราบาฮูอิน อัง บาราคิลัน นัง บุงง งายัง อาเรา

สวัสดีพอล วันนี้ผมต้องการให้คุณขึ้นไปทำงานบนช้อหลังคานะ

Paul: Sige. Kukunin ko muna ang aking sinturong pangkonstruksyon.

ซิกะ คุณนิน โค มูนา อัง อาคิง ซินตุงรัง ปังคนสตรัคซัน

ได้ครับ ผมขอไปหยิบเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อน

James: Siguraduhin mong marami kang pako bago ka umakyat doon.

ซิกูราดูฮิน มง มารามี คัง ปาโก่ บาโก คา อูมาเคียท ดูอน

เอาตะปูไปให้พอก่อนขึ้นไปข้างบนนั่นนะ

Paul: Ilang manggagawa ang magtatrabaho doon ngayong araw?

อิลัง มังกากาว่า อัง มักตาตราบ้าโฮ ดูอัน นายง อาเรา

วันนี้จะมีคนทำงานบนโน้นกี่คนครับ


James: Apat kasama ka. Siguraduhin ninyong kayong lahat ay mahigpit na susunod sa mga panuntunang pangkaligtasan.

อาปัด คาซามา คา ซิกูราดูฮิน นินยง คายง ลาฮัท ไ๋ มาฮิปิท นา ซูซุนุด ซา มะง่า ปานุน

ตุนัง ปังคาลิกตาซัน

สี่คนรวมคุณด้วย อย่าลืมปฏิบัติตามกฎเรื่องความปลอดภัยอย่างเคร่งครัดด้วย

Paul: Oo, gagawin namin iyan.
โอ้อือ อากาวิน นามิน อียัน
แน่นอนครับ เราจะปฏิบัติตามกฎ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Piliin ang salitang tutugma sa bawat larawan.

(ปิลิน อัง ซาลิตัง ตูตูกมา ซา บาวัต ลาราวัน)

เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้

1.



- a. ladrilyero
- b. tagasemento
- c. tubero
- d. karpintero

2.



- a. lagari
- b. martilyo
- c. pako
- d. ladrilyo

3.



- a. barakilan ng bubong
- b. window frame
- c. balangkas ng pintuan
- d. guard netting

4.



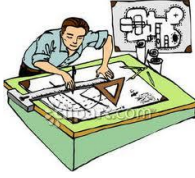
- a. ladrilyero
- b. tagasemento
- c. karpintero
- d. tagahukay

5.



- a. kontruksyon
- b. konstruksyon belt
- c. kagamitang pangkonstruksyon
- d. lugar ng konstruksyon

6.



- a. tagasemento
- b. arkitekto
- c. inhinyero
- d. karpintero

7.



- a. safety helmet
- b. martilyo
- c. lagari
- d. helmet

8.



- a. tagasemento
- b. arkitekto
- c. inhinyero
- d. ladrilyero

9.




- a. pansipit ng bakal
- b. tagasemento
- c. hardinero
- d. tagahukay

10.



- a. ladrilyo
- b. panghalo
- c. tabla
- d. alambre

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Piliin ang salitang tutugma sa bawat larawan.

(ปิลิน อัง ซาลิตัง ตูตูกมา ซา บาวัต ลาราวัน)

เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้

1.



- a. ladrilyero
- b. tagasemento
- c. tubero
- d. karpintero (คาร์ปินเตโร่)

2.



- a. lagari
- b. martilyo (มาร์ติลโย)
- c. pako
- d. ladrilyo

3.



- a. barakilan ng bubong
- b. window frame
- c. balangkas ng pintuan (บาลังคัส นัง ปินตูอัน)
- d. guard netting

4.



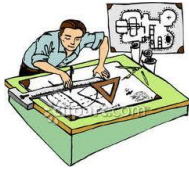
- a. ladrilyero
- b. tagasemento (ตากาเซเมนต์)
- c. karpintero
- d. tagahukay

5.



- a. konstruksyon
- b. konstruksyon belt
- c. kagamitang pangkonstruksyon
- d. lugar ng konstruksyon (ลูการ์ นัง คอนสตรัคชั่น)

6.



- a. tagasemento
- b. arkitekto (อาร์คิเต็คโต)
- c. inhinyero
- d. karpintero

7.



- a. safety helmet (เซ็ฟตี้ เฮลเมท)
- b. martilyo
- c. lagari
- d. helmet

8.



- a. tagasemento
- b. arkitekto
- c. inhinyero (อินฮินเยโร)
- d. ladrilyero

9.




- a. pansipit ng bakal
- b. tagasemento
- c. hardinero
- d. tagahukay (ตากาฮุกไ)

10.



- a. ladrilyo
- b. panghalo
- c. tabla (ตบล้า)
- d. alambre

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Punan ang patlang ng tamang salita upang makumpleto ang mga pangungusap.

(ปุนัน อัง ปัทลัง นัง ตามัง ซาลิตา อูปัง มาคุมเปลโต๊ อัง มะง่า ปางงู้สับ)


เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์

1. Ang mga bihasang _____ ay kinakailangan.
ต้องการวิศวกรที่มีประสบการณ์
2. Dalawang bihasang _____ ay kinakailangan.
ต้องการช่างก่ออิฐที่มีประสบการณ์ 2 คน
3. Huwag kalimutan ang _____.
อย่าลืมเข็มขัดเครื่องมือช่าง
4. Huwag kalimutan ang _____.
อย่าลืมเลื่อยมือ
5. Ang _____ ay hinihingi ng batas.
ต้องใช้ตาข่ายกันของหล่นตามกฎหมาย
6. Ang _____ ay hinihingi ng batas.
ต้องใส่หมวกนิรภัยตามกฎหมาย
7. Mangyaring sundin ang mga _____.
โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย
8. Siguraduhin mong may sapat kang _____.
ขอให้แน่ใจว่าคุณมีตะปูเพียงพอ
9. Puwede mo bang paandarin ang _____.
คุณใช้งานเครื่องผสมปูนได้ไหม
10. Ikaw ba ay _____ o _____?
คุณเป็นช่างประปาหรือช่างตัดเหล็ก

II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ป็นดลลวอฮัง กอวออิน ชนอโยง บโคคชโน อัง มะงอ ปักอู้อึสับ นอ มอคคคคคค ซอ เตกชบुक อต อัดงฮัล อโต ซอ คลอเซ)

ฝักพุดบทสนทนอในบทเรยรณกับเฟยอนและครูฝักลุ่มเลอกผู้รับการฝักเฟยอนอเสนอการสนทนอให้เฟยอนร่วมช้้นฟัง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

<p>I. Punan ang patlang ng tamang salita upang makumpleto ang mga pangungusap. (ปูนัน อัง ปัทลัง นัง ตามัง ซาลิตา อูปัง มาคุมเปลโต อัง มะง่า ปางงู้สับ) เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีความสมบูรณ์</p> <ol style="list-style-type: none"> Ang mga bihasang <u>inhinyero</u> ay kinakailangan. อัง มะง่า ปิฮาซัง อินฮินเยโร ไ้ คินาคาอิลังัน ต้องการวิศวกรที่มีประสบการณ์จำนวนมาก Dalawang bihasang <u>ladrilyero</u> ay kinakailangan. ดาลาวัง ปิฮาซัง ลาดริลเยโร ไ้ คินาคาอิลังัน ต้องการช่างก่ออิฐที่มีประสบการณ์ 2 คน Huwag kalimutan ang <u>sinturong pangkonstruksyon</u>. วัค คาลิมูตัน อัง ซินตุงร ปังคนสตรัคชน อย่าลืมเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อสร้าง Huwag kalimutan ang <u>lagari</u>. วัค คาลิมูตัน อัง ลาการี อย่าลืมเลื่อยมือ Ang <u>guard netting</u> ay hinihingi ng batas. อัง การ์ด เน็ตตัง ไ้ อินีอิงจี นัง บาทัส ต้องใช้ตาข่ายกันของหล่นตามกฎหมาย Ang <u>sumbrerong pangkalig tasan</u> ay hinihingi ng batas. อัง ซุมเบรรง ปังกาลิง ตาซัน ไ้ อินีอิงจี นัง บาทัส ต้องใส่หมวกนิรภัยตามกฎหมาย Mangyaring sundin ang mga <u>alituntuning pangkaligtasan</u>. มังยาริง ซุนดิน อัง มะง่า อาลิตุนตุนิง ปังคาลิกตาซัน โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย Siguraduhin mong may sapat kang <u>pako</u>. สิกูราดูฮิน มง ไม ซาปัท คัง ปาโก ขอให้แน่ใจว่าคุณมีตะปูเพียงพอ

9. Puwede mo bang paandarín ang tagahalo ng semento?

ปเวเต้ โม่ บัง ปาอันดาริน อัง ตากาฮาโล นัง เซเมนโต้
คุณใช้งานเครื่องผสมปูนได้ไหม


10. Ikaw ba ay tubero o tagakurba ng bakal?

อิคะ บ้า ไอ่ ตูเบโร่ ไอ่ ตากาคูบ่า นัง บาคัล
คุณเป็นช่างประปาหรือช่างตัดเหล็ก


II. Pandalawahang Gawain: Sanaying bigkasin ang mga paguusap na makikita sa teksbuk at itanghal ito sa klase.

(ป็นดาลาวาฮัง กาว่าอิน ซานายิง บิกคาสิน อัง มะง่า ปักอูฮู๊สับ นา มาคีคี่ต้า ซา เต็กซ์บุค อัด อีตังฮัล อีโต ซา คลาเซ่)

ฝึกพูดบทสนทนาในบทเรียนกับเพื่อนและครูฝึกสุ่มเลือกผู้รับการฝึกเพื่อนำเสนอการสนทนาให้เพื่อนร่วมชั้นฟัง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับสาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานเกี่ยวกับช่างอุตสาหกรรมชนิดต่างๆ รวมถึงคำศัพท์ที่ต้องใช้เป็นประจำในการทำงานเกี่ยวกับอาชีพช่างอุตสาหกรรมเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพช่างอุตสาหกรรมในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น นำรูปหรือเครื่องมือสำหรับการทำงาน มาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง และเพื่อทดสอบความสามารถในการฟังครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกคุ้นเคยกับคำศัพท์ดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพช่างอุตสาหกรรม การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูบ			





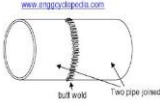
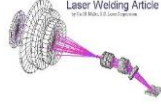
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

การทำงานในสาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมเป็นงานที่มีตลาดแรงงานรองรับอย่างกว้างขวางเพราะในโรงงานอุตสาหกรรมใดๆ ต้องมีเครื่องยนต์และอุปกรณ์ต่างๆ ที่ต้องดูแลรักษาเพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นถ้าผู้รับการฝึกมีความรู้ภาษาฟิลิปปินขั้นพื้นฐานดีพอที่จะสื่อสารกับนายจ้างชาวต่างประเทศและเพื่อนร่วมงานได้ก็ย่อมมีโอกาสประสบความสำเร็จในหน้าที่การงาน ผู้รับการฝึกควรพูดออกเสียงแต่ละคำซ้ำๆ หลายครั้งเพื่อให้เกิดความเคยชินกับคำศัพท์แต่ละคำ

Part I: Talasalitaan (तालशालिताअन) = คำศัพท์

1. pagwewelding ปักเว้ลตั้ง การเชื่อม		2. tagawelding ตากาเว้ลตั้ง ช่างเชื่อม	
3. metal เมตัล โลหะ		4. aloy อาลอย โลหะผสม	
5. makinang pangwelding มาคินัง ปังเว้ลตั้ง เครื่องเชื่อมไฟฟ้า		6. pagwewelding na spot ปักเว้ลตั้ง นา สปีอต การเชื่อมจุด	
7. magkahilera มักคาฮีเร้ล่า ขนาน		8. welding gun เวลตั้ง กัน ปืนเชื่อม	
9. bakal บาคัล เหล็ก		10. pagwewelding na arc ปักเว้ลตั้ง นา อาร์ค การเชื่อมโลหะด้วยไฟฟ้า	
11. kurtinang pangwelding คุร์ตินัง ปังเวลตั้ง ม่านสำหรับการเชื่อม		12. plays ไพลส์ ตัวยึด/ตัวหนีบ	
13. paggugupit ปักกูกูปีท การตัด		14. welding torch เวลตั้ง ต้อร์ช หัวเชื่อม	

<p>15. pagbabarena ปักบาบาเรน่า การเจาะ</p>		<p>16. kagamitang pangwelding กากามิตัง ปังเวิ้ลดิง อุปกรณ์การเชื่อม</p>	
<p>17. martilyong slag มาร์ติลยง สแล็ก ค้อนเคาะสแลก</p>		<p>18. salaming pang gas welding ซาลามิง ปัง แก๊ส เวิร์ดดิ้ง แวนตาเชื่อมแก๊ส</p>	
<p>19. pagwewelding na butt ปักเวเวิ้ลดิง นา บัทท์ การเชื่อมต่อชน</p>		<p>20. pagwewelding na laser ปักเวเวิ้ลดิง นา เล้เซอร์ การเชื่อมด้วยเล้เซอร์</p>	

Part II: Mga Parirala at Pangungusap (มะง่า ปารีราล่า อัถ ปางุงู้สับ) = วลีและประโยค

1. cutting torch
 คัทติง ต้อร์ช
 หัวตัด
2. kagamitan sa paggupit ng metal
 กากามิตัน ซา ปักกูปีท นัง เมทัล
 เครื่องมือตัดโลหะ
3. manwal sa pagwewelding
 มั่นวัล ซา ปักเวเวิ้ลดิง
 คู่มือการเชื่อม
4. guwantes na gomang pangwelding
 กูวันเตส นา โกมัง ปังเวเวิ้ลดิง
 ถุงมืออย่างสำหรับงานเชื่อม
5. kaligtasan sa pagwewelding
 คาลิกตาซัน ซา ปักเวเวิ้ลดิง
 ความปลอดภัยในงานเชื่อม
6. magkahilerang spot welding o spot welding
 มักคาฮีเลรัง สป้อท เวิร์ดดิ้ง โอ สป้อท เวิร์ดดิ้ง
 การเชื่อมจุดขนานหรือการเชื่อมจุด
7. Laging magsuot ng damit na may mahabang manggas.
 ลากิง มักซูอท นัง ดามิท นา ไม มาฮาบัง มังกัส
 ใส่เสื้อแขนยาวเสมอ

8. Gamitin ang helmet kung maaari para sa iyong proteksyon.
 กามิติน อัง เฮล์เมท คุง มาอาอารี ปารา ซา อียัง โปรเตคชั่น
 ใส่หมวกนิรภัยให้บ่อยเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อช่วยปกป้องคุณ
9. Ang damit pangproteksyon ay isang malaking bahagi ng pangkaligtasan sa welding.
 อัง ดามิท ปังโปรเตคชั่น ไอ์ อิชัง มาลาคิง บาฮาเกี นัง ปังคาลิกตาซัน ซา เว็ลดีง
 เสื้อผ้าที่ป้องกันคุณได้เป็นส่วนสำคัญในเรื่องความปลอดภัยในงานเชื่อม
10. Subukang panatilihin malinis at gumagana ng maayos ang iyong kagamitan.
 ซูบูคัง ปานาติลีฮิง มาลินิส อัด กูมากาน่า นัง มาอาโยส อัง อียัง คากามิตัน
 พยายามทำให้อุปกรณ์ของคุณสะอาดและใช้งานได้อย่างถูกต้อง
11. Lahat ng tagawelding ay dapat magsuot ng salaming pangwelding.
 ลายัท นัง ตากาเวลดีง ไอ์ ดาปัท มัคซุอท นัง ซาลามิง ปังเวลดีง
 ช่างเชื่อมทุกคนต้องใส่น้ำกากสำหรับงานเชื่อม
12. Nakita mo na ba ang bagong makinang pangwelding?
 นาคีตา โม นา บา อัง บากง มาคินัง ปังเวลดีง
 คุณเห็นหม้อแปลงสำหรับงานเชื่อมอันใหม่หรือยัง
13. Tingnan ang mga bagay na puwedeng pagmulan ng sunog.
 ติกนัน อัง มะง่า บาไก์ นา ปเวดั่ง ปักมูลัน นัง ซุนก
 มองหาสิ่งของที่อาจจะติดไฟได้
14. Ang mga pag-iingat ay dapat gawin.
 อัง มะง่า ปัก-อีอิหังด ไอ์ ดาปัท กาวิน
 ต้องใช้ความระมัดระวังอย่างมาก
15. May ilang mga isyung pangkaligtasan tungkol sa bawat aspeto ng pagwewelding.
 ไม อิลัง มะง่า อิชุง ปังคาลิกตาซัน ตุงคล ซา บาวัต อัสเปโต นัง ปักเวเวลดีง
 มีเรื่องความปลอดภัยหลายอย่างเกี่ยวกับการเชื่อมทุกรูปแบบ

Part III: Pag-uusap (ปึก-อุฐึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang pag-uusap mula kina Matt, isang kapatas at Suthee, isang tagawelder tungkol sa trabahong itinalaga sa kanila.

อิซัง ปึก-อุฐึ๊สับ มูลา คินา มัท อิซัง คาปาตัส อัด สุธิ อิซัง ตากาเวิ้ลเตอ ตุงคล ซา ตราบาสง อิตินาลาก้า ซา คานิลลา

บทสนทนายระหว่างแมทซึ่งเป็นหัวหน้าคนงานกับสุธีซึ่งเป็นช่างเชื่อมเกี่ยวกับงานที่มอบหมายให้ทำ

Matt: Hi, Suthee. Mayroong isang madaliang trabahong pangwelding para sa iyo.
ฮ้าย สุธี ไมรูอง อิซัง มาดาลีอั้ง ตราบาสง ปังเวลดิง ปารา ซา อิโอ
สุธี ผมมีงานเชื่อมด่วนให้คุณทำ

Suthee: Ano ang aking gagawin?
อาโน อัง อาคิง กากาวิน
ผมต้องทำอะไรบ้าง

Matt: Ang kompanya ay nangangailangan ng karagdagang tagawelding sa lugar ng konstruksyon.
อัง คอมปันย้า ไอ นางางาอิลางัน นัง คารักดากัง ตากาเวลดิง ซา ลูการ์ นัง คอนสตรัคชัน
บริษัทต้องการช่างเชื่อมเพิ่มอีกหนึ่งคนที่สถานที่ก่อสร้าง

Suthee: Ang ibig mong sabihin isang trabahong pagwewelding na pang field?
อัง อีบิก มง ซาปีฮิน อิซัง ตราบาสง ปักเวิ้ลดิง นา ปัง ฟีลด์
คุณหมายความว่าเป็นการเชื่อมหน้างานหรือ

Matt: Oo, ang trabahong pangwelding ay dapat matapos sa loob ng tatlong araw.
โอ้อือ อัง ตราบาสง ปังเวิ้ลดิง โอ้อือ อาปัท มาตาโปส ซา โลอับ นัง ตัทหลง อาเรา
ใช่ งานเชื่อมต้องเสร็จภายในสามวัน


Suthee: Ano ang dapat kong dalhin?
อาโน อัง ดาปัท คง ดัลฮิน
ผมต้องเอาอะไรไปบ้าง

Matt: Nandoon na lahat ng mga mahahalagang kagamitan at kasangkapan.
นันโดอน นา ลาคัท นัง มะง้า มาฮาฮาลากัง คากามิตัน อัด คาซังคาปัน
อุปกรณ์และเครื่องมือที่จำเป็นทุกอย่างมีอยู่ที่โน่นหมดแล้ว

Suthee: Kailan mo ako gustong papuntahin doon?
คาอิลัน โม อาโค กุ้สตั้ง ปาปูนตาคิน โดฮัน
คุณต้องการให้ผมไปเมื่อไหร่

Matt: Ngayon na.
งายน นา
เดี๋ยวนี้เลย

Suthee: Oh sige, ngayon na.
โอ ซิเก งายน นา
ได้ครับ เดี๋ยวนี้เลย


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga salita sa Thai.

อิซาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. pagwewelding na arc _____
2. pagwewelding na spot _____
3. magkahilerang _____
4. salaming pang gas welding _____
5. pangkaligtasan _____
6. guwantes _____
7. pagwewelding _____
8. pagbabarena _____
9. pagwewelding na laser _____
10. pagwewelding na butt _____


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga salita sa Thai

อิซาลิน อัง มะงา ซาลิตา ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

- | | | |
|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 1. pagwewelding na arc | ปักเวเวิ้ลตั้ง นา อาร์ค | <u>การเชื่อมโลหะด้วยไฟฟ้า</u> |
| 2. pagwewelding na spot | ปักเวเวิ้ลตั้ง นา สป้อท | <u>การเชื่อมจุด</u> |
| 3. magkahilerang | มักคาฮีเรล่า | <u>ขนาน</u> |
| 4. salaming pang gas welding | ซาลามิง ปัง แก๊ส เวิ้ลตั้ง | <u>แว่นตาเชื่อมแก๊ส</u> |
| 5. pangkaligtasan | ปังคาลิกตาซัน | <u>ความปลอดภัย</u> |
| 6. guwantes | กูวันเตส | <u>ถุงมือ</u> |
| 7. pagwewelding | ปักเวเวิ้ลตั้ง | <u>การเชื่อม</u> |
| 8. pagbabarena | ปักบาบาเรน่า | <u>การเจาะ</u> |
| 9. pagwewelding na laser | ปักเวเวิ้ลตั้ง นา เล้เซอร์ | <u>การเชื่อมด้วยเลเซอร์</u> |
| 10. pagwewelding na butt | ปักเวเวิ้ลตั้ง นา บัทท์ | <u>การเชื่อมต่อชน</u> |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

อิชาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปางงู้สับ ซา ไต

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. manwal sa pagwewelding

2. Laging magsuot ng damit na may mahabang manggas.

3. guwantes na gomang pangwelding

4. Ang ibig mong sabihin isang trabahong pagwewelding na pang field?

5. magkahilerang pagwewelding na spot o pagwewelding na spot


6. Lahat ng tagawelding ay dapat magsuot ng salaming pangwelding.

7. Tignan ang mga bagay na puwedeng pagmulan ng sunog.

8. Ang kompanya ay nangangailangan ng karagdagang tagawelding sa lugar ng konstruksyon.

9. Ang mga pag-iingat ay dapat gawin.

10. Ang damit pangproteksyon ay isang malaking bahagi ng pangkaligtasan sa welding.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ชุมซุนุด นา ปางงู้สับ ซา ไต


แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. manwal sa pagwewelding
มันวัล ซา ปักเวเวลดิ่ง
คู่มือการเชื่อม
2. Laging magsuot ng damit na may mahabang manggas.
ลากิง มักซุอัท นัง ดามิท นา ไม มาฮาบัง มังกัส
ใส่เสื้อแขนยาวเสมอ
3. guwantes na gomang pangwelding
กัวันเตส นา โกมัง ปังเวลดิ่ง
ถุงมือสำหรับงานเชื่อม
4. Ang ibig mong sabihin isang trabahong pagwewelding na pang field?
อัง อีบิก มง ซาปีฮิน อิชัง ตราบาฮอง ปักเวเวลดิ่ง นา ปัง ฟี้ลด์
คุณหมายความว่าเป็นการเชื่อมหน้างานหรือ
5. magkahilerang pagwewelding na spot o pagwewelding na spot
มักคาฮีเลรัง ปักเวเวลดิ่ง นา สป้อท โอ ปักเวเวลดิ่ง นา สป้อท
การเชื่อมจุดขนานหรือการเชื่อมจุด
6. Lahat ng tagawelding ay dapat magsuot ng salaming pangwelding.
ลาฮัท นัง ตากาเวลดิ่ง ไอ์ ดาปีท มักซุอัท นัง ซาลามิง ปังเวลดิ่ง
ช่างเชื่อมทุกคนต้องใส่น้ำกากสำหรับงานเชื่อม
7. Tingnan ang mga bagay na puwedeng pagmulan ng sunog.
ติงนัน อัง มะง่า บาไก นา ปเวดั่ง ปักมุลัน นัง ซุนุก
มองหาสิ่งของที่อาจจะติดไฟได้

8. Ang kompanya ay nangangailangan ng karagdagang tagawelding sa lugar ng konstruksyon.
อั้ง คอมปนียา ไอ่ นางางาอิลาจัน นัง คารักตากัง ตากาเว้ลดิ้ง ซา ลูการ์ นัง คอนสตรัคชัน
บริษัทต้องการช่างเชื่อมเพิ่มอีกหนึ่งที่สถานที่ก่อสร้าง
9. Ang mga pag-iingat ay dapat gawin.
อั้ง มะงา ปัก-อิอิหังด ไอ่ ดาปัท กาวิน
ต้องใช้ความระมัดระวังอย่างมาก
10. Ang damit pangproteksyon ay isang malaking bahagi ng pangkaligtasan sa welding.
อั้ง ดามิท ปังโปรเต็คชัน ไอ่ อิซัง มาลาคิง บาฮาเกี นัง ปังคาลิกตาชัน ซา เวลดิ้ง
เสื้อผ้าที่ป้องกันคุณได้เป็นส่วนสำคัญในเรื่องความปลอดภัยในงานเชื่อม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับสาขาอาชีพช่างเครื่องกลขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานเกี่ยวกับเครื่องกลชนิดต่างๆ รวมถึงคำศัพท์ที่ต้องใช้เป็นประจำในการทำงานเกี่ยวกับอาชีพช่างเครื่องกลเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพช่างเครื่องกลในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น นำรูปหรือเครื่องมือฝึกสำหรับการทำงาน มาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง และเพื่อทดสอบความสามารถในการฟังครูฝึกอาจบอให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพช่างเครื่องกล การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูบ			

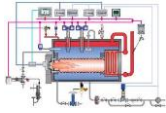

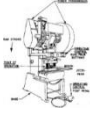



<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนภาษาฟิลิปปินส์</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

การทำงานในสาขาอาชีพช่างเครื่องกลเป็นงานที่มีตลาดแรงงานรองรับอย่างกว้างขวางเพราะในโรงงานอุตสาหกรรมต้องมีเครื่องยนต์และอุปกรณ์ต่างๆ ที่ต้องการการดูแลรักษาเพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นถ้าผู้รับการฝึกมีความรู้ภาษาฟิลิปปินขั้นพื้นฐานดีพอที่จะสื่อสารกับนายจ้างชาวต่างประเทศและเพื่อนร่วมงานได้ก็ย่อมมีโอกาสประสบความสำเร็จในหน้าที่การงานได้ ผู้รับการฝึกควรพูดออกเสียงแต่ละคำซ้ำๆ เพื่อให้เกิดความเคยชินกับคำศัพท์แต่ละคำ

Part I: Talasalitaan (तालशालिताअन) = คำศัพท์

1. pagkukumpuni/pag-aayos ปึกคุดุมปุนี/ปึก-อาอาโยส การบำรุงรักษา 	2. distumilyador ดิสตอร์นิลยาตอร์ ไขควง 
3. liyabe ลียาเบ้ ประแจปากตาย 	4. troling pangkasangkapan ตร้อลลิง ปังคางังคากัน รถเข็นเครื่องมือ 
5. makina มาคิน่า เครื่องยนต์ 	6. pampadulas na langis ปัมปาตูลัส นา ลางิส น้ำมันหล่อลื่นน้ำมันเครื่อง 
7. makinang panturno มาคินัง ปันตอร์โน เครื่องกลึง 	8. panghugis ปังฮุกิส เครื่องไส 
9. ohas โอฮัส แผ่นโลหะ 	10. barakilan ng bakal บาราคีลัน นัง บาคัล คานเหล็ก 
11. de koryenteng barena ดี โคร์เอนเตง บาเรน่า สว่านไฟฟ้า 	12. listahan ลิสตาอัน รายการสิ่งที่ต้องตรวจ 
13. conveyor belt คอนเฟวเยอร์ เบิ้ลท์ สายพานลำเลียง 	14. assembly line แอสเซ็มบลี ล่ายน์ สายงานการประกอบชิ้นส่วน 

<p>15. pakuluan ปาคูลูอัน เครื่องต้ม</p> 	<p>16. makinarya มะคีนาร์ยา เครื่องจักรกล</p> 
<p>17. makinang power press มาคินัง พาวเวอร์เพรส เครื่องอัด</p> 	<p>18. manwal มันวัล คู่มือ</p> 
<p>19. isindi อิชินดี เปิด (เครื่อง)</p> 	<p>20. patayin ปาตายิน ปิด (เครื่อง)</p> 

Part II: Mga Parirala at Pangungusap(มะจ๋า ปารีร่าล่า อัด ปางงู้สับ) = วลีและประโยค

- Nasaan ang troling pangkasangkapan?
 นาซาอัน อัง โตรลิ่ง ปังคางคังคาปัน
 รถเข็นเครื่องมืออยู่ที่ไหน
- Ang makinang ito ay galing sa Germany.
 อัง มาคินัง อีโต ไอ์ กาลิง ซา เจอร์มันนี
 เครื่องจักรนี้มาจากประเทศเยอรมนี
- mga manggagawa ng assembly line
 มะจ๋า มังกากาวัว นัง แอ่สแซมบลี่ ล่ายัน
 คนงานประจำสายการประกอบ (ชิ้นส่วน)
- kawani ng kalidad na pamamahala
 คาวานี่ นัง คาลิตัด นา ปามามาฮาล่า
 พนักงานควบคุมคุณภาพ
- isang order ng dalawandaang ohas
 อิชัง ออร์เด้อร์ นัง ดาลาวันดาอัง โอฮัส
 การสั่งแผ่นเหล็ก 200 แผ่น
- pagpapakabit ng conveyor belt
 ปักปาปาคาบิท นัง คอนเพ้วเย้อร์ เบิ้ลท์
 การติดตั้งสายพานลำเลียง
- Tingnan ang manwal.
 ดิกนัน อัง มันวัล
 ตรวจสอบในคู่มือ
- Kuwalipikado ba ang mga kawani?
 คูวาลิปิกาดอ บา อัง มกา คาวานี?
 คนงานมีคุณภาพไหม
- Mangyaring sundin ang listahan.
 มังยาริง ซุนดิน อัง ลิสตาฮัน
 กรุณาดูตามรายการสิ่งที่ต้องตรวจ
- Huwag patayin ang pakuluan.
 หวั ก ปาตายิน อัง ปาคูลูอัน
 กรุณาอย่าปิดสวิตซ์เครื่องต้ม
- Kailangan nang palitan ang pampadulas na langis.
 คาอิลางัน นัง ปาลิตัน อัง ปัมปาดูลัส นา ลางิส
 ได้เวลาเปลี่ยนน้ำมันหล่อลื่นแล้ว

12. Kaya mo bang patakbuhan ang makinang panturno?

คายา โม บั้ง ปาตักบูฮิน อัง มาคินัง ปันตูร์โน
คุณใช้เครื่องกลึงเป็นไหม

13. taunang pagkukumpuni /taunang pag aayos

ตาอู๋นัง ปักคูกุมปุนี/ตาอู๋นัง ปัก อาอาโยส
การบำรุงรักษาประจำปี

14. Serbisyo ng Paglilipat ng mga Makinarya

เซอร์บี่เซ่ นัง ปักลีลิปัท นัง มะง่า มาคินาร์ยา
บริการขนย้ายเครื่องจักรกล

15. isisindi labinlimang minuto bago gamitin.

อิซึซินดี ลาบินลิมัง มินูโต บาโก่ กามิติน
ต้องเปิดสวิตช์ 15 นาทีก่อนการใช้งาน

Part III: Paguusap (ปักอู้อึล้บ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Mick, isang kapatas at Anan, isang mekaniko sa isang pabrika.

อิซัง ปักอู้อึล้บ มูลา คินา มิค อิซัง คาปาตัส อัด อนันต์ อิซัง มีคานีโค่ ซา อิซัง ปาบรีค่า

บทสนทนานระหว่างมิกซึ่งเป็นหัวหน้าคนงาน กับอนันต์ซึ่งเป็นช่างเครื่องที่โรงงานแห่งหนึ่ง

Mick: Anan, nasiyasat mo na ba ang bagong makina?

อนันต์ นาซียาซัท โม นา บ้า อัง บากัง มาคีน้า
อนันต์ คุณตรวจเครื่องจักรตัวใหม่หรือยัง

Anan: Oo, nasiyasat ko na kahapon.

โอ๊ะโอ๋ นาซียาซัท โค นา คาฮาปน
ตรวจแล้วครับ ผมตรวจเมื่อวานนี้

Mick: Ginamit mo ba iyong listahan na binigay ko?

กินามิท โม บ้า อี้ยง ลิสตาฮัน นา บินิโก โค่
คุณใช้รายการสิ่งที่จะต้องตรวจที่ผมให้คุณหรือเปล่า

Anan: Oo, ginamit ko. Ito siya.

โอ๊ะโอ๋ กินามิท โค อีโต่ ซ่า
ใช่ครับ นี่ใบตรวจสอบครับ

Mick: Magaling. Gusto kong bigyan mo ito ng maayos na pagkukumpuni.

มากาลิง กู้สไต่ คง บิกยัน โม อีโต่ นัง มาอาโยส นา ปักคูกุมปุนี
ดีแล้ว ผมอยากให้คุณดูแลรักษาเครื่องอย่างดีเลย


Anan: Huwag kang mag-alala. Kukumpunihin ko itong mabuti.
วั๊ก กั๊ง มั๊ก-อาลาล่า คูกุมปูนินฮิน โค อิตง มาบูตี
ไม่ต้องห่วงครับ ผมจะดูแลเป็นอย่างดี

Mick: Salamat. Siguraduhin mong isisindi mo ito labinlimang minuto bago mo gamitin.
ซาลามัท ชิกูราดูฮิน มง อีซีซินดี โม อีโต ลาบินลิมัง มินูไต บาโก โม กามีติน
ขอบคุณ อย่าลืมเปิดเครื่อง 15 นาทีก่อนใช้งานด้วย

Anan: Naglagay ako ng karatula upang ipaalala sa iba pang mga manggagawa.
นากาไก อาโค นัง คาราตุลล่า อูปัง อีปาอาลาล่า ซา อีบา ปัง มะง่า มังกาการ่า
รู้แล้วครับ ผมติดป้ายไว้ที่เครื่องเพื่อเตือนคนงานคนอื่นๆ แล้วด้วย

Mick: Maganda iyan. Isang mahusay na pagtatrabaho.
มากันด้า อียัน อีซัง มาฮูไซ นา ปักตาดร่าบ้าโฮ
ดีมาก ทำงานได้ดีมาก

Anan: Maraming salamat.
มารามิง ซาล่ามัท
ขอบคุณมากครับ


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga salita sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ซาลิต้า ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. conveyor belt _____
2. makinarya _____
3. patayin _____
4. pagkukumpuni/pag-aayos _____
5. trolling pangkasangkapan _____
6. de koryenteng barena _____
7. pakuluan _____
8. pampadulas na langis _____
9. manwal _____
10. assembly line _____


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga salita sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ซาลิต้า ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1. conveyor belt | คอนเพาเยอร์ เบล์ท | <u>สายพานลำเลียง</u> |
| 2. makinarya | มาคีนาร์ยา | <u>เครื่องจักรกล</u> |
| 3. patayin | ปาตายนิน | <u>ปิด (เครื่อง)</u> |
| 4. pagkukumpuni/pag-aayos | ปักคูกุมปุนี/ปัก-อาอาโยส | <u>การบำรุงรักษา</u> |
| 5. troling pangkasangkapan | โตรลิ่ง ปังคาซังคาปัน | <u>รถเข็นเครื่องมือ</u> |
| 6. de koryenteng barena | ดี โคร์เยนเตง บาเรน่า | <u>สว่านไฟฟ้า</u> |
| 7. pakuluan | ปากูลูอัน | <u>เครื่องตัด</u> |
| 8. langis na pampadulas | ลาจัน นา ปัมปาตุลัส | <u>น้ำมันหล่อลื่น</u> |
| 9. manwal | มานวาล | <u>คู่มือ</u> |
| 10. assembly line | แอสเซมบลี ล่ายน์ | <u>สายการประกอบชิ้นส่วน</u> |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga pangungusap sa Thai.

อิชาลิน อัง มะง่า ปางงู้สับ ซา ไต

แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Ang bagong panghugis ay galing sa Germany.

2. Pakisindi ang conveyor belt.

3. Nasaan ang troling pangkasangkapan?

4. Huwag kang mag-alala.

5. Nasaan ang disturnilyador?


6. Pakitignan sa manwal

7. Huwag patayin ang pakuluan.

8. Nasiyasat mo na ba ang bagong makina?

9. Mayroong order na isandaang ohas para sa susunod na lingo.

10. Ginamit mo ba ang listahan na binigay ko sa iyo?

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Isalin ang mga pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ปางงู๊สับ ซา ไต


แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Ang bagong panghugis ay galing sa Germany.
อัง บากง ปังฮูกิส ไอ กาลิง ซา เจอรมันนี่
เครื่องใส่เครื่องใหม่มาจากประเทศเยอรมนี
2. Pakisindi ang conveyor belt.
ปากีซินดี อัง คอนเฟวเยอร์ เบิ้ลท์
กรุณาเปิดสวิตช์สายพานลำเลียง
3. Nasaan ang troling pangkasangkapan?
นาซาอัน อัง ไตรลิ่ง ปังคาซังคาปัน
รถเข็นเครื่องมืออยู่ที่ไหน
4. Huwag kang mag-alala.
วัก กัง มัค-อาลาล่า
ไม่ต้องเป็นห่วง
5. Nasaan ang disturnilyador?
นาซาอัน อัง ดิสตูร์นิลยาตอร์
ไขควงอยู่ที่ไหน
6. Pakitignan ang manwal.
ปากิติกนัน อัง มันวัล
กรุณาตรวจสอบในคู่มือ
7. Huwag patayin ang pakuluan.
วัก ปาตายน อัง ปาคูลูอัน
อย่าปิดสวิตช์เครื่องต้ม


8. Nasiyasat mo na ba ang bagong makina?
นาซียาซัท โม นา บ้า อัง บากง มาคีน้า
คุณตรวจเครื่องจักรตัวใหม่หรือยัง

9. Mayroong order na isandaang ohas para sa susunod na linggo.
ไมรูอั้ง ออร์เดอ์ นา อิชันดาอั้ง โอฮัส ปารา ซา ซุซุนุด นา ลิงโก้
อาทิตย์หน้ามีคำสั่งซื้อแผ่นโลหะ 100 แผ่น

10. Ginamit mo ba ang listahan na binigay ko sa iyo?
กินามิท โม บ้า อัง ลิสตาฮัน นา บินิกโก โค้ ซา อิโอ้ย
คุณใช้รายการสิ่งที่จะต้องตรวจที่ผมให้คุณหรือเปล่า

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4	เวลา
ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.		
วัตถุประสงค์:			
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน:			
<ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานด้านไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน คำศัพท์เกี่ยวกับคอมพิวเตอร์มักเป็นคำทับศัพท์แต่ต้องเน้นการออกเสียงที่ถูกต้องเพื่อให้ผู้ฟังเข้าใจว่าผู้พูดต้องการสื่อความหมายอะไร ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ต่างๆ เช่น นำรูปหรืออุปกรณ์ที่ใช้ในงานด้านไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ มาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง เพื่อเน้นทักษะด้านการฟังครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ:			
<ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			

<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกทำใจเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4 ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ และคอมพิวเตอร์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์ วลี และประโยคต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานในสาขาอาชีพไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ ซึ่งจะช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถเข้าใจและสื่อสารในระดับพื้นฐานเกี่ยวกับสาขาอาชีพนี้กับเพื่อนร่วมงานหรือนายจ้างได้

Part I: Talasalitaan (तालशालीतान) = คำศัพท์

1. elektrisista อิเล็กทรอนิกส์ ช่างไฟฟ้า		2. karaniwang pagkakamali คารานีวัง ปักคาคามาลิ ข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นบ่อยๆ	
3. tekniko เต็คนีโค เจ้าหน้าที่เทคนิค		4. problema โพรเบลล่ามา ปัญหา/อุปสรรค	
5. kuryente คุร์เย็นเต้ ไฟฟ้า		6. burahin บูราฮิน ลบออก	
7. kawad ng kuryente คาวัด นัง คุร์เย็นเต้ สายไฟ		8. ibalik อิบาลิก ติดตั้งใหม่	
9. kableng may mataas na boltahe คาบลัง ไม มาตาฮัส นา บอลตาเฮ สายไฟฟ้าแรงสูง		10. main board เมน บอร์ด แผงวงจรหลัก	
11. ekstensyon kord เอ็กซ์เต็นช่น คอร์ด สายพ่วง/สายต่อ		12. palitan ปาลิตัน ใส่ใหม่/แทนที่/เปลี่ยน	
13. insulating tape อินซูเลตติ้ง เต็ป เทปพันสายไฟ		14. tingnan ติงนัน ดู/ตรวจ	
15. cable clip เคเบิล คลิป ที่รัดสายไฟ		16. monitor มอนิเตอร์ จอภาพ	

<p>17. ayusin อายุชิน ซ่อม</p>		<p>18. plays ไฟลีส คีม</p>	
<p>19. ilagay อิลาไก ติดตั้ง</p>		<p>20. mga bahagi มะง่า บาฮาเก ส่วนประกอบ</p>	

Part II: Mga Parirala at Pangungusap (มะง่า ปารีราล่า อัด ปางูงู้สับ) = วลีและประโยค

1. patnubay sa pag-troubleshoot
ปัทนุโบ ซา ปัก-ตรอเบิ้ลชู้ท
คู่มือในการแก้ปัญหา
2. Tinitignan ng tekniko ang aking kompyuter.
ตินิติกนัน นัง เต็คนิโค อัง อาคิง คอมพิวเตอร์
ช่างเทคนิคกำลังดูคอมพิวเตอร์ให้ผม/ฉัน
3. Mayroon ka bang patnubay sa pag-troubleshoot ng mga kompyuter na may problema?
ไมรูอัน คา บัง ปัทนุโบ ซา ปัก-ตราเบิ้ลชูท นัง มะง่า คอมพิวเตอร์ นา ไม พรอเบลล์มา
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาคอมพิวเตอร์ไหม
4. Magkakabit kami ng bagong main board.
มักคาคาบิท คามี นัง บากง เมน บอร์ด
เราจะใส่แผงวงจรหลักใหม่
5. Ito ay isang karaniwang pagkakamali.
อิโต ไอ์ อิชัง คารานีวัง ปักคาคามาลิ
เป็นข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นเป็นประจำ
6. Ang gagawin ay i-restart ang kompyuter.
อัง กากาวิน ไอ์ อี-รีสตาร์ท อัง คอมพิวเตอร์
สิ่งที่ต้องทำคือเปิดเครื่องใหม่
7. Ang elektrisista ay nag-aayos sa kableng may mataas na boltahe.
อัง อีเล็คทริซิสต้า ไอ์ นัง-อาอาโยส ซา คาเบล็ง ไม มาตาอัส นาบอลตาเฮ
ช่างไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่ที่สายไฟฟ้าแรงสูง
8. Pakiabutan ako ng insulating tape.
ปักคิอาบุดัน อาโค นัง อินซูลเต็ง เทป
ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย

9. Anu-ano ang mga bahagi ng kompyuter?
อานู-อาโน อัง มะง่า บาสากี นัง คอมพิวเตอร์
ส่วนประกอบของคอมพิวเตอร์มีอะไรบ้าง
10. Burahin mo ang mga hindi kanais-nais na programa.
บูราฮิน โม อัง มะง่า ฮินดี คานาอิส-นาอิส นา โปรแกรมมา
คุณควรจะลบโปรแกรมที่ไม่ต้องการออกบ้าง
11. Saan ako makakahanap ng extension cord?
ซออัน อาโค มากาคาฮานับ นัง เอ็กซ์เต็นชัน คอร์ด
ผมจะหาสายพ่วงได้ที่ไหน
12. Mataas ang kuryente ngayong buwan.
มาตาอัส อัง คัวร์เยนเต้ งายง บวน
ใบแจ้งหนี้ค่าไฟเดือนนี้ค่อนข้างสูง

Part III: Paguusap (ปึกอู้อึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Saijai, isang mamimili at Pete, isang tekniko sa pagawaan ng kompyuter.

อิซัง ปึกอู้อึ๊สับ มูลา คินา สายใจ อิซัง มามิมิลิ อัด ฟิท อิซัง เต็คนิโค้ ซา ปากาวาอัน นัง คอมพิวเตอร์
บทสนทนายระหว่างสายใจซึ่งเป็นลูกค้กับฟิทซึ่งเป็นช่างเทคนิคที่ร้านซ่อมคอมพิวเตอร์แห่งหนึ่ง

- Saijai: Hello, maaari mo bang tingnan ang aking kompyuter?
เฮลโล้ว มาอาอาร์รี่ โม บัง ดิกนัน อัง อาคิง คอมพิวเตอร์
สวัสดีคะ ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหมคะ
- Pete: Ok. Ano ang problema?
โอเค อาโน อัง พรอบเลมมา
ได้ครับ มีปัญหาอย่างไรครับ
- Saijai: Ang monitor ko ay pansamantalang hindi gumagana.
อัง มอนิเตอร์ โค ไอ้ ปันซามันตาลัง ฮินดี กูมากาน่า
หน้าจอมันทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วคะ
- Pete: Tingnan ko muna. Baka mayroong problema sa inilagay na programa.
ดิกนัน โค มูน่า บาค่า ไมรูอั้ง พรอบเลมมา ซา อินิลาไก นา โปรแกรมมา
ผมขอตรวจดูก่อน น่าจะเกิดปัญหาจากโปรแกรมที่ติดตั้ง
- Pagkatapos tignan
ปึกคาตาโปส ดิกนัน
หลังจากการตรวจ

Sa tingin ko kailangan mo ng panibagong programa.

ซา ตีจัน โค คาอิลาจัน โม นัง ปานิบากง โปรกรรามา

ผมคิดว่าคุณต้องการโปรแกรมใหม่

Saijai: Maganda kung ganun. Kailangan ko iyan sa aking trabaho. Gaano ito katagal?

มากันด้า คุง กานัน คาอิลาจัน โค อียัน ซา อาคิง ตราบาโฮ กากาโน อี้ไต้ คาคากัล

ดีเลยคะ ฉันทฉันต้องการใช้คอมพิวเตอร์ในการทำงานใช้เวลานานไหมคะ

Pete: Hindi naman masyadong matagal. Maglalagay ako ng bagong programa para sa iyo.


ฮินดี นามัน มาซาตง มาตากัล มักลาลาโก อะโค นัง บากง โปรกรรามา ปารา ซา อี้โย

ไม่นานครับ ผมจะติดตั้งโปรแกรมให้ใหม่

Saijai: Salamat.

ซา ล้ามัท

ขอบคุณค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4	เวลา
ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.		


Kumpletuhin ang mga pangungusap gamit ang mga talasalitaang ibinigay.

(คุมปลีตุฮิน อัง มะง่า ปางงู๊สับ กามิท อัง มะง่า ตาลาซาไลตาอัง อิบินีโก)

ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์

burahin main board elektrisista pakitignan monitor tekniko
ibalik mga bahagi insulating tape patnubay sa pag-troubleshoot

1. Mayroon ka bang _____?
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาไหม
2. Magkakabit kami ng bagong _____.
เราจะใส่แผงวงจรหลัก
3. _____ ang aking kompyuter?
ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหม
4. Tinitignan ng _____ ang aking kompyuter.
ช่างเทคนิคกำลังดูคอมพิวเตอร์ให้ผม/ฉัน
5. _____ mo ang mga hindi kanais-nais na programa.
คุณควรจะลบโปรแกรมที่ไม่ต้องการออกบ้าง
6. Ang _____ ay nag-aayos sa kableng may mataas na boltahe.
ช่างไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่ที่สายไฟฟ้าแรงสูง
7. Anu-ano ang mga _____ ng kompyuter?
ส่วนประกอบของคอมพิวเตอร์มีอะไรบ้าง
8. Saan ako makakahanap ng _____?
ผมจะหาสายพ่วงได้ที่ไหน
9. Pakiabutan ako ng _____.
ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย
10. Ang _____ ko ay pansamantalang hindi gumagana.
หน้าจอทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วครับ/ค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ	
		สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4	เวลา
		ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์	ทฤษฎี 3 ชม.
		และคอมพิวเตอร์	ปฏิบัติ 4 ชม.

Kumpletuhin ang mga pangungusap gamit ang mga talasalitaang ibinigay.


(คุมปลีตุฮิน อัง มะง่า ปางงู้สับ กามิท อัง มะง่า ตาลาซาลิตาอัง อิบินีไก)


ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์

burahin main board elektrisista pakitignan monitor tekniko
ibalik mga bahagi insulating tape patnubay sa pag- troubleshoot

1. Mayroon ka bang patnubay sa pag-troubleshoot?
ไมรูอัน คา ปัง ปัทนุไบ ซา ปัก-ตรอเบิ้ลชู้ท
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาไหม
2. Magkakabit kami ng bagong main board.
มักคาคาบิท คามี นัง บากง เมน บอร์ด
เราจะใส่แผงวงจรหลัก
3. Pakitignan ang aking kompyuter?
ปากิติกนัน อัง อาคิง คอมพิวเตอร์
ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหม
4. Tinitignan ng tekniko ang aking kompyuter.
ตินิติกนัน นัง เตคนิโค อัง อาคิง คอมพิวเตอร์
ช่างเทคนิคกำลังดูคอมพิวเตอร์ให้ผม/ฉัน
5. Burahin mo ang mga hindi kanais-nais na programa.
บูราฮิน โม อัง มะง่า ฮินดิ คานาอิส-นาอิส นา โปรกรามา
คุณควรลบโปรแกรมที่ไม่ต้องการออกบ้าง
6. Ang elektrisista ay nag-aayos sa kableng may mataas na boltahe.
อัง อีเล็คทริซิสตา ไอ์ นัง-อาอาโยส ซา คาเบลัง ไม มาตาอัส นา บอลตาเฮ
ช่างไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่ที่สายไฟฟ้าแรงสูง
7. Anu-ano ang mga bahagi ng kompyuter?
อานู-อาโน อัง มะกา บาฮาเก นัง คอมพิวเตอร์
ส่วนประกอบของคอมพิวเตอร์มีอะไรบ้าง


8. Saan ako makakahanap ng extension cord?
ซาอัน อาโค มาคาคาฮานัป นัง เอ๊กซเต็นชั่น คอร์ด
ผมจะหาสายพ่วงได้ที่ไหน
9. Pakiabutan ako ng insulating tape.
ปาคีอาบูตัน อาโค นัง อินซูเลติง เตป
ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย
10. Ang monitor ko ay pansamantalang hindi gumagana.
อั่ง มอนิเตอร์ โค ไอ่ ปันซามันตาลัง ฮินดิ กูมากาน่า
หน้าจอทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วครับ/ค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4 ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ และคอมพิวเตอร์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
<p>Isalin ang mga sumusunod na salita sa Filipino. Pagkatapos, magpraktis isalita ang mga ito kasama ang iba pang mga trainees.</p> <p>(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ซาลิตา ซา ฟิลิปปิโน ปักคาตาโปส มักแปร์กิตส อิชาลิตา อัง มะง่า อิโต คาชามา อัง อิบ่า ปัง มะงา เทร์นนี่ส์)</p> <p>แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิน เมื่อทำใบสั่งงานเสร็จแล้วให้ผู้รับการฝึกฝึกออกเสียงคำทั้งหมดกับเพื่อนผู้รับการฝึกอื่นๆ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ช่างไฟฟ้า _____ 2. เจ้าหน้าที่เทคนิค _____ 3. ซ่อม _____ 4. สายไฟฟ้าแรงสูง _____ 5. จอภาพ _____ 6. สายพ่วง/สายต่อ _____ 7. แผงวงจรหลัก _____ 8. ที่รัดสายไฟ _____ 9. คีม _____ 10. สายไฟ _____ 			

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 4	เวลา
ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์	ทฤษฎี 3 ชม.		
และคอมพิวเตอร์	ปฏิบัติ 4 ชม.		
<p>Isalin ang mga sumusunod na salita sa Filipino. Pagkatapos, magpraktis isalita ang mga ito kasama ang iba pang mga trainees.</p> <p>(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ซาลิตา ซา ฟิลิปปิโน ปักคาตาโปส มักแปร์กติส อิซาลิตา อัง มะง่า อิโต คาชามา อัง อิบ่า ปัง มะงา เทร์นนีส์)</p> <p>แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิโน เมื่อทำใบสั่งงานเสร็จแล้วให้ผู้รับการฝึกฝึกออกเสียงคำทั้งหมดกับเพื่อนผู้รับการฝึกอื่นๆ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ช่างไฟฟ้า <u>elektrisista</u> (อีเล็คทริซิสต้า) 2. เจ้าหน้าที่เทคนิค <u>tekniko</u> (เต็คนิโก้) 3. ซ่อม <u>ayusin</u> (อายูซิน) 4. สายไฟฟ้าแรงสูง <u>kableng may mataas na boltahe</u> (คาเบลิ่ง ไม มาตาอัส นา บอลตาเฮ) 5. จอภาพ <u>monitor</u> (มอนิเตอร์) 6. สายพ่วง/สายต่อ <u>extension cord</u> (เอ็กซ์เต็นชัน คอร์ด) 7. แผงวงจรหลัก <u>main board</u> (เมน บอร์ด) 8. ที่รัดสายไฟ <u>cable clip</u> (เคเบิล คลิป) 9. คีม <u>plays</u> (ไพลส์) 10. สายไฟ <u>kawad ng kuryente</u> (ควัด นัง คัวร์ยันเต) 			

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์ขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานด้านอุตสาหกรรมศิลป์ประเภทต่างๆ เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพอุตสาหกรรมศิลป์ในคู่มือผู้รับการฝึกทีละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ต่างๆ เช่น นำรูปหรืออุปกรณ์การทำงานประเภทอุตสาหกรรมศิลป์มาใช้ในการฝึกออกเสียง ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกออกเสียงหรือครูฝึกเป็นผู้ออกเสียงและให้ผู้รับการฝึกหาคำ/ภาพที่ตรงกับคำของครูฝึก เป็นต้น ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพอุตสาหกรรมศิลป์ การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูป			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ช่างอุตสาหกรรมศิลป์เป็นอาชีพที่ต้องอาศัยทักษะและงานฝีมือ ซึ่งคนไทยเป็นผู้มีความประณีตละเอียดอ่อนในการทำงาน จึงสามารถทำงานสาขานี้ได้อย่างประสบความสำเร็จ ประเทศฟิลิปปินส์มีงานฝีมือในลักษณะเดียวกับประเทศไทยหลายอย่างแต่อาจจะไม่ประณีตเท่า สิ่งที่น่าสนใจในงานฝีมือคือการออกแบบที่ทันสมัย มีลักษณะเป็นสากลมากกว่างานหัตถกรรมของไทย ถ้าผู้รับการฝึกมีความสามารถด้านภาษาฟิลิปปินส์ในระดับพื้นฐานก็จะช่วยให้ทำงานได้สะดวกสบายขึ้น คำศัพท์เหล่านี้เป็นเพียงพื้นฐานเพื่อให้ผู้รับการฝึกได้เรียนคำต่างๆ เพิ่มเติมต่อไปในอนาคต

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. handikraft แฮนดิคราฟท์ งานฝีมือ/การฝีมือ		2.kraftsman คราฟท์สแมน ช่างฝีมือ	
3. disenyo ดีเซ้นโย การออกแบบ		4. taga-disenyo ตากา-ดีเซ้นโย นักออกแบบ	
5. materyal มาเตเรียล วัสดุ		6. taga-habi ตากา-ฮาบี ช่างสาน/ช่างทอ	
7. pag-uukit ปัก-อูคูท การแกะสลัก		8. kahoy คาฮอย ไม้	
9. kawayan คาวายัน ไม้ไผ่		10. kutsilyong pang-ukit คุทซิลยง ปัง-อูคูท มีดแกะสลัก	
11. taga-gawa ng palayok ตากา-กาว่า นัง ปาลายอก ช่างปั้นหม้อ		12. luad ลูอัด ดินเหนียว	
13. tradisyonal ตราดีซันนัล แบบดั้งเดิม		14. maselan มาเซลัน ประณีต	

<p>15. modista มอดิสต้า ช่างเย็บผ้า</p> 	<p>16. makinang pantahi มาคินัง ปันตahi จักรเย็บผ้า</p> 
<p>17. kasuotan คาซูโอดัน เสื้อผ้า</p> 	<p>18. ideya อิดैया ความคิด</p> 
<p>19. imahinasyon อิมahินาซัน จินตนาการ</p> 	<p>20. produkto โพรดักโต ผลิตภัณฑ์</p> 

Part II: Mga Parirala at Pangungusap(มะจ๋า ปารีราล่า อัด ปางุงส์บ) = วลีและประโยค

- | | |
|---|--|
| <p>1. pag-uukit sa kahoy
ปัก-อูคูท ซา คาฮอย
การแกะสลักไม้</p> | <p>2. pag-uukit sa gulay
ปัก-อูคูท ซา กุไล
การแกะสลักผัก</p> |
| <p>3. maselang disenyo
มาเซลัง ดีเซย์นโย
การออกแบบที่ประณีต</p> | <p>4. lokal na materyal
โลคัล นา มาเตเรียล
วัสดุท้องถิ่น</p> |
| <p>5. lokal na pangkaisipan
โลคัล นา ปังคาอิชิปัน
ภูมิปัญญาท้องถิ่น</p> | <p>6. pinong luad na palayok
ปินง ลูอั๊ด นา ปาลายอก
หม้อดินที่ประณีต</p> |
| <p>7. Puwede ka bang gumamit ng de
koryenteng makinang pantahi
ปเว้เต้ คา บัง กูมามิท นัง เด คัวร์เย่นเต็ง มาคินัง
ปันตahi
คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าได้ไหม</p> | <p>8. Kami ay naghahanap ng taga-disenyo
คามิ ไอ่ นักฮาฮานัป นัง ตากา-ดีเซย์นโย
เรากำลังมองหาคนที่ออกแบบแฟชั่น</p> |
| <p>9. Gusto ko ng trabaho sa isang pabrika ng
kasuotan.
กั๊สโต้ โค นัง ตราบ้าโฮ ซา อิชัง ปาบริค่า นัง
คาซูโอดัน
ผม/ฉันต้องการทำงานในโรงงานเย็บเสื้อผ้า</p> | <p>10. Kailangan namin ng isang kawaning may
imahinasyon.
คาอิลางัน นามิน นัง อิชัง คาวานิง ไม่ อิมah
นาซัน
เราต้องการพนักงานที่มีจินตนาการหนึ่งคน</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>11. Alam mo ba kung paano maghabi ng basket?
 อาลัม โม บ่า คุง ปาอาโน มักฮาปิ นัง บ้าสเค็ต
 คุณसानตะกร้าเป็นไหม</p> | <p>12. Oo naman. Alam ko kung paano maghabi ng basket.
 โอ๊ะโอ นามัน อาลัม โค คุง ปาอาโน มักฮาปิ นัง
 บ้าสเค็ต
 แน่นอน ผม/ฉันसानตะกร้าเป็น</p> |
|--|--|

Part III: Puguusap (ปึกอุฐึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Linda, isang manggagawa sa isang pabrika at ang kanyang kaibigan na si Fred.

**อิซัง ปึกอุฐึ๊สับ มูล่า คินา ลินดา อิซัง มังกาท้าวว่า ซา อิซัง ปาบริค่า อัด อัง คันยง คาอิกักัน นา ซิ เฟรด
 บทสนทนายระหว่างลินดา คนงานในโรงงานตัดเย็บเสื้อผ้าและเฟรด เพื่อนของเธอ**

Linda: Ang aming tagapamahala ay labis na natutuwa sa mga produktong aming natapos noong mga nakaraang araw.

อัง อามิง ตากาปามาฮาล่า ไอ่ ลาปิส นา นาทูตุวะ ซา มะงา โปรตุ๊กตง อามิง นาท่าโปส โนอง มะง่า นาคาราอัง อาเรา

ผู้จัดการของเรามีความสุขกับผลงานที่ทำเสร็จในระยะเวลาสองสามวันนี้มาก

Fred: Ano ba ang pangunahing produkto sa inyong pabrika?

อาโน บ้า อัง ปางุนาฮิง โปรตุ๊กโต๊ ซา อินยง ปาบริค่า

โรงงานของคุณผลิตอะไรเป็นหลัก

Linda: Kami ay gumagawa ng mga kasuotan na may iba't ibang bagong disenyo. Karamihan sa aming mga modista at mga taga-disenyo ay dumadalo sa pagsasanay para mapabuti pa ang aming trabaho.

คามิ ไอ่ กูมากกว่า นัง มะง่า คาซูโอดัน นา ไม อิบัตอิบัง บากง ดิเซนโย คารามีฮัน ซา อามิง มะง่า

โมดิสต้า อัด มะง่า ตากา-ดิเซนโย ไอิ ดูมาดาโล๊ ซา ปักซาซาโน ปารา มาปาบูติ ปา อัง อามิง ตราบ้าไฮ๊
 เราผลิตเสื้อผ้ารูปแบบต่างๆ คนตัดเย็บและนักออกแบบของเราส่วนใหญ่ได้เข้ารับการอบรมเพื่อเป็นการเสริมทักษะ

Fred: Saan naman kayo kumukuha ng inyong mga disenyo?

ซาอัน นามัน คาโย คูมูกูฮา นัง อินยง มะงา ดิเซนโย

แล้วคุณได้แบบมาจากไหน

Linda: Ang aming tagapamahala ay pumupunta sa ibang bansa kada buwan para sa mga modang kasuotan na maari naming kopyahin at gawin na angkop sa ating panahon at kultura.

อั้ง อามิง ตากาปามาฮาล่า ไอ ปุมุปุนตา ซา อิบัง บันซ่า คาคา บวน ปารา ซา มะงา โมดัง คาซูโอตัน นา มะฮา อารี นามิง โคเปยฮิน อัด กาวิน นา อังคอบ ซา อาติง ปานาฮน อัด คูลตุร่า
ผู้จัดการบริษัทเราเดินทางไปต่างประเทศเดือนละครั้งเพื่อหาแฟชั่นทันสมัยที่เราจะนำมาปรับให้เข้ากับ สภาพอากาศและวัฒนธรรมของเรา

Fred: Mahusay. Tiyak na lalago ang inyong kompanya at mangangailangan pa kayo ng mga bagong empleyado.


มาไฮไซ ทียัค นา ลาล่าไก้อั้ง อินยัง คอมปันย่า อัด มางางาอีลางัน ปา คาโย นัง มะงา บากง เอมเปลย่าโต้
ดีเลย ผมมั่นใจว่าบริษัทของคุณจะขยายกิจการและคุณจะต้องการคนงานเพิ่ม

Linda: Narinig ko nga kanina na higit limampung katao ang kailangan ngayon para sa bagong pwesto na bubuksan sa lungsod sa susunod na buwan.

นารินิก โคะ ณะ คานิน่า นา หิกิต ลิ้มปุง คาคาโอ อั้ง คาอีลางัน ฅายน ปารา ซา บากง ปเวส โต้ นา บูนุ คซาน ซา ลงซต ซา ซูซุนต นา บวน
ฉันได้ยินมาเมื่อครู่นี้เองว่าต้องการคนงานมากกว่า 50 คนเพื่อเปิดสาขาใหม่เดือนหน้า

Fred: Ako ay nagagalak na marinig yan.

อาโค ไอ่ นากากาลัค นา มารินิก ยัน
ดีใจที่ได้ยินอย่างนั้น

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปาริราล่า อัด ปางงู้ลับ ซา ไต

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิน

1. sewing machine

2. local na pangkaisipan

3. kutsilyong pang-ukit

4. pag-uukit sa gulay

5. taga-habi


6. Walang anuman.

7. Puwede ka bang gumamit ng de koryenteng makinang pantahi?

8. maselang disenyo

9. Kailangan naming ng isang manggagawang may imahinasyon.

10. nagtatrabaho sa isang pabrika ng kasuotan.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.


I. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Thai.

อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปาริราล่า อัด ปางงู้สับ ซา ไต

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาฟิลิปปิน

1. makinang pantahi
มาคินัง ปันตาฮี
จักรเย็บผ้า
2. lokal na kaisipan
โลคัล นา คาอิซิปัน
ภูมิปัญญาท้องถิ่น
3. kutsilyong pang-ukit
คัทซิลยง ปัง-อูคิท
มีดแกะสลัก
4. pag-uukit sa gulay
ปัก-อูคิท ซา กูไล
การแกะสลักผัก
5. taga-habi
ตากา-ฮาบี
ช่างสาน/ช่างทอ
6. Walang anuman.
วาลัง อานูมัน
ด้วยความยินดี
7. Puwede ka bang gumamit ng de koryenteng makinang pantahi?
ปเวเต้ คา บัง กูมามิท นัง เด คัวร์เอนเต็ง มาคินัง ปันตาฮี
คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าได้ไหม

8. maselang disenyo
มาเซลัง ดีเซ็นโย
การออกแบบที่ประณีต
9. Kailangan namin ng isang manggagawang may imahinasyon.
คาอิลังน นามิน นัง อิชัง มังกากาวัง ไม อิมานาซัน
เราต้องการพนักงานที่มีจินตนาการหนึ่งคน
10. nagtatrabaho sa isang pabrika ng kasuotan
นักตาดราบ้าโฮ ซา อิชัง ปาบรีค่า นัง คาซูโอดัน
ทำงานในโรงงานเสื้อผ้า

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการค้าสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.


Tama o Mali (ตาม้า ออ มาหลิ) ถูกหรือผิด

Isulat ang T kung tugma ang pangungusap na Filipino sa pangungusap na Thai at isulat ang M kung Mali.

(อิซุลัท อัง ตี คุง ตุกมา อัง ปางงุ้สับ นา ฟิลิปปิโน่ ซา ปังงุ้สับ นา ไต อัด อิซุลัท อัง เอ็ม คุง มาหลิ)

ถ้าข้อความข้างล่างนี้ถูกให้ใส่ตัวอักษร T ถ้าผิดให้ใส่ตัวอักษร M

- _____ 1. Kami ay naghahanap ng taga-disenyo.
เรากำลังมองหาผู้ออกแบบแฟชั่น
- _____ 2. Ito ba ay isang legal na pabrika?
เป็นงานถูกกฎหมายหรือเปล่า
- _____ 3. Ikaw ba ay taga-gawa ng palayok?
คุณเป็นช่างसान/ช่างทอไหม
- _____ 4. Kami ay nangangailangan ng isang manggagawang may imahinasyon.
เราต้องการพนักงานที่มีทักษะ
- _____ 5. Siya ba ay isang craftsman?
เขาเป็นช่างฝีมือไหม
- _____ 6. Kami ay naghahanap ng isang modista.
เรากำลังหานักออกแบบเสื้อผ้า
- _____ 7. Puwede ka bang gumamit ng de koryenteng makinang pantahi?
คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าได้ไหม
- _____ 8. Alam mo ba kung paano maghabi ng basket?
คุณสานตะกร้าเป็นไหม
- _____ 9. Walang anuman.
ด้วยความยินดี
- _____ 10. Alam ko kung paano maghabi ng basket.
ผม/ฉันสานตะกร้าเป็น

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

<p>Tama o Mali (ตาม้า ออ มาหลิ) ถูกหรือผิด</p> <p>Isulat ang T kung tugma ang pangungusap na Filipino sa pangungusap na Thai at isulat ang M kung Mali.</p> <p>(อิซูลัท อัง ตี คุง ตุกมา อัง ปางงุสับ นา ฟิลิปปิโน ซา ปังงุสับ นา ไต อัด อิซูลัท อัง เอ็ม คุง มาหลิ)</p> <p>ถ้าข้อความข้างล่างนี้ถูกให้ใส่ตัวอักษร T ถ้าผิดให้ใส่ตัวอักษร M</p>	
T	<p>1. Kami ay naghahanap ng isang taga-disenyo</p> <p>คามี้ ไอ่ นักฮานานัป นัง อิชัง ตากา-ดีเซ็นโย</p> <p>เรากำลังมองหาผู้ออกแบบแฟชั่น</p>
M	<p>2. Ito ba ay isang legal na pabrika?</p> <p>อิโต บา ไอ อิชัง ลีกล นา ปาบรีค้ำ</p> <p>เป็นงานถูกกฎหมายหรือเปล่า</p>
M	<p>3. Ikaw ba ay taga-gawa ng palayok?</p> <p>อิคา บ้ำ ไอ ตากา-กาว้ำ นัง ปาลายก</p> <p>คุณเป็นช่างสาน/ช่างทอไหม</p>
M	<p>4. Kailangan namin ng manggagawang may imahinasyon.</p> <p>คาอิลางัน นามิน นัง มังกากาวัง ไม อิมานินาชนัน</p> <p>เราต้องการพนักงานที่มีทักษะ</p>
T	<p>5. Siya ba ay isang kraftsman?</p> <p>ซา บา ไอ อิชัง คร้ำฟส์แมน</p> <p>เขาเป็นช่างฝีมือไหม</p>
M	<p>6. Kami ay naghahanap ng isang modista.</p> <p>คามี้ ไอ่ นักฮานานัป นัง อิชัง โมติสต้า</p> <p>เรากำลังหาผู้ออกแบบเสื้อผ้า</p>
T	<p>7. Puwede ka bang gumamit ng de koryenteng makinang pantahi?</p> <p>ปเวเต้ คา บัง กูมามิท นัง เด คูร์เยนเต็ง มาคินัง ปันตาทิ</p> <p>คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าไหม</p>

T 8. Alam mo ba kung paano maghabi ng basket?


อาลัม โม บ่า คุง ปาอาโน้ มั๊กฮาปี นัง บ้าสเค้ท
คุณसानตะกร้าเป็นไหม

T 9. Walang anumang.


วาลัง อานูมัน
ด้วยความยินดี

T 10. Alam ko kung paano maghabi ng basket.

อาลัม โค คุง ปาอาโน้ มั๊กฮาปี นัง บ้าสเค้ท
ผม/ฉันसानตะกร้าเป็น

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับสาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรมขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานด้านเกษตรอุตสาหกรรมเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพด้านเกษตรอุตสาหกรรมที่อยู่ในคู่มือที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ต่างๆ เช่น นำรูปหรือเครื่องมือในการทำเกษตรอุตสาหกรรมมาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง ครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึกบัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกสอนภาษาฟิลิปปินส์</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรมกำลังมีบทบาทมากขึ้นเพราะเป็นการรวมกระบวนการทำเกษตรกรรมทั้งด้านการผลิตและการแปรรูป มีการผลิตอย่างเป็นระบบโดยการนำอุปกรณ์เครื่องจักรสมัยใหม่เข้ามาปรับใช้เพื่อให้การผลิตและการแปรรูปมีคุณภาพเป็นสากล ในบทเรียนนี้ผู้รับการฝึกจะได้รู้คำศัพท์พื้นฐานที่เกี่ยวข้องกับการทำงานเพื่อให้สามารถสื่อสารกับชาวต่างประเทศได้ คำศัพท์ที่พบจะเป็นคำศัพท์มาตรฐานหรือคำศัพท์เฉพาะทางซึ่งต้องอาศัยการฝึกฝนมากกว่าคำศัพท์ในชีวิตประจำวันทั่วไป ผู้รับการฝึกควรฝึกออกเสียงทั้งคำศัพท์และประโยคอย่างสม่ำเสมอเพื่อจะได้ออกเสียงอย่างถูกต้อง

Part I: Talasalitaan (तालशालीतान) = คำศัพท์

1. pang-industriyang pagsasaka ปัง-อินดูสตรียัง ปักซาซาค่า เกษตรอุตสาหกรรม		2. polusyon โปลูซัน มลพิษ/มลภาวะ	
3. pampabrikang pagsasaka ปัมปาบริคัง ปักซาซาค่า การทำฟาร์มระบบโรงงาน		4. sustenable ซุสเตนาเบิ้ล อย่างยั่งยืน	
5. manukan มานูคัน สัตว์ปีก		6. mga produktong dairy มะง่า โปรดัคตัง เดรี่ ผลิตภัณฑ์จากนม	
7. paghahayupan ปักฮาฮายูปัน ปศุสัตว์		8. magpunla มักปุนล่า หวานเมล็ดพืช	
9. produksyon ng itlog โปรดัคซัน นัง อิท-หลก เครื่องฟักไข่		10. magtanim/ magbungkal มักตานิม/ มักบุงคัล ปลูก/เพาะปลูก	
11. pagpapakain ปักปาปาคาอิน การให้อาหารสัตว์		12. anihin อานีฮิน เก็บเกี่ยว	
13. manyur มานัวร์ มูลสัตว์		14. layan ng pataba ลากียัน นัง ปาตาบะ ใส่ปุ๋ย	

<p>15. polusyon sa basura โปลูชัน ซา บาซูร่า มลพิษจากขยะ</p>		<p>16. pataba ปาตาปะ ปุ๋ย</p>	
<p>17. proteksyong pangkapaligiran โปรเตคซัง ปังคาปาลิกิรัน การรักษาสภาพแวดล้อม</p>		<p>18. organikong pagsasaka ออร์แกนิกง ปักซาซาค่า เกษตรอินทรีย์</p>	
<p>19. palagatasan ปาลากาตาซัน โรงรีดนมวัว</p>		<p>20. mamimili มามีมีลี ผู้บริโภคร</p>	

Part II: Mga Parirala at pangungusap (มะจ่า ปารีร่าล่า อัท ปางงู้สับ) = วลีและประโยค

1. polusyong kemikal
โปลูซัง เคมีคัล
มลพิษทางเคมี
2. de makinang pagpapakain
เด มาคินัง ปักปาปาคาอิน
การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
3. pagtatanggal ng manyur
ปักตาดังกัล นัง มานัวร์
การขนย้ายมูลสัตว์
4. sustenableng pagsasaka
ซุสเตนาเบลง ปักซาซาค่า
การทำฟาร์ม/การเกษตรอย่างยั่งยืน
5. Ang aming taniman ay nagpapahalaga sa proteksyong pangkapaligiran.
อั่ง อามิง ตานิมัน อัย นังปาปาฮาလာก้า ซา โปรเตคซัง ปังคาปาลิกิรัน
ฟาร์มของเราให้ความสำคัญกับการปกป้องสภาพแวดล้อม
6. Nagdudulot ba ng polusyong kemikal ang iyong taniman?
นักดูดูลุท บ่า นัง โปลูซัง เคมีคัล อั่ง อัยยง ตานิมัน
ฟาร์มของคุณก่อให้เกิดมลพิษทางเคมีหรือไม่
7. Mayroon kaming mahusay na sistema ng pagtatanggal ng manyur.
ไมรุอัน คามิง มาฮูไซ นา ซิสเตม่า นัง ปักตาดังกัล นัง มานัวร์
เรามีระบบการขนย้ายมูลสัตว์ที่ดีมาก

8. Ang pampabrikang pagsasaka ay mas nagiging popular sa ngayon.
 อัง ปัมปาบริคัง ปักซาซาค่า ไอ่ มัส นากี้กิง ปาปูลาร์ ซา งามยน
 การทำฟาร์มระบบโรงงานเป็นที่นิยมมากขึ้นในปัจจุบัน
9. Interesado ka ba sa organikong pagsasaka?
 อินเตเรซาไต้ คา บ่า ซา อออร์กานิคง ปักซาซาค่า
 คุณสนใจเรื่องเกษตรอินทรีย์ไหม
10. Manukan at paghahayupan ang mga paksa ng aming ‘ diskusyon.
 มานุกัน อัด ปักฮาฮาฮูปัน อัง มะง่า ปักซา นัง อามิง ดิสคูชน
 สัตว์ปีกและปศุสัตว์เป็นหัวข้อในการพูดคุยของเรา
11. Ang mga mamimili ay puwedeng makakuha ng mga produktong dairy araw-araw.
 อัง มะง่า มามีมีลี ไอ่ ปเวไต้ง มาคาคุฮา นัง มะง่า โปรตุคตง เตรี อาเรา-อาเรา
 ผู้บริโภคจะได้รับผลิตภัณฑ์จากนมที่สดใหม่ทุกวัน
12. Mataas ba ang iyong buwanang gastos sa pataba?
 มาตาอัส บ่า อัง อียัง บัวนัง กัสโตส ซา ปาตาบ๊ะ
 ค่าใช้จ่ายสำหรับปุ๋ยแต่ละเดือนสูงไหม
13. Ang polusyon sa basura ay isa sa mga problema sa komunidad.
 อัง โปลูชน ซา บาซุร่า ไอ่ อีซา ซา มะงา โปรเบลมา ซา โคมูนิดัด
 มลพิษจากขยะเป็นปัญหาหนึ่งของชุมชน
14. Paano natin maisusulong ang sustenableng pagsasaka?
 ปาอาโน นาติน มาอิซูซูลง อัง ซุสเตนาเบล็ง ปักซาซาคา
 เราจะส่งเสริมการทำฟาร์มที่ยั่งยืนได้อย่างไร
15. Ang organikong pataba ay mas nagiging popular sa ngayon.
 อัง อออร์กานิคง ปาตาบ๊ะ ไอ่ มัส นากี้กิง ปาปูลาร์ ซา งามยน
 ปัจจุบันนี้ปุ๋ยอินทรีย์กำลังเป็นที่นิยมมากขึ้น

Part III: Paguusap (ปักอู้อึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina James, isang dayuhang bisita at Grace, isang kinatawan sa isang taniman.

อิซัง ปักอู้อึ๊สับ มูลา คินา เจมส์ อิซัง ดายูฮัง บิซีต่า อัด เกรซ อิซัง คินาตาวัน ซา อิซัง ตานี้มนั

บทสนทนานระหว่างเจมส์ แยกต่างประเทศ กับเกรซ ตัวแทนของฟาร์ม

Grace: Magandang umaga, James. Maligayang pagdating sa aming taniman.
 มากันดั่ง อู่ม่าก่า เจมส์ มาลิกายัง ปักดาติง ซา อามิง ตานี้มนั
 สวัสดีค๊ะ เจมส์ ขอต้อนรับสู่ฟาร์มของเรา


James: Magandang umaga. Ito ay isang modernong sakahan.
มากันดั่ง อู่มาก้า อีโต้ ไอ อีซัง โมเดร์นัง ซาคาฮัน
สวัสดีครับ ที่นี่เป็นฟาร์มที่ทันสมัยมาก

Grace: Maraming salamat. Sinusubukan naming pangalagaan ang kapaligiran.
มารามิง ซาล้ำมัท ซินซุซุคัน นามิง ปางาลากาฮัน อัง คาปาสิกรัน
ขอบคุณค่ะ เราพยายามที่จะปกป้องสภาพแวดล้อมค่ะ

James: Mayroon ba kayong problema sa polusyon sa basura?
ไม่รู้ฮัน บา คายัง โปรเบลมา ซา โปลู้ซัน ซา บาซุร่า
คุณมีปัญหาเรื่องขยะมลพิษไหม

Grace: Wala naman. Sa katunayan, kalalagay lang namin ng bagong sistema ng
pamamahala ng basura.
วาล้ำ นามัน ซา คาทุนายัน คาลาลาไก ลัง นามิน นัง บางง ซิสเตมา นัง ปามามาฮาล่า นัง
บาซุร่า
ไม่มีค่ะ จริงๆ แล้วเราเพิ่งจะติดตั้งระบบจัดการขยะใหม่

James: Nagagalak akong marinig iyan.
นักกากลัก ฮาคง มารินิก อียัน
เป็นเรื่องดีที่ได้ยินนะครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตร อุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ปู๋ย

a. manyur	b. produktong dairy
c. paghahayupan	d. pataba
2. มลพิษจากขยะ

a. kapaligiran	b. manukan
c. polusyon sa basura	d. proteksyon
3. การทำฟาร์มระบบโรงงาน

a. pabrika	b. pampabrikang pagsasaka
d. pagsasaka	d. tanimang pamproduksyon
4. อย่างยั่งยืน


a. magbungkal	b. organiko
c. ani	d. sustainable
5. ผู้บริโภค

a. magsasaka	b. mamimili
c. manggagawa	d. mekaniko
6. สัตว์ปีก

a. manukan	b. paghahayupan
c. parlor	d. ani
7. เกษตรอินทรีย์

a. organikong pagsasaka	b. fertilizing
c. pagbungkal	d. paggagatas

8. การรักษาสภาพแวดล้อม
- a. proteksyon sa polusyon
 - b. organikong proteksyon
 - c. proteksyong pangkapaligiran
 - d. sustenableng proteksyon
9. การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
- a. pang-industriyang pagsasaka
 - b. polusyong kemikal
 - c. de makinang pagpapakain
 - d. pagtatanggal ng manyur
10. เกือบเกี่ยว
- a. magpunla
 - b. magtanim
 - c. anihin
 - d. lagyan ng pataba

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ปู่

a. manyur	b. produktong dairy
c. paghahayupan	d. <u>pataba</u> (ปาทาบะ)
2. มลพิษจากขยะ

a. kapaligiran	b. manukan
c. <u>polusyon sa basura</u> (โปลูซัน ซา บาซุร่า)	d. proteksyon
3. การทำฟาร์มระบบโรงงาน

a. pabrika	b. <u>pampabrikang pagsasaka</u> (ปัมปาบริคัง ปักซาซาค่า)
d. pagsasaka	d. tanimang pamproduksyon
4. อย่างยั่งยืน


a. magbungkal	b. organiko
c. ani	d. <u>sustainable</u> (ซุสเตนาเบิ้ล)
5. ผู้บริโภค

a. magsasaka	b. <u>mamimili</u> (มามีมีลี)
c. manggagawa	d. mekaniko
6. สัตว์ปีก

a. <u>manukan</u> (มานูคัน)	b. paghahayupan
c. parlor	d. ani
7. เกษตรอินทรีย์

a. <u>organikong pagsasaka</u> ออร์กานิกง ปักซาซาค่า	b. fertilizing
c. pagbubungkal	d. paggagatas

8. การรักษาสภาพแวดล้อม
- a. proteksyon sa polusyon
 - b. organikong proteksyon
 - c. proteksyong pangkapaligiran
 - d. sustenableng proteksyon
- (ไบรเต็คซัง ปังคาปาลิกิรัน)
9. การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
- a. pang-industriyang pagsasaka
 - b. polusyong kemikal
 - c. de makinang pagpapakain
 - d. pagtatanggal ng manyur
- (เด มาคินัง ปักปาปาคาอิน)
10. เก็บเกี่ยว
- a. magpunla
 - b. magtanim
 - c. anihin (อานีฮิน)
 - d. layan ng pataba


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Punan ang mga patlang ng mga salitang kukumpleto sa mga pangungusap.

(ปูนัน อัง มะง่า ปัทลัง นัง มะงา ซาลิตัง คูกุมเปลี่โต้ ซา มะง่า ปางงู้อับ)

เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์

1. Interesado ka ba sa _____?
คุณสนใจเรื่องเกษตรอินทรีย์ไหม
2. Paano natin maisusulong ang _____?
เราจะส่งเสริมการทำฟาร์มที่ยั่งยืนได้อย่างไร
3. Paano natin mapapabuti ang mga _____?
เราจะส่งเสริมผลิตภัณฑ์จากนมได้อย่างไร
4. Ang aming taniman ay nagpapahalaga sa _____.
ฟาร์มของเราให้ความสำคัญกับการปกป้องสภาพแวดล้อม
5. Ang aming taniman ay hindi nagdudulot ng _____.
ฟาร์มของเราไม่ก่อให้เกิดมลพิษทางเคมี
6. Mayroon kaming mahusay na _____ng manyur.
เรามีระบบการขนย้ายมูลสัตว์ที่ดีมาก
7. Mayroon kaming mahusay na _____.
เรามีระบบการให้อาหารด้วยเครื่องจักรที่ดีมาก
8. Mayroon kaming mahusay na _____.
เรามีระบบการรักษาสภาพแวดล้อมที่ดีมาก
9. Ang _____ ay nagiging popular sa ngayon.
วันนี้การทำฟาร์มระบบโรงงานเป็นที่นิยมมากขึ้น
10. Mataas ba ang iyong buwanang gastos sa _____?
ค่าใช้จ่ายสำหรับปุ๋ยแต่ละเดือนสูงไหม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.


Punan ang mga patlang ng mga salitang kukumpleto sa mga pangungusap.

(ปุนัน อัง มะง่า ปัทลัง นัง มะงา ซาลิตัง कुคุมเปลโต้ ซา มะง่า ปางงูงัสับ)

เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์

- Interesado ka ba sa organikong pagsasaka?
อินเตเรซาโต้ คา บ่า ซา ออร์กานิกง ปักซาซาค่า
คุณสนใจเรื่องเกษตรอินทรีย์ไหม
- Paano natin maisulong ang sustenableng pagsasaka?
ปาอาโน นาติน มาอิซูลอง อัง ซุสเตนาเบลัง ปักซาซาค่า
เราจะส่งเสริมการทำฟาร์มที่ยั่งยืนได้อย่างไร
- Paano natin mapapabuti ang mga produktong dairy?
ปาอาโน นาติน มาปาปาบูตี อัง มะง่า โปรดักตัง เตีรี
เราจะส่งเสริมผลิตภัณฑ์จากนมได้อย่างไร
- Ang aming taniman ay nagpapahalaga sa proteksyong pangkapaligiran.
อัง อามิง ตานิมัน ไอ นักปาปาฮาลาก่า ซา โปรเตคซัง ปังคาปาลิกิรัน
ฟาร์มของเราให้ความสำคัญกับการปกป้องสภาพแวดล้อม
- Ang aming taniman ay hindi nagdudulot ng polusyong kemikal.
อัง อามิง ตานิมัน ไอ ฮินดี นักดูดูหลด นัง โปลูซัง เคมีคัล
ฟาร์มของเราไม่ก่อให้เกิดมลพิษทางเคมี
- Mayroon kaming mahusay na sistema ng pagtanggap ng manyur.
ไมรูอัน คามิง มาฮูไซ นา ซิสเตม่า นัง ปักตังกัล นัง มานัวร์
เรามีระบบการขนย้ายมูลสัตว์ที่ดีมาก
- Mayroon kaming mahusay na sistema ng de makinang pagpapakain.
ไมรูอัน คามิง มาฮูไซ นา ซิสเตม่า นัง เต มาคินัง ปักปาปาคาอิน
เรามีระบบการให้อาหารด้วยเครื่องจักรที่ดีมาก


8. Mayroon kaming mahusay na proteksyong pangkapaligiran.
ไมรุอิน คามิง มาฮูไซ นา โปรเตคซัง ปังคาปาลิกิริัน
เรามีระบบการรักษาสภาพแวดล้อมที่ดีมาก
9. Ang pampabrikang pagsasaka ay nagiging popular sa ngayon.
อั้ง ปัมปาบริคัง ปักซาซาคา ไอ นากี้กิง ปาปูลาร์ ซา งายอน
วันนี้การทำฟาร์มระบบโรงงานเป็นที่นิยมมากขึ้น
10. Mataas ba ang iyong buwanang gastos sa pataba?
มาตาอัส บ่า อั้ง อี้ยั้ง บัวนัง กัสโตส ซา ปาตาบะ
ค่าใช้จ่ายสำหรับปุ๋ยแต่ละเดือนสูงไหม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

วัตถุประสงค์:
 เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพงานโรงแรมขั้นพื้นฐานได้















- วิธีการสอน:**
1. เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการใช้บริการโรงแรมของตนเองและคนในครอบครัวหรือเพื่อนๆ ที่รู้จักโดยให้ผู้รับการฝึกพูดถึงการบริการที่ได้รับทั้งที่ชอบและไม่ชอบ เพราะเหตุใด รวมถึงการเล่าเรื่องการทำงานของผู้ให้บริการในประเทศอื่นๆ ด้วย
 2. ครูฝึกควรพูดถึงลักษณะพิเศษของคนไทยที่มีความเป็นผู้รักการบริการ มีรอยยิ้มที่เป็นธรรมชาติ และมีความอ่อนน้อม นุ่มนวลซึ่งจะช่วยให้มีความเจริญก้าวหน้าในการทำอาชีพบริการงานโรงแรมได้เป็นอย่างดี
 3. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพด้านงานโรงแรมที่อยู่ในคู่มือผู้รับการฝึกทีละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน เนื่องจากอาชีพนี้ต้องสัมผัสใกล้ชิดกับชาวต่างชาติจึงจำเป็นต้องเน้นการพูดเพื่อการสื่อสารให้ถูกต้อง
 4. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด
 5. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ง่ายๆ เช่น นำภาพสถานที่ และสิ่งของมาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงรูปหรือสิ่งของต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง ครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบรูปหรือสิ่งของที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง
 6. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่
 7. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว
 8. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ
 9. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปินถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา

<p>หัวข้อสำคัญ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพงานโรงแรม 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก:</p> <p>คู่มือการฝึกบัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกทำเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี3 ชม. ปฏิบัติ4 ชม.

บทเรียนสาขาอาชีพภาคบริการ (งานโรงแรม) นี้ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้คำศัพท์พื้นฐานที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานในโรงแรมต่างๆ ไป ซึ่งพนักงานคนไทยอาจรู้จักคำศัพท์อยู่แล้วแต่เป็นการออกเสียงแบบไทยๆ หรือแบบย่อ เช่น พนักงานฟรอน รวมทั้งการออกเสียงคำในภาษาฟิลิปปินซึ่งเป็นคำที่มีหลายพยางค์จึงต้องมีการเน้นพยางค์ที่ถูกต้องเพื่อให้ผู้ฟังเข้าใจอย่างถูกต้อง งานบริการเป็นงานที่คนไทยสามารถทำได้เป็นอย่างดีเพราะมีบุคลิกที่อ่อนน้อม ถ้ามีความรู้ภาษาต่างประเทศพอเพียงในการสื่อสารกับแขกของโรงแรมได้จะทำให้มีความสำเร็จในการทำงานอาชีพนี้เป็นอย่างดี

Part I: Talasalitaan (तालशालिताअन) = คำศัพท์

1. pagpasok ปักปาซก เข้าพัก		2. double bed ดับเบิล เบ็ด เตียงคู่	
3. paglabas ปักลาบัส ออกจากที่พัก		4. maliit na pridyder มาลิอิท นา ปรีเยเดร์ ตู้เย็นขนาดเล็ก	
5. front desk ฟรอนท์ เดสค์ แผนกต้อนรับ		6. aparador อาปาราดอร์ ตู้ที่มีลิ้นชัก	
7. risepsyonista รีเซ็ปชันนิสตา พนักงานต้อนรับ		8. night stand ไนท์ สแตนด โต๊ะข้างเตียง	
9. reserbasyon เรเซอร์บายัน การจอง		10. room service รูม เซอร์วิส การบริการถึงห้องพัก	
11. багаhe บากาเฮ กระเป๋าเดินทาง		12. kaginhawaan คากินฮาวาอัน ความสะดวก	
13. bellboy เบลล์บอย พนักงานยกกระเป๋า		14. kagamitang pambanyo คากามิตัง ปัมบันโย ของใช้ในห้องน้ำ	

<p>15. lobi ลอบบี้ ห้องโถง</p> 	<p>16. pindutin ป็นดูตี กด</p> 
<p>17. pang-isahang kama ปัง-อิซาฮัง คามา เตียงเดี่ยว</p> 	<p>18. magreklamo มาเกรคลาโม บ่น/ร้องเรียน</p> 
<p>19. twin bed ทวิน เบ็ด เตียงเดี่ยว 2 เตียง</p> 	<p>20. agahang kontinental อากาฮัง ค็อนติเนนตัล อาหารเช้าแบบยุโรป</p> 

Part II: Mga Parirala at pangungusap (มะง่า ปารีราล่า อัท ปางงู้สับ) = วลีและประโยค

1. serbisyo ng bellboy
เซอร์บิโซ นัง เบลล์บอย
บริการยกกระเป๋า
2. dalawampu't apat na oras na room service
ดลลวัมปุต อापัท นา ออรัส นา รู้ม เซอร์วิซ
บริการถึงห้องพักตลอด 24 ชั่วโมง
3. para sa iyong kaginhawaan
ปารา ซา อี้ยง คากินฮาวาอัน
เพื่อความสะดวกของคุณ
4. para lamang sa mga panauhin ng hotel
ปารา ลามัง ซา มะง่า ปานาอุฮิน นัง โฮเทล
เฉพาะแขกของโรงแรมเท่านั้น
5. Ang oras ng paglabas ay alas dose.
อั่ง ออรัส นัง ปักลาบัส ไอ้อ อาลัส โดเซ
เวลาที่ต้องออกจากห้องพักคือ 12:00 นาฬิกา
6. Gumawa ako ng reserbasyon noong nakaraang linggo.
กุ่มาว่า อาโค นัง รีเซร์บาชง นูอง นาคาราอั่ง ลิงโก
ผม/ฉันจองที่พัก/ห้องเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว
7. Gusto mo ba ng double bed o twin bed?
กู้สโต้ โม บ่า นัง ดับเบิ้ล เบ็ด โอ ทวิน เบ็ด
คุณต้องการเตียงคู่หรือเตียงเดี่ยว 2 เตียง

8. Pakipindot ang 00 para sa room service.
 ปาคิปีนดต อัง ซีโร่ว ซีโร่ว ปารา ซา รู้ม เซอร์วิซ
 กรุณา กด ศูนย์ ศูนย์ เพื่อใช้การบริการถึงห้องพัก
9. Kailangan namin ng bellboy sa Room 1426.**
 คาอิลางัน นามิน นัง เบลล์บอย ซา รู้ม วัน โฟร์ ทุ ซิกซ์
 ขอพนักงานยกกระเป๋าที่ห้อง หนึ่ง สี่ สอง หก ด้วยครับ/ค่ะ
 ** นิยมใช้ภาษาอังกฤษในการพูดเลขห้องพัก
10. Ang patnubay ng telebisyon ay nasa aparador.
 อัง ปัทนุไบ นัง เทเลวิซัน ไอ นาซ่า อาปาราดอร์
 รายการโทรทัศน์อยู่บนหลังตู้ที่มีลิ้นชัก
11. Nasaan ang set ng kagamitang pambanyo?
 นาซาอัน อัง เซท นัง คาคามิตัง ปัมบันโย
 ชุดเครื่องใช้ในห้องน้ำอยู่ที่ไหน
12. Mayroong dalawang bote ng inuming tubig sa maliit na pridyder.
 ไมรูอิ่ง ดาลาวัง โบเต้ นัง อินูมิง ตูบิก ซา มาลิวิต นา ปริซเยเดร์
 มีน้ำดื่มสองขวดอยู่ในตู้เย็นขนาดเล็ก
13. Ang mga panauhin ng hotel ay bibigyan ng dalawang libreng agahang kontinental.
 อัง มะง่า ปานาอุฮิน นัง โฮเทล ไอ บิปีเกียน นัง ดาลาวัง ลิเบร็ง อากาฮัง คอนตีเนนตัล
 แยกของโรงแรมจะได้รับอาหารเช้าแบบยุโรปฟรี 2 ที่
14. Ang panauhin ay nagreklamo sa serbisyo ng front desk.
 อัง ปานาอุฮิน ไอ นาเกรคลาโม ซา เซร์บิชัง นัง ฟร็อนท์ เด็สค์
 ผู้เข้าพักร้องเรียนเกี่ยวกับการบริการของแผนกต้อนรับ
15. Naiwan ko ang aking mobile phone sa ibabaw ng night stand.
 นาอิวัน โค อัง อาคิง โมบายล์ โฟน ซา อิบาเบา นัง ไนท์ สแตนด
 ผม/ฉันลืมโทรศัพท์มือถืออยู่บนโต๊ะข้างเตียง

Part III: Paguusap (ปักอู้อู้อึ๊ส) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Peter, isang panauhin ng hotel at Sandra, isang risepsyonista ng hotel

อิซัง ปักอู้อู้อึ๊ส มูลา คินา ปีเตอร์ อิซัง ปานาอุฮิน นัง โฮเทล อด ซันดร้า อิซัง รีเซปชันิสต้า นัง โฮเทล
 บทสนทนายระหว่างปีเตอร์ แยกของโรงแรม กับแซนดร้า พนักงานต้อนรับของโรงแรม

Sandra: Magandang umaga, sir. Kumusta kayo?

มากันดั่ง อู่ม้าก้า เซอร์ คูมุสตา คาโย

สวัสดีค่ะ สบายดีหรือคะ


Peter: Magandang umaga. Ako si Peter. Gumawa ako ng reserbasyon noong nakaraang lingo.
มากันดั่ง อู่ม้าก้า อาโค ซี ปีเตอร์ กูมาวา อาไค้ นัง รีเซร์บาซัน นูอั่ง นาคาราร้าง ลิงโก่
สวัสดีครับ ผมชื่อปีเตอร์ ผมจองห้องพักไว้เมื่ออาทิตย์ที่แล้ว

Sandra: Pakilagda ang pangalan ninyo sa patalaan.
ปากิลักด้า อั่ง ปังงาลัน นินโย้ ซา ปาตาลาอัน
กรุณาเซ็นชื่อในใบลงทะเบียนผู้เข้าพักด้วยคะ

Peter: Ok. Anong palapag ang aking kuwarto?
โอ้เค อานง ปาลาปัก อั่ง อาคิง คัวร์โต้
ห้องพักผมอยู่ชั้นไหน

Sandra: Nasa ika-siyam na palapag, sir.
นาซา อีคา-ซิม นา ปาลาปัก เซอร์
อยู่ชั้นเก้าคะ

Peter: Maganda. Gusto ko ang tanawin sa palapag na iyon.
มากันด้า กุสโต้ ไค้ อั่ง ตานาวิน ซา ปาลาปัก นา อียน
ดีครับ ผมชอบดูวิวจากชั้นนั้น

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา:0924910117	
		หัวข้อย่อยที่7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Itugma ang mga salitang Thai sa hanay A sa mga salitang Filipino sa hanay B.

(อตุ้กมา อัง มะง่า ซาลิตัง ไต ซา ฮาไน เอ ซา มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปิน้อ ฮาไน บี)

จับคู่คำภาษาไทยในคอลัมน์ เอ กับคำภาษาอังกฤษในคอลัมน์ บี

Hanay A		Hanay B	
1	โต๊ะข้างเตียง		
2	พนักงานต้อนรับ		
3	ของใช้ในห้องน้ำ		
4	กระเป๋าเดินทาง		
5	แผนกต้อนรับ		
6	การบริการถึงห้องพัก		
7	ตู้เย็นขนาดเล็ก		
8	ตู้ที่มีลิ้นชัก		
9	อาหารเช้าแบบยุโรป		
10	ความสะอาด		

- a maliit na pridyeler
- b room service
- c agahang kontinental
- d kaghawaan
- e risepsyonista
- f aparador
- g bagahe
- h night stand
- i kagamitang pambanyo
- j front desk



หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร
ในประเทศมาเลเซีย
รหัสหลักสูตร: 0920017490101

ใบเฉลยทดสอบ

หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ
สาขาอาชีพต่างๆ

รหัสวิชา: 0924910117

หัวข้อย่อยที่ 7
ภาคบริการ
(งานโรงแรม)

เวลา
ทฤษฎี 3 ชม.
ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Itugma ang mga salitang Thai sa hanay A sa mga salitang Filipino sa hanay B.


(อิตุกมา อัง มะง่า ซาลิตัง ไต ซา ฮาไน เอ ซา มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปิโน ฮาไน บี)

จับคู่คำภาษาไทยในคอลัมน์ เอ กับคำภาษาอังกฤษในคอลัมน์ บี

Hanay A

Hanay B

1	โต๊ะข้างเตียง	h	night stand (ไนท์ สเตนด)
2	พนักงานต้อนรับ	e	risepsyonista (รีเซปชันิสต้า)
3	ของใช้ในห้องน้ำ	i	kagamitang pambanyo (คากามิตัง ปัมบันโย)
4	กระเป๋าเดินทาง	g	bagage (บากาเฮ)
5	แผนกต้อนรับ	j	front desk (ฟรอนท์ เดสค์)
6	การบริการถึงห้องพัก	b	room service (รูม เซอร์วิส)
7	ตู้เย็นขนาดเล็ก	a	maliit na pridyder (มาลิอิท นา ปรีชเยเดร์)
8	ตู้ที่มีลิ้นชัก	f	aparador (อาปาราดอร์)
9	อาหารเช้าแบบยุโรป	c	agahang continental (อากาฮัง คอนติเนนตัล)
10	ความสะอาด	d	kaghinaan (คากินฮาวาน)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

II. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ชุมชุนุด นา ปางงู้สับ ซา ไต)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Gumawa ako ng reserbasyon noong nakaraang lingo.

2. Pakilagda ang pangalan ninyo sa patalaan.

3. Pakipindot ang 00 para sa room service.

4. Kailangan namin ng bellboy sa Room 1426.

5. Ang patnubay ng telebisyon ay nasa ibabaw ng night stand.


6. Mayroong dalawang bote ng inuming tubig sa maliit na pridyeler.

7. Gusto mo ba ng double bed o twin bed?

8. Nasaan ang set ng kagamitang pambanyo?

9. Ang panauhin ng hotel ay nagreklamo tungkol sa serbisyo ng risepsyonista.

10. Nakalimutan ko ang aking mobile phone sa lobi.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.


II. Isalin ang mga sumusunod na pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปางงู๊สับ ซา ไต)

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

- Gumawa ako ng reserbasyon noong nakaraang linggo.
 กูมาว่า อาโค นัง รีเซร์บาซัน นูอง นาคาราอัง ลิงโก
ผม/ฉันจองที่พัก/ห้องเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว
- Pakilagda ang pangalan ninyo sa patalaan.
 ปาคีลัดดา อัง ปางลัน นินโย ซา ปาตลาอัน
กรุณาเซ็นชื่อในใบลงทะเบียนผู้เข้าพักด้วยคะ
- Pakipindot ang 00 para sa room service.
 ปาคีปินดอท อัง ซีโร่ว์ ซีโร่ว์ ปารา ซา รุม เซอร์วิซ
กรุณากด ศูนย์ ศูนย์ เพื่อใช้การบริการถึงห้องพัก
- Kailangan namin ng bellboy sa Room 1426.
 คาอิลางัน นามิน นัง เบลล์บอย ซา รุม วัน โฟร์ ทั ซิกซ์
ขอพนักงานยกกระเป๋าที่ห้อง หนึ่ง สี่ สอง หก ด้วยครับ/ ค่ะ
- Ang patnubay ng telebisyon ay nasa ibabaw ng night stand.
 อัง ปัทนุบาย นัง เทเลวิซัน ไอ นาซา อิบาเบา นัง ไนท์ สแตนด์
รายการโทรทัศน์อยู่บนโต๊ะข้างเตียง
- Mayroong dalawang bote ng inuming tubig sa maliit na pridyder.
 ไมรูอิ่ง ดาลาวัง โบเต้ นัง อินูมิง ตูบิก ซา มาลิวิต นา ปรีชเยเดร์
มีน้ำดื่มสองขวดอยู่ในตู้เย็นขนาดเล็ก
- Gusto mo ba ng double bed o twin bed?
 กุสโต โม บา นัง ดับเบิ้ล เบ็ด โอ ทวิน เบ็ด
คุณต้องการเตียงคู่หรือเตียงเดี่ยวสองเตียงคะ
- Nasaan ang set ng kagamitang pambanyo?
 นาซาอัน อัง เซท นัง คากามิตัง ปัมบันโย
ชุดเครื่องใช้ในห้องน้ำอยู่ที่ไหน

9. Ang panauhin ng hotel ay nagreklamo tungkol sa serbisyo ng risepsyonista
อัง ปานาอุฮิน นัง โฮเตล ไอ่ นาเกรคลาโม่ ตุงคล ซา เซร์บีโซ่ นัง รีเซปโซ่หนีस्ता
ผู้เข้าพักร้องเรียนเกี่ยวกับการบริการของพนักงานต้อนรับ
10. Nakalimutan ko ang aking mobile phone sa lobi.
นาคาลิมุตัน โค อัง อาคิง โมบายล์ โฟน ซา ลอบี
ผม/ฉันลืมโทรศัพท์มือถือไว้ที่บริเวณห้องโถงโรงแรม


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี3ชม. ปฏิบัติ4ชม.

วัตถุประสงค์:
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพสปาขั้นพื้นฐานได้

วิธีการสอน:

1. เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการใช้บริการนวดหรือร้านสปาของตนเองและคนในครอบครัวในการสนทนาให้เห็นรูปแบบการใช้และการให้บริการของสถานที่และบุคลากรผู้ให้บริการ
2. ครูฝึกควรอธิบายคำว่า สปา ให้ผู้รับการฝึกเข้าใจว่า "สปา" ตามความหมายของกองการประกอบโรคศิลปะ กรมสนับสนุนบริการสุขภาพ กระทรวงสาธารณสุขหมายถึงสถานบริการเพื่อสุขภาพหรือสถานพยาบาลที่ให้บริการลูกค้าทั่วไปด้วยศาสตร์การนวดเพื่อสุขภาพการปฏิบัติต่อร่างกายเพื่อสุขภาพและการใช้น้ำเพื่อสุขภาพ เป็นบริการหลัก เพื่อปรับความสมดุลของร่างกายและจิตใจโดยให้คำแนะนำด้านบริการที่จัดไว้ตามหลักวิชาการ รวมถึงอาจจะมีการให้คำแนะนำการส่งเสริมสุขภาพด้วยการออกกำลังกาย โภชนาการ การปรับพฤติกรรมตามหลักการแพทย์สากล และสร้างหลักสุขภาพด้วยศาสตร์การแพทย์ทางเลือก ทั้งนี้ให้มีมาตรฐานตามที่กระทรวงสาธารณสุขกำหนด
3. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพสปาที่อยู่ในคู่มือผู้รับการฝึกที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน
4. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด
5. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ต่างๆ เช่น นำภาพหรือสิ่งของที่ใช้ในอาชีพสปามาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง หรือครูฝึกอาจจะบอกรหัสให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้องเพื่อเป็นการทดสอบทักษะการฟังว่าเข้าใจคำที่ได้ยินหรือไม่
6. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่
7. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว
8. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียงครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชู้บัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ
9. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปินถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับ





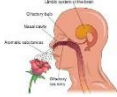

เพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา
หัวข้อสำคัญ: 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพสเปา 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึกบทคัดร์คำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป
การมอบหมายงาน: 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอสมควรแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
การวัดและประเมินผล: 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
หนังสืออ้างอิง: คู่มือการฝึกทำายเล่ม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ปัจจุบันนี้ธุรกิจสปากำลังเป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายทั้งในกลุ่มคนไทยและชาวต่างประเทศ มีการขยายธุรกิจสปาไปทั่วโลกอย่างรวดเร็วทำให้เกิดความต้องการผู้ให้บริการที่มีฝีมือ และที่สำคัญคือต้องมีความรู้ขั้นพื้นฐานด้านภาษาต่างประเทศพอที่จะสื่อสารกับผู้มาใช้บริการได้ บทเรียนสาขาอาชีพภาคบริการ (สปา) นี้จะช่วยให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้ในการบริการนวดและสปาเพื่อนำไปฝึกฝนเพิ่มเติมให้เกิดความชำนาญต่อไป

Part I: Talasalitaan (तालशालिताअंन) = คำศัพท์

1. hilutin ฮิลูติน นวด		2. maghilod มักฮิลลัด ขัด/ถู	
3. spa สปา สปา/สถานบริการเพื่อสุขภาพ		4. pulbos na erbal พูลโบส นา แอร์บัล ผงขัดสมุนไพร	
5. sauna ซาวน่า การอบไอน้ำ		6. panghilod ปังฮิลลัด การขัดตัว	
7. masahe sa paa มาซาเฮ ซา ปาอา การนวดเท้า		8. ipahinga อิปาฮิงา พักผ่อน	
9. masahe sa katawan มาซาเฮ ซา คาตาวัน การนวดตัว		10. kalamnan คาลัมนัน กล้ามเนื้อ	
11. masahe sa mukha มาซาเฮ ซา มุค้ำ การนวดหน้า		12. humiga ฮุมิก้า นอนลง	
13. lalaking masahista ลาลาคิง มาซาฮิสต้า หมอนวดผู้ชาย		14. babaeng masahista บาบาเอง มาซาฮิสต้า หมอนวดผู้หญิง	

<p>15. ulo at balik อุโล อัด บาลิคัท หัว และ ไหล่</p> 	<p>16. talampakan ตาลัมปากัน ฝ่าเท้า</p> 
<p>17. physical therapy ฟิซิคัล เทรราพี กายภาพบำบัด</p> 	<p>18. sumandal ซูมันดัล เอนหลัง</p> 
<p>19. aromatherapy อโรมาเทราปี สุนทรบำบัด/การบำบัดด้วยกลิ่น</p> 	<p>20. hugasan ang paa ฮูกาซัน อัง ปาอา ล้างเท้า</p> 

Part II: Mga Parirala at pangungusap (มะจ๋า ปารีราล่า อัท ปางงู้สับ) = วลีและประโยค


- | | |
|--|---|
| <p>1. bawasan ang pagod
 บาวาซัน อัง ปากอด
 ลดความเครียด</p> | <p>2. ipahinga ang kalamnan
 อีปาฮิงา อัง คาลัมนัน
 เพื่อผ่อนคลายกล้ามเนื้อ</p> |
| <p>3. tradisyunal na masaheng Thai
 ตราดิซูนัล นา มาซาเฮง ไท
 การนวดแผนไทย</p> | <p>4. mga kabutihan ng masaheng Thai
 มะจ๋า คาบูติฮัน นัง มาซาเฮง ไท
 ประโยชน์ของการนวดแผนไทย</p> |
| <p>5. paggamit ng iba't-ibang pamamaraan
 ปักกามิท นัง อีบัท-อีบัง ปามามาราอัน
 ใช้เทคนิคที่แตกต่าง</p> | <p>6. paggamot sa buong katawan
 ปักกามอต ซา บูอง คาตาวัน
 การดูแลทั้งตัว</p> |
| <p>7. mapabuti ang paghinga
 มาปาบูตี อัง ปักฮิงา
 ปรับปรุงการหายใจ</p> | <p>8. mapabuti ang sirkulasyon ng dugo
 มาปาบูตี อัง เซร์คูลาซัน นัง ดูโก
 ปรับปรุงระบบการไหลเวียนของโลหิต</p> |
| <p>9. Gusto ko nang masaha sa paa.
 กู้สไต โค นัง มาซาเฮ ซา ปาอา
 ผม/ฉันต้องการนวดเท้า</p> | <p>10. Masakit ba ang masaheng Thai?
 มาซาคิท บา อัง มาซาเฮง ไท
 นวดไทยเจ็บมากไหม</p> |
| <p>11. puwersang panturo at pagbanat ng kalamnan
 ปวยร์ซัง ปันตูโร อัด ปักบานัท นัง คาลัมนัน
 การกดจุดและยืดกล้ามเนื้อ</p> | <p>12. Pahugasan mo muna ang iyong paa sa lalaking masahista.
 ปาฮูกาซัน โม มูนา อัง อียง ปาอา ซา ลา
 ลาคิง มาซาฮิสต้า
 ขอให้หมอนวดล้างเท้าของคุณก่อน</p> |

13. Masahihin ang iyong talampakan araw- araw
มาซาฮีฮิน อัง อี้ยง ตาลัมปากัน อาเรา-อาเรา
ควรจะนวดฝ่าเท้าของคุณทุกวัน
14. Mayroon ba kayong serbisyong aromatherapy?
ไมรูน บ้า คาย้ง เซร์บิชง อโรมาเทราปี
คุณมีบริการบำบัดด้วยกลิ่นไหม
15. Magkano ang isang oras na masahe sa katawan?
มักคานอ อัง อิชัง ออรัส นา มาซาเฮ ซา คาทาวัน
นวดหนึ่งชั่วโมงคิดเท่าไรครับ/คะ

Part III: Paguusap (ปึกอู้อึสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Linda, isang panauhin at Joy, isang risepsyonista sa massage parlor
อิซัง ปึกอู้อึสับ มูลา คินา ลินดา อิซัง ปานาอูฮิน อัด จอย อิซัง ริเซปไซนิสตา ซา มะซัจจ ปาร์เลอร
บทสนทนายระหว่างลินดา แยกของโรงแรม กับจอย พนักงานต้อนรับของร้านนวด

- Joy: Magandang hapon, Ma'am. Ano ang maitutulong ko?
มากันดิง ฮ้าปูน แมม อาไน้ อัง มาอิตุตุลุง โค้
สวัสดีค่ะ จะให้ดิฉันช่วยอะไรคะ
- Linda: Magandang hapon. Magkano ang singil ninyo sa isang oras na masahe sa paa.
มากันดิง ฮ้าปูน มักคานอ อัง ซิงซิล นินโย ซา อิซัง ออรัส นา มาซาเฮ ซา ปาอา
สวัสดีค่ะ นวดเท้าหนึ่งชั่วโมงราคาเท่าไรคะ
- Joy: Ito ay 250 baht kasama na ang ekstrang sampung minutong masahe sa ulo.
อิไต้อ์ ไอ้ ตาลาวัง ดาอัน อัด ลิ้มปั๋ง บาท คาซามา นา อัง เอ็กซ์ตริง ซัมปุง มินูตัง มาซาเฮ ซา อู้อ์โล
ราคา 250 บาทแถมนวดศีรษะให้ 10 นาทีค่ะ
- Linda: Magugulo ba ang aking buhok pagkatapos ng masahe?
มากูกูโล บ้า อัง อาคิง บุก ปักคาตาโปส นัง มาซาเฮ
ผมของดิฉันจะยุ่งเหยิงหลังจากนวดเสร็จไหมคะ
- Joy: Puwede ninyong piliin ang sampung minutong masahe sa balikat kung ganun.
ปเวदै นินยั้ง ปิลิอิน อัง ซัมปุง มินูตง มาซาเฮ ซา บาลิกัท คุง กานุน
คุณเลือกนวดบ่า/ไหล่ 10 นาทีแทนก็ได้ค่ะ
- Linda: Ayos 'yan para sa akin.
อายุสยัน ปารา ซา อากิน
ฟังดูดีเลยคะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา:0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ชา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. การนวดตัว

a. masahe sa paa	b. masahe sa ulo
c. masahe sa katawan	d. masahe sa mukha
2. สุขนธบำบัด

a. physical therapy	b. aromatherapy
c. musical therapy	d. body therapy
3. ลดความเครียด

a. pagbabawas ng pagod	b. pagbabawas ng sakit
c. nakakapagpahinga	d. mapabuti ang pagod
4. การนวดแผนไทย


a. tradisyunal na Thai therapy	b. tradisyunal na masaheng Thai
c. masaheng Thai	d. pambansang masaheng Thai
5. ปรับปรุงการไหลเวียนของโลหิต

a. mapabuti ang paghinga	b. mapabuti ang sakit sa kalamnan
c. mapabuti ang pagod	d. mapabuti ang sirkulasyon ng dugo
6. การดูแลทั้งตัว

a. pagbibinat ng kalamnan	b. paggamot sa buong_katawan
c. paghihilod sa buong katawan	d. masahe sa katawan
7. ผงขัดสมุนไพร


a. scrub treatment	b. losyong erbal
c. pulbos na erbal	d. panghilod na erbal

8. การกดจุด
- a. pagbibinat ng kalamnan
 - b. puwersang pangkalamnan
 - c. panturong pagbibinat
 - d. puwersang panturo
9. นวดฝ่าเท้าทุกวัน
- a. Imasahe ang iyong paa araw-araw.
 - b. Imasahe ang iyong mukha araw-araw.
 - c. Imasahe ang iyong balikat araw-araw.
 - d. Imasahe ang iyong talampakan araw-araw.
10. เพื่อผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- a. ipahinga ang iyong kalamnan
 - b. mapabuti ang iyong kalamnan
 - c. bawasan ang pagod
 - d. bawasan ang sakit

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

<p>I. Piliin ang tamang sagot.</p> <p>(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)</p> <p>เลือกคำตอบที่ถูกต้อง</p>	
<p>1. การนวดตัว</p> <p>a. masahe sa paa</p> <p>c. <u>masahe sa katawan</u> (มาซาเฮ ซา คาทาวัน)</p>	<p>b. masahe sa ulo</p> <p>d. masahe sa mukha</p>
<p>2. สุขบำบัด</p> <p>a. physical therapy</p> <p>c. musical therapy</p>	<p>b. <u>aromatherapy</u> (อโรมาเทราปี)</p> <p>d. body therapy</p>
<p>3. ลดความเครียด</p> <p>a. <u>pagbabawas ng pagod</u> (ปักบาวาวัส นัง ปา-กต)</p> <p>c. nakakapagpahinga</p>	<p>b. pagbabawas ng sakit</p> <p>d. mapabuti ang pagod</p>
<p>4. การนวดแผนไทย</p> <p>a. <u>tradisyunal na Thai therapy</u> (ตราดิซันนัล นา ไต เตราปี)</p> <p>c. masaheng Thai</p>	<p>b. tradisyunal na masaheng Thai</p> <p>d. pambansang masaheng Thai</p>
<p>5. ปรับปรุงการไหลเวียนของโลหิต</p> <p>a. mapabuti ang paghinga</p> <p>c. mapabuti ang pagod</p>	<p>b. mapabuti ang sakit sa kalamnan</p> <p>d. <u>mapabuti ang sirkulasyon ng dugo</u> (มาปาบูตี อัง เซร์คูลาซัน นัง ดูโก)</p>
<p>6. การดูแลทั้งตัว</p> <p>a. pagbibinat ng kalamnan</p> <p>c. paghihilod sa buong katawan</p>	<p>b. <u>paggamot sa buong katawan</u> (ปักกามต ซา บูอั้ง คาทาวัน)</p> <p>d. masahe sa katawan</p>

7. ผงขัดสมุนไพร
- a. scrub treatment
- b. losyong erbal
- c. pulbos na erbal (pulbos na erbal) (pulbos na erbal)
- d. panghilod na erbal
8. การกดจุด
- a. pagbibinat ng kalamnan
- b. puwersang pangkalamnan
- c. panturong pagbibinat
- d. puwersang panturo (puwersang panturo) (puwersang panturo)
9. นวดฝ่าเท้าทุกวัน
- a. Imasahe ang iyong paa araw-araw.
- b. Imasahe ang iyong mukha araw-araw.
- c. Imasahe ang iyong balikat araw-araw.
- d. Imasahe ang iyong talampakan araw-araw.
(Imasahe ang iyong talampakan araw-araw)
(Imasahe ang iyong talampakan araw-araw)
10. เพื่อผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- a. ipahinga ang iyong kalamnan
(ipahinga ang iyong kalamnan) (ipahinga ang iyong kalamnan)
- b. mapabuti ang iyong kalamnan
- c. bawasan ang pagod
- d. bawasan ang sakit

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

II. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปารีร่าล่า อัท ปางงู้สับ ซา ไต)

แปลวลีและประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. Ito ay 250 baht kasama na ang ekstrang sampung minutong masahe sa ulo.

2. Masakit ba ang masaheng Thai?

3. Pahugasan mo muna ang iyong paa sa lalaking masahista.

4. Imasahe ang iyong talampakan araw-araw.

5. pagbabawas ng pagod


6. Magkano ang isang oras ng masahe sa katawan?

7. ipahinga ang iyong kalamnan

8. Puwede ninyong piliin ang sampung minutong masahe sa balikat kung ganun.

9. Mayroon ba kayong serbisyong aromatherapy?

10. paggamot sa buong katawan

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ใบสั่งงานนี้มีการใช้คำศัพท์ที่เรียนมาแล้วในบทอื่นๆ หรือคำที่เคยพบบ่อยๆ มาใช้ประกอบการแปล ถ้าได้รับคำแนะนำจากครูฝึกก็จะสามารถทำแบบฝึกได้ เช่น คำว่า pareho...at (ปาเรโฮ...อัต..) แปลว่า ทั้ง...และ... เช่น Pareho kong gusto ang pizza at sausage. (ปาเรโฮ คง กุ้สโต้ อัง พิชซ่า อัต ซ้อสเซจ) ผม/ฉันชอบทั้งพิซซ่าและไส้กรอก ครูฝึกควรใช้โครงสร้างประโยคบทวนคำศัพท์ในบทเรียนที่ผ่านมาด้วย


II. Isalin ang mga sumusunod na parirala at pangungusap sa Thai.

(อิซาลิน อัง มะง่า ซุมซุนุด นา ปาริราล่า อัท ปางงุงุส่าป ซา ไต)


แปลวลีและประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

- Ito ay 250 baht kasama na ang ekstrang sampung minutong masahe sa ulo.
อีโต้ ไอ้ ดาลาวัง ดาอัน อัต ลิ้มบุง บาท คาซามา นา อัง เอ็กซ์ตรัง ซัมบุง มินูตง มาซาเฮ ซา อุโล
ราคา 250 บาทแถมนวดศีรษะให้ 10 นาทีครึ่ง/คะ
- Masakit ba ang masaheng Thai?
มาซาคิท บ่า อัง มาซาเฮง ไต
นวดไทยเจ็บมากไหม
- Pahugasan mo muna ang iyong paa sa lalaking masahista.
ปาฮูกาซัน โม มูน่า อัง อี้ยง ปะอ่า ซา ลาลาคิง มาซาฮิสต้า
ขอให้หมอนวดล้างเท้าของคุณก่อน
- Imasahe ang iyong talampakan araw-araw.
อิมาซาเฮ อัง อี้ยง ตาลัมปากัน อาเรา-อาเรา
ควรจะนวดฝ่าเท้าของคุณทุกวัน
- pagbabawas ng pagod
ปึกบาบาวัส นัง ปา-กต
ลดความเครียด
- Magkano ang isang oras ng masahe sa katawan?
มักคานอ อัง อิชัง ออรัส นัง มาซาเฮ ซา คาตาวัน
นวดตัวหนึ่งชั่วโมงราคาเท่าไร

7. ipahinga ang iyong kalamnan
อิปาฮิงา อัง อี้ยง คาลัมนัน
เพื่อผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
8. Puwede ninyong piliin ang sampung minutong masahe sa balikat kung ganun.
ปเวเต้ นินยั้ง ปิลิน อัง ซัมปุง มินุตง มาซาเฮ ซา บาลีกัท คุง กานุน
คุณเลือกนวดบ่า/ไหล่ 10 นาทีแทนก็ได้ค่ะ
9. Mayroon ba kayong serbisyong aromatherapy?
ไมรูอัน บา คายัง เซร์บิชง อโรมาเทราปี
คุณมีบริการบำบัดด้วยกลิ่นไหม
10. paggamot sa buong katawan
ปักกา-มต ซา บuong คาทาวัน
การดูแลทั้งตัว

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนาเกี่ยวกับอาชีพร้านเสริมสวยขั้นพื้นฐานได้			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> 1. เพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียนครูฝึกสนทนากับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้บริการร้านเสริมสวยของตนเองและคนในครอบครัวพูดถึงรูปแบบการใช้บริการ สิ่งที่ชอบและไม่ชอบในการบริการ 2. ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพด้านการเสริมสวยในคู่มือผู้รับการฝึกที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อนเพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน 3. ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้รับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด 4. ครูฝึกอาจให้ผู้รับการฝึกเล่นเกมคำศัพท์ต่างๆ เช่น นำรูปหรือเครื่องมือในการทำร้านเสริมสวย มาใช้ในการฝึกออกเสียง โดยเรียงเครื่องมือต่างๆ สลับไปมาเพื่อให้ผู้รับการฝึกออกเสียงได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง ครูฝึกอาจบอกให้ผู้รับการฝึกหยิบเครื่องมือที่วางไว้ในที่ต่างๆ มาให้ถูกต้อง 5. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ถูกต้องหรือไม่ 6. ครูฝึกเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาเมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว 7. ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกชูบัตรคำศัพท์นั้นๆ ขึ้น ฯลฯ หรือในกลุ่มย่อยผู้รับการฝึกสลับกันเปิดบัตรคำแล้วออกเสียงคำเป็นภาษาฟิลิปปินให้ถูกต้อง ฯลฯ 8. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน 9. ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> 1. คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับอาชีพร้านเสริมสวย 2. การออกเสียงคำศัพท์ให้ถูกต้องเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ 3. การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง 4. การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือการฝึกบัตรคำ สื่อทางเสียง และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูบ			


<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินส์ทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างถูกต้อง 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบสั่งงานที่ครูฝึกมอบหมายเพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันระหว่างการฝึกอบรม 5. การแสดงบทบาทสมมติของกลุ่มย่อย
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายเล่ม</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

บทเรียนนี้ ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์พื้นฐานที่ใช้ในการให้บริการด้านการเสริมสวย รวมถึงวลีและประโยคตัวอย่างเพื่อให้ผู้รับการฝึกนำไปฝึกออกเสียงและสร้างประโยคใหม่ๆ เพื่อให้เกิดความหลากหลายมากขึ้น อาชีพเสริมสวยต้องใช้ประโยคคำถามมาก เช่น จะทำสีผมไหม จะใส่สเปรย์ไหม จะตัดผมหรือเล็มผม ดังนั้นการขึ้นเสียงสูงท้ายประโยคเพื่อแสดงคำถามมีความสำคัญ เช่น *Gusto mo bang kulayan ang iyong buhok?* กุ้สโต้ โม บัง คูลายัน อัง อียง บูฮอก เป็นต้น คำสุดท้ายในประโยคคำถามจะเป็นเสียงสูงเสมอ (ปกติคำว่า *buhok* ซึ่งแปลว่าผม ออกเสียงว่า บูฮอก แต่เมื่ออยู่ในประโยคคำถามออกเสียงสูงว่า บูฮอก)

Part I: Talasalitaan (तालशालिताअन) = คำศัพท์

1. tagapatuyo ng buhok ตากาปาตุโย นัง บูฮอก ที่เป่าผม		2. banlawan บันลาวัน ล้างผม	
3. estilista ng buhok เอสเตลิสต้า นัง บูฮอก ช่างออกแบบทรงผม		4. i-blow dry อี-โบล ดราย เป่าผม	
5. taga-ayos ng buhok ตากา-อาโยส นัง บูฮอก ช่างทำผม		6. pag-uunat ปัก-อูหนัด การรีดผม	
7. beauty salon บิวตี้ ซาลอน ร้านทำผม		8. spreya sa buhok สเปรย์ ซา บูฮอก สเปรย์ฉีดผม	
9. gupitan กูปีตัน ตัด		10. ipakulay อิปากุไล ย้อมผม	
11. bawasan บาวาซัน เล็มผม		12. split ends สปลิท เอ็นด์ส ผมแตกปลาย	
13. ipakulot อิปากุลต ตัดผม		14. manikyur มานิเคียวร์ ทำเล็บมือ	

<p>15. magsiyampu มักแช้มปู สระผม</p>		<p>16. pedikyur เปดิเคียวร์ ทำเล็บเท้า</p>	
<p>17. pambuhok na gunting ปัมบุฮอก นา กุนติง กรรไกรตัดผม</p>		<p>18. kyutiks เคียวติกส์ ยาทาเล็บ</p>	
<p>19. kondisyoner คอนดิชันเนอร์ ครีมนวดผม</p>		<p>20. masaha sa paa มาซาเฮ ซา ปาอา นวดเท้า</p>	

Part II: Mga Parirala at pangungusap (มะจ๋า ปารีราล่า อัท ปางงู๊สับ) = วลีและประโยค

1. gumawa ng appointment
 กูมาว่า นัง อับป้อยท์เม้นท์
 นัดเวลา/นัดหมาย
2. hindi masyadong maiksi
 ฮินดี มาซาตง มาอิกซี
 อย่าสั้นมากเกินไป
3. ipakulot ang buhok
 อีปากุลต อัง บูฮก
 แล้วแต่คุณ
4. pagdugtong sa buhok
 ปักดุกตง ซา บูฮก
 การต่อผม
5. pumunta sa barberya
 ปูมุนตา ซา บาร์เบรีย่า
 ร้านตัดผมผู้ชาย
6. Gusto mo bang ipakulot ang iyong buhok?
 กุ๊สโต้ โม บัง อีปากุลต อัง อี้ยง บูฮก
 คุณต้องการตัดผมไหมคะ
7. Gusto kong pagupitan ang aking buhok.
 กุ๊สโต้ คง ปักอุปีตัน อัง อาคิง บูฮก
 ผม/ฉันต้องการตัดผม

8. Mayroon ba kayong serbisyong manikyur at pedikyur dito?
ไมรูน บ่า คายัง เซร์บิชัง มานิคีเยวร์ อัด เปติเคียวร์ ดิโต
ที่นี้มีบริการทำเล็บมือเล็บเท้าไหม
9. Gusto mo rin bang magpakutyiks?
กุสโต โม่ ริน บัง มักปาควิติกส์
คุณต้องการทำเล็บด้วยไหม
10. Puwede bang tulungan mo akong bawasan ang split ends?
ปเวเด บัง ตูลุงัน โม่ อาคง บาวาซัน อัง สปลิท เอ็นด์ส
คุณช่วยเล็มผมที่แตกปลายให้หน่อยได้ไหม
12. Sa tingin mo ba ipapakulay ko ang buhok ko?
ซา ติงิน โม่ บ่า อิปาปาคุไล โค อัง บุก โ
คุณคิดว่าผม/ฉันควรจะย้อมผมไหม
13. Ang aming estilista ng buhok ay nagwagi ng medalyon sa isang internasyonal na kompetisyon.
อัง อามิง เอสติลิสต้า นัง บุก ไ อ นัควากิ นัง เมดัลยอน ซา อิชัง อินเตอร์นาซันนัล นา คอมเปติซัน
ช่างออกแบบผมของเราเพิ่งจะชนะได้รับเหรียญในการแข่งขันระดับนานาชาติ
14. Magkano ang singil sa kumpletong set ng manikyur, pedikyur at pagpapakutyiks?
มักคาโน อัง ซิงิล ซา คุมเปลตง เซท นัง มานิคีเยวร์ เปติเคียวร์ อัด ปักปาควิติกส์
ทำเล็บมือ เล็บเท้าและทำเล็บทั้งชุดราคาเท่าไร

Part III: Paguusap (ปึกอู้อึสับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina Manee, isang bisita at Laura, isang risepsyonista ng beauty salon.

อิชัง ปึกอู้อึสับ มูลา คินา มานี อิชัง บิชิต้า อัด เลาร่า อิชัง รีเซปชันนิสต้า นัง บิวตี้ ซาลอน

บทสนทนายระหว่างมานี ลูกค้า กับลอราพนักงานต้อนรับของร้านเสริมสวย

Laura: Magandang umaga madam. Maaari ko ba kayong tulungan?

มากันดั่ง อูม่าก้า มาดัม มะอาอาร์ โค บ่า คายัง ตูลุงัน
สวัสดีค่ะ จะให้ดิฉันช่วยอะไรคะ

Manee: Magandang umaga. Mayroon na bang taga-ayos ng buhok sa ngayon?

มากันดั่ง อูม่าก้า ไมรูน นา บัง ตากา-อาโยส นัง บุก ซา งายัน
สวัสดีค่ะ มีช่างทำผมว่างตอนนี้ไหมคะ


Laura: Oo, mayroon na. Ano ang gusto niyong ipagawa?

โอ้ออ ไมรูน นา อาโน อัง กุสโต นียัง อิปากาว้า
มีค่ะ คุณต้องการจะทำอะไรคะ

Manee: Ang gusto ko lang ay pagsiyasiyampu at pagpapagupit.
อั่ง กู้สโต้ โข ลัง ไร่ ปักขาแซมบู อัด ปักปาปาภูปีท
อยากจะสระและตัดผมเท่านั้น

Laura: Gusto niyo rin bang ipakulay ang inyong buhok?
กู้สโต้ นีโอ ริน บัง อีปาคุไล อั่ง อินยัง บูฮอก
คุณต้องการย้อมผมด้วยไหมคะ

Manee: Hindi, salamat. Wala akong sapat na oras.
ฮินแต่ ซาลำมัท วาลา อาคง ซาปัท นา ออรัส
ไม่ค่ะ ฉันมีเวลาไม่พอ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ชา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ช่างออกแบบทรงผม

a. salon	b. taga-ayos ng buhok
c. estilista ng buhok	d. ayos ng buhok
2. โรลม้วนผม

a. pangkulot ng buhok	b. tagapatuyo ng buhok
c. brash ng buhok	d. spreng ng buhok
3. ที่เป่าผม

a. spreng ng buhok	b. tagapatuyo ng buhok
c. beauty salon	d. taga-ayos ng buhok
4. ผมแตกปลาย

a. masahe	b. paggamot sa buhok
c. spreng ng buhok	d. split ends
5. ครีมนวดผม

a. siyampu	b. kondisyoner
c. gunting	d. proteksyon sa buhok
6. ย้อมผม

a. bawasan	b. gupitan
c. ipakulot	d. kulayan
7. ทำเล็บมือ

a. masahe sa kamay	b. pagpapakyutiks
c. manikyur	d. pedikyur

8. ร้านทำผม

a. estilo ng buhok

b. beauty salon

c. paggamot sa buhok

d. klinika sa buhok

9. ล้างผม

a. kulayan

b. banlawan

c. i-blow dry

d. ipakulot


10. ตัดผม

a. kulayan

b. banlawan

c. i-blow dry

d. ipakulot

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลีอิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. ช่างออกแบบทรงผม

a. salon	b. taga-ayos ng buhok
c. <u>estilista ng buhok</u> (เอสเตลิต้า นัง บูหอก)	d. ayos ng buhok
2. โรลล์วอนผม

a. <u>pangkulot ng buhok</u> (ปังคุลต นัง บูหอก)	b. tagapatuyo ng buhok
c. brash ng buhok	d. spreng ng buhok
3. ที่เป่าผม

a. spreng ng buhok	b. <u>tagapatuyo ng buhok</u> (ตากาปาตุโย๋ นัง บูหอก)
c. beauty salon	d. taga-ayos ng buhok
4. ผมแตกปลาย


a. masahe	b. paggamot sa buhok
c. spreng ng buhok	d. <u>split ends</u> (สปลิท เอ็นด์ส)
5. ครีมนวดผม

a. siyampu	b. <u>kondisyoner</u> (คอนดิชันเนอร์)
c. gunting	d. proteksyon sa buhok
6. ย้อมผม

a. bawasan	b. gupitan
c. ipakulot	d. <u>kulayan</u> (คุลายัน)
7. ทำเล็บมือ

a. masahe sa kamay	b. pagpapakyutiks
c. <u>manikyur</u> (มานิคีเยอร์)	d. pedikyur

8. ร้านทำผม
- | | |
|----------------------|---------------------------------------|
| a. estilo ng buhok | b. <u>beauty salon</u> (บิวตี้ ซาลอน) |
| c. paggamot sa buhok | d. klinika sa buhok |
9. ล้างผม
- | | |
|---------------|-------------------------------|
| a. kulayan | b. <u>banlawan</u> (บันลาวัน) |
| c. i-blow dry | d. ipakulot |
10. ตัดผม
- | | |
|---------------|-------------------------------|
| a. kulayan | b. banlawan |
| c. i-blow dry | d. <u>ipakulot</u> (อิปากุลต) |


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Punan ang patlang ng tamang salita upang makumpleto ang mga pangungusap.

(ปุนัน อัง ปัทลัง นัง ตามัง ซาลิตา อุปัง มาคุมเปล์โต้ อัง มะง้า ปางูงู้สับ)

เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์

1. Gusto kong _____ ang aking buhok.
ผม/ฉันต้องการตัดผม
2. Mayroon bang _____ sa ngayon?
มีช่างทำผมว่างตอนนี้ไหมคะ
3. Gusto niyo rin bang _____ ang inyong buhok?
คุณต้องการย้อมผมด้วยไหมคะ
4. Gusto niyo rin bang _____ ?
คุณต้องการทาสีผมไหม
5. Gusto niyo rin ba ng _____ .
คุณต้องการนวดผมไหม
6. Gusto kong pagupitan ang _____ .
ฉันต้องการให้ตัดผมที่แตกปลายให้หน่อยค่ะ
7. Ang aming _____ ay napakamoderno.
ช่างออกแบบทรงผมของเราทันสมัยมาก
8. Gusto ko ng _____ at pagpapagupit.
ผม/ฉันอยากจะทำสระและตัดผมเท่านั้น
9. Magkano ang singil ninyo sa pagsiyasiyampu at _____ ?
ค่าสระและเล็มผมราคาเท่าไร
10. Gusto mo ba ng _____ ?
คุณต้องการสเปรย์ฉีดผมไหม

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลี่ยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0924910117	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

Punan ang patlang ng tamang salita upang makumpleto ang mga pangungusap.

(ปุนัน อัง ปัทลัง นัง ตามัง ซาลิตา อุปัง มาคุมเปลล์ไต๋ อัง มะง้า ปางงู้สับ)

เติมคำในช่องว่างเพื่อให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์

- Gusto kong ipagupit ang aking buhok.
 กุสไต๋ คัง อีปากูพิท อัง อาคิง บูหอก
 ผม/ฉันต้องการตัดผม
- Mayroon bang taga-ayos ng buhok sa ngayon?
 ไมรูอัน บัง ตากา-อาโยส นัง บูหอก ซัง งายัน
 มีช่างทำผมว่างตอนนี้ไหมคะ
- Gusto niyo rin bang ipakulay ang inyong buhok?
 กุสไต๋ นีโย ริน บัง อีปากูไล อัง อินยั้ง บูฮอก
 คุณต้องการย้อมผมด้วยไหมคะ
- Gusto niyo rin bang magpakyutiks?
 กุสไต๋ นีโย ริน บัง มักปากิวติคส์
 คุณต้องการทำเล็บด้วยไหม
- Gusto niyo rin ba ng masahe sa paa.
 กุสไต๋ นีโย ริน บ่า นัง มาซาเฮ ซา ปาอา
 คุณต้องการนวดเท้าด้วยไหม
- Gusto kong pagupitan ang split ends.
 กุสไต๋ คัง ปากูพิตัน อัง สปลิท เอ็นด์ส
 ฉันต้องการให้ตัดผมที่แตกปลายให้หน่อยค่ะ
- Ang aming estilista ng buhok ay napakamoderno
 อัง อามิง เอสตีลิสต้า นัง บูหอก ไอ์ นาปากาโมเดร์โน
 ช่างออกแบบทรงผมของเราทันสมัยมาก

8. Gusto ko ng pagsiyasiyampu at pagpapagupit
กั๊สโต้ โค นัง ปักซ่าแซมพู อัด ปักปาปากูปีท
ผม/ฉันอยากจะสระและตัดผมเท่านั้น
9. Magkano ang singil ninyo sa pagsiyasiyampu at pagbabawas?
มักคานโน อัง ซิจิล นินโย ซา ปักซ่าแซมพู อัด ปักบาบาวัส
ค่าสระและเล็มผมราคาเท่าไร
10. Gusto mo ba ng sprey sa buhok?
กั๊สโต้ โม บา นัง สเปรย์ ซา บุษก
คุณต้องการสเปรย์ฉีดผมไหม

รหัสวิชา 0929820718

ความปลอดภัยในการทำงาน


วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกเข้าใจสัญลักษณ์


และคำศัพท์ต่างๆ

ที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัย

ในการทำงานเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกเข้าใจสัญลักษณ์และคำศัพท์ต่างๆ ที่เกี่ยวกับความปลอดภัยในการทำงานเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุ			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกพูดคุยกับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานในต่างประเทศ ใครเคยประสบอุบัติเหตุในการทำงานหรือเคยเห็นอุบัติเหตุในการทำงานเพื่อเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน อาจจะมีการพูดคุยถึงสาเหตุและทางแก้ไขเพื่อไม่ให้เกิดอุบัติเหตุแบบดังกล่าว ครูฝึกให้ดูวิดีโอคลิปหรือรูปภาพเกี่ยวกับอุบัติเหตุเนื่องจากการทำงานต่างๆ เช่น การลื่นล้ม การโดนของมีคมบาด ฯลฯ เพื่อแสดงให้เห็นถึงความสำคัญในการเรียนรู้หัวข้อเหล่านี้ และเพื่อเป็นการเพิ่มความระมัดระวังในการทำงานในต่างประเทศ ครูฝึกแนะนำคำศัพท์ที่ละคำเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟัง 2 ครั้ง โดยเปิดเฉพาะส่วนที่เป็นคำศัพท์ก่อน อาจจะเปิดเป็นชุดชุดละ 10 คำ เมื่อได้ 10 คำแรกแล้วจึงเปิด 10 คำที่สองซึ่งอาจจะช่วยให้ดูแลการออกเสียงของผู้เข้ารับการฝึกได้อย่างใกล้ชิด ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นรายบุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซูบตรขึ้น ฯลฯ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกดูรูปภาพการทำงานในสถานที่ที่เข้มงวดเรื่องความปลอดภัย และสถานที่ที่ไม่มีมาตรการในการรักษาความปลอดภัยเพื่อเปรียบ เทียบสิ่งที่ควรทำและไม่ควรทำ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปินถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับกฎเกณฑ์เพื่อความปลอดภัยในการทำงาน การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การเข้าใจความหมายของสัญลักษณ์ และบอกความหมายเป็นภาษาฟิลิปปินได้ การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			

<p>อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ ป้ายสัญลักษณ์ในอาคารหรือโรงงาน และสื่อออนไลน์ เช่น ยูทูป</p>
<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้อง เรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอสมควรแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ครูฝึกอาจใช้ป้ายสัญลักษณ์ต่างๆ ไปในที่ทำงานเพื่อให้ผู้รับการฝึกสื่อสารเป็นภาษาฟิลิปปิน หรือครูฝึกนำป้ายมาวางเรียงกันแล้วพูดภาษาฟิลิปปินเพื่อให้ผู้รับการฝึกหาป้ายสัญลักษณ์ให้ถูกต้อง 4. ผู้รับการฝึกต้องทำใบงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายบท</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

การทำงานในต่างประเทศมีกฎระเบียบเรื่องความปลอดภัยอย่างเคร่งครัดมากกว่าในประเทศไทย ในโรงงานหรือสถานที่ก่อสร้างจะมีป้ายสัญลักษณ์ต่างๆ ซึ่งคนงานทุกคนต้องปฏิบัติตาม ผู้รับการฝึกจะได้ฝึกทำความเข้าใจกับป้ายสัญลักษณ์ต่างๆ เพื่อความปลอดภัยในที่ทำงาน ตัวป้ายเป็นรูปสากลที่ใครๆ ก็เข้าใจได้แต่ถ้าเราสามารถฟังและพูดข้อความในป้ายได้ด้วยก็จะช่วยให้เราสามารถปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. malalim na hukay มาลาลิม นา ฮูไค หลุมลึก		2. sinyales ซินยาเลส์ ป้ายเตือนภัย	
3. huwag pumasok วัก ปูมาซอก ห้ามเข้า		4. impormasyon อินพอร์มาซัน สัญลักษณ์ข้อมูลข่าวสาร	
5. huwag isindi วัก อิชินดี ห้ามเปลี่ยน/ ห้ามกด		6. babala ng seguridad บาบาละ นัง ชิกูริตต์ เขตรักษาความปลอดภัย	
7. Babala: mataas na boltahe บาบาละ มาตาอัสนา บอลตาเฮ อันตราย ไฟฟ้าแรงสูง		8. karatula ng pagbabawal คาราตุลา นัง ปักบาบาวัล ป้ายห้าม	
9. bawal pumarada บาวัล ปูมาราด้า ป้ายห้ามจอด		10. lugar ng konstruksyon ลูการ์ นัง คนสตรัคซัน ป้ายก่อสร้าง	
11. babala บาบาละ ระวัง		12. emerhensya เอเมอร์เฮ็นซ้า สายด่วน	
13. mga manggagawang nagtatrabaho มะงา มังกากาวัง นักตาดร๊าบ๊าโฮ คนงานกำลังทำงาน		14. alarma sa sunog อลาร์มา ซา ซุนอก สัญญาณไฟไหม้	
15. nakakasunog นาคาคาซุนอก อันตราย ไฟไหม้		16. huwag hawakan วัก ฮาวาคัน ห้ามจับ	

17. iwasan ang pinsala อิวาซัน อัง ปินซาล่า หลีกเลี่ยงการ/บาดเจ็บ		18. bawal ang apoy บาวัล อัง อาปอย ห้ามมีประกายไฟ	
19. pamatay ng sunog ปามาไต นัง ซุนอก เครื่องดับไฟ		20. maruming tubig มารูมิง ตูบิก น้ำมีมลพิษ	
21. bawal manigarilyo บาวัล มานีการิลโย ห้ามสูบบุหรี่		22. sumbrerong pangkaligtasan ซุมเบรรง ปังกาลิงตาซัน หมวกนิรภัย	
23. salaming panghinang ซาลามิง ปังฮินัง แว่นป้องกันสายตา (สำหรับช่างเชื่อม)		24. proteksyon sa tenga โปรเต็คซัน ซา เตงา เครื่องป้องกันหู	
25. sasakyang panghila ซาซาเคียง ปังฮีล่า ระวางรถยก		26. panganib ปางานิบ อันตราย	
27. labasang pang-emerhensya ลาบาสัง ปัง-เอเมอร์เฮ็นซ่า ทางออกฉุกเฉิน		28. huwag pumasok หวัค ปูมาซก ห้ามเข้า	
29. pang-unang lunas ปัง-อูนัง ลู้นัส การปฐมพยาบาลเบื้องต้น		30. nakakalason นาคาคาลาซัน เป็นพิษ/มีพิษ	

Part II: Mga Parirala (มะง่า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|---|---|
| 1. nakakalasang lugar
นาคาคาลาซัง ลูการ์
บริเวณที่มีพิษ | 2. teleponong pang-emerhensya
เตเลโปนง ปัง-เอเมอร์เฮ็นซ่า
โทรศัพท์ฉุกเฉิน/สายด่วน |
| 3. Babala madulas na sahig
บบาล่า มาดูลัส นา ซาฮิก
ระวาง พื้นลื่น | 4. mga karaniwang aksidente sa trabaho
มะง่า คารานิวัง อักซิเดนเต้ ซา ตราบ้าโฮ
อุบัติเหตุที่เกิดเป็นประจำในการทำงาน |
| 5. lapatan ng pang-unang lunas
ลาปาดัน นัง ปัง-อูนัง ลู้นัส
ให้การปฐมพยาบาล | 6. mamahaling sumbrerong pangkaligtasan
มามาฮาสิง ซุมเบรรง ปังกาลิงตาซัน
หมวกนิรภัยราคาแพง |

- | | |
|--|---|
| <p>7. nagbabadyang panganib
นักบาศาจัง ปางานิบ
อันตรายที่จะเกิดขึ้น</p> | <p>8. ang tumutunog na sunog alarma
อัง ตูมุตุนอก นา ซูนอก อลาร์ม่า
สัญญาณไฟไหม้กำลังดัง</p> |
| <p>9. bagong biling sasakyang panghila
บากง บิลิง ซาซาเคียง ปังฮิล่า
รถยกคันใหม่</p> | <p>10. mapanganib na lugar ng konstruksyon
มาปางานิบ นา ลูการ์ นัง คอนสตรัคชั่น
อันตราย สถานที่ก่อสร้าง</p> |

Part III :Mga Pangungusap (มะง่า ปางูงู้สับ) = ประโยค

1. Bawal pumasok ang hindi otorisadong tao
บาวัล ปูมาซอก อัง ฮินดี โอตริซาดัง ตาโอ
ผู้ไม่ได้รับอนุญาตห้ามเข้า
2. Bawal gamitin ang selfon sa lugar na ito.
บาวัล กามิติน อัง เซลโฟน ซา ลูการ์ นา โอโต
ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือ
3. Ang proteksyon sa mukha at mata ay kinakailangan.
อัง โปรเต็คชั่น ซา มุกะ อัด มาตา โอ คินาคาฮิลางัน
ต้องใส่อุปกรณ์ป้องกันดวงตา
4. Magsuot ng proteksyon sa tenga
มักซุอท นัง โปรเต็คชั่น ซา เตง่า
ใส่เครื่องป้องกันหู
5. Magsuot ng sumbrerong pangkaligtasan sa lugar na ito.
มักซุอท นัง ซุมเบรรง ปังกาลิงตาชัน ซา ลูการ์ นา โอโต
บริเวณที่ต้องสวมหมวกนิรภัย
6. Tingnan ang sunog alarma.
ติงนัน อัง ซูนอก อลาร์ม่า
ตรวจสอบสัญญาณไฟไหม้
7. Kami ay nagbibigay ng ligtas at mapayapang kapaligiran ng pagawaan.
คามิ โอ นักบิปีไก นัง ลิกตัส อัด มาปายาปัง คาปาลิกริน นัง ปากาวาอัน
เรามีสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ
8. Ang mga manggagawa ay kailangang manatiling ligtas sa lahat ng oras.
อัง มะง่า มังกากาว่าะ โอ คาฮิลางัง มานาติลิ่ง ลิกตัส ซา ลายัท นัง ออรัส
ลูกจ้างต้องรักษาความปลอดภัยตลอดเวลา

9. Ang mga pamamaraang pangkaligtasan ay nakatakda.
 อัง มะง่า ปามามารางัง ปังคาลิตาซัน ไอ่ นาคาคักต๊ะ
 เรามี่วี่ธีและกระบวนกรรื่องความปลอดภัยอยู่
10. Ang panganib na dulot sa pangangatawan sa lugar na ito ay mataas.
 อัง ปางานิบ นา คูลท ซา ปางางงาตาวัน ซา ลูการ์ นา อีโต๋ ไอ มาตาอัส
 ต้องมีการป้องกันใบหน้าและดวงตา

Part IV: Paguusap (ปึกอู้อึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap mula kina John, ang kapatas at Montri, ang tagawelding sa lugar ng konstruksyon.

อิซัง ปึกอู้อึ๊สับ มูลา คินา จอห์น อัง คาปาดัส อัต มนตรี อัง ตากาเว็ลคั้ง ซา ลูการ์ นัง คอนสตรัคชั่น
 บทสนทนายะหว่างจอห์นซึ่งเป็นหัวหน้างาน และ มนตรี ซึ่งเป็นช่างเชื่อมที่สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

Montri: Hi, John. Kumusta ka?

ฮ้าย จอห์น คูมุสตา ค่า
 สวัสติจอห์น วันนึ้เป็นอย่างไรบ้าง

John: Mabuti naman ako.

มาบูตี นามัน อาโค
 ดีกว่านี้ไม่ได้อีกแล้ว

Montri: Nandito ako ngayon para magwelding.

นันดิโต๋ อาคง งายน ปารา มัคเว็ลคั้ง
 ผมมาที่วันนึ้เพื่อทำงานเชื่อมโลหะ

John: Oo, may apat na parteng kailangan mong ayusin.

โอ๊ะโอ ไม อาปัท นา ปาร์เตง คาอิลางัน มง आयुชิน
 ใช่แล้ว มีงานเชื่อม 4 จุดที่คุณต้องทำ

Montri: Siguro hindi naman ito masyadong matagal gawin.

ซิกูโร ฮินดี นามัน อีโต๋ มาซาตง มาตากัล กาวิน
 ดูเหมือนจะใช้เวลาไม่นานนะ

John: Tingnan mo muna.

ตีกนัน โม มูน่า
 ตรวจดูงานก่อน

Montri: Nasaan ang makinang pangwelding? Nagdala ako ng sarili kong pamproteksyon sa mata.

นาซาอัน อัง มาคินัง ปังแว้ลตั้ง นักดาล่า อาโค นัง ซาริลี คง ปัมโปรเต็คชน ซา มาต้า
เครื่องเชื่อมอยู่ที่ไหน ผมเอาแว่นนิรภัยมาเองแล้ว

John: Mahusay! Alam mo naman na nasa aming panuntunan ang kaligtasan.

มาฮูไซ อาลัม โม นามัน นา นาซ่า อามิง ปานุนตุนัน อัง คาลิกตาชัน
ดีมาก คุณก็รู้ว่าความปลอดภัยเป็นนโยบายของเรา

Montri: Opo. Ako ay laging sumusunod sa lahat ng panuntunang pangkaligtasan kasi hindi ko gustong makapinsala.

โอโปะ อาโค ไอ่ ลากิง ซุมูซุนุด ซา ล่าฮัท นัง ปานุนตุนัง ปังคาลิกตาชัน คาสี ฮินดี ไค้ กุสตง
มาคาปินซาล่า

รู้ครับ ผมทำตามกฎความปลอดภัยเสมอเพราะผมไม่สามารถปล่อยให้ตัวเองบาดเจ็บได้

John: Gusto ko ang lahat ng mga manggagawa ay mag-isip nang katulad mo. Halika na at kunin natin ang makina.


กุสโต๊ ไค้ อัง ล่าฮัท นัง มะงา มังกากาว่า ไอ่ มัค-อิชิป นัง คาตุลัด โม ฮาลิกา นา ฮัต คูนิน
นาติน อัง มาคีน่า

ผมอยากให้คนงานทั้งหมดคิดเหมือนคุณจัง ไปเอาเครื่องมือกันดีกว่า

Montri: OK. Salamat.

โอเค็ ซาล่ามัท

ได้เลย ขอขอบคุณครับ


	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.	

Kumpletuhin ang mga pangungusap ayon sa mga pangungusap na Thai.

(คุมแปลตู่ฮิน อัง มะง่า ปางงู้สับ อายน ซา มะง่า ปางงู้สับ นา ไต)

เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย

1. คนงานทุกคนต้องรู้วิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย
Bawat manggagawa ay kailangang malaman ang _____ na panuntunan at pamamaraan.
2. เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน
Ang mga makina ay maaaring maging _____ sa mga manggagawa.
3. เราจะลดการบาดเจ็บในที่ทำงานได้อย่างไร
Paano natin maiiwasan ang mga _____ sa lugar ng pagawaan?
4. คุณเอาอุปกรณ์ป้องกันดวงตามาด้วยหรือเปล่า
Dinala mo ba ang iyong _____ sa mata?
5. เราต้องการสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ
Gusto namin ang ligtas at mapayapang _____.
6. ต้องทำตามกฎความปลอดภัยอย่างเข้มงวด
Sundin nang maayos ang mga _____ sa kaligtasan.
7. อย่าเล่นกับสัญญาณเตือนภัย
Huwag paglaruan ang sunog _____.
8. โปรดสังเกตป้ายห้ามจอด
Pakiusap, sundin ang _____ na “Bawal pumarada.”
9. ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือในบริเวณนี้
Bawal _____ ng selfon sa lugar na ito.
10. ต้องมีการป้องกันใบหน้าและดวงตา
Ang mga _____ sa mukha at mata ay kailangan.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม.		ปฏิบัติ 2 ชม.

Kumpletuhin ang mga pangungusap ayon sa mga pangungusap na Thai.

(คุมเปลตู่ฮิน อัง มะง่า ปางงู้สับ อายน ซา มะง่า ปางงู้สับ นา ไต)

เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย

1. คนงานทุกคนต้องรู้วิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย

Bawat manggagawa ay kailangang malaman ang ligtas na panuntunan at pamamaraan.

บาวัท มังกากาว่า ไอ่ คาอิลางัง มาลามัน อัง ลิกตัส นา ปานุนตุนัน อัด ปามามาราอัน
2. เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน

Ang mga makina ay maaaring maging mapanganib sa mga manggagawa.

อัง มะง่า มาคีน่า ไอ่ มะอาอาริง มากิง มาปางานิบ ซา มะง่า มังกากาวะ
3. เราจะลดการบาดเจ็บในที่ทำงานได้อย่างไร

Paano natin maiiwasan ang mga pinsala sa lugar ng pagawaan?

ปาอาโน นาดิน มาออิ้วาซัน อัง มะงา ปินซาล่า ซา ลูการ์ นัง ปากาวาอัน
4. คุณเอาอุปกรณ์ป้องกันดวงตามาด้วยหรือเปล่า

Dinala mo ba ang iyong proteksyon sa mata?

ดินาลา โม บ่า อัง อี้ยง โปรเต็คซัน ซา มาต่า
5. เราต้องการสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ

Gusto namin ang ligtas at mapayapang kapaligiran.

กุสโต๊ นามิน อัง ลิกตัส อัด มาปายาปัง คาปาลิกิรัน
6. ต้องทำตามกฎความปลอดภัยอย่างเข้มงวด

Sundin nang maayos ang mga panuntunan sa kaligtasan.

ซุนดิน นัง มาอาโยส อัง มะง่า ปานุนตุนัน ซา คาลิกตาซัน
7. อย่าเล่นกับสัญญาณเตือนภัย

Huwag paglaruan ang sunog alarma.

วัก ปักลารูอัน อัง ซุนก อลาร์ม่า
8. โปรดสังเกตป้ายห้ามจอด

Pakiusap, sundin ang karatula na "Bawal pumarada."

ปากิอู๊สับ ซุนดิน อัง คาราตุลล่า นา "บาวัล ปุมาราตะ"

9. ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือในบริเวณนี้


Bawal gumamit ng selfon sa lugar na ito.

บาวัล กูมามิท นัง เซลโฟน ซา ลูการ์ นา อีโต

10. ต้องมีการป้องกันใบหน้าและดวงตา

Ang mga proteksyon sa mukha at mata ay kailangan.

อั้ง มะง่า โปรเตคชั่น ซา มุคะ อัต มาต่า ไอ์ คาฮิลางัน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

Isulat ang kahulugan ng mga sumusunod na babala sa Filipino.

(อิฐลัท อัง คาสูลูกัน นัง มะง่า ชุมชุนุด นา บาบาละ ซา ฟิลิปปิน)

โปรดบอกความหมายของป้ายสัญลักษณ์ต่อไปนี้เป็นภาษาไทยและฟิลิปปิน

1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

7.



8.








9.



10.



	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0924910118	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.
<p>เพื่อทำความเข้าใจกับสัญลักษณ์ต่างๆ ในที่ทำงาน ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกตอบคำถามเป็นภาษาไทย เป็นภาษาฟิลิปปิน และ/หรือ เป็นภาษาคาราโอเกะ ถ้าไม่สามารถเขียนเป็นภาษาฟิลิปปินได้ เพราะจุดประสงค์คือให้รู้ว่าสัญลักษณ์เหล่านี้พูดเป็นภาษาฟิลิปปินอย่างไร</p> <p>Isulat ang kahulugan ng mga sumusunod na babala sa Filipino. (อิซูลัท อัง คาฮูลูกัน นัง มะง่า ชุมชูชุนุด นา บาบาละ ซา ฟิลิปปิน)</p> <p>โปรดบอกความหมายของป้ายสัญลักษณ์ต่อไปนี้เป็นภาษาไทยและฟิลิปปิน</p>			
1.		karatula ng pagbabawal คาราตุลล่า นัง ปักบาบาวัล ป้ายห้าม	
2.		bawal pumarada บาวัล ปุมาราด้า ป้ายห้ามจอด	
3.		Babala: Mataas na boltahe بابาละ มาตาฮัส นา บอลตาเฮ อันตราย ไฟฟ้าแรงสูง	
4.		mga manggagawang nagtatrabaho มะง่า มังกากาวัง นักตาดร่าฮ้าฮ้อ คนงานกำลังทำงาน	
5.		huwag hawakan หวัค ฮาวาคัน ห้ามจับ	

6.		babala بابالَة ระวัง
7.		sumbrerong pangkaligtasan ซุมเบรรง ปังกาลิงตาซัน หมวกนิรภัย
8.		pang- unang lunas ปัง-อู๋นัง ลูนัส การปฐมพยาบาล
9.		nakakalason นาคาคาลัสซัน เป็นพิษ มีพิษ
10.		huwag pumasok หวัค ปูมาซอก ห้ามเข้า

รหัสวิชา 0929820719


การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน

วัตถุประสงค์


เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์

ด้านแรงงานและสามารถออกเสียง

ให้ถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเตรียมการสอน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		
วัตถุประสงค์: เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ด้านแรงงาน และสามารถออกเสียงได้ถูกต้อง			
วิธีการสอน: <ol style="list-style-type: none"> ครูฝึกพูดคุยกับผู้รับการฝึกเกี่ยวกับประสบการณ์ในการทำงานในต่างประเทศ หรือในประเทศไทยที่ต้องใช้คำศัพท์ต่างๆ ที่เกี่ยวกับแรงงานในการติดต่อกับหน่วยงาน ไม่ว่าจะเป็นภาครัฐหรือภาคเอกชน ครูฝึกแนะนำคำศัพท์เกี่ยวกับด้านแรงงานเป็นภาษาไทยก่อน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมที่จะรับรู้ความหมายของคำเหล่านั้นเป็นภาษาฟิลิปปิน ครูฝึกเปิดสื่อทางเสียงให้ผู้รับการฝึกฟังอย่างน้อย ๒ ครั้ง โดยจะแบ่งเป็นกลุ่มๆ หรือจะเปิดทีเดียวทั้งหมดขึ้นอยู่กับพัฒนาการในด้านภาษาฟิลิปปินของผู้รับการฝึกแสดงออกในช่วงการฝึกอบรมที่ผ่านมา ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกออกเสียงด้วยตนเอง เป็นกลุ่ม เป็นคู่ และเป็นราย บุคคลเพื่อฟังว่าผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงได้ชัดเจนหรือไม่ เมื่อผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์ภาษาฟิลิปปินดีแล้ว จึงเริ่มการฝึกเป็นประโยคและเป็นบทสนทนาต่อไป ครูฝึกควรมีบัตรคำเพื่อใช้ประกอบการฝึก เช่น ครูฝึกสุ่มแจกบัตรคำให้ผู้รับการฝึกออกเสียง ครูฝึกออกเสียงคำศัพท์และให้ผู้รับการฝึกที่ถือคำศัพท์นั้นๆ ซุบตรขึ้น ฯลฯ ในเรื่องคำศัพท์เกี่ยวกับแรงงานครูฝึกอาจให้กลุ่มหนึ่งถือคำศัพท์เป็นภาษาไทย อีกกลุ่มหนึ่งถือคำศัพท์ภาษาฟิลิปปิน และให้กลุ่มที่ถือภาษาไทยพูดคำศัพท์โดยกลุ่มที่ถือภาษาฟิลิปปินต้องหาคู่ของตัวเองให้เจอ เพื่อเพิ่มความทรงจำในกรณีที่เป็นคำศัพท์ยาวๆ ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกทำใบสั่งงานเพื่อเป็นการเสริมความเข้าใจและความคุ้นเคยในคำศัพท์และโครงสร้างภาษาฟิลิปปิน ถ้าผู้รับการฝึกสามารถพูดบทสนทนาตัวอย่างได้เป็นอย่างดี ครูฝึกให้ผู้รับการฝึกสร้างบทสนทนาเองและฝึกสนทนากับเพื่อนร่วมชั้นเรียนเพื่อให้เกิดความหลากหลายในหัวข้อการสนทนา 			
หัวข้อสำคัญ: <ol style="list-style-type: none"> คำศัพท์และสำนวนด้านแรงงาน การออกเสียงคำศัพท์ให้ชัดเจนเพื่อให้เกิดการสื่อสารที่มีคุณภาพ การใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกต้อง การฝึกใช้คำศัพท์ในบทสนทนา 			
อุปกรณ์ช่วยฝึก: คู่มือผู้รับการฝึก บัตรคำ สื่อทางเสียง ตัวอย่างสัญญาณที่มีคำศัพท์ด้านแรงงาน และสื่อออนไลน์เช่น ยูทูบ			

<p>การมอบหมายงาน:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้รับการฝึกต้องฝึกการออกเสียงภาษาฟิลิปปินทั้งในและนอกห้องเรียนอย่างต่อเนื่องเพื่อให้สามารถออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่ว 2. เมื่อผู้รับการฝึกสามารถออกเสียงและจำคำศัพท์ได้พอประมาณแล้ว ครูฝึกควรจะสร้างสถานการณ์สมมติเพื่อให้มีความหลากหลายในการใช้คำศัพท์ และเพิ่มความคุ้นเคยกับการใช้คำศัพท์และวลีต่างๆ 3. ผู้รับการฝึกต้องทำใบงานที่ครูฝึกมอบหมายให้เพื่อเป็นการเสริมทักษะก่อนจะทำการทดสอบ
<p>การวัดและประเมินผล:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ใบทดสอบ 2. การสังเกตการออกเสียงในห้องเรียน 3. การมีส่วนร่วมในกิจกรรมในห้องเรียน 4. ความสามารถในการนำความรู้ที่ได้มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันในระหว่างการฝึกอบรม
<p>หนังสืออ้างอิง: คู่มือรณานุกรมท้ายบท</p>

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในการไปทำงานต่างประเทศจะต้องมีเอกสารต่างๆ เพื่อใช้ในการจ้างงาน การขอหนังสืออนุญาตทำงานและขั้นตอนต่างๆ ซึ่งผู้รับการฝึกควรจะมี ความเข้าใจในคำศัพท์ขั้นพื้นฐานที่จำเป็นต้องใช้ในการติดต่อกับหน่วยงานของรัฐและเอกชน ในบทเรียนเรื่องคำศัพท์ด้านแรงงานจะมีคำศัพท์เกี่ยวกับเอกสารส่วนบุคคลเช่น บัตรประชาชน ทะเบียนสมรส ฯลฯ ซึ่งคนทำงานทุกคนต้องเตรียมพร้อมไว้เสมอ

Part I: Talasalitaan (तालालिताअन) = คำศัพท์

1. trabaho ตราบ้าโฮ งาน		2.resume เรซูเม ประวัติย่อ	
3. deskripsyon ng trabaho เดสคริปชั่น นัง ตราบ้าโฮ ลักษณะงาน		4. litrato/larawan ลิตราโต/ลาราวัน ภาพถ่าย	
5. seguridad sa trabaho เซกูริตี๊ด ซา ตราบ้าโฮ ความมั่นคงในงาน		6. magpasa มักปาซ่า ยื่น (เอกสาร)	
7. mag-apply มัก-อัฟปลาย สมัคร		8. bayad บาทหยัด ค่าธรรมเนียม	
9. liham-aplikasyon ลีแฮม-อัฟปลีกาชั่น ใบสมัคร		10. panayam ปานายัม การสัมภาษณ์	
11. suriin/ i-tsek ซูริอิน/อี-เซ็ค ตรวจสอบ		12. impormasyon อิมปอร์มาชั่น ข้อมูลข่าวสาร	
13. banyagang manggagawa บันยากัง มังกากาว่า คนงานต่างชาติ		14. Punduhan ng impormasyon ปูนดูฮัน นัง อิมปอร์มาชั่น ฐานข้อมูล	

15. bakante บาคันเต้ ตำแหน่งว่าง		16. legal ลีกัล ถูกกฎหมาย	
17. pagsasanay ปึกซาซาโน การฝึกอบรม		18. ilegal อีเลกัล ผิดกฎหมาย	
19. pagsusulit sa kakayahan ปึกซูซูลิท ซา คาคายาฮัน การทดสอบความสามารถ		20. mga dokumento มะง่า โดคูเมนโต้ เอกสาร	
21. sertipiko ng kapanganakan เซิร์ตี้ปี้โค นัง คาปางานาคัน สูติบัตร		22. garantor การันตอร์ ผู้ประกัน	
23. rehistro ng bahay เรฮิสโตร์ นัง บาไฮ ทะเบียนบ้าน		24. Ministryo ng Paggawa มินิสเตรีย่ นัง ปึกกาว่า กระทรวงแรงงาน	
25. sertipiko ng pag-aasawa เซิร์ตี้ปี้โค นัง ปึก-อาอาซาว่า ทะเบียนสมรส		26. embahada เอ็มบาฮาตา สถานทูต	
27. pagkakakilanlan ปึกคาคาคิลันลัน บัตรประชาชน		28. halaga ng operasyon ฮาလာก็่า นัง โอเปราซัน ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ	
29. lisensya sa pagmamaneho ลิเซนซ่า ซา ปึกมามาเนไฮ้ ใบขับขี่		30. gastusin กัสตุชิน ค่าใช้จ่าย	

Part II: Mga Parirala (มะง่า ปารีราล่า) = วลี

- | | |
|--|---|
| 1. litratong kasinglaki ng sa pasaporte
ลิ-ตราตง คาซิงลาคี นัง ซา ปาซาปอร์เต้
รูปขนาดติดหนังสือเดินทาง | 2. aplikasyon at resume
อ้ปพลิเคชัน อัด เรซูเม่
ใบสมัคร(งาน)และประวัติย่อ |
| 3. patotohanan ang iyong mga dokumento
ปาโตโตฮานัน อัง อี้ยง มะง่า โดคูเมนโต้
รับรองเอกสาร | 4. mag-apply ng personal
มัก-อ้ปปลัาย นัง เปร์โซนัล
สมัครด้วยตนเอง |

- | | |
|--|---|
| <p>5. humingi ng appointment
ฮุมิงี นัง อัพพอยท์เม้นท์
ทำการนัดหมาย</p> <p>7. sampung porsiyentong komisyon
ซัมปุง ปอร์เซนต์ คอมิชชั่น
ค่านายหน้าสิบเปอร์เซ็นต์</p> <p>9. orihinal na mga dokumento
โอริฮินัล นา มะง่า โตคูเม้นโต้
เอกสารตัวจริง</p> | <p>6. pekeng mga dokumento
เปเคง มะง่า โตคูเม้นโต้
เอกสารปลอม</p> <p>8. sentro ng Serbisyong Pang-impormasyon
เซนโตร นัง เซร์บิชง ปัง-อิมปอร์เมชั่น
ศูนย์ข้อมูลข่าวสาร</p> <p>10. dalawang larawang de kolor na kasinglaki
ng sa pasaporte
ดาลาวัง ลาราวัง เด โคลอร์ นา คาชิงลาคี
นัง ซา ปาซาปอร์ตเต้
รูปสีขนาดติดหนังสือเดินทาง ๒ ใบ</p> |
|--|---|

Part III :Mga pangungusap (มะง่า ปางงู้สับ) = ประโยค

1. Pakiusap, sulatan nang maayos ang aplikasyon.
ปากิอุสับ ซูลาดัน นัง มาอาโยส อัง อัพพลิเคาซัน
กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง
2. Ang kopya ng iyong pagkakakilanlan o pasaporte ay kailangan.
อัง โคเปีย นัง อียง ปักคาคาคิลันลัน โอ ปาซาปอร์ตเต้ ไว่ คาอิลางัน
ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง 1 ใบ
3. Kailangan niyo ba ang aking sertipiko ng kapanganakan?
คาอิลางัน นีโย(เนียว) บ่า อากิง เซร์ติปีโค่ นัง คาปังอานาคัน
คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม
4. Dala mo ba ang orihinal na sertipiko ng iyong pag-aasawa?
ดาล่า โม บ่า อัง โอริฮินัล นา เซร์ติปีโค่ นัง อียง ปัก-อาอาชาว่า
คุณนำทะเบียนสมรสตัวจริงมาด้วยหรือเปล่า
5. Magreport sa embahada.
มักเรปอร์ต ซา เอ็มบาฮาด้า
รายงานที่สถานทูต
6. Ang pagkuha ng garantor ay kailangan para sa lahat ng mga banyagang manggagawa.
อัง ปักคูฮา นัง การ์รันตอร์ ไว่ คาอิลางัน ปารา ซา ลาทัท นัง มะง่า บันยากัง มังกาการ่า
คนงานต่างชาติต้องมีผู้ประกัน

7. Ang pagtatrabaho nang walang permiso ay ilegal.
 อัง ปักตาทราบาฮ้อ นัง วาลัง เปร์มิโซ่ ไอ้ อีเลกัล
 การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย
8. Lahat ng mga aplikante ay kailangang pumasa sa pagsusuri ng kakayahan.
 ลาฮัท นัง มะง่า อัพพลิคันเต้ ไอ้ คาอิลาัง ปูมาซ่า ซา ปักชูซูริ นัง คาคายาฮัน
 คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
9. Ang Ministeryo ng Paggawa ay sumusuri sa lahat ng mga manggagawa.
 อัง นินิสเตรีย่ นัง ปักกาเว ไอ้ ชูมุซูริ ซา ลาฮัท สัง มะง่า มังกาภาวะ
 กระทรวงแรงงานดูแลคนงานทุกคน
10. Pakiusap, iwasan ang mga ilegal na negosyo.
 ปาคิวส์บ อิวาซัน อัง มะง่า อีเลกัล นา นีโกโซ
 กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย

Part IV: Paguusap (ปักอู้อึ๊สับ) = บทสนทนา

Isang paguusap tungkol sa pag- aapply mula kina Narin at Damrong, dalawang katutubong manggagawa.

อิซัง ปักอู้อึ๊สับ ตุงคูล ซา ปัก-อาอัปปลาย มูลา คีนา นรินทร์ อัด ดำรง ตาลาวัง คาตูตูปง มังกาภาวะ
 บทสนทนาระหว่างนรินทร์และดำรง คนงานไทยสองคนเกี่ยวกับการสมัครงาน

Narin: Kumusta, Damrong? Ano ang ginagawa mo?
 คูมุสตา ดำรง อาโน อัง กีนากาว่า โม
 สวัสตี ดำรง กำลังทำอะไรอยู่

Damrong: Kumusta rin, Narin. Ako ay naghahanap ng pwedeng mapasukang trabaho.
 คูมุสตา ริน นรินทร์ อาโค ไอ้ นักฮาฮานับ นัง ปเวเต็ง มาปาชูคัง ตราบาฮ้อ
 สวัสตีนรินทร์ ผมกำลังหาตำแหน่งงานที่ว่างอยู่

Narin: Ano ba ang magandang pasukan?
 อาโน บ่า อัง มากันดั่ง ปาชูคัน
 มีอะไรน่าสนใจไหม

Damrong: May mga posisyon sa konstruksyon at pagwewelding.
 โม มะง่า โปซิซัน ซา คอนสตรัคซัน อัด ปักเววัลด์ดิง
 มีตำแหน่งว่างในงานก่อสร้างและงานเชื่อม

Narin: Mag- aapply ka ba roon?

มัก อาอัปปลาย คา บา รูอัน

คุณจะสมัครงานตำแหน่งพวกนี้ไหม

Damrong: Kailangan kong i-tsek muna ang deskripsyon ng trabaho para sa pagwewelding.

คาอิลางัน คง อิ-เซ็ค มูนา อัง เดสคริปชั่น นัง ตราบ๊าโฮ ปารา ซา ปักเวเวิ้ลดีง

ผมต้องตรวจสอบลักษณะงานสำหรับช่างเชื่อมดูก่อน

Narin: Paano naman ang seguridad ng trabaho?

ปาอาโน นามัน อัง เซกูริตาด นัง ตราบ๊าโฮ

แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ

Damrong: Nakasaad dito na ang empleyado ay makakakuha ng dalawang taong kontrata.

นาคาซาอัด ดีโต นา อัง เอมเพลย๊าโต้ โฮ้ มาคาคาคุฮ่า นัง ดาลาวัง ตาอึง คอนตราต้า

ในนี้บอกว่าคุณจ้างจะได้สัญญาสองปี

Narin: Ito ba ay isang legal na ahensya?

อิโต้ บา โฮ้ อิชัง ลีกัล นา อาเฮนซ๊า

เป็นตัวแทนถูกกฎหมายหรือเปล่า

Damrong: Itse-tsek ko sa Ministeryo ng Paggawa. Sa tingin ko mayroon silang listahan doon ng lahat ng mga legal na ahensya.

อิซี-เซ็ค โค ซา มินิสเตรียอ่ นัง ปักกาว่าะ ซา ติงิน โค ไมรูอัน ซิลัง ลิสตาฮัน โดอน นัง ลาฮัท นัง

มะง่า ลีกัล นา อาเฮ็นซ๊า

ผมจะตรวจสอบกับกระทรวงแรงงานก่อน ผมคิดว่าเขามีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมาย

ทั้งหมด

Narin: Mas mabuti na ang maging maingat. Ipaalam mo sa akin kung ano ang magiging desisyon mo


มัส มาบูตี นนา อัง มากิง มาตีหังด์ อีปะอาลัม โม ซา อาคิน คุง อาโน อัง มากีกิง เดซิซัน โม

ดีแล้วที่ระมัดระวัง ตกลงตัดสินใจอย่างไรบอกผมด้วย

Damrong: Makakaasa ka.

มาคาคาอาซา คา

แน่นอนครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
	ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.		


I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย
 - a. Pakiusap, iwasan ang legal na negosyo
 - b. Pakiusap, iwasan ang ilegal na negosyo.
 - c. Pakiusap, i-tsek ang legal na negosyo.
 - d. Pakiusap, i-tsek ang ilegal na negosyo.
2. มีตำแหน่งว่างหลายตำแหน่งในงานก่อสร้าง
 - a. Madaming mga bakante sa konstruksyon.
 - b. Madaming mga empleyado sa konstruksyon.
 - c. madaming mga ahensya sa konstruksyon.
 - d. Madaming mga gawain sa konstruksyon.
3. กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง
 - a. Pakiusap, ipasa ang inyong aplikasyon nang maayos.
 - b. Pakiusap, i-tsek ang inyong aplikasyon nang maayos.
 - c. Pakiusap, ireport ang inyong aplikasyon nang maayos
 - d. Pakiusap, sulatan ang inyong aplikasyon nang maayos.
4. คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม
 - a. Kailangan niyo ba ang aking lisensya sa pagmamaneho?
 - b. Kailangan niyo ba ang aking sertipiko ng kapanganakan?
 - c. Kailangan niyo ba ang aking diploma?
 - d. Kailangan niyo ba ang aking sertipiko ng pag-aasawa?
5. การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย
 - a. Ang pagtatrabaho ng walang permiso ay legal.
 - b. Ang pagtatrabaho nang walang kontrata ay legal
 - c. Ang pagtatrabaho nang walang permiso ay ilegal.
 - d. Ang pagtatrabaho nang walng kontrata ay ilegal.

6. คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
 - a. Lahat ng manggagawa ay kailangang pumasa sa pagsusuri sa kakayahan.
 - b. Lahat ng manggagawa ay kailangang kumuha ng pagsusuri sa kakayahan.
 - c. Lahat ng manggagawa ay kailangang mag-apply para sa pagsusuri ng kakayahan.
 - d. Lahat ng manggagawa ay kailangang dumalo sa pagsusuri ng kakayahan.
7. คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ไหม
 - a. Ikaw ba ay sasagot sa posisyong ito?
 - b. Ikaw ba ay magbibitiw sa posisyong ito?
 - c. Ikaw ba ay mag-aapply sa posisyong ito?
 - d. Ikaw ba ay magreretiro na sa posiyong ito?
8. ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
 - a. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na opisina.
 - b. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na kompanya
 - c. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na ahensya.
 - d. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na lugar ng konstruksyon.
9. แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ
 - a. Paano naman ang deskripsyon ng trabaho?
 - b. Paano naman ang pagtatalaga ng gawain?
 - c. Paano naman ang pag-aapply sa trabaho?
 - d. Paano naman ang seguridad sa trabaho?
10. ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง ๒ ใบ
 - a. Ang dalawang kopya ng iyong pagkakakilanlan at pasaporte ay kailangan.
 - b. Ang dalawang kopya ng iyong lisensya sa pagmamaneho at pasaporte ay kailangan.
 - c. Ang dalawang kopya ng iyong rehistro sa bahay at pasaporte ay kailangan.
 - d. Ang dalawang kopya ng iyong sertipiko ng pag-aasawa at pasaporte ay kailangan.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์	
		ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

I. Piliin ang tamang sagot.

(ปิลิน อัง ตามัง ซา-กต)

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1. กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย
 - a. Pakiusap, iwasan ang legal na negosyo
 - b. Pakiusap, iwasan ang ilegal na negosyo.
(ปากีอูส์บ อีวาซัน อัง อีเลกัล นา เนโกโซ)
 - c. Pakiusap, i-tsek ang legal na negosyo.
 - d. Pakiusap, i-tsek ang ilegal na negosyo.

2. มีตำแหน่งว่างหลายตำแหน่งในงานก่อสร้าง
 - a. Madaming mga bakante sa konstruksyon.
(มาดามิง มะง่า บาคันเต ซา คอนสตรัคชัน)
 - b. Madaming mga empleyado sa konstruksyon.
 - c. madaming mga ahensya sa konstruksyon.
 - d. Madaming mga gawain sa konstruksyon.

3. กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง
 - a. Pakiusap, ipasa ang inyong aplikasyon nang maayos.
 - b. Pakiusap, i-tsek ang inyong aplikasyon nang maayos.
 - c. Pakiusap, ireport ang inyong aplikasyon nang maayos
 - d. Pakiusap, sulatan ang inyong aplikasyon nang maayos.
(ปากีอูส์บ ซูลาตัน อัง อินยั้ง อัพลีคายนัง นัง มาอาโยส)

4. คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม
 - a. Kailangan niyo ba ang aking lisensya sa pagmamaneho?
 - b. Kailangan niyo ba ang aking sertipiko ng kapanganakan?
(คาอิลางัน เนียว บ่า อัง อาคิง เซร์ตีปีโค นัง คาปานานาคัน)
 - c. Kailangan niyo ba ang aking diploma?
 - d. Kailangan niyo ba ang aking sertipiko ng pag-aasawa?

5. การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย
 - a. Ang pagtatrabaho ng walang permiso ay legal.
 - b. Ang pagtatrabaho nang walang kontrata ay legal
 - c. Ang pagtatrabaho nang walang permiso ay ilegal.
(อั้ง ปักตาดราบ้าโฮ๋ นัง วาลัง เปร์มีไซ่ ไอ้ อิลเกิ้ล)
 - d. Ang pagtatrabaho nang walng kontrata ay ilegal.

6. คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
 - a. Lahat ng manggagawa ay kailangang pumasa sa pagsusuri sa kakayahan.
(ลาฮัท นัง มังกากาว่า ไอ้ คาอิลางัง ปูมาซ่า ซา ปักชูซูรี ซา คาคายาฮัน)
 - b. Lahat ng manggagawa ay kailangang kumuha ng pagsusuri sa kakayahan.
 - c. Lahat ng manggagawa ay kailangang mag-apply para sa pagsusuri ng kakayahan.
 - d. Lahat ng manggagawa ay kailangang dumalo sa pagsusuri ng kakayahan.

7. คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ไหม
 - a. Ikaw ba ay sasagot sa posisyong ito?
 - b. Ikaw ba ay magbibitiw sa posisyong ito?
 - c. Ikaw ba ay mag-aapply sa posisyong ito?
(อิเคา บ่า ไอ้ มังก-อาฮัพปลาย ซา โปซิซัง อีโต)
 - d. Ikaw ba ay magreretiro na sa posiyong ito?

8. ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
 - a. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na opisina.
 - b. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na kompanya
 - c. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na ahensya.
(ซา ติงิน โค อั้ง มินิสเตรียอ นัง ปักกาวะ ไอ้ ไม้ ลิสต้าฮัน นัง ลาฮัท นัง ลีเกิ้ล นา อาเฮ็นซ่า)
 - d. Sa tingin ko ang Ministeryo ng Paggawa ay may listahan ng lahat ng legal na lugar ng konstruksyon.

9. แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ
 - a. Paano naman ang deskripsyon ng trabaho?
 - b. Paano naman ang pagtatalaga ng gawain?
 - c. Paano naman ang pag-aapply sa trabaho?
 - d. Paano naman ang seguridad sa trabaho?
(ปาอาโน นามัน อั้ง เซกูริแดด ซา ตราบ้าโฮ๋)

10. ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง ๒ ใบ


a. Ang dalawang kopya ng iyong pagkakakilanlan at pasaporte ay kailangan.

(อังกฤษ โคอเปรีย นัง อี้ยง ปักคาคาคิลันลัน อัด ปาซาปอร์ตเต ไอ์ คาคออีลางัน)

b. Ang dalawang kopya ng iyong lisensya sa pagmamaneho at pasaporte ay kailangan.

c. Ang dalawang kopya ng iyong rehistro sa bahay at pasaporte ay kailangan.

d. Ang dalawang kopya ng iyong sertipiko ng pag-aasawa at pasaporte ay kailangan.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประเทศมาเลเซีย รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

II. Itugma ang mga salitang Thai sa hanay A sa mga salitang Filipino sa hanay B.

(อิตุ๊กมา อัง มะง่า ซาลิตัง ไต ซา ฮาไน เอ ซา มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปิน้อ ฮาไน บี)

จับคู่คำภาษาไทยในคอลัมน์ เอ กับคำภาษาอังกฤษในคอลัมน์ บี

	Hanay A	Hanay B
1	บัตรประชาชน	
2	ใบขับขี่	
3	ทะเบียนสมรส	
4	ทะเบียนบ้าน	
5	สูติบัตร	
6	ค่าใช้จ่าย	
7	ค่าธรรมเนียม	
8	ผิดกฎหมาย	
9	ใบสมัคร	
10	กระทรวงแรงงาน	

a sertipiko ng pag-aasawa

f liham aplikasyon

b bayad

g gastusin

c Ministryo ng Paggawa


h rehistro ng bahay

d illegal

i sertipiko ng kapanganakan

e lisensya sa pagmamaneho

j pagkakakilanlan

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาฟิลิปปินเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920017490101	ใบเฉลยใบสั่งงาน	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0924910119	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

เพื่อให้ผู้รับการฝึกมีความคุ้นเคยกับคำศัพท์กลุ่มนี้ซึ่งเป็นคำที่ต้องใช้อยู่ตลอดเวลาในการทำงานกับชาวต่างชาติไม่ว่าจะในหรือนอกประเทศ ครูฝึกควรให้ผู้รับการฝึกออกเสียงคำศัพท์ภาษาฟิลิปปิน์หลายๆ ครั้งก่อนที่จะทำแบบฝึกหัด เพื่อให้สามารถเลือกคำศัพท์ได้จากเสียงพยัญชนะต้น หรือจำนวนพยางค์ของคำในการออกเสียง จึงไม่มีการออกเสียงเป็นภาษาไทยเขียนกำกับไว้ให้

II. Itugma ang mga salitang Thai sa hanay A sa mga salitang Filipino sa hanay B.

(อติ๊กมา อัง มะง่า ซาลิตัง ไต ซา ฮาโน เอ ซา มะง่า ซาลิตัง ฟิลิปปิน์ ฮาโน บี)

จับคู่คำภาษาไทยในคอลัมน์ เอ กับคำภาษาอังกฤษในคอลัมน์ บี

Hanay A

Hanay B

1	บัตรประชาชน	j	pagkakakilanlan (ปักคาคาคิลันลัน)
2	ใบขับขี่	e	lisensya sa pagmamaneho (ลิเซนซ่า ซา ปักมามาเนโฮ)
3	ทะเบียนสมรส	a	sertipiko ng pag-aasawa (เซริติปีโค่ นัง ปัก-อาอาซาว่า)
4	ทะเบียนบ้าน	h	rehistro ng bahay (เรฮิสโตร์ นัง บาโฮ)
5	สูติบัตร	i	sertipiko ng kapanganakan (เซริติปีโค่ นัง คาปานากัน)
6	ค่าใช้จ่าย	g	gastusin (กัสตุซิน)
7	ค่าธรรมเนียม	b	bayad (บายัด)
8	ผิดกฎหมาย	d	illegal (อิลเลกัล)
9	ใบสมัคร	f	liham aplikasyon (ลีแสม อัพพลิคาซัน)
10	กระทรวงแรงงาน	c	Ministryo ng Paggawa (มินิสเตรียอ่ นัง ปักกาวะ)

List of References

1. THE PHILIPPINES LAND OF FREEDOM AND BEAUTY (CIVICS AND CULTURE) MARIE FE P. BOSALES ET. AL THE LIBRARY PUBLISHING HOUSE 2007.
2. LUNDAY WIKA AT PANITIKAN JOEL J. RICAFFRENTE ET. AL SUNSHINE INTERLINKS,PUBLISHING HOUSE,INC COPYRIGHT 2005.
3. ANG BAGONG FILIPINO NGAYON II IKALAWANG EDISYON TERESITA M. ARCEO ET. AL THE BOOKMARK,INC KARAPATANG ARI 2004,2009.
4. MASAYANG MAMAMAYAN BATAYAN-SANAYANG AKLAT SA PAGBASA AT WIKA ROSELLA N. GOLLOSO ET.AL BOOKMARK,INC. KARAPATANG ARI,1992.
5. The Philippines, A unique Nation Sonya M. Zaide All Nations Publishing Co., Inc. 24 Pittsburg St., Cubao, Silangan, Quezon City, Philippines Copyright 2002 Second Edition.

คณะผู้ดำเนินการ

คณะที่ปรึกษา

นายนคร	ศิลปอาชา	อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิษณุ	ปาณวร	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายกรีธา	สพโชค	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิชัย	คงรัตนชาติ	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายสันโดษ	เต็มแสงเลิศ	ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาผู้ฝึกและเทคโนโลยีการฝึก
นางสาวดารุณี	แป้นเพชร	ผู้อำนวยการกลุ่มงานพัฒนาหลักสูตรและเทคโนโลยีการฝึก

คณะกรรมการตรวจการจ้าง

นางชมพร	โล่หวัชรินทร์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการพิเศษ
นางศรีวรรณ	ประเสริฐทอง	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการ
นายเอกราช	สำเภาเงิน	นักวิชาการโสตทัศนศึกษาชำนาญการ
นายปฏิภาณ	เลิศสุวานนท์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานปฏิบัติการ
นางสาวหฤทัย	เจนบุญไทย	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานปฏิบัติการ

ผู้ประสานงาน

นางสาวนันทวรรณ	ศงสนันท์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการ
----------------	----------	------------------------------------

ผู้จัดทำ

สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร. ระพีณ ทรัพย์เอนก
อาจารย์สิริลักษณ์ หิริโอตัมปะ
Miss Princess Cerezo
Miss Lizette Ann Bason Pasaoa